





SERIE  
SABIDURÍA AMAZÓNICA

1

SABIDURÍA DE LA  
CULTURA KICHWA,  
DE LA AMAZONÍA  
ECUATORIANA

**Tomo II**

Cuenca - Ecuador

2012

UNIVERSIDAD DE CUENCA / FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN / DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE /  
DINEIB UNICEF - GOBIERNO DE FINLANDIA

**Sabiduría de la Cultura Kichwa de la Amazonía Ecuatoriana  
Tomo II**

© UNIVERSIDAD DE CUENCA

Primera edición: 2012

ISBN 978-9978-14-000-0

**UNICEF**

Amazonas 2889 y La Granja

Teléf.: (593-2) 2460 330 / Fax: (593 2) 2461 923

[www.unicef.org/ecuador](http://www.unicef.org/ecuador)

[quito@unicef.org](mailto:quito@unicef.org)

**DINEIB**

Amazonas N° 34-451 entre Av. Atahualpa y Juan Pablo Sanz

Teléf. (593 2) 3961 356 (93 2) 3961 355

[www.dineib.edu.ec](http://www.dineib.edu.ec)

[infodineib@dineib.gov.ec](mailto:infodineib@dineib.gov.ec)

**UNIVERSIDAD DE CUENCA**

Av. 12 de Abril s/n Ciudadela Universitaria

Teléf. (593 7) 4051000

[www.ucuenca.edu.ec](http://www.ucuenca.edu.ec)

[adminwwx@ucuenca.edu.ec](mailto:adminwwx@ucuenca.edu.ec)

Investigadores: Andy Alvarado Pedro, Calapucha Andy Claudio, Calapucha Cerda Lineth, López Shiguango Horlando, Shiguango Calapucha Karina, Tanguila Andy Angélica, Tanguila Andy Darwin, Yasacama Aranda Carmen.

Dirección y corrección de estilo: Catalina Álvarez Palomeque, María Cunduri Cunduri, Alejandro Mendoza Orellana, Luis Montaluisa Chasiquiza

Diseño y diagramación

MEGASOFT

Fotografía de la portada

Luis Bermeo

Coordinación Institucional:

Unicef: Juan Pablo Bustamante

Dineib: Zara Pichazaca

Universidad de Cuenca: Fabián Carrasco/ María Augusta Vintimilla/ Felipe Aguilar

Revisión: Alejandro Mendoza Orellana

Impreso en Quito-Ecuador

N° de ejemplares: 1000

---

Esta publicación se realizó en el marco del Programa Regional de Educación Intercultural Bilingüe (EIBAMAZ).  
Convenios de Cooperación: Gobierno de Finlandia – UNICEF y Universidad de Cuenca - UNICEF- DINEIB.

El contenido de las investigaciones realizadas y el texto del presente documento no representan necesariamente el pensamiento de las instituciones que lo patrocinan, y responden estrictamente al criterio y análisis de sus autores.

# ÍNDICE

SEGUNDA PARTE: AREA DE ESTUDIOS SOCIOCULTURALES -----	15
HISTORIA KICHWA AMAZÓNCA -----	17
El medio geográfico -----	17
Orígenes arcaicos -----	18
La conformación de la nacionalidad Kichwa Amazónica -----	19
Organización de la comunidad -----	21
La organización de la realidad a partir del principio del Pachakamak -----	23
La organización del espacio y el tiempo -----	28
El yachay -----	32
El mundo de los sueños -----	36
El mayanshi supay allpa manka -----	37
La ideología de la selva -----	38
Conexiones interculturales -----	38
Explicaciones míticas del origen de las especies -----	39
Símbolos faciales y sus significados -----	40
El ciclo cultural en la nacionalidad Kichwa de la Amazonía -----	63
El embarazo -----	63
El matrimonio -----	68
La vestimenta matrimonial de la mujer y del varón -----	71
La conservación de los cárnicos -----	74
La construcción de la casa kichwa -----	75
La concepción comunitaria del pueblo kichwa amazónico -----	77
La vida intercultural: la comunidad de Sarayaku -----	79
Ubicación geográfica -----	79
Origen de la comunidad -----	79
El canto como forma de expresión de los sentimientos individuales y comunitarios -----	83
Símbolos utilizados en los cantos -----	84
Organización de la pareja -----	93
Cantos de reconquista de la pareja -----	94
Cantos de atracción y noviazgo -----	99
Cantos para enamorar -----	101
Cantos de resignación -----	102
Cantos de soledad -----	103

Cantos a la cerámica -----	104
Cantos festivos -----	105
Cantos a la siembra -----	108
Cantos de alabanza -----	110
TERCERA PARTE: COSMOVISIÓN -----	115
Samay: la fuerza vital -----	117
Introducción -----	117
Dimensiones vitales -----	118
El Awa Pacha -----	118
El Kay Pacha -----	122
El Uku Pacha -----	126
El transcurso del tiempo en los tres mundos o dimensiones -----	128
El Samay -----	128
Fuentes orales -----	129
El ser humano desde la concepción kichwa amazónica -----	130
El ciclo vital en la nacionalidad Kichwa Amazónica -----	134
Ritos relacionados con el nacimiento -----	136
El crecimiento -----	138
La familia y el niño -----	138
La juventud -----	139
Cómo se lleva a cabo un matrimonio en la comunidad kichwa -----	141
La madurez -----	144
La vejez -----	145
La muerte -----	145
Fuentes orales -----	145
Algunas especies animales y vegetales en la gastronomía de los Kichwas Amazónicos -----	146
Introducción -----	146
Conclusiones -----	151
Fuentes orales -----	151
La vestimenta matrimonial del pueblo kichwa -----	152
Introducción -----	152
Origen e historia de la vestimenta matrimonial -----	152
La vestimenta utilizada en la ceremonia matrimonial -----	154
Pintura facial ceremonial del matrimonio -----	159
Fuentes orales -----	160
La artesanía Kichwa -----	161
Los juegos y deportes en la nacionalidad Kichwa Amazónica -----	164
Construcción y distribución de la casa Kichwa -----	170
Mayanshi supay allpa manka -----	174

CUARTA PARTE: CIENCIAS NATURALES Y	
DESARROLLO SUSTENTABLE -----	177
Ciencias Naturales-----	179
Introducción-----	179
Desarrollo Sustentable -----	198
El turismo y la sustentabilidad ecológica en la comunidad	
Kichwa: Visión autocrítica de Shiwa Kucha-----	198
Introducción-----	198
Datos geográficos de la comunidad -----	199
El turismo en la comunidad -----	199
La experiencia -----	200
Gestión -----	204
Enfoque sustentable del turismo científico y ecológico -----	205
Planteamiento de las necesidades de la comunidad -----	206
Conclusiones y recomendaciones -----	207
Fuente oral-----	208
Cultura y turismo: Impactos en la comunidad Kichwa de Machakuy Yaku----	209
Presentación -----	209
Antecedentes -----	209
Ubicación geográfica -----	211
Impactos del turismo comunitario: ventajas y desventajas-----	212
Alternativas de fortalecimiento al proyecto de turismo comunitario -----	218
Turismo comunitario desde la cosmovisión Kichwa Amazónica-----	219
Conclusiones -----	223
Recomendaciones -----	223
Fuentes orales-----	224
La relación armónica entre los seres humanos y las plantas -----	225
Introducción-----	225
Concepciones de la nacionalidad Kichwa Amazónica -----	226
Relaciones entre plantas y seres humanos -----	229
Relacionalidad hombre-naturaleza -----	231
Conclusiones -----	233
Recomendaciones -----	233
Fuente Oral -----	234
La ciencia y la naturaleza desde la cosmovisión Kichwa Amazónica-----	235
Introducción -----	235
Concepciones de las ciencias naturales -----	236
Visión de los sacha runas -----	237
Relación con la naturaleza -----	239
Conclusiones -----	243
Recomendaciones -----	244

Bibliografía -----	244
Extractivismos en la Amazonía ecuatoriana: planteamientos de los pueblos y nacionalidades indígenas -----	245
Introducción -----	245
Pueblos y nacionalidades indígenas vs. compañías extractivas -----	248
Conclusiones -----	250
Recomendaciones -----	251
Fuentes orales -----	251
QUINTA PARTE: ETNOBOTÁNICA -----	255
Introducción -----	257
Sabiduría ancestral -----	262
La cocina ancestral -----	266
La medicina ancestral -----	267
Propuesta de un Plan de Estado -----	267
Shiwa yuramanta rimay -----	273
Kikin yuramanta rimay -----	275
Kawsaychay mallkiyay (clasificación ecológica) -----	276
Kallarichik yuyay (introducción) -----	276
Shiwa yura kawsay pachamanta (ciclo vital) -----	277
Ima shina shiwa yurata llankanamanta (uso de la planta) -----	279
Shiwa yura mulukmanta (morfología) -----	282
Puchukay yuyay (conclusión) -----	284
Kamachishka shumi -----	285
Resumen en español -----	285
Bibliografía -----	287
La yuca o mandioca -----	288
Yuramanta riksiy -----	288
Kallachichik yuyay (introducción) -----	288
Yura muyuypacha -----	289
Pakarimuy -----	292
Yuramanta ruraykuna -----	299
Lumuta wakachina -----	303
Ñawpa rimaykuna -----	304
Karan laya lumukuna -----	307
Lumu mulukkuna -----	308
Puchukay yuyay -----	311
Kamachishka shimi -----	311
Fuentes orales -----	311
Apiyu (caimito) -----	312



Kallarichik yuyay -----	312
Apiyu yura kawsaymanta -----	313
Iñanamanta -----	314
Yura rukuyanamanta -----	316
Yuramanta rurashkakuna -----	317
Ranticinamanta-----	320
Apiyu yuramanta yachaykuna -----	320
Apiyu yura mulukkuna -----	322
Puchukay yuyay -----	323
Kamachishka yuyay -----	323
Fuente oral -----	324
SEXTA PARTE: ETNOMEDICINA -----	325
Planificación familiar con plantas medicinales en la cultura	
Kichwa Amazónica-----	327
Introducción-----	327
Delimitación conceptual -----	328
Delimitación espacial -----	329
Delimitación contextual -----	330
Marco teórico-----	333
Geopolítica -----	336
Las plantas medicinales anticonceptivas -----	337
Procesamiento de la información -----	340
Resultados: metodologías de la planificación familiar	
en la sociedad kichwa-amazónica de Arajuno -----	344
Entrevistas aplicadas a los informantes claves -----	348
Análisis sobre la fundamentación cultural de la planificación familiar -----	353
Interpretación -----	356
Conclusiones -----	358
Bibliografía -----	359
Plantas medicinales y su preparación en la nacionalidad	
Kichwa Amazónica-----	363
Introducción-----	363
Formas de preparar las plantas medicinales -----	364
Formas de recolección de las plantas -----	374
Fuentes orales-----	374



## PRESENTACIÓN

**L** *La Universidad de Cuenca, la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe y su Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación del Ecuador y Unicef se complacen en compartir en este volumen de la serie "Sabiduría Amazónica" parte del resultado de la investigación realizada en el Departamento de Estudios Interculturales de la Universidad Cuenca, como fruto del trabajo sistemático de docentes y estudiantes indígenas.*

*Nuestras culturas ancestrales tienen, siguiendo el pensamiento de Josef Estermann, una filosofía colectiva, no escrita en papiros o libros por entidades individuales, sino basada en la percepción grupal de la naturaleza, en la manera colectiva de percibir el contexto en el que se desenvuelven. La fuente primigenia del pensamiento andino, y por ende del pensamiento amazónico, no es la razón; es su experiencia concreta y colectiva, "vivida dentro de ciertos parámetros espacio temporales"; es una "interpretación vivencial" del mundo, a diferencia de la filosofía occidental que se basa en textos escritos que son producto de reflexiones individuales. La diferente codificación cultural de la experiencia primordial y la interpretación colectiva, significativa, conceptual y sistemática de los constituyentes de la experiencia vivida (cosmovisión) caracterizan a cada cultura, confieren a los pueblos y nacionalidades el sentimiento de unidad e identidad y son el principio o fuente de la pluriculturalidad. A la vez, esta filosofía colectiva -al mismo tiempo diferenciadora e identificatoria- guía las formas de vida y comportamiento social de las culturas ancestrales.*

*La investigación aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe amazónica se vigoriza con la presente publicación que incursiona en el conocimiento de la Sabiduría de la Cultura Kichwa de la Amazonía Ecuatoriana y nos*

*descubre ese mundo mágico de seres humanos en armónica convivencia con la naturaleza. Ponemos a disposición de la sociedad una herramienta de referencia necesaria para el desarrollo curricular de la cultura Kichwa, la elaboración de materiales educativos y la formación de docentes kichwa del país.*

*En el presente volumen se recogen algunas expresiones o manifestaciones de la sabiduría kichwa, investigadas desde su cosmovisión; fueron descubiertas o reconocidas en las prácticas de investigación de campo realizadas por los alumnos de la nacionalidad Kichwa en la Licenciatura en Ciencias de la Educación e Investigación de las Culturas Amazónicas.*

*Sin embargo, los temas que se abordan no pretenden, de ninguna manera, ser exhaustivos: queda aún mucho por hacer; son, como se dijo, producto de los ensayos -prácticas- de investigación de campo; pero revelan el pensamiento y práctica culturales de los kichwa de la Amazonía ecuatoriana. Abarcan conocimientos relacionados con la cultura kichwa: la historia mítica, su epistemología, la descripción de los símbolos faciales y su relación con el mito, diversos aspectos concernientes a la familia (organización de la pareja, matrimonio); temas sobre antropología, ecología, medioambiente y desarrollo sustentable; además de estudios etnobotánicos (escritos en lengua materna) y etnomedicina (planificación familiar con plantas medicinales en la cultura kichwa amazónica).*

*La licenciatura se desarrolló en el Departamento de Estudios Interculturales (DEI) de la Universidad de Cuenca, con el aval académico de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación, el auspicio económico del Gobierno de Finlandia; así mismo, con los apoyos económico y técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y UNICEF entidades estas últimas con las que la Universidad firmó un convenio el 31 octubre de 2006 precisamente para “Establecer una alianza interinstitucional orientada a producir investigaciones aplicadas a la EIB en la Amazonía... que apoyen los procesos de la EIB en general y el desarrollo de los componentes de producción de materiales y formación docente definidos en el proyecto regional EIBAMAZ.*

*Con el constante apoyo de UNICEF, la Universidad de Cuenca publica estas investigaciones, dentro del Programa EIBAMAZ, para que sirvan de insumo para la EIB amazónica; sean fuente de consulta para docentes y alumnos, e incentiven nuevas, profundas y más completas investigaciones de la cultura kichwa de nuestra Amazonía.*

*Zara Pichazaca  
Directora Nacional de la DINEIB*

*Nadya Vásquez  
Representante UNICEF Ecuador*

*Fabián Carrasco Castro  
Rector de la Universidad de Cuenca*



## SEGUNDA PARTE

# ÁREA DE ESTUDIOS SOCIOCULTURALES

Investigadores:

Andy Alvarado Pedro  
Calapucha Andy Claudio  
Calapucha Cerda Lineth  
López Shiguango Horlando  
Shiguango Calapucha Karina,  
Tanguila Andy Angélica  
Tanguila Andy Darwin  
Yasacama Aranda Carmen

Director y docente:  
Alejandro Mendoza O.





## HISTORIA KICHWA AMAZÓNICA

### El medio geográfico<sup>1</sup>

La nacionalidad Kichwa Amazónica, se encuentra ubicada en las provincias de Sucumbíos, Orellana, Napo y Pastaza. Los kichwas son los herederos de una cultura secular. El término “kichwa” hace referencia a la lengua hablada, el “kichwa”, de origen incásico. Al producirse la incursión europea, fue utilizada por las iglesias católica y evangélica como lengua de evangelización. Esto explica su increíble expansión en toda la América andina y amazónica.

Los kichwas de la Amazonía, antes de la evangelización, se denominaban “napo runa” (hombre del Napo), en referencia a la región que habitaban, pero, en ningún caso, “kichwas”. Hoy en día, el kichwa es hablado no sólo en la selva y las montañas ecuatorianas, sino también, en los países limítrofes. La extensión de su influencia explica que existan numerosos dialectos entre las comunidades kichwas.

Los kichwas amazónicos constituyen la población indígena más numerosa de las seis nacionalidades de la Amazonía Ecuatoriana, con aproximadamente 60.000 habitantes.



El sistema tradicional de la comunidad kichwa está caracterizado por la solidaridad y la igualdad, dirigida por la autoridad carismática de un capitán (animador social), y la autoridad espiritual de un yachak. Las actividades se hacen en grupo, con separación de tareas del hombre (construcción, pesca, caza, etc.) y de la mujer (actividades domésticas, trabajos de la chacra, crianza de los niños, etc.). Comparativamente, en lo relacionado a las actividades agrícolas, las mujeres son las que trabajaban más.



La selva ha satisfecho las necesidades de la comunidad, procurándole materiales de construcción, alimentos y plantas medicinales. Los kichwas son cazadores, pescadores y cultivadores. Dedicar gran parte de su tiempo a la artesanía y a los trabajos colectivos (mingas) para construir viviendas y canoas.

<sup>1</sup> Los indios Quechua: un pueblo dudando entre la tradición y la modernidad. Disponible en: <http://www.amazanga.org/kichua.html>

Los kichwas son buenos agricultores, pues cultivan la yuca, el banano, el cacao, el arroz, el maíz, el café, los frejoles. Los cultivos de sus huertas les proveen el sustento diario y les permiten ofertar el excedente a los mercados de Tena, Arajuno, Puyo y otras ciudades amazónicas.

Hasta hace poco, los contactos con el exterior eran extremadamente reducidos, incluso inexistentes, debido a las difíciles vías de acceso y al temor de las poblaciones al intercambio. Los indígenas acudían sólo algunas veces al año a los mercados locales. Este sistema de vida autárquico, hoy en día, ha terminado.

### Orígenes arcaicos

#### La era de los petroglifos<sup>2</sup>



Desde la época de los cazadores-recolectores del período Paleoindio (11 000 a.C.), el hombre utilizó su hábitat como fuente de aprovisionamiento y como soporte de sus prácticas culturales. Estableció puntos de referencia en el paisaje para identificar el nacimiento y el ocaso del sol, construyó senderos para acceder a determinados recursos e, incluso,

grabó en la superficie de las rocas aquellos símbolos representativos de su cosmovisión

Los vestigios del arte antiguo grabados en piedra se conocen con el nombre de petroglifos, y han sido registrados por la Arqueología, en todo el mundo. En el Ecuador el más grande testimonio de arte en piedra se encuentra en la Amazonía.

El arqueólogo P. Pedro Porras Garcés fue quien estudió con mayor profundidad este testimonio prehispánico. Uno de estos petroglifos se encuentra en los terrenos de la Cooperativa Foderuma, a 4 kilómetros de la población de Lumbaqui. Se trata de una roca de 14 metros de largo, por 10 de ancho y 4 de altura. En su superficie inclinada se aprecian dieciocho grabados zoomorfos, antropomorfos y de formas geométricas. Los diseños han sido hechos mediante un surco (bajo relieve) de aproximadamente dos centímetros de ancho, por uno de profundidad. Los diseños son de estilo “contorno cerrado” y “figurativo”, que a criterio de Porras, pertenecen a las etapas de Desarrollo Regional e Integración, respectivamente. Las figuras representadas en esta roca son estilizaciones de elementos del bosque tropical, como la serpiente, el mono y la figura humana (Eduardo Almeida, 2005).

---

2 ALMEIDA, Eduardo. **Petroglifos de la Amazonía**. Disponible en: <http://www.terraecuador.net> (2005)

La interpretación de estos vestigios es desconocida, no solo por la falta de estudios, cuanto porque el simbolismo que encierran está lejos de ser comprendidos con los esquemas mentales de la sociedad actual. Sin embargo, el dato concreto revela que se trata de creaciones realizadas, expofeso, para comunicar algún tipo de código cultural, relacionado con la organización del espacio natural y la interacción del hombre con su medio.

Estos grabados, por efecto de los agentes naturales, como la lluvia y la acción de musgos y líquenes, están en proceso de borrarse. Su conservación es imperativa, como bienes pertenecientes al Patrimonio Cultural de la Humanidad.

### **La conformación de la nacionalidad kichwa amazónica**

Las poblaciones kichwas se originaron a través de procesos de fusión étnica, entre sociedades tribales Saperas, Tukano occidentales y Quijos. Esta fusión dio lugar a la conformación de dos grandes grupos culturales diferenciados, los kichwas Canelos y los kichwas Quijos, que ocuparon la parte norte y centro de la región Amazónica, de las provincias de Sucumbíos, Napo, Orellana y Pastaza.

Los canelos kichwas son portadores de una cultura proveniente del este y sureste amazónico, probablemente, de zonas regadas por los ríos Curaray, Tigre, Pastaza, Marañón y Huallaga. Estaban emparentados con los Umawas, primitivos habitantes de la región. Los kichwas del Pastaza constituyen una población compuesta por familias que perdieron su identidad étnica, provenientes de los grupos Canelos y Achuar, a los que durante el período misional se les impuso el idioma kichwa. Los Puyo Runa, por lo tanto son un grupo territorial de la cultura Canelos Kichwa.

Los Napu Runas están ubicados en Tena, Archidona y Arajuno. Hablan el kichwa de Quijos. Sin embargo, participan del sistema de parentesco de los Curaray Runa.

Los yumbos, constituyen el núcleo étnico más importante de los kichwas amazónicos. Los yumbos proceden del occidente de la provincia de Pichincha, donde se ubica “El País de los Yumbos”. Algunos de sus asentamientos subsisten en los poblados de Calacalí, Mindo, Nanegal, Nono y Lloa. Otros han desaparecido, como Alambí, Llambo y Cachillacta. Mención especial merece Catacoto, que a pesar de haber sido muy importante durante la Colonia, también desapareció.

El cronista Miguel Cabello Balboa afirma que los yumbos ocupaban las estribaciones de la cordillera occidental de los Andes, en las cuencas del Toachi y del Guayllabamba, igual que en las cabeceras de los ríos Daule, Vinces y Babahoyo.

Holguer Jara, sostiene que las poblaciones de los yumbos desaparecieron a mediados del siglo XVII, a raíz de las erupciones del Pichincha y del Pululahua. Al producirse la catástrofe, los yumbos tramontaron la cordillera, llegando a las tierras de la Amazonía, donde se asentaron, conservando el recuerdo de su origen, “al otro lado de las montañas”.

Actualmente, los kichwas amazónicos están divididos en dos subgrupos: los Napu kichwas, del Alto Napo, y los Canelos Kichwas, ubicados en la provincia de Pastaza. Originalmente, los pueblos amazónicos hablaban una gran variedad de idiomas. Solamente los pueblos altos de las cejas de montaña utilizaban el kichwa, como lengua de comercio.

Los indígenas de la Sierra, incluidos los incas, no ingresaron a la espesura de la selva oriental; lo que no sucedía con los pueblos amazónicos que se comunicaban con los de la serranía. El proceso de kichwización se inició con las primeras fundaciones españolas de Baeza, Archidona y Ávila. El capitán Andrés Contero introdujo, desde Quito, mil indios kichwas para poblar las ciudades recién fundadas, especialmente Baeza. Pero estas poblaciones fueron aniquiladas y dispersadas, por los malos tratos de los españoles, las enfermedades y las rebeliones de los Umawas, Cofanes, Saparas, Achuaras y Shuaras.

Cuando los españoles fundaron las ciudades de Archidona, Ávila (Loreto) y Alcalá del Río Dorado, se repartieron las tierras, incluidos los indígenas que allí habitaban, para su explotación y beneficio. Los indígenas, cansados de soportar sus excesos, huyeron hacia la selva. Escogieron las orillas de los ríos Tena, Pano o Napo para formar sus poblados. Los quijos, en determinado momento de la historia, perdieron su idioma original y pasaron a llamarse kichwas, alamas o yumbos.

Los españoles de la Colonia preferían aprender el kichwa, hablado entre la población indígena de la Sierra, antes que los muchos idiomas de la Amazonía. Para los indígenas amazónicos les era más fácil aprender el kichwa que el español.

En el siglo XVII, los misioneros habían aprendido el kichwa de la Sierra y lo utilizaban como medio de evangelización. El padre Cueva, inició la Escuela de Interpretes de Archidona; de igual manera, lo hicieron otras misiones, en Borja y Sucumbíos.

## Organización de la comunidad

### El ámbito familiar

La sociedad kichwa se fundamenta en el **ayllu** y en el **muntun**<sup>3</sup>. El ayllu se configura como el núcleo familiar mientras que muntun es la familia ampliada que involucra a todos los parientes. Los matrimonios de los kichwas se realizan, ordinariamente, con los miembros de la misma comunidad. También se contempla la posibilidad de contraer matrimonio con personas de otras nacionalidades.

Los mitos ancestrales reconocen la existencia del ayllu. Al ampliarse la familia (muntun) ocupa un lugar, llakta.

Los distintos grupos residenciales llamados *llaktas* se combinan para formar el conjunto de la población (comunidad). Cada *llakta* está formada por los miembros de dos o más familias extensas (*ayllu*). El *ayllu* tiene miembros no solo dentro de una *llakta* particular de la comunidad, sino también en comunidades dispersas, a través de todo el territorio runa.

Los *ayllus* interconectan todas las comunidades residenciales runa, así como las áreas menos densamente pobladas que les separa. Desde la perspectiva del individuo, el orden social es visto como una línea continua que irradia hacia afuera a partir de su *ayllu*. La *llakta* es el espacio social compartido por los *runakuna* (personas), donde organizan la planificación de sus actividades, en relación con los espacios naturales de la tierra, el agua, la selva y el aire.

La llakta como una estructura organizativa comprende la integración de los runakuna, ayllukuna y los apukuna, que significa personas, familias y las autoridades. Los apukuna están integrados por los kuragakuna y los yachakkuna. Los yachakkuna ejercen la función de **kuraga**<sup>4</sup>, administrando el orden y la justicia, según las costumbres y tradiciones del pueblo. La función política y la administración de justicia son ejercidas por el **kuraga**, que generalmente recae en el yachak.

La institución más importante, donde se manifiesta la relación social y la solidaridad es la **minga**, donde los miembros de la comunidad participan en los trabajos colectivos convocados por el “capitán de mingas”.

---

3 (del español montón), hace referencia a la familia ampliada.

4 Especie de Presidente, aunque no necesariamente representa al presidente de la cultura circundante. En algunas comunidades también puede ser llamado [atya]

Los kichwakuna practican la *wasi pasyana* que establece la visita doméstica a los familiares o amigos. Una de las prácticas macro sociales más importantes es la **interculturalidad** entre los pueblos vecinos, a través de la cual se obtiene el reconocimiento de las otras culturas y la afirmación de la propia identidad.

La identidad de la nacionalidad se manifiesta por la pertenencia al territorio, la identificación con su historia, la utilización de la misma lengua, las formas de vestir y la reproducción de las costumbres y tradiciones.

La definición del principio identitario es de la máxima importancia, a la hora de escoger la comunidad a la que se va a pertenecer. Los vínculos familiares constituyen un factor poderoso de apoyo. La cultura tiene mucho peso en esta toma de decisiones. Los valores culturales comunitarios son transmitidos permanentemente, mediante la educación impartida por los adultos a los jóvenes.

La comunidad sanciona al miembro de la sociedad, cuando éste comete un delito, incluso con la expulsión de la comunidad. El veredicto social se ejecuta según el dictamen de los principios comunitarios. El infractor teme la persecución y abandona a su comunidad para residenciarse en otro pueblo, sea kichwa u otra nacionalidad.

### **Vestimenta de los kichwas amazónicos**

Nuestros abuelos solían usar una vestimenta elaborada con la corteza del árbol de llanchama, pintada de colores y adornada con semillas, plumas, huesos y dientes de animales.

Al producirse la colonización española los pueblos kichwas empezaron a cambiar de vestimenta, sustituyéndola por la pampalina o kampilina “falda” (por lo general era de color azul marino o negro), makikutuna “blusa” (era usado frecuentemente el blanco pero también podían usar otros colores como el floreado), mutyu balun “pantalóneta” (era de color azul marino, negro o blanco), pacha de color azul y rojo.

### **Fiestas principales**

La celebración de las fiestas refleja la transculturalidad bajo la que se manifiesta el pueblo Kichwa Amazónico. No todas las festividades son compartidas por todas las llaktas.

Los canelos-kichwas celebran, en el mes de febrero, la fiesta de la Pachamama, a fin de que la selva les prodigue la vida. De manera permanente realizan las mingas, entre familias, para realizar trabajos, compartiendo alimentos y bebidas. En el mes de diciembre celebran la fiesta de kari-warmi. La celebración comienza con el yantankichu.



Los hombres hacen la leña, las mujeres cocinan la yuca y elaboran la chicha; luego, con la llegada de los hombres de la cacería tiene lugar el shamunkichu (recepción), la sisa mandachina (adorno con flores, en el patio de recepción) y el kamari (comida). En los últimos días de la fiesta puede ocurrir un matrimonio. Terminando la celebración, los sacerdotes entregan la “obligación” a los nuevos designados, para el año siguiente, y se despiden.

Los Napu-runas, celebran la madurez de la chonta, en abril, de cada año. Con esta fiesta, los kichwas dan inicio al nuevo año. Actualmente, la celebración se solemniza con la elección de la chonta warmi (mujer símbolo de la chonta). El sawari es una fiesta matrimonial, ampliamente celebrada en la comunidad, por tratarse de la conformación de una nueva familia en la sociedad.

Los quijos y los omaguas están en proceso de identificación, como nacionalidad. Durante muchos siglos se fusionaron con los quichuas, sincretizando su cultura. La iniciativa de recuperar su identidad tiene sentido, en este contexto de interculturalidad.

La cordillera de los Llanganates constituye el lugar de nacimiento del sistema hidrográfico del Napo, por donde habrían ingresado, antiguamente, los yumbos, portadores del idioma quichua. Los pueblos quichua-amazónicos que ocuparon la cuenca del río Napo, hasta la región de los quijos y omaguas, incluidos los habitantes del río Arajuño, se identifican con un dialecto propio. Los habitantes de las cuencas del Bobonaza y Curaray que desembocan en el Pastaza son poseedores de un dialecto distinto. Estos últimos son aledaños de los zapara y los achuar. El influjo de la nacionalidad quichua-amazónica se manifiesta en el uso común del idioma quichua, por parte de los zapara y algunas comunidades achuar.

## **La organización de la realidad a partir del principio del Pachakamak**

### **Generación del conocimiento**

La sociedad, en su conjunto, está integrada por individuos, runa, que ejercen su capacidad de pensar la realidad circundante. Ubicados en el Kay Pacha<sup>5</sup>, organizan socialmente su relación con el Awa Pacha<sup>6</sup> y el Uku Pacha<sup>7</sup>. Su capacidad racional desarrolla relaciones cognoscitivas de su realidad natural y social y las expresa a través de símbolos.

---

5 Dimensión en la que se desarrolla la realidad humana

6 Mundo de arriba

7 Mundo de abajo

Para comprender el pensamiento amazónico es importante asumir los conceptos de comunidad, llakta, y de organización social. La comunidad es el sistema organizado de relaciones socio-político-culturales establecidas por los seres humanos que involucra el Tukuy Pacha<sup>8</sup>.

El conocimiento del mundo natural e interpersonal se realiza en el contexto social, expresado a través del sistema comunicativo del lenguaje. Las formas corrientes de expresar los conceptos son el mito, el símbolo y el ritual, que constituyen las formas tradicionales de perpetuación de la memoria social. La organización del conocimiento se realiza bajo el principio del Pachakamak, cuya realidad se manifiesta en todo lo existente, expresado acontecimentalmente, bajo las categorías espacio-temporales.

### Clasificación del saber amazónico

La cosmovisión kichwa amazónica se basa en el Sacha Runa Yachay. Su fuerza vital es el **Samay** que se configura como la fuerza que anima la existencia de todos los seres del mundo.

**Sacha Runa Yachay (S.R.Y.)**, es el bagaje de conocimientos que posee el hombre de la selva en torno a su mundo.

Los saberes del Sacha Runa Yachay son susceptibles de organizarse de forma sistemática y establecerse el dialogo intercultural con la ciencia occidental. La visión de mundo que tiene el kichwa amazónico, está muy ligado al mito, por eso, cada dimensión tiene sus explicaciones y cuidadores. El gráfico que se presenta, recoge la visión del Kay Pacha, las actividades que se desarrollan en cada uno de ellas y las energías vitales que animan la existencia del ser humano.

### Otra forma de clasificación<sup>9</sup>

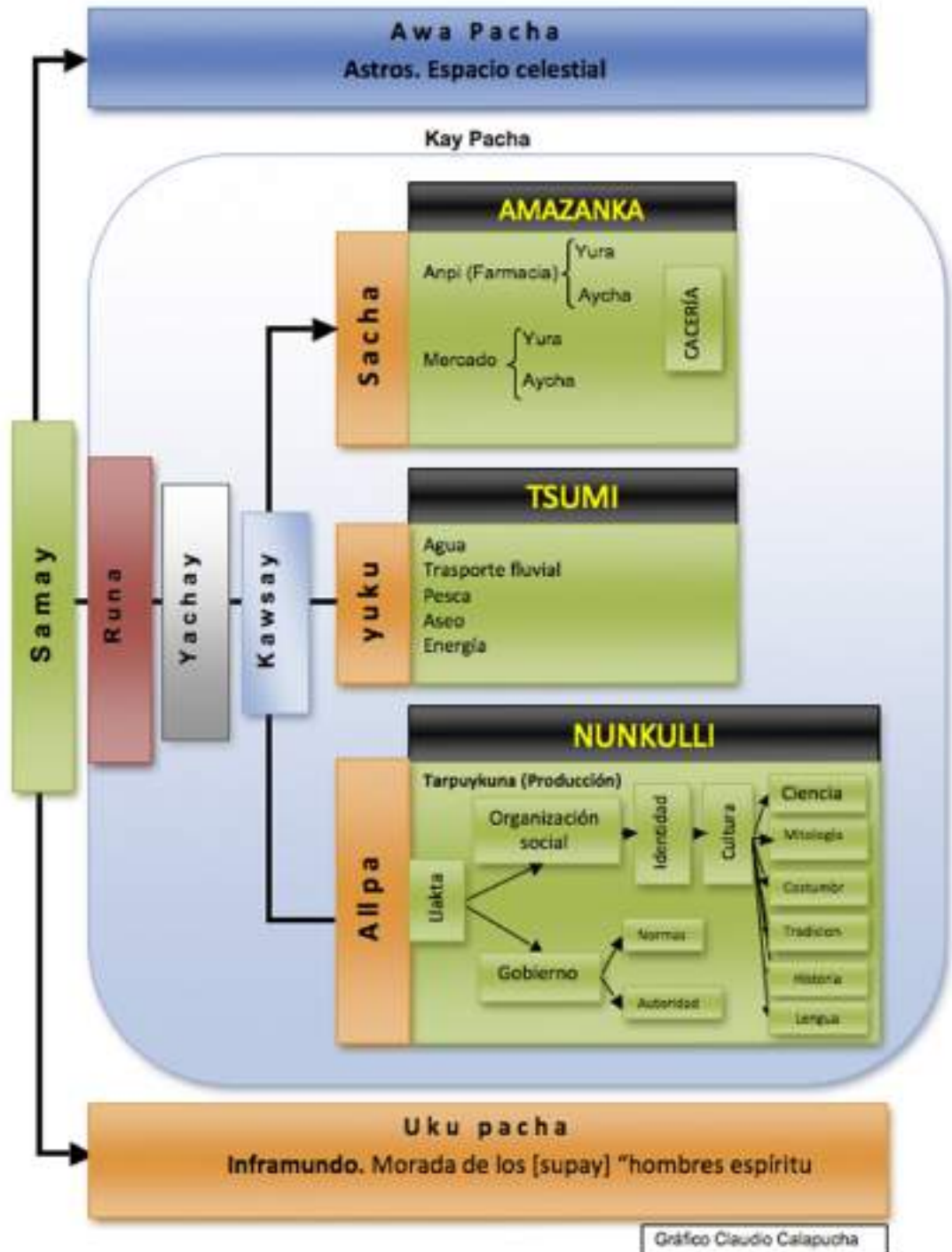
El conocimiento científico de Occidente tiene una organización disciplinaria de la realidad, en la que predomina el carácter lógico del pensamiento. El *sacha runa yachay* puede empatarse con esta forma de la realidad, cuando acude a las instituciones formales de la investigación. En ese ámbito el conocimiento simbólico del *sacha runa yachay* puede establecer un diálogo intercultural con el conocimiento lógico de occidente que se afincó en el dominio de la realidad por la razón.

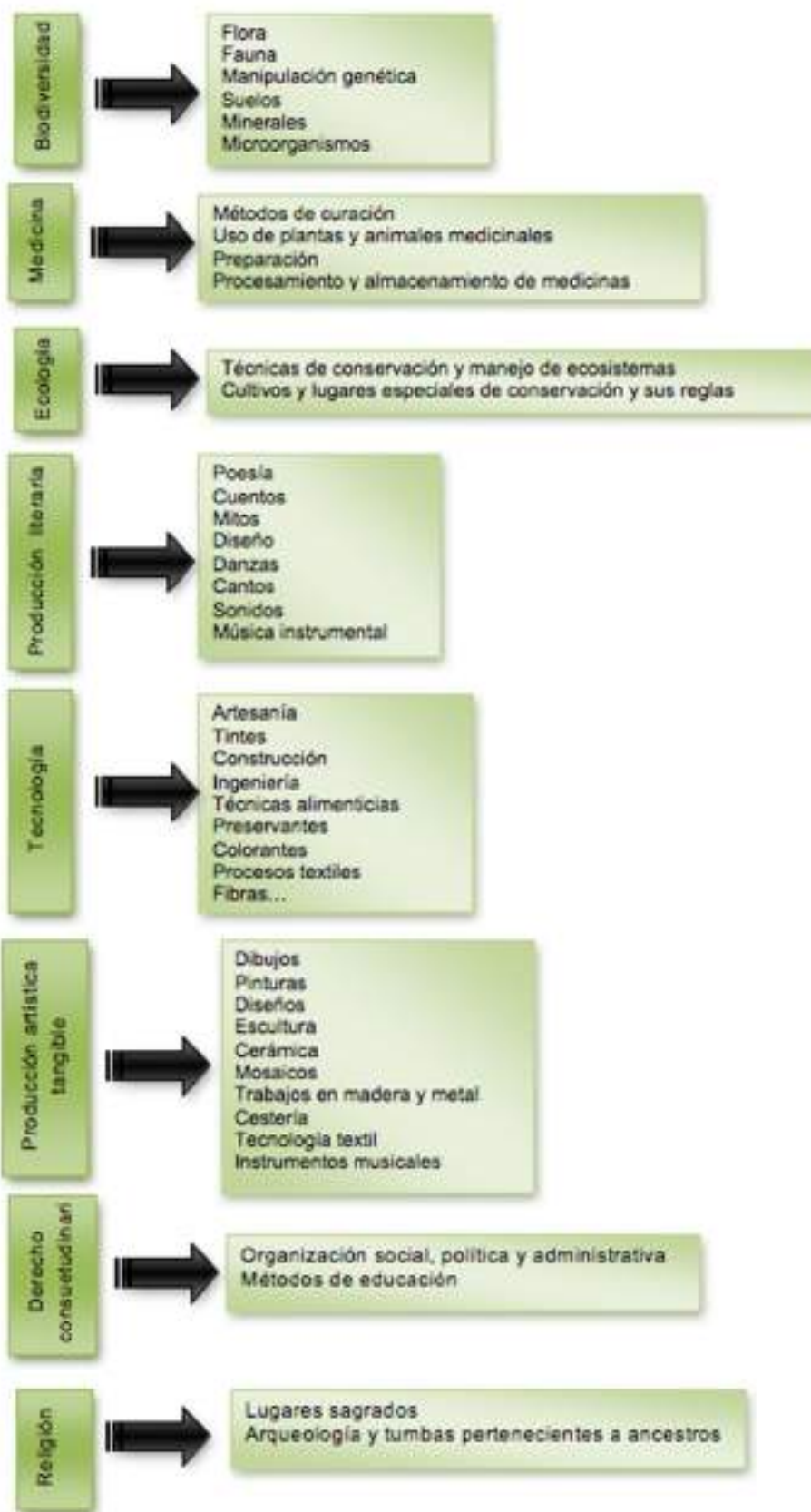
---

8 Integralidad de tiempo y espacio, agua, tierra y aire.

9 COICA, Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca amazónica. **Biodiversidad, Derechos colectivos y Régimen sui Géneris de Propiedad Intelectual**. Págs. 11 y 12.







### Significado etimológico de Pachakamak

Pachakamak, es un término cuyo significado procede de una combinación de los morfemas que se expresan a continuación:



Culturalmente el término está relacionado con la organización de los acontecimientos, en el espacio y en el tiempo. Desligado del esencialismo propio de la religión, Pachakamak es la fuerza trascendente, pero invisible, que organiza la realidad, en el espacio y en el tiempo. Dicho principio organizador procede de la mente que posee todo hombre y toda mujer de la nacionalidad kichwa amazónica.

Pachakamak, es trascendente. Es una fuerza organizadora que no aparece en el discurso mitológico, tampoco tiene figura humana. Sin embargo está ahí, en medio de la comunidad, para validar los hechos humanos, como principio organizador de la realidad. La identidad de Pachakamak es única en las culturas amazónicas, como testigo que observa el proceso histórico, posibilitando a la humanidad el desarrollo de la vida presente. Se diferencia del providencialismo cristiano por cuanto no dirige el proceso de la historia imponiéndole finalidad. El bien tiene una connotación de equilibrio entre la sociedad y la naturaleza. Pachakamak es la expresión abstracta de la armonía del todo.

## La organización del espacio y el tiempo

El tiempo y el espacio son categorías de nivel *abstracto*, relacionadas con la “fuerza” del Pachakamak. El Samay es la fuerza que manifiesta al Pachacamak, la misma que da vida al mundo y todo lo existente. El Samay es la definición del Pachacamak. El mundo sin el Samay no existiría y si existiera sería inanimado. En el mundo se generan los acontecimientos.

La racionalidad Kichwa Amazónica organiza el espacio físico en tres ámbitos, donde se desarrollan las diferentes formas de energía y vida. Son el “sacha”, el “allpa” y el “yaku”. En la relación de estos tres mundos se genera el *sacha runa yachay*, entendido como conocimiento integral que permite al hombre de la selva coexistir con los demás seres de la naturaleza.

Sacha, es el espacio de la selva donde habitan los animales, las plantas y las energías (espíritus) locales: la energía (espíritu) más poderosa se llama Amazanka. Allpa, es el espacio donde se realizan las actividades agrícolas, en cuyo interior habita el espíritu femenino que vitaliza la producción, llamado Nungulli. Yaku, es el espacio fluvial donde habitan los peces, las anacondas, las nutrias yaku warmi. El espíritu que controla esta dimensión se llama Tsumi.

En la cultura Kichwa Amazónica, se encuentran analogías semánticas entre Nungulli y Tsumi con Nunkuy y Tsunki de la cultura shuar.

El espacio está organizado por dos ejes direccionales, Este-Oeste, determinado por el recorrido solar (Indi), y Sur-Norte, correspondiente a la dirección de los ríos.

A la hora del crepúsculo aparece Amazanka, el espíritu mayor de la selva, estableciendo el control del bosque. Durante la noche, Amazanka restablece el equilibrio de los animales y el bosque perturbados por la acción del hombre. Al producirse el alba se introduce en un árbol para esperar la llegada de la tarde.

Para los kichwas existe una correlación entre espacio y tiempo. El tiempo es una categoría cognoscitiva que se percibe en el espacio. Se distinguen cinco niveles espacio-temporales: Awa Pacha (espacio astronómico), Puyu Pacha (espacio de las nubes), Kay Pacha (superficie terrestre), Uku Pacha (mundo subterráneo) y Nina Pacha (centro de la tierra).

- **Awa Pacha.** Espacio-tiempo superior, astronómico, morada del sol, de la luna, de las estrellas más antiguas (Kuyllur y Dužiru) y la morada del ser supremo. Este es un espacio-tiempo pensado, pero real. El tiempo transcurre lentamente, por eso los astros pueden vivir miles y millones de años.

- **Puyu Pacha.** Espacio-tiempo celestial, ubicado en el nivel de las nubes. Está ubicado entre el Awa Pacha y el Kay Pacha; es la morada del Rayo y las estrellas<sup>10</sup>, es un mundo espiritual, pequeño que puede convertirse en mayor, a medida que pasa el tiempo. Aquí, existen individuos y familias celestiales que trabajan y se organizan bajo la dirección del Rayo.

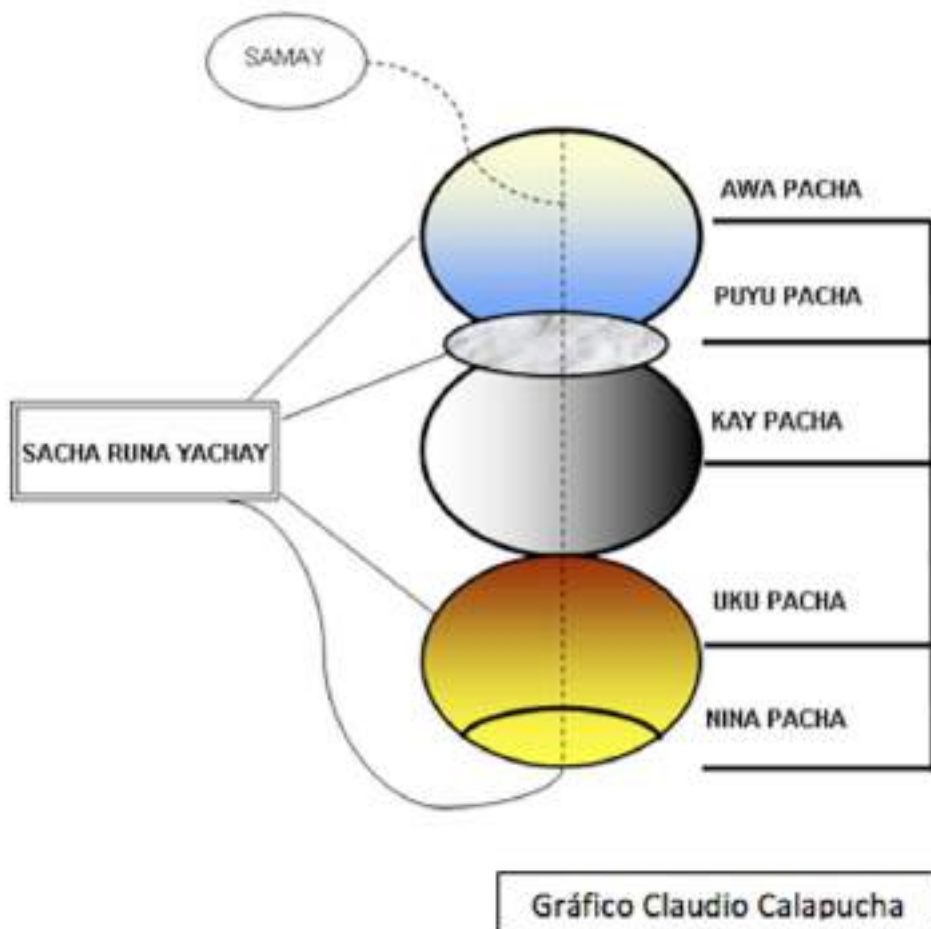
Según el mito, al inicio de los tiempos, este mundo celeste estaba conectado con el mundo terrenal, pero se interrumpió por la curiosidad de la suegra de la hija del rayo. Luego de lo cual se iniciaron los **izus**, las tribulaciones de la humanidad.

- **Kay Pacha.** Es el espacio-tiempo de este mundo, donde se desarrolla el comportamiento humano. Aquí tiene lugar la interacción de los hombres y mujeres con las plantas, los animales, las aguas, las montañas y las rocas. Aquí se realizan las relaciones sociales e interculturales entre diferentes pueblos. Este es también el espacio-tiempo de los muertos, cuyas almas (aya) comparten las experiencias de los vivos. Los difuntos en raras ocasiones, son visibles a los ojos humanos. El Kay Pacha, es una dimensión donde el tiempo transcurre un poco más rápido que en el Uku Pacha.
- **Uku Pacha.** Espacio-tiempo que transcurre debajo del Kay Pacha. Es la morada de los hombres-espíritu llamados *supay*<sup>11</sup> o *ungui*. Aquí se ubica un mundo fantástico, a donde es posible acceder con la ingesta de la ayahuasca. Allí existen ciudades con estructuras y tecnologías muy sofisticadas, con calles y avenidas de primer orden, aeropuertos y aviones de alta tecnología, estaciones de tren, etc. Al igual que en el Kay Pacha, existen gobernantes, autoridades civiles, militares, eclesiásticos, y un espacio de relaciones sociales. También se le puede llamar Kuri Pacha, por la abundancia de oro. Las cosas que aquí existen son de oro. Este material tiene vida y se comunica con los *supay*.
- **Nina Pacha.** Es el espacio-tiempo donde mora el fuego. Este submundo se encuentra debajo del Uku Pacha. Casi nadie tiene acceso a él, antes de la muerte. Al parecer, en la antigüedad, la luz provenía del Nina Pacha, cuando no había luz del día, porque el Sol todavía vivía en el Kay Pacha. Esta circunstancia establece la conexión entre el Nina Pacha y el Awa Pacha.

---

10 Estas estrellas son los más jóvenes, quienes en el día descansan en un río grande como seres inertes, son de diferentes formas, en la noche son todos seres humanos cada uno con distintas categorías.

11 Su morada principal es el Uku Pacha, pero visitan al Kay Pacha por temporadas, aparecen a las personas que poseen ciertos dones de conexión. Cabe anotar que los *Supay* nos son fuerzas negativas, como lo considera la religión occidental, sino más bien son seres que viven en su propio mundo, al igual que nosotros, que cuando reciben amenazas reaccionan en defensa de su mundo.



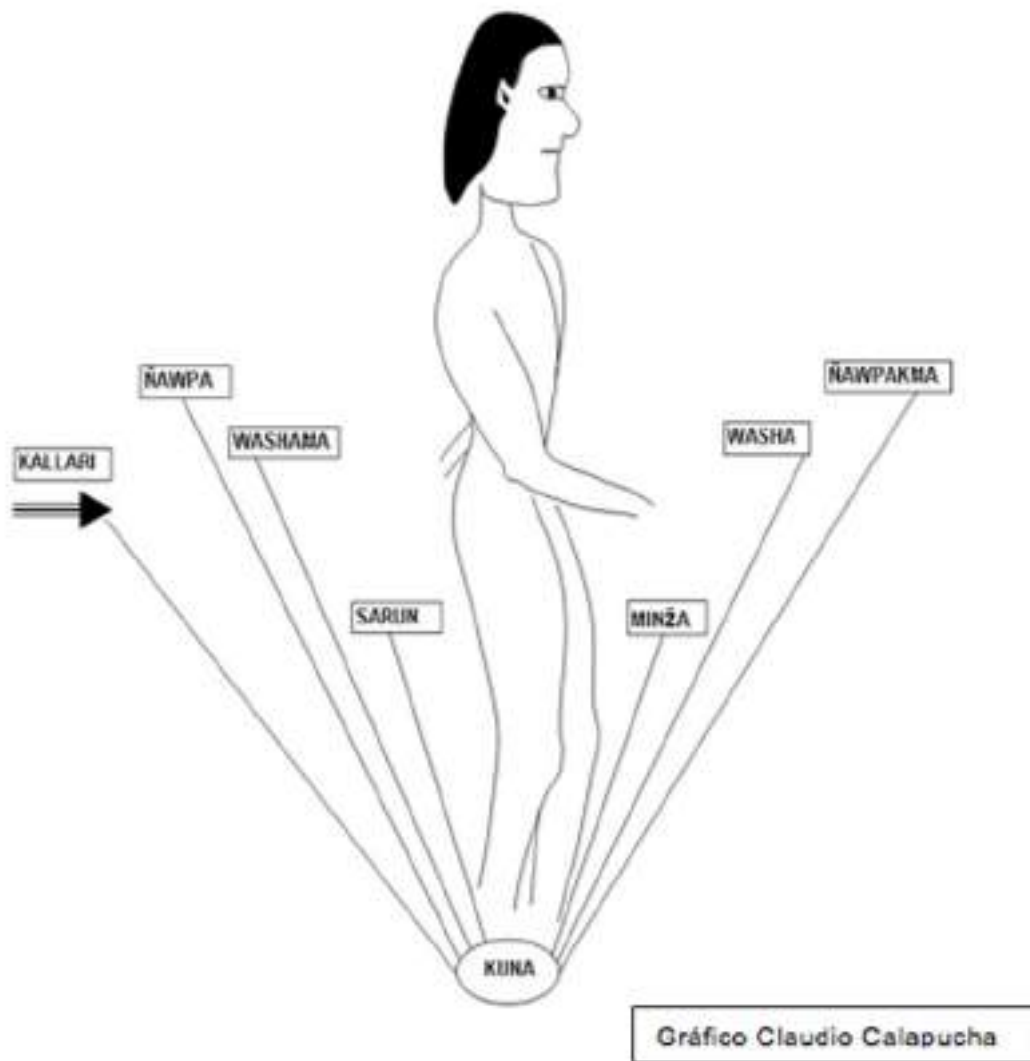
Para los kichwas el tiempo puede ser kallari (inicio), ñawpa (antes), kuna (hoy), washa (después).

- **Kallari** es el tiempo-espacio originario, cuando todas las especies y astros tenían forma de personas. En esta época empezó a formarse el mundo.
- **Ñawpa** es el tiempo-espacio del pasado histórico. Es la época en que vivieron los ancestros, con quienes se desarrollaron las primicias de la identidad cultural. Se trata de una época que puede recordarse, pero no alterarse, porque no es posible retroceder en el tiempo. Su memoria es intocable y permanece estática.
- **Kuna** es el tiempo-espacio actual, donde se dan las relaciones sociales de la comunidad. Puede tener las siguientes cualidades: punža, killa, wata, sarun, minža.
  - **Punža** es el lapso de un día.
  - **Killa** es la duración de un mes lunar.
  - **Wata** es el tiempo de un año.



- **Sarun** se refiere al tiempo anterior (pasado) al kuna: Sarun Killa (mes pasado), Sarun Wata (año pasado).
- **Minža** es el tiempo posterior al kuna. Puede ser **minža punža** (próximo día), **minža killa** (próximo mes), **minža wata** (próximo año).
- **Washa** es el tiempo-espacio futuro. Tiene una dimensión dinámica con el kuna y con el ñawpa. Puede cambiar de acuerdo a la actividad del runa. Se relaciona estrechamente con el pasado, igual que el pasado se identifica con el futuro.

En términos espaciales el washa está escondido detrás del kuna. Del mismo modo, **ñawpa**, se refiere al tiempo anterior, pero, en términos espaciales, sirve para designar el suceso siguiente, como cuando decimos ñawpakman (hacia adelante).



## El yachay

Es el conocimiento general. La mente percibe la totalidad de lo existente, en un nivel general simbólico, en el que se distinguen los niveles de la realidad. La mente es capaz de generar una totalidad que integra el principio y el fin. Es el hilo de la vida percibido por la sensibilidad aperceptiva del hombre. El especialista en conseguir estas conexiones es el yachak.

El yachak realiza dos actividades: la una referente al conocimiento perceptivo que realiza todo ser humano; la otra, más particular y exclusiva de los yachakkuna, la lectura del yachay. Es decir, los yachakkuna están dotados del yachay. El yachay, permite al yachak organizar su conocimiento proveniente del mundo simbólico (espiritual). El yachak debe poseer el yachay para restaurar el equilibrio social e individual, cuando se requiere. No puede haber un yachak sin yachay. Un yachak tiene la categoría de yachak. El yachay se acumula y se transmite a las generaciones.

El yachay también puede entenderse como el vínculo relacionador entre el mundo real humano con el mundo simbólico, de los espíritus, que es manejado por el yachak.

## El rol del yachak

La figura del yachak, juega un rol vital en las comunidades kichwas. Los yachak son los doctores y guías de la vida social, cultural y espiritual. Son los portadores del conocimiento acumulado a través de innumerables generaciones. Este conocimiento versa sobre el entorno y las fuerzas naturales que forman parte fundamental de la cosmovisión, espiritualidad, ciencia y tecnología quichuas.

## El yachak como médico

El yachak, es un médico especialista en plantas, es un diagnosticador de la salud del cuerpo, de tal forma que sabe cuándo una persona está enferma y qué planta medicinal debe utilizar. Pero lo que mayormente le caracteriza es su capacidad de conectarse con las diferentes dimensiones de la realidad.

El hombre debe mantener un permanente equilibrio con el **sacha** (bosque natural), con el que debe mantener relaciones permanentes. Al producirse el desequilibrio se enferman, el espíritu y el cuerpo, cuya armonía restablece el yachak.

Existen varios tipos de yachak, según las funciones que desempeñan. Aquellos que ejercen la práctica del **tawakero**, por la utilización del tabaco. Otros que tienen la capacidad de entrar en trance, por la ingesta de ayawaska. Quienes desarrollan las capa-



ciudades de *banku* (médium). Algunos, pocos, que pueden llegar al estado de *kukama*, identificándose con la fuerza originaria de su poder (boa, tigre, foca), alejándose de la vista de la comunidad.

Al realizar sus prácticas rituales, el quichua establece una conexión con los diferentes niveles de la realidad. El especializado en hacerlo es el yachak. La cultura quichua considera que los yachak desarrollan diferentes capacidades de conectarse con los diferentes espacios. También acepta que estas capacidades no se hayan desarrollado adecuadamente: que puede darse la posibilidad de que hayan yachak malos.

En el seno de los yachak se origina el enjuiciamiento del comportamiento del yachak malo, procediendo a hacer los correctivos necesarios. Es posible que el caso trascienda a la comunidad, donde es juzgado por los curacas. Los casos que no son resueltos en esta instancia pasan a la justicia legal, a cargo del Estado.

### **La ceremonia del yachak**

Siendo el yachak un médico especialista en plantas, también tiene la capacidad de comunicarse con las fuerzas (espíritus) locales de la naturaleza. Estas fuerzas (espíritus) se encargan de diagnosticar al paciente y actuar a través del yachak, para efectivamente curar los males espirituales o biológicos.

El yachak, mediante su conexión con las fuerzas (espíritus), puede también explicar los hechos que ocurren en la vida real. Para curar, el yachak, cuenta con la fe del paciente, al utilizar ritualmente la *ayawaska*<sup>12</sup>, *suru panga*<sup>13</sup>, aguardiente y tabaco de mazo. Previo al ritual, los familiares del paciente acuden al yachak para averiguar su disponibilidad; y si esto se confirma, la esposa del yachak, prepara el *ayawaska* y el *suru panga*. En la tarde, el yachak recibe al paciente (también puede acudir a la casa del paciente). Lo primero que hace es conversar con el enfermo acerca de sus dolores, con la finalidad de tener una idea general del mal que padece.

A eso de las 19H00, el yachak se sirve una dosis de la infusión de *ayawaska*. También comparte con aquellas personas que desean acompañar. Luego, espera una media hora, hasta que el brebaje haga efecto. Cuando, efectivamente, entra en trance, empieza a temblar su cuerpo. Entonces, ya está listo para ver visiones (como en una radiografía, donde las partes afectadas del mal, presentan una coloración brillante).

---

12 El *ayawaska* es un bejuco que se cocina para extraer su zumo. Esta infusión se sirve el yachak para intervenir en el paciente a través de los espíritus locales. El *ayawaska* en la visión del yachak es una anaconda.

13 Son hojas que sirven para abanicar al paciente.

Una vez en trance, el yachak llama al paciente y le hace sentar frente a él. Acto seguido, el paciente o sus familiares reconocen el trabajo del yachak, mediante un pago anticipado en efectivo (dinero) o en especies (gallinas, cerbatanas, escopetas, etc.). De inmediato entona el **taki**, canto sagrado. Mediante este canto invoca la presencia de las fuerzas (espíritus) locales como: ingawayu, arimuya, papatúa, tsalamanga. Incluso llama al *mundo*, término utilizado para expresar la totalidad del Pachacamak, identificado con el ser espiritual presente en la visión del yachak. Estos personajes<sup>14</sup> serían quienes diagnostican e identifican las enfermedades del paciente. Mientras canta abanica al paciente con el *suru panga* por un tiempo aproximado de media hora. Luego, con el humo del tabaco transmite la energía positiva, soplando en la coronilla de la cabeza del paciente. Al hacerlo, sabe con exactitud en qué parte del cuerpo se ubica el mal que se evidencia como en una radiografía.

Una vez que termina de entonar su canto y abanicar al paciente, es llegado el momento de comunicar los resultados. El yachak, revela al paciente el tipo de enfermedad que padece. Incluso, si es el caso, da a conocer el nombre de la persona que le hizo el maleficio. Luego, manipula la parte afectada y extrae el mal chupando con los labios. Con la ayuda de las manos lo expulsa, afuera.

Acto seguido, el yachak da las instrucciones al paciente, acerca de las abstinencias, para asegurar su curación. Por ejemplo, no comer carne de todo animal que roe y muerde (chancho, sajino, guanta...), no beber alcohol, no tomar chicha fermentada, no tener relaciones sexuales, no comer ají ni sal, no jugar, no hacer actos emocionales. Todo esto se debe cumplir en un lapso de 15 días o más, según la gravedad de la enfermedad. Así como prohíbe algunas comidas y bebidas, también indica lo que puede consumir, por ejemplo, plátanos asados, pájaros pequeños, pescados atrapados con anzuelo. Puede beber jugos de plátano tierno (chucula) y chichas dulces.

Si la enfermedad tiene un origen físico, el paciente recibe brebajes preparados por el propio yachak.

### **El yachak como guía social**

Generalmente, el yachak se configura como la máxima autoridad de la comunidad, por lo tanto, es quien da las directrices sociales.

El yachak, para ser guía social, debe cumplir las condiciones de edad y respetabilidad propias de su función. Los guías sociales son llamados kuraka, en algunos casos como atya, equivalentes a la categoría del yachak. El yachak, como tal, es quien ejerce la administración de justicia, porque posee el conocimiento del equilibrio social (yachay).

---

14 Son seres espirituales que moran en las montañas, en las lagunas, en los ríos, las cascadas, cada uno con distintas especialidades. La anaconda es su principal referente.

### **El yachak como guía cultural**

En la nacionalidad kichwa, la cultura tiene una organización integral que gira alrededor del yachak. El yachak, es un guía cultural, en tanto portador y dispensador de los recursos que necesita la comunidad. El ámbito que controla un yachak es un territorio delimitado *lurira*<sup>15</sup>, ubicado en la selva, cuyos recursos dispensa a la comunidad. Es el guardián que abre las puertas de las montañas para que salgan los animales y las aves.

El yachak utiliza una indumentaria de plumaje y una decoración corporal con símbolos de animales. Durante la realización de sus ritos se acompaña de un lenguaje significativo y de la música inspirada en el medio natural.

La comunidad Kichwa, hasta los años 70 y 80 del siglo pasado estuvo dirigida por el “*atya*”, quien tenía la función de *interpretar la realidad socio-cultural*<sup>16</sup>. Actualmente, esta función tiene muy poca vigencia, es más, las comunidades están dirigidas por el presidente y sus directivos.

### **El yachak como guía espiritual**

El yachak es el guía espiritual de la comunidad. Es el depositario del conocimiento ancestral y tiene capacidad de establecer las conexiones de sentido. Mantiene continua relación con el grupo social, donde ejerce una posición dirigente. Realiza los ritos a través de las cuales se relaciona con las fuerzas de la naturaleza, regidas por sus amos (dueños del sacha, del yaku y del allpa), de quienes obtiene protección para el grupo social.

El yachak toma el ayawaska para conectarse con los espacios y las fuerzas simbólicas, a fin de restablecer el Samay, expresado en el equilibrio psico- social.

El yachak maneja con habilidad la connotación del lenguaje y la simbolización de los objetos, bajo el contexto de la organización del Pachakamak, socialmente aceptada. El yachak bueno es un paradigma cuyas costumbres son propuestas como modelo social. El yachak malo utiliza nocivamente su capacidad de controlar las fuerzas psico-sociales.

Todo yachak está obligado a mantener un continuo rol de superación y de eficiencia. El descuido de su personalidad, simbolizada por la falta de cuidado de las *yachay*

---

15 Delimitación territorial espiritual trazado por el yachak

16 Lamentablemente, a partir de estos años, las comunidades empiezan a organizarse bajo el sistema occidental de nombrar presidentes, esto implicaba reemplazar a los “kurakakuna”, en su mayoría por los formados en el sistema educativo oficial, y con el pasar del tiempo las consecuencias son muy relativas incluso confusas e inadmisibles.

*rumi*<sup>17</sup> donde reside la fuerza que le capacita ejercer sus poderes, produce daño social. El yachak realiza los ritos de manera eficaz a fin de que la organización de los símbolos produzca una lectura significativa.

### El mundo de los sueños

El Kichwa está ligado al mundo natural y sobrenatural. Los sueños son el fundamento de las respuestas a las preocupaciones del mundo natural. Durante el sueño es posible avizorar la forma como las fuerzas de la naturaleza (*samay*) se interrelacionan, propiciando una comprensión simbólica de la realidad que vive el Kichwa Amazónico. Los sueños son textos en los que el *samay* se manifiesta bajo la forma de una montaña, de un río, de una laguna... Los sueños evidencian el equilibrio que el Kichwa Amazónico ha conseguido o debe restablecer en determinado momento de su vida. El equilibrio se manifiesta como felicidad, lograda mediante la conservación de la selva y de la salud corporal y emotiva de la persona (*Sumak Kawsay*). Los especialistas en restablecer el equilibrio del *samay* son los yachak.

La interpretación de los sueños tiene en cuenta la simbología de cada elemento de la naturaleza que pertenece al acervo cultural Kichwa. Las montañas, ríos, lagunas etc. tienen una dimensión sobrenatural. *Amazanka* puede manifestarse en los sueños, como fuerza de la selva. El soñador se pone en contacto con la fuerza organizadora del *samay* que, durante el sueño, manifiesta su diseño concreto de comportamiento.

Los abuelos, en las madrugadas (en la toma de la guayusa) van interpretando cada sueño, antes de comenzar las labores diarias, para así poder planificar el día y para tomar precauciones ante estas señales.

Soñar que se coge la pierna de una mujer. Significa que se va a cazar un venado.	Se asume que las piernas de una mujer y las del venado tienen la misma forma. El simbolismo del sueño pronostica el éxito de la cacería del día siguiente.
Soñar comiendo bastante pan. Significa que se va a comer carne de guanta.	Se da esta interpretación debido a que el pan tiene la misma coloración y suavidad que la carne de guanta.

17 Son amuletos de piedra, con forma de animales, dueños de la fuerza del yachak. El beneficiado debe alimentarlos con jugo de tabaco. La falta de cuidado del yachak ocasiona que estos amuletos se vuelvan negativos y se alimenten con la sangre de las personas. Cuando alguna de estas piedritas se convierte en fuerza negativa, los damnificados solicitan a otro yachak más poderoso que lo destruya con el fuego. Este procedimiento aniquila la fuerza maligna de la *yachay rumi*.

Cuando sueñas que tienes un loro en tu mano, significa que te vas a encontrar con una culebra.	Los kichwa amazónicos dan los mismos nombres a las culebras que tiene la misma coloración de un determinado loro. Por ejemplo, a una culebra que tiene la coloración de la lora llamada <i>uritu</i> le llaman <i>uritu machacuy</i> . De ahí que algunas loras en el sueño representan a las culebras.
--	---

### El mayanshi supay allpa manka

En el imaginario de la cultura Kichwa Amazónica existe la olla encantada, **mayanshi supay allpa manka**, cuyas características expresan la cosmovisión de la realidad. La mayanshi es una reproducción en miniatura de las ollas que existen en el hogar Kichwa. Aparece asentada sobre piedras que tienen poder, como las del fogón sobre las que se asientan las ollas. Contiene en su interior una tierra muy fina donde se desarrolla una planta muy pequeña. Tiene el poder de la naturaleza, samay, cuya acción es mediada por el yachay.

El samay no está limitado al yachak, pues puede manifestarse a todo Kichwa runa, de acuerdo al equilibrio conseguido. El encuentro de la mayanshi puede producirse en cualquier parte, en la montaña, en el río o junto a la casa. Lo importante es que el Kichwa (hombre o mujer) esté preparado, mediante la abstención sexual y la privación de carnes de sabor fuerte, así como el condimento con sal y ají. Es indispensable que exista el deseo ardiente de encontrar a la mayanshi.

El encuentro está relacionado con el reconocimiento de los valores ancestrales. Es una forma de la memoria colectiva. También es mágica y tiene la virtud de facilitar las actividades de cacería y pesca. Se trata de una realización individual cuyo reconocimiento comunitario se manifiesta en el yachak.

En la antigüedad, esta olla era muy respetada por los ancianos. En la actualidad ya no se la encuentran con facilidad. Los curanderos, yachak o pajuyuk, según su grado, poseen la sabiduría de estas ollas encantadas, por cuanto han adquirido la fuerzas de la naturaleza, samay.

Quienes tuvieron la suerte de encontrar a la mayanshi, generalmente yachak, tienen larga vida. Después de la muerte, vuelven a la naturaleza en forma de samay. Su energía, samay, sale suavemente, por un pequeño orificio de la tumba, identificándose con los animales de la selva. Una posibilidad es que se convierta en tigre, como prueba de poder y prestigio.

## La ideología de la selva

El hombre Kichwa, al relacionarse con el mundo de la selva, procede de dos maneras. La primera, es una forma muy directa, dirigida a satisfacer las necesidades económicas. La eficiencia con la que obtienen los recursos ha inducido a quienes deben desarrollar la economía de trabajo, a pensar que los pueblos amazónicos desarrollan formas primitivas de recolección. No obstante, existe una forma interior de comprensión de la realidad de la selva, enfocado por un conjunto de conceptos, expresados simbólicamente, que definen la cosmovisión y que en el lenguaje lógico se identifica con la ideología.

La selva no es un mercado ni una farmacia, sino el sujeto interlocutor del hombre y de la mujer. La selva es el símbolo de la totalidad equilibrada, a través de la cual se manifiesta el Pachacamak, principio organizador. La fuerza que le manifiesta es el Amazanka, al que muchos kichwas aseguran haber visto en figura de persona. El varón encuentra en la selva una interlocución similar al que encuentra en la mujer, con la que comparte su vida afectiva. La mujer, en menor medida, por cuanto su dedicación se dirige al cuidado de las chacras, también desarrolla un sentimiento de complementariedad con la selva.

Se produce un movimiento de reciprocidad, a partir del respeto y cuidado de la selva, por parte del hombre y la mujer, devuelto en abundancia de recursos para la conservación de la vida humana. Amazanka proporciona lo necesario para la vida, pero desaprueba el desperdicio y el mal uso de los animales, de las plantas y otros elementos de la selva (petróleo). En el interior de la selva se produce una corriente de interiorización emotiva percibida por el hombre y la mujer que se adentran en ella. Algunas personas se muestran más sensibles en la percepción simbólica, generando textos explicativos de la realidad trascendente. La cultura Kichwa atribuye al *sacha runa yachay* esta capacidad, institucionalizada por medio del rito.

## Conexiones interculturales

La actitud cultural del Kichwa Amazónico se caracteriza por el involucramiento con las demás culturas de la Amazonía, con las que ha practicado la fusión étnica y cultural.

Una forma de comprobarlo es confrontando el contexto de los mitos. El mito Kichwa de *juri juri supay*, que narra el origen de los insectos chupa sangres, es también narrado por el hablante waodani, de la misma forma ocurre con el mito de Nunkui (la diosa de la fertilidad y la producción) en la cultura Shuar. Estas conexiones mitológicas demuestran que existe una visión intercultural compartida con las demás nacionalidades amazónicas.

La cultura Kichwa es el enlace cultural con las nacionalidades amazónicas y el mundo exterior. Hacia los años 50, el grupo Kichwa del Campo Arajuno hizo de intermediario para la conexión de los misioneros evangélicos con los waodani. La interculturalidad puede encontrar un elemento de preservación de gran alcance, por el aprovechamiento del carácter mediador de la cultura kichwa.

### **Explicaciones míticas del origen de las especies**

En la cultura Kichwa existen mitos que explican el origen de algunas especies de animales y plantas, a partir de semillas o de relaciones con otras especies. Algunos peces nacen de ciertas semillas. El pez amazónico conocido como *pashin* puede aparecer en cualquier charco, laguna o estanque, porque nacen de la semilla de un árbol

Existen peces que reúnen las características de las serpientes. El *challwa amarun* es una variedad de anaconda, *challwa mama*, identificada con el bocachico, de gran agilidad al subir las cascadas de los ríos. Los bocachicos conviven con las anacondas, razón por la que los kichwas le atribuyen la propiedad de estos peces.

Un mito Kichwa afirma que existió un árbol que tenía raíces en la tierra y en el cielo. Éste era el árbol de los animales y los peces. En una ocasión los kichwas pidieron a *taula chupa*, *ardilla*, que cortara las raíces del cielo, para que bajen los animales y los peces. El *taula chupa* subió hasta el cielo para cortar la raíz, lo que, en efecto, lo logró. En seguida se regaron los animales en el monte y los peces en el río.

Otro mito afirma que, en una ocasión, *kuyllur* y *duziru* quisieron cruzar un río. Para hacerlo, pensaron utilizar una canoa, arrancándola del árbol de las canoas. Había necesidad de lanzar dos lanzas hacia el tronco del árbol, a fin de que desprendiera la canoa. *Kuyllur*, el hermano menor, considerado el más astuto, debía tirar su lanza hacia la parte de abajo, y *Duziru*, hacia la parte de arriba. Pero *Duziru* falló. El corte de abajo hizo caer al árbol, sin que se obtuviera la canoa. Desde entonces, los kichwas tienen que trabajar en la construcción de la canoa.

### **Fuentes citadas**

#### **Web:**

El medio geográfico en “*Los indios Quehuas: un pueblo dudando entre la tradición y la modernidad*”. Disponible en: [www.amazanga.org/kichua.html](http://www.amazanga.org/kichua.html)

La era de los petroglifos en “*Petroglifos de la Amazonía*”, publicado por Eduardo Almeida. Disponible en: [www.terraecuador.net](http://www.terraecuador.net) (2005)

Formas de clasificación del saber Amazónico en **Biodiversidad, Derechos Colectivos y régimen *sui generis* de propiedad intelectual**, COICA. 2da. Edición 1999.



## SÍMBOLOS FACIALES Y SUS SIGNIFICADOS

Los diseños faciales practicados por los kichwas de la Amazonía están conectados con su cosmovisión. Cada diseño se relaciona con las energías y habilidades de los animales, las plantas y los fenómenos naturales. Los mitos recogen esta especial relación, dándole sentido a las actividades cotidianas y sus proyecciones.

### Reflejo del sol



Este diseño representa el reflejo luminoso del sol, en las montañas, ríos y caminos. Es de uso exclusivo de la mujer en los eventos culturales de la comunidad.

Inicialmente, Indi, **sol**, fue una persona común y corriente; él andaba tras el reloj de Tubi<sup>18</sup> hasta que un cierto día logró engañar al hombre que poseía el único reloj del mundo. Sol le dijo a Tubi, por qué no competimos, que tal si arrojamos una piedra blanca al fondo de la poza negra y el que logre alcanzar primero será el ganador, propuesta a la que accedió

Tubi, pero antes de iniciar la competencia, Indi le dijo por qué no dejas tu reloj, puede dañarse, se ve muy costoso; bueno dijo Tubi, lo sacó de la mano y lo dejó dentro de su prenda de vestir; entonces ambos se lanzaron al agua. Tubi se fue a parar al fondo de la poza, mientras que Sol, se regresó de inmediato, quien robó el reloj de Tubi y se fue hacia el Awa Pacha, desde entonces controla el tiempo y provee de luz a los seres del Kay Pacha. Desde el día que perdió su reloj, Tubi, es un animal nocturno hasta los actuales momentos. También podemos decir que, Indi es un ser que ejerce una influencia directa en los seres del Kay Pacha, de ella depende la vida en la tierra, ella controla las estaciones del tiempo y el clima, controla el ciclo agrícola, del cual depende el ciclo de vida, con lo que podemos asegurar que es el eje del desarrollo de las formas de vida en la tierra.

### El Sumaco y el Chiuta

Cuando el Ñachik Yaya (padre creador), castigó el pecado de las personas con el gran diluvio universal. Los cielos descargaron torrentes de agua que empezaron a inundar la selva. La gente desesperada no sabía qué hacer. Quienes vivían en las zonas bajas empezaron a morir ahogadas. Muchos subieron al volcán Sumaco por ser la elevación más alta de la zona y unos pocos se fueron hacia el Chiuta, que es un cerrito pequeño que queda en la comunidad de El Calvario. Los que estaban en el Sumaco, se reían de

18 Felino cabeza de mate



aquellos que estaban en la cumbre del Chiuta. Son unos tontos, decían unos, con toda seguridad los vamos a ver ahogarse, decían otros.

Pero la risa les duró poco, pues el nivel de las aguas a medida que llovía, subía inexorablemente, y, cosa rara, ¡Oh milagro!, el Chiuta también crecía. No pasaron muchos días y desapareció el Sumaco, con todos los runas que allí estaban. En la desesperación, muchos se habían subido a las copas de los árboles. El Chiuta, en cambio, se había convertido en un monte muy alto, tan alto que su cumbre sobresalía de las aguas.

Cuando, por fin, cesó de llover y las aguas empezaron a bajar su nivel, el Chiuta, a la par que ellas, se iba haciendo cada vez más pequeño, hasta que al final llegó a su tamaño normal, como lo conocemos actualmente. Del castigo de Yaya Dios (papá Dios), solo se salvaron los runas que estuvieron en la cumbre del Chiuta.

Se dice que en las noches cuando llueve torrencialmente, se escucha los lamentos de los runas que se ahogaron en el Sumaco, y las voces de alegría de los que estuvieron en el Chiuta, un cerro donde habitan los espíritus y al que muy pocos se atreven a subir.

El mito “Reflejo del sol” manifiesta el nivel reflexivo superior, donde aparece un sol con características humanas, dotado de iluminados conocimientos, muy inteligente, un tanto mayor que el poseído por los seres del *Kay Pacha*, dando a entender que el *Awa* es el más sabio. Este nivel se identifica, en el ser humano, con la cabeza, donde radica la mente y sus procesos. En el mito, “las montañas Sumaco y Chiuta”, el cerro que crece hace referencia a los niveles de pensamiento, puesto que, “*solo el pensamiento es capaz de elevarse de la materia, para abstraerse*”. El mito rescata un elemento muy importante, cual es el hecho de usar la mente como la boya de salvación individual y/o colectiva. No es suficiente subirse a la cumbre más alta del Sumaco si ésta no tiene la capacidad de librarse de las aguas del diluvio.

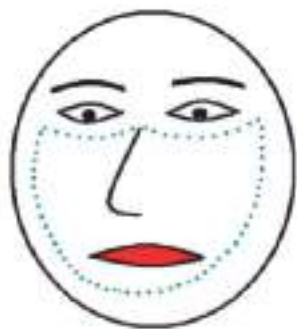
La mujer se pinta este diseño para obtener la energía de las montañas y la luminosidad del sol. Entre los kichwas de la Amazonía, el sol controla el tiempo y provee la luz. Por esta razón las mujeres llevan este diseño en la parte frontal del rostro, porque justamente allí está la inteligencia de la persona. Las montañas significan el poder, porque es allí donde habitan los espíritus de la naturaleza. Las montañas son diseños que utilizan los hombres y las mujeres, pero acompañadas de otros motivos. El diseño del sol y de las montañas armoniza con los tres espacios cosmovisivos: la figura de la frente es el *Awa Pacha* donde habita el sol, el de las mejillas es el *Kay Pacha* donde están las montañas y el mentón es el *Uku Pacha*. Las figuras de los extremos de los ojos y del mentón complementan al diseño para que resalten la belleza de la mujer.

Este diseño es utilizado solamente por las mujeres, en las fiestas de comunidad. El material con que se pinta es con el zumo de la semilla del wituk, que dura unos ocho días.

Al aplicarse este diseño a la cerámica, solamente constan las montañas. También en las demás artesanías, como en el matiri, instrumento donde se transporta los dardos de las bodoqueras. El pingullo es un instrumento musical propio de la Amazonía que se adorna con el diseño de las montañas.

### Las semillas

Esta pintura facial representa a las semillas que la mujer siembra en su huerta, a la vez manifiesta la buena cosecha que obtendrá de sus cultivos. La mujer lleva este diseño solo en ocasiones de siembra.



Cuentan los abuelos que, antiguamente, había una mujer que no tenía el don de conseguir buenos cultivos en sus huertas, algunas semillas ni germinaban. La mujer, por esta razón, vivía preocupada. Un día, al caminar por la orilla de un río, vio que bajaban bastantes cáscaras de plátano y yuca. Ella decidió ir en busca del lugar de donde provenían esas cáscaras. Al encontrar el lugar vio a la orilla del río una casa pequeña, donde encontró a una mujer que se llamaba Nungulli. Ella tenía el don de obtener buenos cultivos. La mujer desesperada le pidió que le enseñara a hacer huertas que le den buenos productos. Nungulli no se negó a enseñarle. Desde entonces, la mujer empezó a tener buenas cosechas de sus huertas y, a la vez, enseñó a otras mujeres.

El mito enseña las diversas formas de adquirir un conocimiento. Aquel que quiere aprender algo debe acudir a la fuente, al que posee tal conocimiento “*aprender del que sabe*”.

Las mujeres cuando van a la siembra siempre van pintadas con este diseño. Significa que harán la siembra de yuca, plátano, fréjol, maíz, chonta y frutas, como uvillas, caimito, pitón, etc. La mujer, con este diseño, pide al espíritu de Nungulli que sus siembras den buena cosecha.

Nungulli es el espíritu femenino, dueño de la tierra, de los cultivos y quien provee los alimentos que son fecundados en su vientre. Es, además, la dueña del barro: ella es quién trae la abundancia a la tierra y enseña a trabajar la chacra y la alfarería a las mujeres. De Nungulli depende la continuidad femenina.

Este diseño está relacionado con el Kay Pacha y el Uku Pacha. Por esta razón la figura se diseña desde las mejillas hasta el mentón.

### **La anaconda**

El diseño de la anaconda representa la energía vital de la creación. Es llevado por los yachak en eventos ceremoniales y culturales de la comunidad.



La anaconda es probablemente uno de los animales más poderosos de la mitología amazónica, porque contiene dentro de ella misma, los principios de la vida y su exterminio. Su cuerpo, moviéndose a través de aguas primordiales, simboliza la energía vital de la creación. Cuando se enrolla en reposo, es la imagen de la preservación de la vida. Finalmente, simboliza la destrucción del principio vital. Se cree que la anaconda temerosa crea los vórtices de los ríos que causan el vuelco de las canoas y la muerte de las personas.

La anaconda tiene un lugar importante en los mitos de la Amazonía. Es el temido Amarun que controla la entrada al cielo. Si la persona que se ha muerto no consigue encantarle para pasar al mundo del más allá, permanecerá atrapada en este mundo, para siempre.

Para los kichwas del Pastaza, la anaconda es el último poder en la tierra, representada por Tsumi, el ser mítico que controla el mundo acuático. Una de las experiencias más poderosas de una persona es encontrarse con la anaconda.

La figura de la anaconda está presente en los hallazgos arqueológicos. Se encuentra en los petroglifos y en las piezas cerámicas. Tanto hombres como mujeres adornan su rostro con este diseño. Los guerreros lo usan para beneficiarse de su protección.

El espíritu de la anaconda es invocado por el yachak. La anaconda es una fuerza femenina. En el rito, la mujer yachak, seguida por sus sirvientas, sirve al yachak varón la calabaza llena de bebida mágica. Bajo la guía del espíritu de la anaconda, el yachak entra en el mundo espiritual. Después de beber la ayahuasca, él pide la protección de la anaconda.

En el conocimiento amazónico, la anaconda es el nexo entre el mundo del *Kay Pacha* con las otras dimensiones energéticas, así como de las concesiones de temporalidad

entendida como: *ñawpa*, *antes*, *washa*, *después*. Por lo que, el *yachak* acudirá al espíritu de la anaconda para los procesos de purificación. La figura de la anaconda sintoniza el pensamiento y sus capacidades de abstracción.

El diseño de la Anaconda es utilizado por el varón, cuando realiza los rituales de la *ayawaska*, junto al *yachak*.

Según la concepción Kichwa Amazónica, la anaconda tiene la energía y el poder del agua. Es la dueña de todas las especies que habitan en ella. Este diseño simboliza el poder que necesita el gran *yachak*.

En la cultura kichwa amazónica. El diseño de la anaconda representa las relaciones con el “Ulu Pacha”. Lo utilizan, sobre todo, los *yachak* porque tiene relación con el poder y la energía que adquieren de la anaconda.

En la cultura Kichwa Amazónica, el diseño de la anaconda se realiza desde el vientre de la madre, para proteger al *kipa*, niño. Al producirse el nacimiento, el niño entre en el mundo simbólico de la nacionalidad.

### **Lumu tarpuna**

Este diseño representa la siembra de la yuca que la mujer realiza en su huerta. Es de uso exclusivo de la mujer.



Al sembrar un producto, se debe evitar que se introduzca el gusano de la palma, porque se comerá las hojas o el tallo.

Para sembrar la yuca, antiguamente, se pintaban las puntas de los canutos de la yuca con achiote, antes de sembrar. Las mujeres, también, se pintaban la cara y las uñas de los dedos, con cuatro puntitos de achiote.

El día martes era especial en la cultura Kichwa. En este día se hacían distintos trabajos, menos el de la siembra, porque las plantas no cargan. Se deben proteger las plantas de ciertos insectos que se asientan como inquilinos y se pegan a las flores y a las hojas.

En la limpieza de la yuca no se debe permitir a otras personas, porque puede ir alguna mujer que esté menstruando y afectar la producción de los cultivos. La limpieza de la yuca se hace tres veces: cuando está pequeña, a los dos y a los tres meses. La primera limpieza debe hacer la mamá, con especial cuidado. No debe llevar niños ni niñas, porque sólo al tocarlas, se dañan las pequeñas plantas. La segunda limpieza se hace

cuando está a la altura de un hombre, y la tercera, cuando está en flor. Con esa limpieza se mantiene hasta la cosecha.

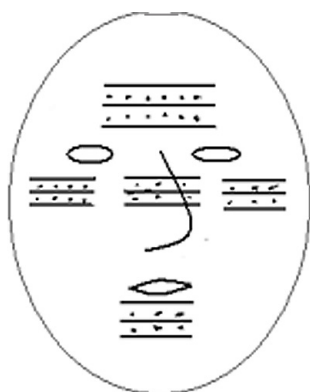
Cuando se siembra yuca no hay que barrer la casa, porque la yuca se pondrá delgada, como las fibras de la escoba. De igual manera, no hay que bañarse con jabón, después de sembrar la yuca, porque se hará babosa y dura y no se cocinará bien. La yuca se siembra en *pura*, luna tierna, cuando está elevándose en el cielo, porque así la yuca no crecerá mucho y cargará bastante. Si se siembra la yuca cuando la luna está alta, *killla chawpi puncha*, la yuca se hará muy alta y no cargará mucho. Se debe cuidar la chacra del venado y del conejo porque se comen las hojas.

En la siembra de la yuca, la mente organiza todo el proceso, desde la planificación, la jerarquización, la clasificación, la sistematización y el agrupamiento. Este proceso hace que el hombre generalice su experiencia, imponiéndose ciertas normas que organizan el ciclo agrícola, sabe sus potencialidades y sus límites, controla las energías que interactúan en la naturaleza.

Según la concepción Kichwa Amazónica el diseño de la siembra de yuca relaciona el Kay Pacha con el Uku Pacha. El Kay Pacha es la naturaleza en la que se vive, es el lugar donde viven los seres humanos, realizando las actividades cotidianas. El Uku Pacha es el mundo de adentro, tiene una conexión con el Kay Pacha, porque según la mitología existe un ser de la naturaleza, la dueña de la tierra fértil, Nungulli, la que está en contacto con el Uku Pacha. Nungulli es el espíritu femenino identificado con la tierra.

### El kuraka

El diseño denominado kuraka permite representar la relación de equilibrio del hombre con la naturaleza, cuyos poderes se manifiestan en la selva. Son los yachak quienes perciben mejor esta armonía. Es utilizado en la selva, durante las caminatas (purinas).



En la cultura Kichwa Amazónica los animales y plantas fueron seres humanos, durante el proceso de formación del mundo. Algunos animales se convirtieron en seres humanos, otros, en *supay*, 'seres de la naturaleza', como Nunkulli y Amazanka, que controlan a la tierra y a la selva. El hecho de haber compartido una misma condición en el tiempo mítico, hace que los animales sean considerados parientes o aliados del hombre.

En coherencia con esta cosmovisión indígena, los hombres, los animales y las plantas son mutuamente sensibles frente a las necesidades que

experimentan, generando pactos tácitos de convivencia, reciprocidad, dependencia e intercambio. La palabra, los sueños, las visiones y las metáforas son los medios de comunicación entre los distintos niveles del ser, tales como el humano, el animal, el vegetal, el mineral y el de los supay, dueños de todos ellos.

El diseño denominado kuraka permite representar la relación de equilibrio con los fenómenos de la naturaleza, cuyos poderes se manifiestan en la selva. Son los yachak quienes perciben esta armonía, como líderes de la comunidad.

El diseño, es utilizado en las caminatas (purinas), cuyo objetivo es visitar a las familias, al son del tambor, pingullo y la turumpa.

### El rayu

La figura del hombre Rayu, recalca el papel que ejerce una persona, al controlar un grupo. Expresa el poder del líder.



Eran dos pescadores que solían salir juntos. Uno de ellos tenía la habilidad de pescar en abundancia, el otro casi nunca tenía esa suerte, atrapando uno o dos pescados. Por este motivo, el segundo personaje era mal visto en la familia, sobre todo por la esposa. Ella le reprochaba diciendo – *¿porque tú siendo hombre igual que el otro no puedes pescar?*- y él le respondía – *no, no mujer, yo hago todo el esfuerzo posible pero no caen los pescados, que puedo hacer...*- Esta historia se repetía muchas y muchas veces...

Una noche, llovía y relampagueaba fuerte, ¡pero bien fuerte! Como de costumbre, salieron juntos los dos pescadores. Uno de ellos llenó la canoa de pescados, mientras que el otro tenía que soportar la mala suerte de no pescar nada. Por más que había peces en el río, él no conseguía pescar. El primero regreso a la casa con bastantes pescados, y el otro, asustado, se quedó con pena, preguntándose, *¿cómo es que no consigo pescar, si hago el mismo trabajo, los mismos movimientos, igual que mi compañero?*. Para sus adentros, se decía – *algún día he de pescar como él y más que él*-

Estando así, mientras caminaba pensativo por la orilla, de pronto, al mirar río abajo, alcanzó a ver a un hombre parado en medio del caudal. El hombre tenía tal estatura que el río le cubría, apenas, las rodillas. Era un gigante que pescaba. Cuando arrojaba

la atarraya<sup>19</sup>, chasqueaba la red, *saux*<sup>20</sup>. A su impulso caían bastantes bocachicos<sup>21</sup>, pero el gigante pescador los rechazaba y regresaba al río.

Entonces, el pescador infortunado preguntó *-¿no me regalará los rechazos?*. Con esa interrogante se acercó, temeroso, pero, a la vez, seguro de tener respuesta favorable. Se acercó bastante, en el momento en que se producía un relámpago, *liux*, y atrapaba, el gigante, muchos pescados que devolvía al río.

Entonces, el pescador temeroso volvió a preguntarle *-lo que tu botas, ¿por qué lo haces?*- El gigante le respondió *-esto para mi es basura-* No, le repuso el pescador, *-en cambio nosotros nos alimentamos de estos pescados-* El gigante accedió al pedido del infeliz *-entonces puedes llevarte-* le dijo. Acto seguido, soltó los pescados en la playa. El pescador recogió lo que para el gigante era basura. Mientras recogía el pescado, el hombre se dio cuenta que se trataba del hombre rayo.

En una nueva relampagueada, *liux*, el gigante logró atrapar una anaconda. Saltó de alegría, pues había conseguido lo que buscaba. De inmediato, pidió a su nuevo amigo que buscara piedras negras y amontonara en un solo lugar. Al parecer, el hombre no le entendió bien el mensaje, pues empezó a mezclar piedras de otros colores. Pero el gigante le explicó que solo buscara piedras negras...

Luego, el gigante le pidió a su amigo que se alejara un poco del lugar. Se produjo un chasquido, *liux*, *tyayk*<sup>22</sup>, y se prendió fuego sobre las piedras. El gigante cogió la anaconda y la pasó por el fuego, peló el cuero, la cortó en pedazos, la ahumó un poco y empezó a comer la carne semi cocida. Invitó a comer a su amigo, pero él no aceptó *-nosotros no comemos esta carne-* le respondió. Entonces, come tu pescado, le dijo el gigante. El hombrecito observó cómo el gigante comía la anaconda con muchas ganas, pues era su alimento favorito...

Después, empezó la aventura de pescar con el gigante. Durante una semana, el hombre andaba de recogedor. Cuando se cumplió la semana, debió regresar a su casa. El Rayu runa, hombre rayo, con su propia mano, le llenó la canasta con pescados ahumados. Antes de colocarlos en la canasta, recogía el pescado, lo frotaba en la rodilla, [tywfp, tywfp], decía y lo ponía a la canasta. Luego le entregó una canoa llena de pescado fresco. El Rayu runa le acompañó hasta muy cerca de la casa. Pero, antes le previno *-no avises a nadie, que yo te di pescando-*. Con esa recomendación el hombre se acercó a la casa.

---

19 Red de pescar

20 Sonido que se produce al botar la atarraya

21 Pez de agua dulce, muy apetecido por los runas-“hombres” kichwa

22 El relámpago y el sonido que produce



Cuando llego, le pido a la esposa *–ya, ahora vayan a traer los pescados–*. La esposa le preguntó *– ¿en dónde te demoraste toda esta semana?–* Él le respondió *– No, mujer, lo que pasa es que me demoré porque no podía pescar–* Dicho esto, empezaron a trasladar los bocachicos frescos de la canoa. Pero, la sorpresa fue que, por más que descargaban por canastas, regalaban a los vecinos, a los familiares, amigos, compadres, los pescados de la canoa no se acababan, seguían intactas en la misma cantidad. Luego abrieron la canasta de pescados secos, de la misma manera: por más que colocaron en parrillas y más parrillas, no se acababan.

La gente estaba sorprendida por la cantidad de pescado que había conseguido. Se preguntaban *– ¿cómo habrá hecho para pescar tanto?–* Intentaron averiguarlo invitándole a embriagarse. Pero, no les revelaba su secreto. No aceptaba licores<sup>23</sup>. Además, Rayu runa se le aparecía continuamente. Desde entonces, el hombre aprendió a pescar en abundancia. Lograba capturar más que el otro compañero pescador. Como se había imaginado, se había convertido en un personaje tan poderoso como el rayo...

El tiempo pasó. Un día, cuando terminó el tiempo de abstinencia o *sasi*<sup>24</sup>, cuando ya no pesaba la prohibición del Rayu runa, le reveló a su esposa: *– ese día, yo traje lo que me dio pescando el hombre rayo, pues ahora yo también soy lo mismo, tengo los mismos poderes, soy de la misma talla–*.

Desde ese día, nadie podía retarle, ni hacerle enojar, porque, al igual que el rayo, arrojaba relámpagos de casa a casa, y terminaba con los que le hacían enfadar. La gente le tenía miedo, pues se había convertido en un personaje tan poderoso como el rayo. Solamente respetaba las casas donde vivían las mujeres embarazadas: por más enfadado que estuviera, no quería lastimarlas con sus rayos.

El mito refleja los dos extremos de la vida, afectados por la abundancia y la escasez. La abundancia es la resultante de las bondades de la naturaleza. El Rayu runa es la fuerza de la naturaleza que puede atrapar los pescados sin medida. Esta eficiencia puede ser excesiva para el ser humano. Por su parte, la escasez le condena al hombre a la inactividad, produciendo retraso cultural y social. El Rayu runa actúa en proporción al poder que tiene. Representa una mente entrenada, que actúa con eficiencia. El pescador ineficiente es un *chiki runa* que perdió el equilibrio con la naturaleza. La adquisición de la capacidad de pescar, con la ayuda del Rayu runa significa la recuperación del equilibrio personal y su aceptación en la sociedad.

---

23 En este caso eran las bebidas tradicionales de las comunidades, chicha, vinilio, uku yaku, otros

24 Abstinencia de ciertas comidas y actividades que se tiene como regla para alcanzar ciertos dones o poderes otorgados por la naturaleza



## Kuyllur y Duziru

Este diseño representa el poder, la fuerza, la valentía y la sabiduría. Esta figura se utiliza cuando una persona va a la guerra, a la cacería, o participa en los rituales y ceremonias. La mujer utiliza la representación de los luceros. El mito se refiere a los trabajos que debieron realizar Kuyllur y Duziru para salvar a la humanidad. Los primeros ancestros de la humanidad son los astros que viven en el *Awa Pacha*. La mitología confirma que, al principio, todos los seres tenían características humanas. Algunos desarrollaron características benéficas, convirtiéndose en seres inmortales. Por eso, adquirieron aspecto celestial y luminoso, como el sol, la luna y las estrellas. Otros, ocasionaban la destrucción de la humanidad, razón por la cual fueron convertidos en piedra, hasta su nuevo despertar.



Eran dos hermanos mellizos, Kuyllur y Duziru, hijos de Killa<sup>25</sup> e Iluku<sup>26</sup>.

Se refiere que Killa e Iluku eran hermanos. Pero, el joven Killa estaba enamorado de su hermana, a la que visitaba todas las noches. Ella se enamoró, sin saber que era el propio hermano. En una ocasión, ella decidió conocer al hombre que llegaba a su cama. Preparó el wituk<sup>27</sup> y le esperó en su habitación. Llegada la noche, llegó el amante, como era costumbre. Ella le abrazó y acarició, embadurnándole la cara con wituk.

Al día siguiente, al despertar, el joven Killa se dio cuenta que había algo extraño en su rostro. Temeroso, permaneció acostado en su kaytu, cama. Su hermana estaba extrañada que no se levantara temprano. Preocupada, fue a buscarle, para brindarle la chicha de la mañana.

El joven no se quería levantar, con el pretexto de que estaba enfermo. Pero, su hermana quería salir de la curiosidad y comprobar que, de verdad, estaba enfermo. Se asomó a la cama y vio al hermano con el rostro manchado de wituk.

Ella quedó aterrada, pronunciando estas palabras: *no puede ser que sea mi hermano de quien estoy enamorada*. El joven Killa, temeroso del castigo de la comunidad decidió salir en busca de las hormigas, carachamas y bocachicos para que le sacaran la mancha del rostro. Pero ninguno de ellos consiguió hacerlo.

25 Luna. Según la cosmovisión Kichwa es varón.

26 Pájaro nocturno (lechuza) que antes era la hermana de Luna.

27 Pintura natural de una fruta, que se quita después de varios días.

Entonces, decidió subir al cielo escapando de la gente. Preparó un manto grande de algodón, confeccionó abanicos para dar a sus hijos. Dijo a sus hijos, *aviéntenme fuerte con estos abanicos; luego, cuando suene mi ulawatu, flauta, desde arriba, ustedes, corran y bótense entre las hierbas*. Los niños siguieron las instrucciones de su padre, aventaron fuerte con los abanicos y, cuando se elevó sobre las nubes, se lanzaron a la maleza, convirtiéndose en pajaritos, arus pishku.

La esposa de Killa escuchó desde la huerta el sonido del ulawatu de Killa. Dijo, *-escucho el sonido del ulawatu de mi esposo-* Al mismo tiempo, observó que Killa se elevaba sobre las nubes. Ella trató de alcanzarle, pero fue imposible.

La mamá de Killa, se enojó con su hija, *-por tu culpa mi hijo se va-*. Todos los parientes le regañaron, por esta causa. Esa tarde todos se acostaron a dormir. Al día siguiente, la hermana de Killa se despertó. Todos le habían abandonado y la casa estaba invadida por la selva, como si hubiera transcurrido mucho tiempo. Solamente aparecieron dos pericos a quienes la chica preguntó dónde se habían ido todos. Ellos le indicaron la dirección por donde se habían alejado. Inmediatamente se abrió la selva, mostrándose un camino, por donde transitar. En eso, apareció un gavilán que atrapó un perico y lo devoró. La chica preguntó al perico que permanecía con ella que le señalara el camino, repitiéndose el fenómeno del camino que se abría. Nuevamente, apareció el gavilán y acabó con el segundo perico.

Ella, desesperada, caminó por el monte, sin rumbo. De pronto los bebés, desde el vientre, empezaron a hablar. Su Mamá le preguntaba, *¿por dónde se fue mi familia?* Ellos le decían, *-por aquí se fueron-* Y el camino se abría. Mientras caminaba, los niños le pedían cosas. En una ocasión, ellos le pidieron flores. Al arrancarlas, su mamá fue picada por las avispas. Ella se disgustó y les regañó a sus hijos, golpeándose el vientre, al tiempo que decía: *por su culpa me han picado las avispas*.

Los bebés, entristecidos, no hablaron más. Cuando su mamá les preguntaba, ellos ya no le contestaron. A partir de entonces, ella empezó a caminar sin rumbo, por la selva. Después de varios días llegó a la casa de los tigres más temidos. La mamá tigresa le vio y le dijo- *¿qué haces aquí? Entra rápido a la casa porque ya es hora de que lleguen mis hijos*. La chica entró a la casa, con miedo, porque no había otra alternativa. Ella sabía que estaba en peligro. La mamá tigresa vio que sus hijos ya estaban en la quebrada. Le dijo a la chica que se subiera al tumbado y se escondiera entre las mazorcas de maíz. Ella obedeció la orden. Desde arriba, observó, a través de un orificio que dejaban las paredes de chonta.

Los tigres llegaron cargados, cada uno, con una canasta de carne humana ahumada. La mamá les esperaba con la yuca cocinada. Todos empezaron a comer, separando las piernas, los brazos, las manos, los pies...

Ante aquel espectáculo, la chica empezó a tener asco y escupió sobre el lugar donde comían los tigres. Uno de ellos olió la saliva y le dijo a su mamá: *¿Qué es esto que tiene sabor a mi comida?* Mamá tigresa disimuló, diciendo que se trataba de una gota de agua que cayó del techo de la casa. Pero, la chica volvió a escupir. El segundo tigre le hizo la misma pregunta. Pero no encontró respuesta. Decidió subirse al tumbado, sin encontrar nada diferente. El tercer escupitajo de la chica cayó sobre el plato del tigre más bravo. Enfurecido, subió al tumbado y se encontró con la chica a la que arrojó para que le devoraran sus hermanos.

Ellos le partieron en pedazos. La mamá tigresa, angustiada, pedía a sus hijos que, por lo menos, le dejaran las tripas, para ella. Los tigres obedecieron y le dejaron las vísceras. La tigresa las puso en una batea y se dirigió a la quebrada. Cuando lavaba las vísceras, encontró a los niños vivos, dentro de la placenta. Les tomó con delicadeza y los llevó a su casa. Los guardó en una tinaja. Al día siguiente, quiso comérselos, pero encontró que los niños habían crecido. Le pidieron que no les comiera. Prometieron ayudarle en todo, puesto que ella era ya anciana y no podía trabajar. Entonces, la abuela les dejó con vida.

Los hijos tigres no podían hacer daño a los niños, porque, éstos eran más inteligentes que ellos. Los tigres devastaban a la población humana. Cada día pasaban el río grande, en busca de presas.

Los niños apenas tenían tres días. Podían hablar y correr. En una semana ya eran jóvenes que podían trabajar. Ambos llegaron al pie del gran árbol que se erguía cerca de la orilla del río. Fabricaron un tigre de ceniza. Luego llamaron a la mamá tigresa, previniéndose que ese tigre quería comérsela. Pero, ella le destrozó con un palo de chonta. La ceniza le cubrió el rostro, sin causarle mayor daño. La intención de los niños era matar a la abuela.

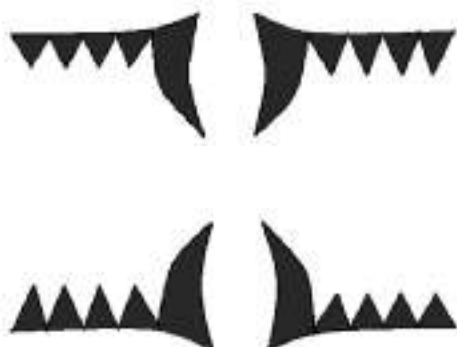
Mamá tigresa les ordenó que fueran a trabajar en la sementera de maíz. Los dos jóvenes, Kuyllur y Duziru, obedecieron. En poco tiempo, la sementera estaba terminada. Llamaron a la abuela para que comprobara su trabajo. Luego que ella llegó, pronunciaron las palabras mágicas "*pikitza, pikitza*" (*eterno, eterno*). El maizal se extendió infinitamente. La abuela entró en el maizal y se perdió en él. Los hermanos, compadecidos, le sacaron con vida.

Mama tigresa, furiosa, les ordenó que, en lugar de pasar el tiempo, se fueran a recoger leña. Los muchachos obedecieron, En un instante recogieron una carga de leña. Dijeron a mamá tigresa, *mamá ven a cargar que la leña ya está recogida*. Ella, incrédula, se acercó. Los chicos pronunciaron una palabra mágica, “*pikitza, pikitza*” (*eterno, eterno*). Al instante, la leña se multiplicó en abundancia. La mamá tigresa fue aplastada por las leñas.

Una vez muerta la tigresa, los hermanos cocinaron su carne en una tinaja. Dentro colocaron un escarabajo que hiciera ruido. Al golpearse contra la pared de la tinaja producía el sonido de un leñador que cortaba árboles. Llegados los tigres, preguntaron a los hermanos, por su madre. Ellos le indicaron que estaba lejos, cortando árboles. El escarabajo producía el ruido, golpeándose contra las paredes de la tinaja.

Los tigres decidieron comerse la carne de la tinaja. Al terminar su festín encontraron la cabeza de su madre que había sido asesinada por los hermanos. Los tigres intentaron atrapar a los jóvenes, Kuyllur y Duziru. Los hermanos se convirtieron en colibríes y escaparon de los tigres.

Un día, los mellizos planificaron construir una trampa para matar a todos los tigres. Fabricaron un puente grande por donde debían cruzar las fieras. Dijeron a los tigres: *nosotros construimos este puente para que puedan cruzar sin ningún problema, por eso les invitamos a estrenar el flamante puente*. La consigna era que los mellizos debían cortar la soga del puente, en cuanto los tigres llegaran a la mitad. Pero, el hermano mayor no pudo cortar la soga, al primer golpe. Una tigresa (pantera puma) preñada consiguió salvarse, saltando a una piedra y escapándose a la selva. Todos los demás tigres perecieron. La pantera puma parió a los tigres que hasta ahora existen. Los Kichwas runas utilizan el diseño del tigre, para manifestar la fiereza.



Después, Kuyllur (el hermano menor) y Duziru (hermano mayor), tomaron la decisión de viajar por el mundo y terminar con las bestias feroces que acaban con la humanidad.

Otro día escucharon que Mundo Puma (tigre grande) estaba acabando con la gente. Era tan grande que aplastaba las casas de los runas. Para matarlo, ellos planificaron dirigirle al tigre hacia el volcán Galeras. El tigre era una persona. Era

viejo y astuto. Los mellizos construyeron una hermosa caverna, donde se escuchaban los cantos de los pájaros. Le dijeron al tigre: *entra y escucha con comodidad el silbido de los pájaros; nosotros permaneceremos afuera, para no interrumpir*. Como el tigre

tuviera miedo, Duziru tomó la delantera y entró en la caverna, seguido del tigre. Inmediatamente, Kuyllur cerró la caverna. Duziru salió por el otro lado, encerrando al tigre. Luego, los hermanos, dijeron –*pikitza, pikitza, rumi rumi (eterno, eterno, piedra, piedra)*-, dicho esto, las puertas se convirtieron en piedra, condenando al tigre dentro de la montaña.

La montaña donde le encerraron al tigre, se llama Napo Galeras. Dicen los abuelos, que ahí está encerrado el tigre. A veces, ruge con estruendo. Cuando los hombres van de cacería por ese lugar, se provocan truenos y ventarrones, con lluvias torrenciales. Después del encierro del tigre, la gente ha vivido con sosiego. Pero, si saliera el tigre de la cueva, volvería a devorar a las personas. Entonces, sería el inicio del fin del mundo.

Después, escucharon que Mundu Anka (gavilán enorme) estaba acabando con los humanos. Este gavilán devoraba a las personas. Los golpes con los que se defendían no hacían mella en el enorme cuerpo del Mundo Anka. Sorprendía a los runas en sus casas y los aplastaba con su peso. Luego los devoraba hasta saciarse. Los cadáveres que sobraban quedaban desparramados por el suelo, Temerosos, los humanos huían a la selva, donde no pudieran ser divisados por Mundu Anka.

Kuyllur y Duziru empezaron a buscar estrategias para matar a Mundu Anka, porque estaba acabando con las personas. Ellos se preguntaron: *¿si acaba con estos runas, a quiénes más va a devorar?*

Mientras tanto, se escuchaba que Mundu Anka había empezado a devorar a las personas en otras llaktas. Kuyllur y Duziru decidieron ir en busca de la casa de Mundu Anka. Buscaron en todos los escondites, hasta que dieron con una enorme piedra, río abajo, en la mitad de la corriente, donde descansaba, después de devorar a sus presas. Kuyllur y Duziru prepararon, allí, una trampa para matar al gran gavilán. Mundu Anka presentía que estaba en peligro.

Un día, los hermanos prepararon la trampa con punkara<sup>28</sup>. Regaron con esta resina por toda la piedra, haciéndola pegajosa, para que cuando llegue el gran gavilán se quedara pegado. Cuando eso sucediera, ellos le caerían para matarlo. En efecto, Mundu Anka llegó y quedó pegado a la piedra. Kuyllur y Duziru le golpearon repetidas veces en la cabeza. Luego profirieron las palabras mágicas: *pikitsa, pikitsa, rumi, rumi (eterno, eterno, piedra, piedra)*. El Mundu Anka se convirtió en piedra.

Luego que desapareció el Mundu Anka, se acabó, también, el peligro. Las personas que existimos sobre la tierra, somos la gente rescatada por Kuyllur y Duziru. Si ellos no hubieran matado al gran gavilán, nosotros no habiéramos existido.

28 Especie de brea extraída del árbol del mismo nombre

Como los hermanos no podían bajar de la enorme piedra, buscaron a alguien que les ayudara. Abajo, se encontraba la abuelita Muku Kuru, gusano medidor, que subió para auxiliarles. Les previno que, cuando les bajara, no abrieran los ojos. Obedeció el hermano menor, llegando a tierra. Pero, el hermano mayor cometió la imprudencia de abrir los ojos. En ese momento, resbaló la abuelita y se precipitó al suelo, ocasionándole la rotura de la espalda. Desde entonces, Muku Kuru camina como el gusano medidor.

Después, escucharon que Mundu Amarun, gran serpiente, estaba acabando con la gente. Kuyllur y Duziru se propusieron dar con la enorme serpiente. En uno de sus recorridos, tuvieron que cruzar una laguna. Llamaron a Mamá Lagarto y le pidieron que les llevara al otro lado. Antes de cruzar, ella les advirtió: *no abran los ojos hasta que yo diga que hemos llegado*. Kuyllur cruzó sin problemas. Duziru que iba en el segundo viaje, quiso descubrir lo que sucedía y abrió los ojos. En ese momento, Mamá Lagarto se dio vuelta y le desprendió una pierna. Kuyllur se propuso recurrir la pierna de su hermano. Buscó el nido de las termitas de la isla Kumishin. Estos insectos construyen un nido redondeado que cabe en las dos manos: Kuyllur agarró dicho nido, se frotó, con ella, en su rodilla y la lanzó a la laguna. En instantes, la laguna se secó. Los lagartos quedaron al descubierto, y desconcertados. Kuyllur empezó a abrir las fauces de cada uno, resuelto a encontrar la pierna amputada de su hermano. Los lagartos, temerosos de ser destruidos revelaron el paradero de la Mamá Lagarto que se había comido la pierna de Duziru. Kuyllur, recuperó la pierna y la colocó en el cuerpo de su hermano. Superado este contratiempo, continuaron la caminata.

Pronto llegaron al lugar donde vivía Mundu Amarun. Prepararon una gran tiktita, trampa muy especial, y la colocaron en el camino, por donde pasaba la gran serpiente. Ellos esperaron junto a la trampa, listos para matar al monstruo. Cuando la gran serpiente introdujo la cabeza, funcionó la tiktita y cayó la trampa. Duziru y Kuyllur se apresuraron a repetir las palabras mágicas: *pikitsa, pikitsa, rumi, rumi (eterno, eterno, piedra, piedra)*. Mundu Amarun quedó convertido en piedra.

Por último, Kuyllur y Duziru, se preguntaron *¿qué otra cosa es la que amenaza a la humanidad?* Escucharon que el Rayu Runa, Hombre Rayo, cuando se ponía furioso, devastaba a las poblaciones humanas, arrojando rayos contra las viviendas. Los dos hermanos, se fueron en busca del encolerizado Rayu Runa. Cuando dieron con su paradero, comprobaron que era un enorme hombre, al que le caían unas enormes orejas. Durante el día dormía dentro de las rocas de una montaña, recubierta de bejucos. El brillo de su persona era notable en la selva. Los dos hermanos se dispusieron a matarlo. Duziru le arrojó su lanza a la frente, pero no acertó. Rayu Runa despertó y le fulminó un rayo contra Duziru que le hizo desaparecer.



Kuyllur se quedó solo. Anduvo triste por la selva, en busca de su hermano. En una ocasión, salió a recoger *alas*, hongos, para comer. A la orilla del río grande, vio que un hongo crecía desde el interior de un palo podrido. Al halarlo, escuchó que decía: *ayauj, no me jales así, hermano, son mis orejas*. Kuyllur le liberó del tronco, a Duziru. Después, nuevamente juntos, planificaron matar a Rayu Runa. Luego de larga búsqueda, lo encontraron, río abajo, en las orillas del Napo. Esta vez, fue Kuyllur quien lanzó su arma. Le hirió, certeramente, en la frente, matando al Rayu Runa.

Después de realizar todas las hazañas, Kuyllur y Duziru, dijeron, *-ahora vamos a subir a donde vive nuestro padre-*. Buscaron muchos pinduk sisa, carrizos, que los lanzaron al cielo, uno tras otro, de tal forma que se formó un delgado puente que conectaba el cielo con la tierra. Después llamaron a los hombres kumishin, termitas. Ellos perforaron el pinduk sisa, por dentro, dejándole como un tubo. Por ese orificio subieron los dos hermanos. Una vez que llegaron al cielo, se dijeron, *-solo en el fin del mundo nos hemos de encontrar-*. Kuyllur se fue al Occidente del cielo. Duziru se dirigió al Este del cielo. De esta manera se convirtieron en luceros.

Cuando ocurra el final del mundo recobrarán su fuerza los monstruos que devastarán a la humanidad. Para entonces, se habrán juntado los hermanos Kuyllur y Duziru quienes los eliminarán, nuevamente. De esta manera, empezará un nuevo ciclo de vida, el Pachakutik, por el reinicio de un nuevo tiempo.

### Amazanka

Este diseño es usado por los/as niños/as, para recibir el poder, el conocimiento y la inteligencia del Amazanka, a fin de resistir las caminatas por la selva, por donde ha caminado el Amazanka.



Amazanka es la energía que cuida de todos los animales terrestres. Puede manifestarse en forma de animal o de persona. Cuando se presenta en forma humana, aparece cargando una bodoquera y un matiri. Amazanka ordena a los cazadores que no maten a más animales que los que necesitan para el alimento. De lo contrario, alejará a los animales de los lugares de cacería.

Cuentan que, antiguamente, vivía una familia, que no podían tener hijos. Un día el esposo se fue de cacería. La esposa permaneció en casa. De pronto, se produjo un ruido en la selva, cerca de la casa, como de una rama seca que caía al suelo. La mujer se acercó al árbol de donde procedía el ruido. Ella deseaba recoger la leña que hubiera caído.

En ese momento se asomó un hombre hermoso, con el cabello largo. Era el Amazanka. Le dijo a la mujer que mirara atrás. Allí estaba un niño. La mujer, al verle, preguntó: *¿Quién es?* Amazanka le respondió: *—llévatelo, es mi hijo—*. La mujer regreso a la casa, muy preocupada. No encontraba la forma de explicar el suceso a su esposo.

El marido llegó muy tarde a la casa. La esposa le dijo: *tengo que contarte algo muy importante*. El esposo se dio cuenta que la esposa estaba muy nerviosa: entonces, *le dijo, dime qué sucedió*. La mujer le dijo: *—encontré a un bebe. Cuando estaba en la casa, escuche el ruido de una rama seca que caía. Como necesitaba leña me fui a recogerla. Pero, en el sitio del ruido solamente encontré a este niño.*

El esposo le dijo: *—criémosle, pues no tenemos hijos—*. Sin que ellos se den cuenta, el bebé ya había crecido. Cada día se hacía más grande. Alrededor de la casa crecían muchos ajíes. Amazanka wawa armaba trampas para cazar a las perdices que llegaban a comer los ajíes que crecían junto a la casa. No necesitaba ir de cacería, con solo poner una trampa en la mata de ají era suficiente. Cuando llovía, esperaba que el agua se recogiera en un hoyo del patio de la casa: allí pescaba en abundancia. A medida que crecía iba desarrollando las habilidades de la pesca y de la cacería. Pronto se convirtió en gran cazador. Él es el modelo del cazador en el mundo Kichwa.

En el mundo Kichwa Amazónico, Amazanka es el más poderoso espíritu de la naturaleza; él controla el bosque y a sus habitantes, distingue la abundancia y la escasez. Los seres humanos no deben exterminar los animales, de lo contrario pueden ser víctimas de la reacción de Amazanka. Este mito es una figura de la función equilibrante del cerebro humano que controla las actividades de la persona: su mala utilización puede desequilibrar las relaciones interpersonales y ambientales.

### **Búho (Bullukuku)**

Este diseño es usado especialmente por los niños/as, para recibir el poder, el conocimiento y la inteligencia del búho.



Según el mito, búho era un hombre malo, que vivía muy cerca de la casa de tres chicas que vivían solas. Ellas hacían la chicha durante el día y la tomaban por la noche, con mucha algarabía. La bulla que armaban disgustaba al hombre búho.

Al día siguiente, las dos hermanas mayores se fueron a la chacra a traer yuca, como de costumbre para preparar la chicha de la noche. La hermana menor permaneció en la



casa, sola. De pronto, se apareció un hombre alto. *¿Quién eres tú?*, preguntó la joven. El hombre le respondió *–mi nombre es búho y vengo a decirles que no hagan más bulla*. La chica contestó: *–yo si les digo que no hagan bulla, pero no me hacen caso: todas las noches no me dejan dormir*. El hombre replicó: *esta noche, les dirás a tus hermanas que no hagan bulla; si no te hacen caso, y siguen haciendo gritería yo les voy a sacar los ojos. Si no te escuchan tú te duermes con la boca abajo y te salvarás*.

Llegaba la noche, las hermanas mayores no escucharon a la hermana menor y empezaron con los gritos. La hermana menor les decía llorando: *–ya no hagan más bulla, yo no quiero quedar sola*. Cuando la hermana menor comenzó a llorar desconsoladamente, el búho se acercó a la casa. Entró a donde estaban las chicas, recorrió la habitación y les arrancó los ojos.

Al día siguiente, las hermanas no podían ver. Dijeron a la hermana menor: *–llévanos a la orilla del río*. Cuando llegaron a la orilla, se sumergieron en el agua y se convirtieron en bufeos. La hermana menor se quedó sola.

En este mito, el búho representa el buen comportamiento. Antes de aplicar una sanción, advierte las consecuencias que podrían sobrevenir.

### Anka, ñanpi, yawati

El diseño de aves y animales son representadas en el rostro de las personas para adquirir sus poderes y destrezas en la cotidianidad.



Antiguamente, en una familia, vivía una niña hermosa. Ella tenía la costumbre diaria de ir a la chacra hasta el medio día; luego, cocinaba la yuca. Antes del kamari (almuerzo) se iba al río a pescar. Traía cangrejo, camarones, y pescaditos. Luego de comer, empezaba a elaborar la chicha. Esta rutina se repetía todos los días. Un día fue a pescar, pero no tuvo la suerte. Esto le entristeció. En ese momento de pesadumbre pasó volando el **tzalak**<sup>29</sup>. La niña le dijo: *si fueras un hombre me dieras pescado y no solo te pasarías trinando*.

Ella continuaba con la pesca. Al avanzar por la orilla encontró una rama con pescados ensartados. Los recogió y llevó a la casa. Sus padres se admiraban de la habilidad

29 Pájaro conocido como Martín pescador

que tenía para pescar. No sabían quién le daba pescando. Era el tala, Martín pescador quien le regalaba el pescado. Cierta día, muy enamorado, le dijo a la niña: - *cásate conmigo y te daré pescado todos los días.*

La niña decidió casarse con el Martín pescador. Al ir de pesca, su marido le encerraba en la casa, previniéndole que no abriera la puerta antes del mediodía, cuando él llegaba. Pero ella no obedeció la orden. En una ocasión, ella abrió la puerta antes de la hora indicada. En ese momento, llegó el águila waktaway y le arrebató a la mujer del Martín pescador.

La mujer convivió con el águila algunos meses y quedó embarazada. Mientras vivió con el águila solo se alimentaba de comidas dañadas: extrañaba la buena comida buena que le traía el Martín pescador. Cuando nacieron sus hijos, se convirtieron en aves waktaway, pájaro de mal agüero. Ella decidió regresar con su anterior marido, Martín pescador. Pero, él ya no quería saber nada de ella. Para alejarse de aquella mujer decidió realizar un viaje largo. Mientras construía una balsa, le pidió a su madre que preparara la chicha y la yuca para él poder llevarla.

El día en que Martín pescador partía a su viaje, la chica se lanzó a la balsa llorando y suplicando que lo llevara con él. Pero él se mantenía firme en su palabra. Le empujaba al río, pero ella se subía de nuevo y no se quería soltar. Entonces, enfurecido le defecó en el rostro de la mujer. Mientras ella se limpiaba su rostro, él decidió convertirse, definitivamente, en un pájaro y salió volando. De esta manera, el pájaro Martín pescador siguió siendo muy hábil para pescar. A su vez, el águila ejercita su fuerza y destreza para criar a sus hijos. Según el mito, la mujer quedó sola y debió regresar a donde sus padres.

El mito enseña que la adopción de costumbres diferentes a la propia cultura trae dificultades que pueden desorientar a la persona.

El diseño contiene tres motivos: la figura del águila en la frente de una mujer simboliza el liderazgo; la figura de la nariz significa caminos o montañas por las que hay que atravesar y enfrenar los obstáculos de la vida; el diseño ubicado en la quijada, simboliza a la tortuga que tiene larga vida.

## Charapa

Es de uso exclusivo del varón. Se diseñan en ocasiones de singular importancia comunitaria, dirigidas a la solución de los problemas.



I

shuk puncha sachama rini  
karu sachara purinkak  
karu sachara purikpis  
mana imawallas tuparin

II

karu sachara puriushkay  
mutilunwara tupani  
mutilunwara tupasha  
shikrawapimi churani

III

ñuka kallpasha riushkaymi  
mutilunwa ichurishka  
wasii paktasha rimakpi  
ñuka warmilla piñawan  
kanpa mana ballimanta  
uchuwallara mikunki.

I

Un día voy a la selva  
Para caminar lejanas selvas  
Ni en lejanas selvas  
No encuentro nada.

II

Al caminar en lejanas selvas  
Encontré una tortuguita  
Encontrando la tortuguita  
Le pongo en el bolso

III

Cuando iba corriendo  
La tortuguita se perdió  
Al llegar a la casa le cuento  
Mi esposa me regaña  
Por irresponsable  
Tendrás que comer sólo ají

El Kichwa Amazónico, considera a la tortuga como el más paciente de todos los animales de la selva, que consigue una larga vida. Las personas que se pintan con diseños de tortuga, generalmente son de carácter fuerte.

## Nunkulli

El diseño simboliza la fertilidad femenina. La mitología confirma la existencia de una energía que vitaliza la tierra, simbolizada por la mujer *Nuñillo*, Ella favorece la prosperidad de los cultivos.



La mujer que tiene paju de la siembra, se pinta tres líneas con achiote en las mejillas y una línea en el mentón, en representación de las estacas de la yuca. Se pinta así cuando va a la siembra.

El paju es una energía que se trasmite a través de las generaciones. Las personas poseedoras son las ancianas. Para transmitir la fuerza, ellas cogen de las muñecas de las manos, al celebrarse el rito de la siembra. La beneficiada recoge el paju, energía, de los dedos de quien conserva este don.

Antes de la siembra se realiza una danza al contorno de las estacas. Las mujeres cantan y golpean a las estacas con *pachina panga*<sup>30</sup> a manera de purificación. Estas estacas ritualizadas producirán una cosecha abundante.

La naturaleza posee energías hostiles al ser humano. Las mujeres se diseñan el rostro con achiote para protegerse y a la vez invocar la energía vital de *Nungulli*.

### Materiales utilizados en la pintura facial

Ruranakuna	Materiales
• Inayu	• Astilla de una especie de palma
• Wamak tullu	• Astilla de Guadua
• Kallana	• Plato de barro
• Shiwa panka tullu	• Astilla de la hoja de unguagua
• Chili panka tullu	• Astilla de la hoja de fibra
• Wituk muyu	• Fruto de wituk
• Pilchi	• Tazón de pilchi
• Shikita	• Rallador Natural
• Cuchillo	• Cuchillo
• Sacha muyukuna	• Frutas silvestres
• Chunta kaspi	• Astilla de chonta
• Nina	• Candela
• Putu	• Algodón
• Yaku	• Agua
• Panka	• Hojas

30 Variedad de hojas que se utilizan para limpiar las estacas.

## **Wituk**

Un árbol grande del cual se utiliza su fruto. Su teñido es de color negro oscuro/azul. Para lograr esta coloración es necesario caldear el fruto. Se usa especialmente para diseños faciales y teñidos del cabello.

### **Preparación de wituk**

Se ralla el fruto de *wituk*, luego se procede a asar en forma de mayto hasta que salga humo de la punta del mayto. Si está liviano se saca y se deja enfriar por un momento. Una vez que se haya enfriado se saca el líquido en un plato de barro y se deja tapando con una hoja durante un mes. Pasado este tiempo el color del *wituk* está bien concentrado y está listo para usar.

Para tinturar el cabello se ralla el *wituk* en una hoja grande. Se tintura tres veces al día, de mañana, al medio día y en la tarde. Con algunos tipos de *wituk* después de pintarse no se debe salir al sol, para evitar que se dañe el cabello. Pero, también hay variedades que necesitan salir al sol para que se pinte bien.

## **Caucho**

Los ancestros utilizaban el caucho natural, para tatuarse en el rostro y en otras partes del cuerpo. Este tatuaje tenía la característica de ser permanente y se lograba mediante el uso de espinos. En la actualidad no es común el uso de este material, es más, ya no se utiliza, por su escasez.

## **Achiote**

Este material es mayormente utilizado por las mujeres, quienes se pintaban para acudir a las labores de la huerta. Se creía que esta pintura ahuyentaba a los espíritus negativos cuando se internaban en la selva virgen. En el caso de los hombres también se pintaban para los rituales de la cacería, para protegerse de las energías negativas.

## **Shiwangu muyu**

Su semilla es utilizada para confeccionar collares, pulseras, aretes, y otros. Su líquido es de color violeta oscuro, el cual es utilizado para la pintura facial. Su teñido en el cuerpo es de corta duración, puede desvanecerse con el agua.

## BIBLIOGRAFÍA

BENÍTEZ, Leopoldo. Ecuador: Drama y Paradoja. Comisión Nacional Permanente de Conmemoraciones Cívicas, cuarta edición, Quito – Ecuador, 2005.

REEVE, Mary. **Los kichwas del curaray, el proceso de formación de la identidad**. Ed. Abya Yala, Quito, Ecuador, 1988.

S. J. A. Valarezo. **La selva, los pueblos su historia. “Mitos, leyendas, tradiciones y fauna de la Amazonia ecuatoriana”**. Misión Josefina de Napo, ECORAE, PRODEPINE, Ed. Abya-Yala. Primera edición. Quito – Ecuador, 2002.

## FUENTES ORALES

ANDI, Pedro S. Tena, Provincia de Napo. Edad: 65 años. Consulta realizada el 15 de agosto del 2008.

ANDY, Adelina. Comunidad Juan Vicente, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 49 años. Consulta realizada el 20 de agosto del 2008.

ANDY, Elena. Barrio Amazonas, Tena, Provincia de Napo. Edad: 52 años. Consulta realizada el 10 de agosto del 2008.

ANDY, Mario Alonso. Comunidad Amarun Yaku, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad 90 años. Consulta realizada el 5 de agosto del 2008.

ARANDA, Magdalena. Puyo, Provincia de Pastaza. Edad: 58 años. Consulta realizada el 9 de agosto del 2008.

CERDA, Serafina. Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 70 años. Consulta realizada el 28 de agosto del 2008.

TANGUILA, Juan V. Comunidad Juan Vicente, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 51 años. Consulta realizada el 20 de Agosto del 2008.

TAPUY, Edelina. Comunidad Tasa Urku, Provincia de Napo. Edad: 65 años. Consulta realizada en agosto del 2008.

YASACAMA, Carmen. Parroquia Sarayaku, Provincia de Pastaza. Edad: 48 años. Consulta realizada el 14 de agosto del 2008.

## EL CICLO CULTURAL EN LA NACIONALIDAD KICHWA DE LA AMAZONÍA

### El embarazo

En la antigüedad, no existió trato ni cuidado especial de las mujeres embarazadas. La mujer Kichwa debía trabajar en la agricultura. Así lo han hecho sus madres y abuelas. Una mujer embarazada que trabaja en la huerta, mejora los sembríos y se consiguen buenos frutos. Durante su embarazo, la esposa debe atender a su marido, en la preparación de los alimentos. Las parteras observan, por la forma del vientre, si la mujer está embarazada de un hijo varón o de una mujer.

Durante el periodo de gestación el esposo permanece junto a su esposa para cualquier requerimiento y cuidado. De lo contrario corre el riesgo de ocasionar un mal parto (aborto). El hombre se entusiasma cuando supone que su esposa está embarazada de un hijo varón. Evita realizar actividades con el hacha (cortar leña) por temor de que su hijo sufra retortijones y salga morado. Es solícito en cumplirle los antojos y velar por la alimentación de la madre. La mujer embarazada satisface libremente sus antojos. Come toda clase de frutos silvestres, carnes de cacería, pescado y tallos de palmeras (palmitos). Apetecen mucho los ayampacos de vísceras de los animales. La mujer durante el embarazo debe, con preferencia, comer carnes del monte que son las más saludables para ella y su hijo. Debe evitar que el niño engorde por la excesiva alimentación de la madre. No está permitido comer las cabezas de palmito, y los zapallos para evitar que se engrandeciera la cabeza del feto.

### Cuidados durante el embarazo

La mujer embarazada continúa normalmente con su trabajo cotidiano, en los sembríos, hasta los nueve meses, en la seguridad de que su presencia es benéfica a los cultivos. No obstante debe tomar algunas precauciones, para evitar inconvenientes durante la gestación o alumbramiento.

Una mujer, al momento de colocar las yucas en la canasta, debe hacerlo en orden vertical y no horizontal, de lo contrario, cuando fuera a dar a luz, el bebé se pondrá horizontal, lo que le puede producir la muerte. Al llegar a casa debe inmediatamente sacarlas yucas de la canasta, de lo contrario, en el momento del alumbramiento no saldrá rápido el bebé. La mujer, no debe comer en la puerta de la casa, pues al dar a luz el bebé se atrancaría en la salida. Una mujer (aunque fuera niña) no debe jugar con la cuerda, porque, al dar a luz su bebe se envolvería en el cordón umbilical. Las mujeres deben mantener limpias las ollas de chicha, de lo contrario, cuando den a luz, el hijo nacerá recubierto de la grasa de la madre.

Cuando la mujer embarazada mira a una niña y le sonríe, significaba que lleva en su vientre a un niño o viceversa. Cuando la mujer tiene la sensación de sueño, no debe dormir, de lo contrario, el hijo nacería ocioso. Durante el embarazo, no debe comer sentada en una piedra, de lo contrario, saldrá un hijo ocioso y pesado como la piedra.

Cuando una mujer embarazada siente los dolores de parto, debe inmediatamente, bañarse, luego alistarse, vistiendo una ropa adecuada para el trabajo de parto. Si se trata del primer embarazo, la mamá da el aviso a la partera quien revisa, el día antes, la posición del bebé. Si no está bien colocada la cabecita, ella le da la corrección necesaria.

En la sociedad Kichwa, el lugar apropiado para el alumbramiento es la cocina, donde la madre y la abuela instalan una sogá, para el apoyo de los brazos de la parturienta. En el suelo tienden telas para recibir al niño. El esposo se mantiene atento a prestar toda la ayuda necesaria.

Una mujer múltipara, si lo desea, podía dar a luz en privacidad, retirándose al monte, donde planta dos estacas verticales que sostienen otra horizontal, donde apoyarse, durante el trabajo del parto. En el suelo se colocan las hojas secas de plátano para recibir al bebé.

Las parteras acostumbran servir a la parturienta un huevo crudo para apresurar el parto. Igualmente, frotan en la cintura el unguento de manteca de boa e iguana, mezclada con el raspado de la uña de venado, tapir y de armadillo grande (yakum). Para que caiga la placenta, le hacen soplar una botella. Apenas nace el bebé, le colocan sobre el vientre de la madre en forma horizontal, para que se apresure la placenta.

#### **Los instrumentos utilizados en el parto son los siguientes:**

- Cuchillo de bambú, para cortar el cordón umbilical.
- Piola de pambil llamado, “pita”, para amarrar el ombligo del bebé.
- Agua tibia, para bañarle al bebé como también a la mamá después de dar a luz. Se utilizan hojas de plantas medicinales, como, ajo de monte, limón, santa María, anís y guayusa. El baño tiene como objeto proteger al bebé de las malas energías del ambiente.

#### **Después del parto**

En adelante, todos los cuidados de los padres se dirigirán a proteger la salud física y moral del niño. Este es el sentido de las prohibiciones y tabúes sociales. La madre no debe comer armadillo durante un mes, ya que a su hijo le saldrá sarpullidos y sarnas en la piel. Durante una semana no debe comer yuca ni tomar chicha, de lo contrario



le saldrán fuegos en la boca de su bebe. Durante un mes no debe comer carachama, de lo contrario le saldrán granos en la cabeza de su bebe. Cuando bañe a su hijo, no debe arrojar bruscamente el agua, de lo contrario, su hijo se espantará y le dará diarrea y sudores en las noches. Hasta los tres meses aproximadamente, debe dormir envuelto con una faja, para evitar que, de grande, camine con la pierna abierta.

### **El marido después del parto de la mujer**

También el padre observa ciertas prohibiciones para evitar complicaciones en la salud del niño. Debe evitar matar una culebra durante un mes, de lo contrario, se infectará el ombligo de su hijo y correrá el riesgo de morir. No debe matar la gallina que comerá su mujer, porque su hijo sentirá dolores y retortijones. Hasta los tres meses de haber nacido su hijo, no debe practicar ningún deporte, de lo contrario, la salud del bebé puede alterarse y morir. Durante un mes, debe evitar ir a la cacería, a la pesca, ni tumbar árboles, con la finalidad de que el bebé crezca con normalidad.

### **El baño de la parturienta**

Desde el día del alumbramiento, la madre observa una dieta suave de coladas de chocho, colada de plátano maduro y carnes blandas (gallina), acompañado siempre de plátano verde. Se evita la comida con yuca. Está prohibido comer pollos en crecimiento, durante ocho días.

A la madrugada del octavo día, entre las tres y cuatro de la mañana, toda la familia se purifica, tomando una bebida amarga (tzikta) que produce el vómito. Los ingredientes son recogidos por el padre: corteza de Tzikta, corteza de árbol de soda, chiri kaspi, hoja de limón silvestre, guayusa, hoja de achiote, tabaco, hoja de pilchi. El cocimiento produce un brebaje amargo que debe ser ingerido por todos.

El efecto buscado es purificar el interior de los cuerpos. No hacerlo expone al renuente al peligro de perder el cabello. La mujer parturienta que no tomara el brebaje corre el riesgo de afectarse de una enfermedad llamada ukatza, que da los siguientes síntomas: diarrea, vómitos, fuertes dolores estomacales, palidez y decaimiento.

La madre es atendida con un baño de vapor. Antes de cocinar los ingredientes del tzikta, se pasan por el cuerpo de la mujer, para limpiarle de sus males. Luego se realiza el baño con yerbas aromáticas o mentol.

Seguidamente, luego de la purificación, el niño, en brazos de personas de reconocida notoriedad, es conducido en procesión, alrededor de la casa, juntamente con las herramientas y utensilios (bodoquera, lanzas, shikras, anzuelo, hachas, machetes y es-

copeta) que utilizará en el futuro. Este rito garantiza la habilidad y destreza que debe tener el Kichwa, durante su vida. El ritual se hace acompañado de sonidos de tambores y flautas.

Si nació una niña, son las abuelas y las tías quienes hacen el ritual. Cargan a la niña y los materiales que utiliza una mujer como: canasta, pilchis, hojas de guayusa, hojas para la elaboración de maytos, ollas, candelas, un poco de chicha y todo tipo de cerámica. Todo esto se hace, con el fin de que la niña sea una buena mujer de trabajo en el futuro y a la vez sea una buena esposa y una buena madre.

### **El crecimiento**

Los niños de cero a seis meses, son lactantes, atendidos por la madre. A partir del séptimo mes, empiezan a succionar la cáscara de guineo cocido; a partir del octavo mes, empiezan a probar las demás comidas en poquísimas cantidades. Los cuidados de la madre se mantienen hasta los 2 años, luego de los cuales, pasan a los de la hermana mayor, pues la madre vuelve al trabajo de las chacras y cría de animales. De 2 a 4 años, los niños permanecen en los patios de la casa, practicando los juegos imitativos. El grupo está conformado por varios niños de edad similar. Escuchan y se duermen con las canciones de cuna.

A partir de los cuatro años, sin distinción de género, empiezan a reunirse con los niños mayores de quienes obtienen información sobre la actividad de los padres. Los niños comprenden que, en la comunidad, los adultos desempeñan diferentes roles.

El mundo infantil es un estado ideal de fascinación por cuanto le rodea. Su relación con los abuelos es fundamental, por la explicación de la realidad que obtienen de ellos a través del relato de los mitos. Al caer la tarde, las abuelas cantan las canciones ancestrales. Los abuelos relatan los mitos a los niños, recostados, antes de dormir.

Los niños kichwas desarrollan libremente la expresión lingüística y aprenden a reconocer los objetos del medio natural y a representarse simbólicamente. El diálogo de los padres les pone en contacto con el mundo mágico del mito, en el que encuentra las raíces ancestrales de la cultura.

### **Juegos infantiles en la nacionalidad Kichwa**

Los niños se preparan para el futuro de su vida cotidiana, mediante juegos imitativos. El niño y la niña construyen una casita, donde el niño cumple el rol del padre y la niña el de la madre. El niño practica la cacería y la pesca mediante la imaginación. Niños y niñas hacen una chacra donde la niña practica la siembra. Imitan el canto de los

pájaros de la selva. La niña hace el mayto y prepara la chicha. Los adultos ven reproducirse sus formas de comportamiento en los juegos infantiles.

### **La adolescencia**

En esta etapa los varones y las mujeres kichwas son instruidos por sus padres y abuelos, a cerca de los roles que deben cumplir en la comunidad. Los varones acompañan a sus padres y abuelos a la cacería, a la pesca, y a la preparación de la huerta. Los mayores deben ser capaces de cortar los árboles mayores, donde se cultivará una chacra. Luego, los jóvenes ponen en práctica los conocimientos aprendidos. Si son hábiles en sus actividades reciben el reconocimiento de la comunidad. A su juicio se están preparando para organizar su vida, conformando su propia familia.

Los castigos de desobediencia se practican en las madrugadas. Al momento de tomar la guayusa, los padres y los abuelos aconsejan a los muchachos, atendiéndoles en sus dolencias corporales, mediante la ingesta de medicinas naturales. El yachak aplica, según la resistencia del sujeto, ají, en los ojos, con un diente de tigre. Este rito se realiza para precaverse de las insidias del tigre. La ortiga se aplicaba en todo el cuerpo cuantas veces sean necesarias. El tabaco, remojado en agua, proporciona el zumo que es instilado en las narices. Sirve para curar la gripe.

Realizados los ritos de limpieza y fortalecimiento, los chicos son enviados al río para que se bañen y eliminen las energías negativas de su cuerpo. Ellos deben sumergirse en las aguas antes que lo hicieran los picaflores, a fin de apoderarse de las energías del río. Adentrados en las aguas deben recoger una piedra blanca con la que se acarician las rodillas y los codos, donde se ubican los puntos de fortaleza del cuerpo. Luego chapotean para despertar a las aves a quienes aventajaron adueñándose de las energías del río.

Después del baño, los jóvenes permanecen de pie en el patio, hasta que salga la primera luz del día, observando a los árboles más antiguos y altos, todo esto para recibir el poder de la selva, y la energía del sol.

Cuando no se hacen ritos de limpieza y fortalecimiento (restablecimiento del equilibrio), se madruga para ir de cacería o para contar historias, mitos, experiencias y enseñar canciones a los hijos, sobrinos o nietos. Este es el momento en que los varones aprenden a tejer las cestas. Las cestas son propiedad de la mujer, aunque sean fabricadas por los varones. El esposo teje la cesta para la esposa: es un tipo de reciprocidad manifestada en este rasgo. Las mujeres transportan grandes cestas (ashanga o canasta, taza) sostenidas por la karawaska que se apoya en la cabeza. Los varones cargan en los

hombros las cestas, cuando van a las purinas, en el monte, donde pasan las vacaciones con su familia.

Durante la cacería, los jóvenes desarrollan fortaleza en las caminatas, detrás de los padres, cargando los *maytos* de masato de chicha y yuca ahumada. Cuando la cacería se realiza durante la noche, la única linterna utilizada procede de un racimo prendido de chonta. Los chicos que no acompañan en la cacería deben ir a pescar con anzuelo, cazar pájaros pequeños, fabricando pequeñas trampas llamadas **tiiktita**. Ellos están en la obligación de tener lista la comida de los cazadores, de lo contrario son calificados de ociosos y castigados con ají, ortiga, látigo y baño en las madrugadas. Pero si cumplen con la obligación de proveer de alimento a la casa, les recompensan pidiendo a los *yachakkuna* que les transmitan el **samay**. El sabio sopla en la coronilla del chico quien recibía la fuerza para ser un gran *kuraka* en el futuro.

Las niñas, también, tienen su propio proceso de aprendizaje, junto a su madre y a su abuela. Deben levantarse a las 3 ó 4 de la mañana para cocinar la guayusa, brindar chicha y comida a la familia. Luego, debe acompañar a la huerta, para aprender cómo se construye una chacra. En casa debe aprender a confeccionar la shigra y fabricar la cerámica. También es de su incumbencia cuidar a los hermanos y atender a los visitantes. Su presencia no debe ser percibida por los visitantes, para evitar ser requeridas en matrimonio.

En una mujer Kichwa le resalta la habilidad de hacer chicha, la destreza en realizar todo tipo de cerámica, cultivar su belleza corporal, en especial el pelo largo, oscuro y lacio, completado con el maquillaje facial de *wituk*. Además, es indispensable que sepa hacer chacras, *maytos*, atender con un buen gesto a los visitantes y ser cuidadosa de su familia. Estas cualidades le predisponen para dirigir su propia familia, como esposa.

### **El matrimonio**

Los varones llegan al matrimonio entre los 18 y 20 años. Las mujeres lo hacen a los 15 y 16 años, a requerimiento de los varones quienes arreglan los pactos de familia, convirtiéndolas en esposas. En este proceso, los padres del novio constatan que su hijo ha desarrollado las habilidades para la cacería, la pesca, la construcción de una casa mediante la *minga*, de cortar árboles y hacer leña. Entonces, el hijo está listo para contraer matrimonio. Son los propios padres quienes escogen a la futura nuera, de familia no emparentada, a la que pertenece la chica, de la que desean obtener el consentimiento.

En algún fin de semana, por la tarde, los padres, acompañados de su hijo, acuden, sin previo aviso, a la casa de los padres de la chica a quien van a solicitar en casamiento. La visita se realiza en un ambiente de tensión. Predominan los diálogos extensos. Los

padres del chico tratan de involucrar a los padres de la muchacha en el asunto de su interés. El tema de la propuesta matrimonial es presentado con la mayor cautela. Los padres del joven manifiestan las cualidades de su hijo, al mismo tiempo que insinúan el deseo de conseguir la mano de su hija.

Los padres de la chica argumentan que su hija todavía no está preparada para el matrimonio. El debate puede truncarse en este punto. Si los padres del chico quieren salir airosos, deben continuar las argumentaciones durante el resto de la noche. Para prevenir un resultado negativo, es frecuente que los padres del novio se hagan acompañar de un padrino que les apoye con razonamientos en favor de su hijo. Incluso es posible que los padres y el padrino recurran a actos teatrales, como pedir el consentimiento de rodillas. Una vez ablandada la voluntad de los padres de la chica, se concluye la visita que puede durar toda la noche. La aceptación de los padres de la muchacha se manifiesta en la comida y bebida que ofrecen a los visitantes, antes de partir.

Cuando la primera visita es infructuosa, se repite hasta por tres veces consecutivas. Si la negativa persiste, los proponentes se dan por vencidos. Los padres y su hijo pueden sentirse agraviados. Si los padres de la chica son los que se oponen, sus hijos pueden abandonar la casa paterna y formar su propio hogar. Si la chica es la que se resiste, puede intervenir el yachak, quien dejará constancia de que es ella quien impidió se consumara la alianza. Su negativa impedía la construcción del equilibrio social buscado por el matrimonio.

La aceptación de matrimonio, por parte de los padres y de su hija, conduce al establecimiento de la paktachina o formalización del compromiso. Los padres, acompañados de su hijo y de los familiares, tanto paternos como maternos, acuden a visitar a los padres de la novia y a su hija. El encuentro se realiza con muestras de alegría. Al final se establece la fecha de la boda.

El matrimonio es el evento más grande que se realiza en la comunidad. La fiesta se desarrolla en la casa de los padres del novio, lo que significa que la familia de la novia y sus invitados serán quienes llegarán de visita. Intervienen los familiares del novio y de la novia, los padrinos, las autoridades, incluso los amigos y compadres emparentados de la familia. Su presencia garantiza el apoyo social.

Generalmente, la boda tiene lugar en unos seis meses después de la paktachina, toda vez que los familiares del novio requieren de ese tiempo para organizarse y conseguir la comida, y el dinero necesario para hacer algunas compras.

Cumplido el término, tienen lugar los ritos de celebración de la boda. Los familiares del novio se reúnen un día antes de la fecha fijada, para celebrar la despedida del novio,

kariparti, junto con los padrinos. Les acompaña el versificador y el violinista quienes entonan los versos matrimoniales, acompañados de la caja y el violín.

En el día de la boda, los familiares del novio acogen a los familiares de la novia con chicha y licores. El buen recibimiento se demuestra ofreciendo bebida a los visitantes. Desde tempranas horas, el versificador y el violinista ejecutan las canciones de la celebración.

Hacia las dos o tres de la tarde, empieza la ceremonia del casamiento. Los padres, los padrinos y el novio piden, de rodillas, a la familia de la novia, les permitan vestir a la chica con los trajes de la fiesta. Conseguido el consentimiento, las mujeres de ambas familias, madres y madrinas del novio y de la novia, proceden a vestir a la novia. Mientras visten a su hija, la mamá le comenta sobre los esfuerzos de la familia del novio, para llevar a cabo esta fiesta. De esta manera recalca las consideraciones que se merece la familia del esposo. Le recomienda ser una buena madre de familia, afanosa en el cumplimiento de los deberes de la casa.

Es el momento de entregar públicamente a la hija por parte de sus padres y encomendarle a la familia del novio que la cuide, así como ellos la han cuidado. Al mismo tiempo, se comprometen apoyar constantemente a los recién casados. A la hija le aconsejan ser una buena esposa. Al yerno le piden cuidar a su esposa. Los padrinos se constituyen en garantes del cumplimiento del pacto.

Cumplidos los formalismos, empieza el baile de los concurrentes. El novio, acompañado del padrino y del *cumpaña*, vestido de gala, inicia el baile, al frente de la fila de la novia, acompañada de las esposas del padrino y del acompañante. Esta primera parte del baile dura una hora. Luego, se conforman dos bandos, a los que se integran todos los hombres y todas las mujeres de las familias, desplazándose, sincrónicamente, hacia adelante y atrás. El novio baila enganchado, en el centro de su grupo, acompañado del padrino y del *cumpaña*. La novia baila en el centro de su grupo acompañada de las demás mujeres. La concurrencia puede superar los trescientos invitados.

El versificador, con su caja, y el violinista mantienen el ritmo. El versificador es un artista que da cuenta de la vida de la comunidad. Los cantos del versificador dominan el sentimiento colectivo que se expresa con manifestaciones de alegría y tristeza. El versificador es un cantor épico.

El baile grupal evoluciona hacia el norte y el sur, alternadamente, según las indicaciones del versificador. A la mitad del baile, el versificador ordena que los padrinos y demás varones coloquen sus sombreros en la cabeza de las mujeres, iniciando la vuelta.

Terminado el baile, los novios ocupan el escenario que ha sido preparado, para recibir los regalos de boda.

Después de los regalos tiene lugar la comida. La familia del novio hace entrega a la familia de la novia de la comida y bebida de la fiesta. Las mujeres se encargan de preparar los platos que son distribuidos por los jóvenes. La madrina de la novia recoge las sugerencias que han caracterizado a la fiesta. Surge un apelativo que va a ser aplicado al novio, en adelante, como sobrenombre.

El día siguiente de la boda se denomina utawa. La concurrencia se despide agasajada con comida y bebida. Los padres regresan a su casa dejando a la hija en compañía de su esposo.

### **La vestimenta matrimonial de la mujer y del varón**

#### **Vestimenta de llanchama**

Esta es la primera vestimenta utilizada por los kichwas de la Amazonía en la ceremonia matrimonial. Antiguamente nuestros antepasados se vestían de una corteza de un árbol llamado llanchama.

Las cortezas de estos árboles servían para elaborar vestimentas y cobijas. Extraída la corteza, se la golpeaba con trozos de madera y se la dejaba reposar, a la orilla de un río, durante un día y una noche, para que se lave muy bien y se afloje la fibra. Después se le quitaba la capa externa y se procedía al secado. El producto final servía para la confección de las vestimentas. La llanchama se pintaba con tintes procedentes de semillas silvestres, wituk, sani, ukilla que le impregnaban de colores azul oscuro, lila y amarillo, respectivamente. Luego se la enterraba durante tres días. Para la cosmovisión kichwa el color blanco u otro color claro espanta a los animales de la selva.

#### **Vestimentas de tela**

Hay varias versiones que explican el apareamiento del traje confeccionado con telas de algodón, procedentes de los pueblos que huyeron de los incas y de los españoles que subyugaron en la Sierra.

Sabemos que el pueblo Kichwa Amazónico, es un pueblo que se constituye por la incorporación de grupos étnicos. Este rasgo le diferencia de los incas quienes se expandían por la conquista militar. Los kichwas amazónicos mantenían continua enemistad



con los incas. Tenemos un testimonio de una anciana, Edelina Tapuy, que narra lo siguiente:

*Varios mitos que se narran tienen que ver mucho con los petroglifos, ya que allí están las huellas donde quedaron marcados para recordar que allí empezaron o murieron; la de la mama puma que multiplicó a los pumas del mundo y la de los animales como el águila gigante que murió y dejó que la humanidad se multiplicará. Estas huellas son las más antiguas. Los incas, por donde pasaban dejaban dibujando las figuras de sol, de animales, de personas y otros más; ellos como pertenecían a un pueblo conquistador, dejaban sus marcas en aquellas piedras, señalando como lugares por donde ellos caminaban. Los incas hacían esas caminatas en busca de mujeres jóvenes y llevaban para adorar al sol, donde las vestían con pacha.*

Es posible que la costumbre de las mujeres de vestirse con la pacha proceda de los incas. La pacha es un vestido confeccionado de una sola pieza, cosido, agarrado en el hombro izquierdo, donde termina en ancha franja. El hombro derecho se mantiene descubierto. Es un vestido de fiesta. Para el uso diario las mujeres utilizan la makikutuna y la pampallina. Los varones usan el kurubalun, pantalón corto, de color azul, impuesta por los españoles como distintivo étnico.

Los vestidos ancestrales de la mujer están conformados por la makikutuna y la pampallina. La makikutuna es una blusa de manga larga, confeccionada con tela floreada. Los colores son el rosado, rojo, blanco. Los diseños tienen figuras de líneas, círculos o flores. En el borde del cuello y de la manga lleva dos cintas de diferentes colores que pueden ser rojos, verdes amarillos, azules y blancos; las cintas tienen que ser las mismas tanto en el cuello como en la mano. En el busto debe haber pinzas para que no sea apretada. Por lo general, estas blusas son flojas.

La pampallina es una tela de forma rectangular que mide aproximadamente 1.50 metros de largo y 80 cm de ancho. Envuelta al cuerpo constituye una falda exterior de la mujer que le cubre hasta la rodilla. En la cintura se sujeta con el chumpi. El color de la falda es invariable, azul marino. Durante la ceremonia matrimonial solo las madrinas del novio utilizan esta falda.

El chumpi es una faja con la que se sostiene a la pampallina. Puede ser de lana o de fibras naturales. Lo propio del pueblo Kichwa Amazónico es utilizar el chumpi de pita. Su tejido mide aproximadamente 5 cm de ancho y 80 cm de largo. Lleva adornos de semillas de la selva y de plumas coloridas de aves.

En la celebración del matrimonio, la novia viste la saya. Es una falda larga floreada, adornada, en el borde, con dos cintas de color rojo o verde. La blusa, es la misma ma-



kikutuna confeccionada con el mismo tipo de tela de la falda. Igualmente lleva dos líneas en el cuello y dos en las manos de color rojo.

La novia cubre la cabeza con el pintulli. Es una pieza de tela que se asemeja a un velo, está adornado con colores floreados. Mide aproximadamente 60 cm de ancho y 85 cm de largo. La tela tiene que ser ligera y fina, ya que cubre el rostro de la novia.

En el solemne día del matrimonio, la novia debe llevar todos los adornos personales. En el cuello pende el collar, wallkamuyu, elaborado con mullos. El collar está compuesto por cuatro campos de colores invariables que son blancos, verdes, rojos y amarillos. Los mullos de colores resaltan la belleza de la mujer, acrecentando la atracción del novio.

Junto al wallkamuyu se adorna con el collar de oro, kuriwallka, de mullos dorados, de tamaño mayor que los del primero. Este collar se coloca siempre después del collar de mullos.

En tercer lugar se coloca el kullkiwallka, gran collar elaborado con monedas antiguas que aparecieron por primera vez en el pueblo Kichwa Amazónico. Una de ellos fue la moneda llamada real. A estas monedas se les hacían pequeños agujeros, por donde pasaban con el tejido de la fibra de pita. Este collar se coloca después del collar de oro. Después de los collares descritos se viste con el collar de pita, adornado con las plumas coloridas de tucán. Las plumas van separadas una de la otra por espacios de un centímetro.

La novia lleva en las muñecas, las makiwatana, manillas elaboradas con mullos del mismo color que los collares. En cada manilla constan los cuatro campos de colores. Las manillas están elaboradas por 15 ó 20 vueltas de mullos, de manera que resalten los colores y puedan ser visibles desde lo lejos.

El novio lleva pantalón corto, kurubalun, de color azul marino, que le llega hasta la pantorrilla. Este pantalón tiene el mismo diseño tanto en la ceremonia matrimonial como en el uso cotidiano. Esta prenda visten todos los participantes de la ceremonia matrimonial.

El torso hasta la cadera está recubierto con la kushma, poncho ligero, de una sola pieza rectangular de tela liviana y delgada, en cuyo centro tiene un agujero para la cabeza. La tela se deja caer sobre el cuerpo, sin coserse en los costados. El color es blanco. Lleva una cruz roja adelante y otra atrás tejidas con cintas. Tanto los padrinos como el novio llevan puesto en el día del matrimonio. Este poncho tiene una referencia ancestral, por cuanto aparece confeccionado con corteza de llanchama.

La cabecera se recubre con el sombrero elaborado de paja toquilla. La copa no es tan alta pero el ancho está hecho a la medida de la cabeza. Las alas son anchas: las laterales están dobladas hacia arriba. En la base de la copa lleva cintas de diferentes colores que pueden ser blancos, verdes, rojos y amarillos.

### **Pintura facial ceremonial del matrimonio**

Durante la celebración del matrimonio, tanto la mujer como el varón se pintan el rostro con diseños, utilizando el wituk y el manturu (achiote). Dichos diseños tienen relación con la cosmovisión del pueblo Kichwa Amazónico.

### **La conservación de los cárnicos**

La cultura Kichwa Amazónica ha desarrollado técnicas ancestrales para la conservación de los cárnicos. Este es un aspecto importante de su forma de vida, que permite la realización de las grandes festividades, principalmente las bodas. Se da por descontado que estas prácticas satisfacen la provisión diaria de carne para la familia.

Las técnicas de conservación se aplican a la preparación y preservación del pescado. Una vez capturada la pieza, es faenada y dispuesta en hojas de llaki panka, para ser expuesta al calor de la brasa. El arreglo dispuesto se denomina mayto que no entra en contacto directo con las brasas. Para asegurarse que el pescado está asado, se vira el mayto y si cae agua, significa que está todavía crudo. Si al virar ya no escurre, está listo para servirse. Cuando se prepara el pescado para conservarlo, para las funciones, luego de sustituirse la hoja quemada de los mayto, por una fresca, se almacenan los en una tarima ubicada encima del fogón, denominado llushu. El pescado procesado de esta manera puede conservarse unos cinco días.

Otra técnica, consiste en ahumar el pescado en parrillas, denominadas pata. El pescado se seca al calor del fogón y se coloca en canastas u ollas grandes (surkuna manka), tapadas con hojas, amarradas con bejuco o lisan waska. Esta técnica permite conservar el pescado hasta tres meses. Periódicamente debe ser expuesto al calor del fogón para secarle de la humedad.

La carne procedente de la cacería requiere mayores cuidados. Los varones se levantan muy por la mañana, para interpretar los sueños y preparar los instrumentos de caza, mientras su esposa le prepara la guayusa y un tazón de chicha. Luego, ella le entrega el cucayo para el viaje, consistente en masato, yuca y plátanos asados, en cantidad suficiente para los días que durará la cacería. Si la carne que se necesita es abundante, el cazador se traslada al monte con su familia, ubicándose en el tambo o purina. Las mujeres son las encargadas de procesar y ahumar la carne.

Primero, alistan el fuego y chamuscan el pelaje de los animales. Luego, raspan y lavan la pieza, antes de despiezarla. Se realiza un corte desde el tórax hasta la región pelviana, en una forma semirredonda. Se procede a sacar las vísceras, con las que preparan maytos. Las piezas de menor tamaño (corazón, hígado, cabeza) sirven para preparar un pequeño festín, con plátano cocinado. Existe la costumbre de ofrecer al cazador el rabo de la pieza.

Los animales pequeños se ahúman enteros, luego de faenados y chamuscados. La carne es almacenada para ser transportada a casa, en canastas, donde serán preservadas en el llushu. Llegado el momento de la festividad, la carne es el ingrediente del loco, juntamente con el pescado y la yuca.

### **La construcción de la casa Kichwa**

Los kichwas amazónicos construyen sus casas en los altozanos, junto a los ríos. La comunidad tiene una reserva territorial, detrás de la casa, donde se extiende la montaña. Este es el espacio propio del varón, donde realiza la cacería. Las huertas se encuentran en las orillas de los ríos, conocidas también como *yaku pata pampa*. Es el espacio controlado por la mujer, para los cultivos.

La distribución espacial de la vivienda, es de forma ovalada. En las esquinas se ubican las familias de los hijos junto a sus esposas y un hijo. Cuando los hijos procrean más de un hijo, deben construir una nueva casa. Cada familia dispone de un fogón. En el centro de la casa se ubica el espacio destinado al comedor, considerado también como el centro de interacción del *muntun*.

La organización espacial de la vivienda ancestral Kichwa tenía la forma del sistema solar. Este mismo diseño se aplicaba a las casas de la comunidad dispuestas alrededor de un patrio para las reuniones sociales. En la casa familiar, el centro es utilizado para las reuniones. La principal de ellas es la comida de la familia nuclear, *muntun*; otra, la reunión de la familia ampliada y de los amigos, *wasi pasyanakuna*.

El jefe de hogar diseña el modelo de la vivienda, de acuerdo a la costumbre ancestral. Las necesidades espaciales se satisfacen de común acuerdo con los miembros de la familia. Luego, tiene lugar la búsqueda y recogida de los materiales incorruptibles (pujal). Para la base se prefieren las maderas incorruptibles como *chonta kaspi, kara kaspi, lluchu kaspi, intachi, wampula, yana pinchi*. Para los travesaños se utiliza la madera de chingu, antzilu, ulunchi kaspi. Para el techo sirven las maderas de wamak, piwi y chunta pala. Los árboles no se deben cortar en luna tierna, porque se hacen susceptibles a la polilla y el comején.

La estructura de la vivienda se construye mediante mingas. Los hombres son los encargados de seleccionar y trasladar los materiales de construcción. Los pilares son plantados en referencia al palo central, desde cuya cúspide se organizan los tirantes a distancia regular de un metro. En la cubierta se colocan las latillas, tiras de caña de bambú, sobre las que se colocarán las hojas tejidas del techo. Cada latilla se coloca a la distancia de 20 centímetros que es la medida de una palma de la mano. Es la distancia que mejor apoyo brinda a la cubierta, garantizando mayor durabilidad.

Las mujeres recogen los materiales para el techo. Ellas brindan la chicha, tejen la hoja de *shipati* y la pasan a los entechadores, para su colocación. El techo es construido con las hojas de variedades de palmeras *uksha*, *wayuri*, *pampil* y *toquilla*. Los amarres provienen de bejucos *wasi kara*, *kanua*, *nananpi* y *chikin*.

Los tejedores realizan su tarea con mucha minuciosidad, procurando mantener el equilibrio ritual. Al final de la jornada debe lavarse las manos con agua caliente para evitar que su trabajo se malogre. Surge el temor cuando se caen las hojas, porque pueden ser robadas por el armadillo o la ardilla: si esto sucede, ellos construir su casa deteriorándose la que construye el hombre *Kichwa*.

Terminada la construcción, los dueños deben hacer humear la casa, prendiendo una fogata en el centro de la construcción. Esta acción tiene por objeto ahuyentar a las polillas. Está prohibido quemar el pelambre de los animales de cacería, dentro del hogar, hasta cuando el techo no se hubiera secado completamente. De lo contrario, el techo se verá afectado por la polilla.

El piso se mantiene a unos dos metros de altura del suelo, del que se aísla construyendo un entablado de madera de chonta. Esta disposición evitará el agua de las inundaciones. El acceso se practica por medio de una grada de palo de balsa. Las paredes se recubren con láminas de chonta partida, hasta la mitad de la altura de la pared. Los dormitorios se cierran con paredes de chonta, para librarse de los murciélagos.

Terminada la casa, los varones construyen los fogones y tarimas de la cocina que utilizarán las mujeres. En el palo central se colocan los ganchos donde poner los implementos de cacería. Los mingueros celebran la culminación de su trabajo con una chichada. La tinaja de chicha es colocada junto al palo central. El jefe de familia ocupa el asiento propio. Los participantes comparten la celebración sentados en sus *tiarinas* en forma de canoa, donde descansan el cuerpo. La esposa sirve en la *mokawa* la chicha preparada.

### La concepción comunitaria del pueblo Kichwa Amazónico

La mayor expresión de la sociabilidad Kichwa se manifiesta en las fiestas. La mayor de ellas es la boda. Para su realización se organizan las formas comunitarias de trabajo, dirigidas a capturar las presas y obtener los cultivos de las huertas. La realización de la boda tiene lugar después de que haya transcurrido un año desde la primera entrada de los padres del novio a la casa de los padres de la novia.

En la cultura Kichwa existe el concepto de *mutsuy* (escasez) que no incide en la realización de las celebraciones. Se considera que la escasez es un asunto del ciclo natural de la selva, donde se produce el período de las lluvias. El Kichwa conoce las maneras de encontrar los recursos de subsistencia durante este período. Muchas especies se acercan a las viviendas kichwas donde son capturadas con trampas.

Existen indicadores del inicio y terminación del período lluvioso. Uno de ellos es el ciclo de maduración de la chonta (*chunda yura*). Mientras dura la lluvia, durante los meses de junio y julio, se produce el *pishku chunda* (alimento para los pájaros) que no se utiliza para el consumo humano. La chonta produce el *wata chunda*, alimento de consumo humano, a partir del mes de agosto, cuando empieza una nueva florescencia. La cosecha se produce a partir de diciembre hasta abril. Cabe señalar que la madurez de la chonta se produce en temporadas distintas, según la zona en que se localice. Nuestros abuelos afirman que la madurez comienza en las zonas bajas donde se asientan las comunidades del Napo, hasta terminar en las zonas altas de Archidona. Una forma de reconocer la temporada de la chonta es observar la coloración del sol rojizo que sale por las copas de los árboles al amanecer.

El indicador de la terminación del período lluvioso es el *Ukuy* (*Atta laevigata*). Son hormigas negras de gran tamaño, cuyo ciclo vegetativo tiene lugar en el término de un año. Durante ese tiempo permanecen en su nido, bajo la guardia de sus soldados *ukuy añanku*, su amo mítico es una variedad de serpiente denominada *ukunbi*

En el mes de agosto, al terminarse las lluvias, inician el vuelo, destinado a construir una nueva morada (*ukuy pus*). Dos días antes se produce la gran tempestad, *ukuy paju*, con truenos y relámpagos, reconocidos por las comunidades Kichwa. Al cabo de este tiempo, los insectos, salen de sus madrigueras y son presa de los depredadores (murciélagos, ratones, raposas).

Los kichwas también los capturan utilizando la trampa del fuego, donde pierden sus alas y quedan atrapados. Observan que los soldaditos de *ukuy* limpian el área del nido y hacen guardia en la puerta del nido, preparándose para el vuelo de la madrugada.

da. Entonces, preparan palos y hojas secas, arreglando una fogata alrededor del nido. Cuando salen de sus madrigueras, los insectos se queman las alas en el fuego.

En la cosmovisión Kichwa, el *ukuy yanamama* que no se deja atrapar por los seres humanos ni por los murciélagos, realiza su viaje hasta el *puyu llakta*, el mundo de las nubes, desde donde baja, por la tarde, al *Kay Pacha*, la “tierra”. Al llegar, construye una nueva morada, el *ukuy pus* para reproducir a los *llanchuk* y *yana mama*, de coloración amarilla. El nido fabricado de hojas de la selva se rompe con los truenos del *ukuy paju*, iniciándose el vuelo de los *ukuy*.

Los kichwakuna conocen, también, que la estación lluviosa ha llegado a su término, observando el cauce de los ríos que cambian su coloración amarilla, por otra de tonalidad café oscuro. La vida social de los kichwas recobra actividad, por la práctica del comercio y de las visitas entre las familias (*wasi pasyana*).

Transcurrido el invierno, la vida social de los kichwa runa prosigue su desarrollo, interactuando más intensamente con los recursos. Merece resaltarse el ciclo del bocachico, *challuwa* (Prochilodontidae). Habita en el río Napo, y en los brazos fluviales interconectados. Su lugar de origen es la zona baja de las lagunas de la provincia de Orellana, Limón Cocha, Paña Cocha y otras. La mitología Kichwa asegura que en Limón Cocha vive la boa de cuatro cabezas, denominada *Atakapi*, madre de todas las boas. La anaconda *Challuwa Amarun* o *Challuwa Mama* es la dueña de los bocachicos y les acompaña en su viaje río arriba, durante las crecidas de invierno. Antiguamente, vivía otro *Atakapi* en el Alto Napo, donde, también, abundaban los bocachicos. Durante la crecida de las aguas, en el invierno, suben la corriente, desde las lagunas, con la denominación de *mijanos*. El cardumen sube con estrépito, bajo la mirada de los kichwa runa. Los *mijanos* crecen mientras dura el invierno, hasta mayo, junio y julio. Luego emprenden el camino de regreso al *uray*, abajo, en su etapa adulta. Este es el tiempo de la captura de los bocachicos. Hacia los meses de noviembre y diciembre llegan a desovar en las lagunas bajas.

Durante las temporadas de pesca, las poblaciones kichwas se concentran para realizar las *chiktas*. Los brazos de los ríos son interrumpidos y secados, para la captura de los peces. Los varones realizan la actividad de la *chiktana*, construyendo un dique en el brazo del río. Las mujeres y niños recogen los peces en canastas. Cuando la pesca ha sido organizada para destinarla a una boda, el producto de la recolección es entregada a los padrinos del novio.

Los kichwakuna también se congregan para la recolección de dos clases de peces pequeños, el *ichilla sichi* y el *atun sichi*. Crecen en los esteros de los ríos, *tuyaka*. En la

mitología se menciona al Sichi Amarun, dueño de esta clase de peces. Su período de reproducción se inicia después de producido el invierno, cuando merman las crecientes de los ríos. Los kichwas conocen el ciclo de cada una de las variedades. La aparición del sichi coincide con el inicio de la floración de wata chonta, chonta duro.

La actividad de la pesca fomenta la actividad colectiva de las comunidades. La cacería, en cambio, debe realizarse, con preferencia, de manera individual. El cazador trabaja de noche, en busca del venado, guanta, monos, armadillo... De día busca al sajino y los pájaros. Siempre está expuesto a las privaciones y a las amenazas de la selva. Las redadas con perros tienen lugar una vez que ha pasado el cazador solitario... Las mujeres no realizan las actividades de la cacería.

## VIDA INTERCULTURAL: LA COMUNIDAD DE SARAYAKU

### Ubicación geográfica de Sarayaku

La comunidad de Sarayaku se encuentra ubicada en la Amazonía ecuatoriana, provincia de Pastaza, en la cuenca del río Bobonaza (1°44'S, 77°29'O). Se localiza a 450 m.s.n.m. de altitud, a 65 km aproximadamente al sureste de Puyo.

El Pueblo de Sarayaku está formado por cinco comunidades: Sarayaku<sup>31</sup>, Kallikalli<sup>32</sup>, Sarayakillo<sup>33</sup>, Shiwakucha<sup>34</sup> y Chuntayaku<sup>35</sup>. Sarayaku es el centro de la organización de las comunidades, ubicadas a distancias cortas desde este centro poblado. Kallikalli está entre 25 y 30 minutos, Sarayaquillo, entre 15 y 20 minutos, Shiwakucha, entre 15 y 20 minutos y Chuntayacu, entre 45 minutos a 1 hora de camino.

### Origen de la comunidad de Sarayaku

La información sobre el origen de la comunidad fue proporcionada por Holger Cisneros, Kichwa, actual presidente de Sarayaku. Según su relato, la comunidad de Sarayaku, es originaria de los tayak<sup>36</sup>, procedentes del Perú. Se dice que los tayak subieron el río Bobonaza, hasta Sarayaku, donde ocuparon las lomas altas. Una de ellas se deno-

---

31 Río de maíz.

32 Nombre de una variedad de loro.

33 Riachuelo de maíz.

34 Laguna de ungurahua.

35 Río de chonta.

36 Fueron un grupo de personas sabios y conocedores de la selva que vivían en la selva, tenían la facilidad de convertirse en cualquier elemento natural, elaboraban hachas de piedra.



minó Wamak Urku<sup>37</sup>, por estar poblada de guaduas, donde abundaban los pájaros; otra se denominó Kushillu Urku, por estar habitada por monos. Los primeros Tayak avanzaron por el Bobonaza, hasta Canelos. Como no podían avanzar más, con sus canoas, caminaron hasta Baños de Tungurahua, donde encontraron las poblaciones de los blancos. De allí regresaron a Sarayaku, donde se establecieron definitivamente.

Los tayaks encontraron otras poblaciones kichwas que estaban asentados dispersamente en la selva, como la que se asentaba junto al río *Rutunu*. Los *Tayaks*, como eran grupos organizados, formaron una comunidad y las familias que habitaban en los alrededores también se incorporaron, recibiendo un nuevo nombre. En Sarayaku se ubica el sitio denominado *Mawka Llakta* en memoria de la primera ocupación de los fundadores de la comunidad.

La población de *Sarayaku* empezó a ser visitada por los misioneros católicos quienes iniciaron el adoctrinamiento con los principios de su religión.

La familia Gualinga fue una de las primeras que conformaron la comunidad. A más de esta familia, se dice que *Santi* y *Vargas* pertenecen a las familias fundadoras de la comunidad. En realidad, la comunidad de Sarayaku se ha organizado con miembros procedentes de las nacionalidades vecinas, *Sapara*, *Shuar*, *Achuar*, *Kichwa*. El idioma hablado es el runa shimi.

Como ya se dijo, los primeros pobladores de Sarayaku fueron los tayaks, guerreros y curanderos (*yachak*). Vivían en constante guerra con los *Shuar* y *Achuar*, por disputas de territorio, robo de mujeres o por acusaciones mutuas de los respectivos yachaks respecto de las calamidades que aquejaban a sus pueblos. Mientras duró su viaje por la selva, los yachaks ingerían la *ayawaska* y asistían a los viajeros con sus visiones. Eran famosos ayawaskeros

Los fundadores pusieron nombre a los lugares donde pernoctaban, luego de escuchar el relato de las visiones de los *yachak*. Así surgieron las comunidades peruanas de *Wallaka*, *Tonikira* y *Wakillakta*. En Ecuador, apareció *Tarchi playa*, lugar poblado de plantas denominadas *Tarchi*, que crecen en lugares pantanosos; *Boberas*, por designación de una laguna redonda del lugar; *Chiyun*, por referencia a un pájaro; *Rutunu*, por haberse encontrado una cabeza flotante; *Sarayakillo*;, porque en la desembocadura de este río, vieron bajar una mazorca de maíz; *Gallo rumi*, por relación con los gallos de la peña que se reunían junto a una enorme piedra.; *Mullinu*, por los remolinos que forma el río; *Palanta*, por los plátanos que flotaban en el río; *Lumukara*, por las cáscaras de

---

37 Cerro de guadúa.



yuca que bajaban flotando en el río; *Pakayaku*, por referencia a las s plantas de guaba; *Witukyaku*, porque en ese sector se encontraban muchos *wituks*.

### **Guerra contra los Shuar y Achuar**

De entre las familias que vivían en Rutunu, había un hombre llamado Baltasar Gualinga: este era *yachak*: tuvo tres mujeres, una de ellas era de la nacionalidad Shuar. A causa de ella tuvo dificultades con las comunidades Shuar.

Los Shuar pensaban que Gualinga les perjudicaba con sus brujería, razón por lo cual le mataron. Luego se llevaron a la mujer y a los hijos. Éstos, al crecer, se aliaron con las comunidades kichwas, de Puyo, Canelos y *Sarayaku* para vengar la muerte de su padre. Después de una sangrienta batalla contra la tribu Shuar, volvieron a su comunidad *Sarayaku*.

### **Alianza con los demás nacionalidades**

Con este enfrentamiento se acabó la guerra entre *Kichwa* y *Shuar*, desde entonces comenzaron a poblar *Sarayaku*.

El primer asentamiento fue en Maukallakta, entre las personas que fundaron esta comunidad estaban. Benito Imunda, Alonso Gualinga, Antonio Gualinga y Santiago Gualinga. El segundo asentamiento se formó en Shiwakucha, con las siguientes personas. Baltasar Gualinga, Alonso Gualinga y Custodio Gualinga. El tercero fue Sarayaquillo, con Lucas Cuji, Felipe Cuji, Justo Santi, Cristóbal Santi, Ignacio Santi y Nicanor Aranda. El cuarto asentamiento dio a *Sarayaku* y la comunidad de *Kallikalli*. Las familias que fundaron eran Kuilin y Santiago.

### **Organización interna de la comunidad**

La comunidad de *Sarayaku* fue siempre organizada. El más viejo o anciano era el jefe de la comunidad. Ellos eran los *Kuraka*<sup>38</sup>, *barayuk*<sup>39</sup>, entre otros líderes, quienes se encargaban de organizar, reunir y planificar las actividades de la comunidad, sobre todo durante las fiestas y guerras.

---

38 Persona que lleva el más alto rango de mando.

39 Persona que tienen la vara de mando, líderes en las comunidades ancestrales, actualmente se practica esta costumbre.

### **Sincretismo cultural de la comunidad de Sarayaku**

Con el pasar del tiempo buscaron contactos con otros grupos indígenas, de cultura diferente (Andoa y Zapara). Los grupos antes mencionados, se fusionaron con los kichwas. Como resultado de eso, se olvidaron de su cultura e idioma. Absorbidos por la otra cultura formaron un solo pueblo más numeroso. Los grupos indígenas al fusionarse con pueblos de otra identidad adquirieron confianza para explorar aguas abajo.

Los misioneros católicos les agruparon en sus poblados, cambiando la forma semisemidaria de vida de los sarayakus. Esto conllevó el olvido de las creencias espirituales originales para asumir la religión católica.

En las misiones eran tratados con dureza. Los sarayakus escapaban y formaban sus purinas, al interior de la selva, distantes entre uno a dos días de navegación.

### **Intercambio de productos con Perú, Sarayaku**

Los sarayakus entraron en contacto con las poblaciones del Perú, hacia 1965, por la necesidad de aprovisionarse de sal de la mina de sal en *Wallaka*. A partir de entonces, se inició el intercambio de productos con el Perú y los viajes se hicieron constantes. Anteriormente, los sarayakus se cubrían con *llanchama*. A partir de esos viajes empezaron a vestirse con telas y a cortarse el cabello. Los comerciantes, desde Iquitos, ropa y utensilios de caza y pesca.

### **Organización socio-política**

Desde los años 1962, la comunidad organizó una directiva que le representara jurídicamente. Las nuevas autoridades incorporaron a los barayukuna, autoridades tradicionales, con quienes planificaron el desarrollo comunitario.

En 1990 Sarayaku y las demás comunidades de la ribera del Bobonaza, se pusieron de acuerdo y organizan una marcha hacia la ciudad de Quito, con el objetivo de solicitar al gobierno de la república (Rodrigo Borja), la escritura de los territorios donde viven los pueblos kichwas de la provincia de Pastaza, pedido que fue concedido. Desde entonces Sarayaku cuenta con su propio territorio.

### **Multiculturalismo**

Considero que en mi pueblo no existe multiculturalidad, sino multiculturalismo, Porque desde la antigüedad, las culturas que se han unido al pueblo Kichwa, han desarrollado la equidad y respeto mutuo. Además, han compartido un conjunto de modos

de vida, costumbres, conocimientos, grados de desarrollo artístico y científico. En la parroquia Sarayaku existe una población aproximadamente de 1000 habitantes. Entre ellos se encuentran kichwas, Shuar, Zapara y europeos.

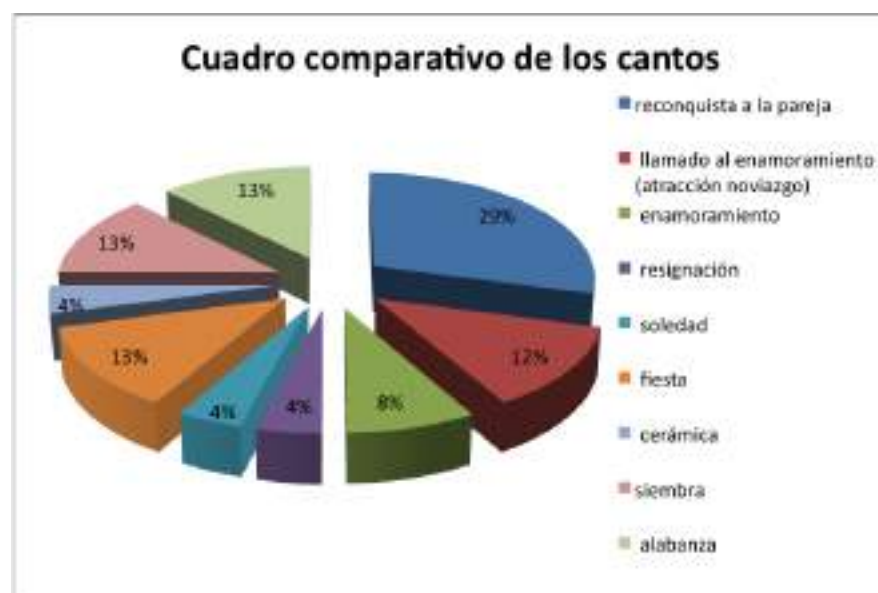
### El canto como forma de expresión de los sentimientos individuales y comunitarios

El varón encuentra, en la selva, el Amazanka, fuerza masculina, con la que establece amistad y familiaridad. En caso de conflicto doméstico con la esposa, el marido puede irse a la selva, donde descargará su conflicto personal. Esta ausencia es sentida por la mujer como un abandono del hogar, expresado a través de cantos individuales.

Carmen Yasacama ha recogido una antología de 24 cantos ejecutados por las mujeres, a través de los cuales se expresan sus sentimientos personales. Estos cantos deben ser ejecutados cumpliendo con algunas normas culturales llamados *sasi*. El proceso del *sasi* se debe realizar antes y después de cantar, de lo contrario no dará ningún efecto. Además, son privados y no deben ser practicados en público. Sobre todo los del llamando al enamoramiento y de reconquista.

El mayor porcentaje de los cantos se refiere al deseo de que el esposo regrese al hogar. La mujer se identifica con la fuerza telúrica del Nungulli, cuando hace la cerámica, cultiva la huerta y cuida de la casa. Las mujeres expresan su interioridad a través del canto. El motivo más recurrente es el enamoramiento. Las mujeres se integran a la sociedad asumiendo las costumbres establecidas culturalmente.

**Grafico # 1**



## Ritualidad del canto

Los cantos tienen una caracterización propia, de acuerdo a la motivación que representan. Se diferencian por su periodicidad y dependen mucho de la hora, del lugar donde se practique. Algunos se practican en la mañana, otros al medio día o al atardecer.

Para ejecutar los cantos se debe dejar de hacer ciertas acciones, ocho días antes de su ejecución y ocho días después de haberlo hecho. El lenguaje Kichwa Amazónico consigna el término **sasi** para referirse a esta prohibición, signada por el tabú. No se debe condimentar con sal ni ají las carnes de animales cuyo olor puede ahuyentar a los espíritus invocados en las suplicas. Todos los cantos se deben ejecutar en la soledad, de lo contrario no surtirá efecto.

Se canta de mañana cuando se quiere invocar a los espíritus de los animales diurnos. Al mediodía, cuando para invocar las energías de ciertos gavilanes que merodean a esa hora. De noche, refiriéndose a los animales nocturnos. Se espera que las personas a quienes va dirigida la canción se sientan aludidas por la referencia al animal y por el canto.

## Símbolos utilizados en los cantos

### El armadillo (cachicampu)



Fuente: <http://animales.org.es>

En la cosmovisión Kichwa, el armadillo fue una persona (hombre/mujer) poseedora de fuerza y agilidad para la construcción de canoas, lanzas, casas, bateas, o un yachak muy poderoso. Tiene garras muy fuertes que utiliza para cavar con prontitud. Por eso, algunos cantos se refieren a este animal, para que así mismo llegue con agilidad a la persona que se dedica.

### El pájaro Martín pescador (Tsalawalli)



El pájaro pescador o Martín pescador, en la mitología Kichwa, fue una persona con buenísimas destrezas para la pesca. Su plumaje es de color azul, en el pecho de color blanquecino, el pico amarillento y las patas negras. Los hombres y mujeres kichwas le cantan celebrando sus proezas.



### La serpiente shishin

Las serpientes shishin, en la mitología Kichwa, fueron consideradas las más poderosas de la selva. Eran hombres yachak muy poderosos, muy hábiles para la construcción de canoas, lanzas, casas y bateas. El canto invoca las energías de estos seres poderosos.

### El gavián (inti anka)



Este gavián es sagrado en la cultura Kichwa, porque posee un espíritu que le protege de los cazadores. Su plumaje superior es gris y negro, el pecho blanco, pico amarillo. Habita las regiones elevadas. Se identifica con el sol. Sus chillidos anuncian que el día siguiente será soleado. Los cantos apelan al poder de predicción de los chillidos del gavián.

### El espíritu de la fibra



Antiguamente, la palma chilli (variedad de palma) podía tomar la forma de una persona. Este personaje fue y es considerado como el dueño de todas palmas de fibras y por lo tanto su protector. El fruto de esta palma es comestible. Sus hojas sirven para cubrir las casas, tejiendo entre los maderos del armazón del techo. Esta fibra se vende para la elaboración de escobas. Se relaciona con los cantos dedicados a una persona ingrata que no corresponde a los sentimientos.

## La rana Unkulu<sup>1</sup>



Foto Carmen Yasacama

Ancestralmente, *Unkulu*, fue una mujer muy hermosa y trabajadora, de la descendencia de los Tayak<sup>2</sup>. Podía convertirse en rocas, montañas, árboles y animales. Los varones temían tomarla como esposa. Se canta a *Unkulu* para demostrar que es hermosa y trabajadora a quien no se debe abandonar.

## El pájaro Tinkula

Este pájaro es sagrado. Posee un espíritu maligno. Si un cazador le deja lastimando y moribundo, le atacará en el sueño en forma de una persona. Si resiste el ataque amanecerá con el cuerpo adolorido, de lo contrario se morirá al día siguiente. Aparece cerca de las viviendas, cuando va a ocurrir una desgracia a la familia. El canto se refiere a la fuerza del destino.

## El pájaro Ipanlu

En la mitología Kichwa, Ipanlu también fue persona alta, generalmente un hombre, poco trabajador, pero excelente pescador. En la actualidad, los ipanlus viven en las lagunas alimentándose de peces y caracoles. Esta ave tiene las patas de grises, plumaje café oscuro y pico amarillento. Simboliza la estabilidad de la pareja.

---

1 Variedad de sapo que croa en una sola época del año y no es comestible.

2 Personas que podían convertirse en cualquier elemento de la naturaleza.



### El pájaro Tushinpa

Tushinpa es un pajarito con muchos colores. Es admirable por su movilidad, entre el ramaje, regresando siempre al sitio desde donde inicio su vuelo. Se canta a esta ave para que la persona amada vuelva al lado de su esposa.

### La flor (sisa)



En la mitología Kichwa la flor cumplía una función muy importante. Un tiempo en la que sólo había hombres, la flor de *tukuta* se usó para convertir en mujer a un hombre. Un día, alguien lanzó a un hombre que se había juntado a sus compañeros, una flor a la altura del vientre. Al sentir el impacto gritó aaahhh y, en seguida, se convirtió en una hermosa mujer. Las flores son medicinales. Tienen diferentes colores y formas igual que las mujeres con sus fisonomías.

### El mono capuchino





En la mitología Kichwa el mono capuchino fue una persona muy trabajadora, agílimo en tejer el *chalo* (variedad de canasta) y otros utensilios. Es aludido para resaltar la prontitud en realizar las actividades; también, para establecer la censura de las actividades indebidas de las personas, tales como robar, destruir algo o simplemente lastimar a otros.

### El espíritu del río



El mito asegura que el *yaku supay runa* rapta a las chicas muy hermosas. Es capaz de atraer a las chicas para llevárselas consigo. El canto se refiere al poder de atracción del espíritu del río.

### La mujer cigarra

En la experiencia de los kichwas la cigarra canta cuando sale el sol, tanto en la mañana como al medio día. Por eso, se le denomina como cigarra del sol. El canto se refiere a tristeza de quien se siente marginado por la comunidad.

### Canto festivo



Los cantos festivos se vienen practicando de generación en generación, cada año. Se lo hace con el fin de que la carne y el pescado no terminen pronto y que alcance para todos los participantes de la fiesta. En la actualidad, esta costumbre se mantiene por las comunidades ubicadas en la ribera del río Bobonaza.

### La mujer bella



Este acanto es practicado desde mucho tiempo atrás por nuestros ancestros, y es dedicando a las mujeres que se presentan con pintura facial. Los hombres cantan para resaltar la belleza de aquellas mujeres.

### La madre de la chicha



Las mujeres que preparan la chicha más fuerte, utilizando el fermento para producir una bebida embriagante, reciben las alabanzas de los sacerdotes y sus alabanzas.

### El barro



En la mitología Kichwa, el barro tiene una dueña llamada *Mankallpa Apa*. Ella cuida y limpia la tierra que queda dispersa, después que sacan y llevan las mujeres.

El barro, es el símbolo de las mujeres ágiles para moldear y decorar la cerámica. La mujer que hace mejor diseños es considerada la más trabajadora para todas las actividades.

### La serpiente Ukumpi<sup>3</sup>



---

3 Variedad de anaconda.

*Ukumpi* es el espíritu visible de Nungulli. En la mitología Kichwa, Nungulli es la madre de la producción: todo lo que sembraba se producía en abundancia. Por eso, *Ukumpi* es la representación material del Nungulli. Nungulli vive bajo la tierra y su espíritu está en todas las huertas, aunque no se le vea. Sin embargo, se puede sentir su presencia. Esta serpiente aparece rara vez, mientras las mujeres trabajan en la nueva huerta. Si eso ocurre, la producción será abundante.

### **El ingreso a la huerta**

Ancestral y actualmente se dice que en todas las huertas se cuenta con la presencia de *Ukumpi*. Aunque no lo veamos, ella está presente, por eso, le dedicamos cantos.

### **El pájaro de la yuca**

Este pájaro, en la mitología Kichwa, fue una mujer pequeña muy trabajadora. En la huerta, sus cultivos producían en abundancia. Era muy rápida y ágil para preparar la chicha. Los kichwas de la Amazonía le cantan, al ingresar a la huerta, para la primera cosecha.

### **El gavián Kukukuy**

*Kukukuy* es un gavián poseedor de una gran fuerza espiritual. No se sabe dónde tenga su morada. Su plumaje es de color negro brillante. Aparece sólo al mediodía, cuando el sol es muy fuerte. Si este gavián vuela a gran distancia, casi imposible de divisarlo, es de buena suerte, porque garantiza una buena pesca. Los peces saltan cerca de la superficie y es fácil capturarlos. Cuando el gavián se posa cerca, sobre la rama de un árbol, visible a las personas, es señal de desgracia. Lamentablemente, alguien está próximo a fallecer. Las mujeres al cantar se comparan con el gavián que soporta todo y sobrevive los obstáculos de la vida.

### **La palma Shiuna**

Éste es un canto de admiración a la mujer. Se dedica a las chicas hermosas de la comunidad. Una chica puede cantarse a sí misma, cambiando el nombre de la homenajead. Esta palmera tiene hojas delicadas y vistosas, como las mujeres que se distinguen por su larga cabellera.

### **El tigre**

En la mitología Kichwa, los tigres también fueron personas cazadoras y trabajadoras, muy ágiles para todo. Estas cualidades se distribuyen en las diferentes variedades de

tigres. En la amazonia existen muchas variedades de tigres. El canto hace alusión a la fortaleza que tiene la persona, igual que el tigre.

### **Organización de la pareja**

En la cultura Kichwa amazónica las parejas se organizan cumpliendo los requisitos establecidos por la cultura. Tanto el hombre y la mujer deben aprender ciertas actividades específicas. Un hombre debe ser un buen cazador, un buen pescador y un buen constructor. Según los cantos, cuando un hombre cumple bien sus actividades, las chicas de la comunidad se fijan en él y le enamoran.

La mujer debe cuidar la chacra, moldear la cerámica, hacer la chicha y preparar la comida. Canta a Nungulli para que le ayude a hacer bien las cosas. Los cantos afirman que el marido se fija en las chicas que hacen mejor sus tareas y se enamora de ellas. Al producirse el nuevo enamoramiento colapsa el matrimonio. El esposo abandona el hogar y se refugia en la selva.

### **La reconquista de la pareja**

Analizando los cantos en el cuadro comparativo de los cantos, verificamos que se dan desavenencias entre los matrimonios de la cultura Kichwa Amazónica de Sarayaku. El tema de la reconquista de la pareja representa un 29%, significa que en la cultura Kichwa Amazónica, hubo muchos matrimonios conflictivos. Es posible que el multiculturalismo propio de nuestras comunidades contribuyera a tener muchos problemas en el hogar, incluso con separaciones de parejas.

Cuando esto ocurre, la mujer entona los cantos de reconquista. Estos cantos fueron compuestos en tiempos remotos y transmitidos oralmente de generación en generación. Para la ejecución de estos cantos se tenían que someterse a ciertas abstinencias como no comer el ají ni la sal, por un espacio de una semana antes y después. Durante algunos días cantaban en lugares adecuados, donde no haya interrupción.

Las mujeres cantaban de acuerdo al momento en que se asomaban ciertos animales en el bosque; por ejemplo al medio día cuando se asomaba una variedad de gavián, en la noche cuando se asomaba un animal nocturno como la guatusa. Por medio del nombre de estos animales se invocaba a la persona amada, lo cual influía por la agilidad con la que se desenvolvían estos animales, se creía que el actuar de estos animales hacía que el mensaje llegue tan rápido y surta el efecto esperado. Es decir, la persona que habría abandonado empezaría a sentir preocupación por su conyugue y la familia, a tal punto que tenga deseos de volver a ver a su lado.

## Cantos de reconquista de la pareja

### Armallillu warmimanta taki<sup>4</sup>

Armallilluu, armallillu,  
armallilluu warmika.  
payta piñasha ichusha rikpi,  
payta piñasha ichusha rikpi.

shamunkallatami rawki,  
shamunkallatami rawki.  
kaypimi sakinii niwaranki,  
mawka wasipi sakinilla.

niwaranki, niwarnki,  
mawka wasipii sakinilla.  
niwaranki, niwaranki.

Kunan shuk washa punchawi,  
shamusha tupaway,  
tupaway, tupaway,  
tupaway, tupaway.

piñaslla, rumilla, kurkurkurlla  
allashami, shuk kampas mana  
riksishka llaktay shayarini,

shayarini, shayarini.

Chunka kantatuwan shayarishkaypi,  
mana paktamunkichuyari,  
kampaslla, kampasyari.

mana paktamunkichuyari, //rinimi//  
washa puncha wasipilla,  
paktamusha chushak wasiwi,  
paktamunkii, paktamunkii.

Chushak wasiwi paktamusha,  
kampa yuyaypash, kampa  
shumkuwash, illankaminishami  
rimarani.

//armallilluu marmika.//

kayma piñaslla,  
kayma rumilla,  
rumilla piñaslla, ukutami  
llukshisha rirani, rirani.

### Tsalawallimanta taki

tsak, tsak, tsak, tsak , tsak tsa  
chay, tsak, tsak tsallakwalli runa  
mani nishachu.

Shu simintulla ukuypi, awankilla  
simintulla washiwi,

apashachulla churawanki,  
churawankii, //nirani//, //kunanka//.

tsallakwalli runaka,  
kan munashka aychata,  
imatatalla mikunki.

<sup>4</sup> Cantado por Magdalena Aranda, 56 años; entrevistada por Carmen Yasacama.



challwatachu minkunki,  
jandiatachu mikunki,  
imatata mikunki nirani, nirani.  
pakritachu mikunki,  
//niranichu, niranichu//

Kunanka, kunanka,  
//shuklla kiru arpuwan//  
kan apakri aychawata,  
mikunkawaa nirani. ¿imankawata?

### **Shinshin palu warmimanta taki**

Shinshin palu,  
//shinshin palu warmikaa//  
Shinshin palu warmika,  
kampa chakra ukupi,  
karan ruya chituspai,  
linlin, linlin, linlin.  
shayarirani kunanka,

//Shayarirani kunaan//  
kayma ñawin, chima ñawin  
rikurisha shayani  
rikurisha shayani.

Shinshin palu warmika,  
Shinshin palu warmika.

mana piwas niwakchu.  
payta piñachikpika.  
Puskutaka tiukasha,  
puskutalla tiukasha.  
yawartalla tiukasha,  
ichushami rinkallaam,  
paypa llaktallataa.

//Mana kaymanta warmichu//  
payka, payka yarilla.

wasii sakishka, warmika, paskarankii  
punkuta, chasna apapan apinkawa.

Shina apapan apinkawa,  
¿imankawata paskaranki punkuta?  
¿imankawa paskaranki shina  
apapan runatalla?

Munasha paskarankichu  
punkutaka, punkutaka.

sacha warmiman yarilla,  
sacha warmiman yarii.

Shinshin palu warmika,  
payta rapyachikpika.  
pushkutami tiukanka,  
//yawartami tiukanka//  
Ichushallami rinkalla.  
Kunankalla, kunanka,  
//ama kayma shamuy//  
ama kayma shamuguay.  
nishallami nirani,  
ama ñuka rikuway,  
kari, nisha nirani.

Rinimi, upishalla rinimi,  
//Kunankalla//  
Kunankalla, kunanka,  
Kaypimilla sakini, sakinimi, sakini.

Kunankalla kunanka,  
ama ñuka rikuuy,  
ama ñuka rikuy,  
ama ñukata llakiy,  
ama ñukata rikuy.

Kampa ashi warmita  
chayma rinkunkichulla.

ama ñukata rikuy.

### **Tushinpa pishkumanta taki**

//Muru kiru tushinpa,//  
tushinpita tushinpa,  
vulltarinki tushinpa,  
tikrarinki tushinpa.

//Vulltiarinki tushinpa  
tikrarinki tushinpa//  
//tikrarinki tushinpa//

//shamuy, shamuy tushinpa//  
vulltiarinki tushinpa,  
//muru kiru tushinpa//  
//imatata rikuni,//  
ayatachu rikuni.

Ama sakiwankichu,  
Ama ichuwankichu.  
  
tushinpita, tushinpa,  
//imatata rikuni,//

//Imatata rikuni,//  
ayatachu rikuni.

Atuk ruya washawi,  
bur, bur, bur, bur, bur,  
bur, bur, bur, bur, bur.  
//shayarinki tushinpa,/  
tushiinpita tushinpa.

Atuk ruya washawi  
bur, bur, bur, bur, bur,  
bur, bur, bur, bur, bur.  
//Shayarinki tushinpa,/  
tushiinpita tushinpa.

Vulltiarinki tushinpa  
ama sakiwankichu,  
ama ichuwankichu,  
tushinpita, tushinpa.

Ama sakiwankichu,  
ama ichuwankichu.

### **Inti angamanta taki<sup>2</sup>**

Inti siwn, siwn, siwn,  
siwnsiwnsiwnsiwn,  
siwnsiwnsiwnsiwn.

Inti siwn, siwn, siwn,  
siwnsiwnsiwn siwn,  
siwnsiwnsiwn siwn.

Inti, inti, intika,  
intima rikukpikayari  
viridi, viridi tukunmi.

Intima rikukpi, yuyaywas,  
yuyaypasmi, illawan,  
shunkuwasmi illawan,  
yuyaywasmi illawan,  
nini kunan rikukpi.

Intima, intma rikukpi  
//intiwasmichinkarin.//



Atun isla puntaywi rikukpi,  
yana garza runa, shayarinki,  
shayarinki.

Inti siwn, siwn, siwn,  
intimilla chinkarin,  
intiwasmí tutayan,  
//tutayanmi nirani//

Intimi, intimi chinkarin,  
viridi, viridi, silula,  
killu, killu silula,  
tukusha shayarín nirani.

Kanpa shunku illanka,  
kanpa yuyay illanka,  
nisha nirani.

//yana garza runalla//

### Chilli supay runamanta tak

ima nisha rishka asha,  
shamuwanki nirani,  
ima nisha rishka asha,  
//maskawanki nirani//

chilli supay runalla,  
maskawanki nirani.

pasu supay warmilla,  
//maskawanki nirani//

kunankalla, kunankam,  
chinkarini, chinkarini,  
//ruyamilla tukuni//  
tukunilla tukuni.

maypita riranki,

//chasami nirani//

Kanpa yuyay illanka,  
kanpa shunku illanka.

//Kunanka, kunanka,/  
imatanyari, apamusha niwaranki.  
ima palik aychata,  
nilpuchisha niwaranki,  
palik aychata nilpuchisha, niwaranki, ni-  
rani.

//yana garza runaka//  
kanlla niska shimita,  
//chapasha tiyani//  
//chapasha// tiyani//

kunankalla, kunanka,  
mana shamukpikalla,  
kasami tiyani nirani.

maytatalla rishka asha,  
imankawa rishka asha.

//vulltyarimuy//  
vulltyarimuy nirani,  
imanisha rishka asha.  
//vulltyarimuy nirani,/  
tikrarimuy nirani.

ima nisha rishkasha,  
//shamuy, shamuy// nirani,

ama sakiwankichu,  
ama ichuwankichu.

//shamuy nirani//  
shuk puncha rikukpi,

lumu kusashkawallas,  
mikusha tiyakaranchii,  
//shamuy nirani//  
shuk puncha rikukpii,  
palantawallas kusasha,  
//pariw,// mikusha tiyaranchi.

//chilli supay runalla//  
//shamuy nirani//  
//shamuy nirani//  
kunankalla, kunankaa,  
mana sakiwankichu,  
ama sakiwankichuu,

ama ichuwankichu.

maykan puncha yarikpii,  
palantawallas kusaska-ta,  
mikunshun, yarii,  
ishkay pura tiyarisha.

//chilli supay runallaa//  
pasu supay warmika,  
kayma kanta kayawni,  
kayma kanta kayawnii,  
kantamilla kayani.

### Unkulumanta taki

uunkulushii warmimii,  
uunkulushii warmimi.  
virdinllaa rikurishkapi,  
llaki cantanii,  
llakimi cantarín,  
cantarikrik, shamuni.  
maana yanka unkuluchuya,  
cantarikrik shamuni.

//llaki,//cantani,  
chaaki pundandi,  
maki pundandii,  
pintarishka unkulu,  
ju, ju, ju, ju, ju, ju, juuu.  
cantarikrik shamuni,

imanashata yari,  
kay unkulukaya,  
kasa cantak wañunki,  
nisha yuyarishami.  
upina yuyaywas,  
mikunayay yuyaywas,  
illak tukushamiya,  
tiyariwan niniya.

unkulu chingarín nini,  
virdi shachamandami,  
cantarikrik shamuni,  
llaki, llakillamiya.  
virdi rikurishka,  
urkumantami,  
//llaki cantani//

mana yankaa unkulu,  
warmichuya cantani,  
kanba shunku,  
kanba yuyayta,  
kanba corazondaga,  
nillpurishka washami,  
cantarikrik shamuni.

chaaki pundandi,  
maki pundandii,  
pintarishka unkulu,  
warmimiya cantani,  
llakillamiya cantani.

unkulushi warmimi,

ñukamiya cantani, llakillami  
ju, ju, ju, ju, juuu,

cantarikrik shamuni.

### Cantos de atracción y noviazgo

Los cantos de enamoramiento representan el 12% de los cantos recolectados. Las mujeres intentan conseguir un buen esposo, cuyas cualidades se manifiestan en los animales que ellas prefieren.

#### Tinkula pishkumanta taki

tiw, tiw, tiw, tiw,  
//tinkula pishku warmika//  
kayma tiw, chayma tiw,  
//uyarisha shayak warmi mani ñukaka//  
mana pallka raka ayanpichu  
arani, nirani.

washa puncha shamusha,  
mikuwankallatamii, rawnki  
nirani, nirani.

///ama vulltawankichu///  
niranimi nirani.

kan pallka ullu tukushkama,  
shuk, shuk, shukta,  
munanki nishamari nirani,  
niranilla nirani.

tinkula pishku warmika,  
kayma tiw, chayma tiw.  
kanpa ñawi pataywi,  
kayma pur, purpurpurpur,  
shayariwpi niwanki.  
mana munanichu niwanki,  
mana mikunata munani,  
niwaranki, niwaranki.

kanpa pukuna puntawi,  
ruyak panuilu shayarin,  
kayma pir, chima pir,  
shayarin nirani, niranii.

amazanka supay runa ashachu,  
kankalla, kanpa munay, niwaranki,  
nirani, niranichu, nirani.

tinkula pishku warmika,  
kaylla pishkuta, manalla  
mikukchani, nikipika.

#### Inti angamanta taki

kanpa rupay sisasitu wawaypikalla  
kanpa rupay, sisasitu wawasi situway.

shamunki jia, jia, jia,  
jia, jia, nin,

kanpa rupay, sisasituwawata.  
//shamusha,// shayanki,  
jia, jia, jia niranki, kanpa rupay,  
sisasituwawataka nirani.

## Ipanlumanta taki

chawpi mansuu yakupi,  
uraymalla, anakma  
rikusha shayariranilla.

turisitu, turilla,  
chawpi mansu yakuyupi,  
uraymalla, anakmalla,  
rikusha shayariranilla.

turisitu, turilla.  
imatata mikusha,  
pakritachu mikusha,  
imatata mikusha,  
jantiatachu mikusha,  
//imatata mikusha.//

imatatata mikusha,  
pakritachu mikusha,  
challwatachu mikusha  
imatata mikusha,  
¿jantiatachu mikusha,?  
//imatata mikusha//

//akllarisha shayarini,//  
shayarini nirani.

imatata mikusha,  
¿pulukikitachu mikushalla?  
nirani, kunkukshitachu mikusha,  
imatata mikusha nisha.  
//akllarishami shayarini//  
shayarini ñukaka.

//imatata mikusha// nishamari.  
//anllarisha shayarini,//  
riparasha rikukpi.  
kunkukshitachu mikusha,  
pakritatachu mikushalla.  
imatata mikusha.

//piwallitu, piwalli//  
chawpi mansu yakuyupi  
anakmalla, urayma rikurishami,  
shayarini, shaayarini.

## Cantos para enamorar

Con el 8% sigue el enamoramiento. Se canta cuando ya tienen una relación de enamoramiento y se requiere que mutuamente se reciprocen en el amor que se sienten. Los cantos hacen referencia a los animales cuyas cualidades se identifican con las exigencias del amor.

### Sisamanta taki

shayawni, rikuwanawraya,  
piñasha rikukpiwaska.  
kuti rikukpiga,  
//llulluk panga tukusha, //  
karan partimalla sisasha,  
gustutami, gustuta,  
shayak warmi awniya.  
karutami asnasha,  
chiwanmi ñuka kusa shimiwi,  
apikrikpigayari.

maymanda sisata asnanya  
paychu paktamura nisha,  
//alli// rikuwakpi,

mana mayanyasha,  
nik warmichawni.  
karu karullami,  
shayak warmi awni //nishaya, //  
//shayawni//  
//maybishi, mana ñukata vinsiwshka//  
warmichawni nisha,  
ñañaku //uyanki//

yana masatuta upichiway,  
raykaywan wañumi shamuni,  
llakiway ñañita nishami,  
paktamusha shayarisha,  
tiyak warmi ani.

### Machin warmimanta taki

ima warmi tawni,  
ima warmi tawniia,  
//machin warmi mawni.//  
chipi runagaya,  
algurun ruyay saltashaga,  
kayma //miku//

shamunmiya, shamunmi.  
ñukata rikusha,  
ansalla kiruta llukshichisha,  
asisha rikuwara.

### CantoS de resignación

En la comunidad kichwa de Sarayaku las mujeres tienen un repertorio de cantos de resignación. El cuadro de análisis manifiesta el 4% de los temas cantados.

#### Yaku supay runamanta taki

//yaku supay runalla//  
kan kustu, kustulla rikurishachuyari  
jawa chaki tukusha,  
kanpa ashi warmima,  
rishakalla, rishaka,  
mana ñukatakalla,  
//rikunki nirani//  
//rikunki nirani//

pasu supay runaka,  
//shamushaka,/  
wasi amutukunka.

yaku supay runata,  
shukmamilla tankanka,  
kaymamilla tankanka,  
tankankarajunlla.

washa pucha shamusha,  
//ama wakawankichu//  
ñukataka, ñukata.

//waysa supay warmika//

kaymamilla tiyawni.  
pasu supay runalla,  
wasi amutukusha,  
tiyarinkawa shamuy.

yaku supay runalla,  
yapa munay runa asha,  
yapa kustu runa asha,  
kanka chasna tukunki,  
tukunkilla, tukunki.

//yaku supay runalla//  
//kunankalla, kunanka//  
kanpa ñanpi lukarmi,  
ñuka ñanpi lukarmi,  
kanpa ñanpi kaymami,  
ñuka ñanpi kaymami.

pasu supay runawan,  
kawsankawa rawnilla,  
///waysa supay warmika///  
//kaymamilla kawsawni//  
//kawsawnilla,kawsawni//

## Cantos de soledad

Las mujeres kichwas de Sarayaku sienten la soledad en las situaciones siguientes: *Wakcha wawa* (*orfandad*), *Wayra wawa* (*ilegitimidad*), *Wakcha warmi* (*viudez femenina*) y *Wakcha kari* (*viudez masculina*). En el cuadro estadístico se puede observar que la soledad está con el 4%, lo que significa que muy pocas personas se encuentran en esa situación anímica. La comunidad protege la vida psíquica del individuo.

### Inti Zhullu warmimanta taki

intii zhullu waarmika,  
away urkuy uyakpi.  
intii zhullumi uuyarin,  
walli puntay uuyakpi.  
inti zhullumi uyarin.  
  
intiii zhulluta uyakpi.  
shunkuwasmi iillawan,  
yuyaypasmi iillawan.  
  
inti zhulluta uuuyakpi,  
uray chupama uyakpi.  
inti zhullumi uuyarin,  
  
inti zhulluta uuyakpi.  
yuyaypas, yuyaypas iillawan,  
shunkuwas, shunkuwas

iillawan, yuyaywasmi iillawan.  
  
inti zhulluta uyakpi.  
away walli puntapi.  
iinti zhullumi uyarin,  
inti zhullulla uyarin,  
inti zhullu uuyarin.  
  
inti zhulluta uuyakpi.  
shunkuwasmi iillawan,  
//yuyaypasmi iillawan.//  
ñuka ñawi wakanmi,  
ñuka yuyay wakanmi,  
ñuka yuyay waakanmi,  
ñuka shunkulla wakanmi.  
//tukuy// llakirin,  
llakirinlla niirani.

### Cantos a la cerámica



La actividad de la cerámica es la base fundamental de la familia. Una mujer kichwa debe saber moldear diferentes tipos de cerámicas como mokawas, tinajas, y platos de barro. También darles diferentes diseños.

Los cantos relacionados a la cerámica son muy pocos. Se observa que el 4% usa los cantos, a pesar de ser importantes en la cultura kichwa. Cuando se observan muchas cerámicas en una casa, significa que allí vive una mujer hábil y trabajadora. El canto hace referencia a la mujer que se siente apenada porque no consigue hacer buena cerámica.

#### Manka allpamanta taki

Ñukata, ichushalla rii,  
riwankichulla ichushalla,  
riwankichu ichushachu,  
riwankichu, ñukata ichushakayari.  
kunankallaya, kunankayari,  
ichushachulla,  
riwankachu, rankichullam,  
//ay karilla, // ay karilla,  
kanlla ichusha rishka washa puncha,  
washa punchuypii, ama wakasha,  
shamuwankichu, ñukakayari,  
kayma rikukpi murushinalla,  
mukajaypi tiyawniyari.

Kayma rikukpi,

awa patata, allpa patata,  
ikpiwasllamurushinalla tinajaypi,  
murushinallamukajaypi tiyanilla,  
ay karillam, ay karilla.  
//ama ichuway//  
ay karilla, ama ichuway,  
ama ichuway, ama sakiway,  
kan sakisha, washa punchalla,  
yarishaka wakashamilla,  
wakashallami yaku lintusta,  
//yaku lintusta, // //yaku lintusta//  
purinkillam, //purinkilla//, purinkilla.

//Ay karilla, //

//ama sakiway, ama ichuway, //



//ay karilla.//  
ñuka wasiwi, murushinalla  
mukajaypi, murushinalla tinajaypi,  
manka allpa supay warmikalla,  
//tiyarini//.  
//Ama ichuway//  
yankamillaya, yankami yari,  
tiwtiw walli anka warmika,  
kantaka yarii, //apisha nin//  
//mana munaychu//  
ama munaychu ay karilla,  
ay karillam, ay karilla,  
//mana munaychu,//  
//ay karilla//.

//Kunankalla ku//  
kunankayarii, ñukayarilla, murushina  
mukawaymilla, kantakalla upichinka,  
//rawniyari,//  
mana imas pishinzhu,  
ama sakiway ay karilla,  
ama ichiway, ay karilla,  
washa punchaka wakankamilla  
rawkillayari, ay karilla.

### Cantos festivos



Los días festivos son los más importantes de la comunidad de Sarayaku. Durante su celebración se ejecutan cantos apropiados.

#### **ista (raymi) kallariwshkay taki**

kunankalla, kunanka,  
//istawami shayarin, shayarin//  
kunan nikpika, nikpika,  
kayma rikukpika, tiyullawan, tiyullan.  
kayma rikukpi, //alpallawan//  
//tawkarimun, tawkarimun//  
//tawkarimun, tawkarimun//

nisha rimani, rimani.  
kayma rikukpika niwanki,  
chichikuwallami anyari,  
kayma rikukpi,  
chikwawallami an nisha  
rimanki, //rimawanki//

chayka mana chichikuchu,  
chayka mana chikwachuyarilla,  
//an yari, // an yarii.

kunankayari, kunanka,  
kayma rikukpika,  
//masna, // masnalla, aychari,  
//tawkarimun, tawkarimun//  
kayma rikukpika, shuk masatuwami,  
//tawkarimun, tawkarimun//  
//tawkarimun, tawkarimun//  
tawkarin, tawkarimun,  
//nishamilla rimani// rimani.

kunaankalla, kunanka,  
imatata mikusha,  
mikushachu, mikusha.  
kayta rikukpika,  
kiruwayllaymi,  
chinkariwan nirani, nirani.

niwaranki, niwaranki,  
//panisituwawalla// panilla.  
kunaankalla, //kunanka//  
//mikuy, mikuy, mikuy//  
niranilla, nirani.

mana tukurinkachu nirani,  
mana tukurinkachu,  
imay mikukpiwas,

mana tukurikachu,  
niranichuyari, nirani.

panisituwawalla, panilla.  
shayarimunki,  
//shayarimun,shayarimun//  
//shayarimun, shayarimun//  
//shayarimun, shayarimun//  
ista mamawawa ashachu  
//shayarimun, shayarimun//  
//shayarimun, shayarimun//  
kayma rikukpi,  
//tawkarimun, tawkarimun//  
//tawkarimun, tawkarimun//

masatuykiwawata, kanpa  
urushinalla, mukajaypiyarilla.  
turusituwawalla, tukarimurishachu,  
uyarimunkichulla.  
kanpa kustu kajawanchu,  
uyarimunkillachu, pinkuynullanchu,  
shamunkichu yarilla, yarillam.  
ima nishatalla, ima nishata,  
masatuykiwawata rikurisha,  
shayarin sharinkichu yarilla, yarillam.

rii nishachu rimani,  
ima nishata rimani,  
apamuylla, //apamuy//  
apamuylla, //apamuy//

### Istawi sumak warmimanta taki

ñañakulla, //ñañaku//  
//kunankalla, // kunanka,  
//kunankalla, // kunanka.  
apamunki nirani,  
ñañakitu, //ñañaku//  
kanpa masatuykitayari,

//apamuylla nirani//  
niranichu ñañaku.  
ñañakulla, //ñañaku//

kayma rikukpika,  
rikukpika, rikukpi

akchan, akchanllaya.

kayma rikukpika,  
akchan, akchanyari,  
shayarinki, //ñañaku//  
ñañakitu, ñañaku,  
ñañakulla, //ñañaku//

kayma rikukpikalla, shayarinki,  
ñawimanta rikukpi,  
akan, akan, akanlla,  
rikurisha shayarinki,  
ñañakitu, //ñañaku//  
washamanta //rikukpi//  
//kustu, kustu, kustu//  
//kustu, kustu, kustu//  
kustulla, rikurisha shayarinki.

ñañakitu, ñañaku,  
//apamunki nirani, nirani//  
kanpa masatuykita,  
murushina mukaway,  
apamunki nirani.  
ñañakitu, //ñañaku//  
mururituy shinalla,  
rikuririshachu, shayarinkilla.

ñañakitu, //ñañaku//  
washamanta rikukpi,

### Aswa mamamanta taki

/chullunbi mamamilla//  
arani ñukakalla, chulunbi marani,  
mishki mama warmi ashkamanta,  
mana ñukaka tukuchishachu,

//nirani, nirani//  
chullunpi, chullunpi, mirarin  
paytaka amu mama aranimi,

munay, munay, munaylla,  
shayarinki.

ñawimanta rikukpi,  
akan, akan, akanlla,  
rikurisha shayarinki,  
ñañakitu, //ñañaku//

ñawimanta rikukpi shayarinki,  
akan, akan, akanlla, shayarinki,  
ñañakulla, //ñañaku//

ñañakitu, //ñañaku//  
washamanta rikukpi,  
shayarinki, //kustu//  
rikurik warmisitawawalla,  
rikusha shayarinki,  
ñañakitu, ñañaku.

//shamuy, shamuy//  
shamuylla nirani,  
/shamuy, shamuy//  
shamuylla nirani.  
akchan, akchanzhu, shayarinki,  
//ñañakitu nirani, // ñañaku,  
akchan, akchanzhu, shayarinki.  
akchan, akchanzhu, shayarinki.  
ñañakitu, //ñañaku//.

mishki mama aranimi,  
lapuksi mamami //arani//  
nishami //rimarani, rimarani//

//ñukaka// ñukaka rimarani,  
mishki mamami anilla,  
//lapuksi mama mani,//  
nishami, //rimarani, // rimarani.

### Cantos de la siembra

Para las comunidades kichwas, la chacra es la base fundamental de la economía de subsistencia. La chacra alimenta a la familia. Las mujeres cantan a la sementera. Los cantos ayudan a purificar las semillas y a obtener los mejores productos. En el elenco de cantos recopilados representa un 13% del total.

Los cantos se ejecutan durante la ceremonia de la siembra. Primero, se escogen las semillas buenas de una huerta donde la producción ha sido excelente. Para llevar las semillas a la nueva huerta, las abuelas dicen *niños/hijos vámonos a la nueva casa*. Esto lo repiten una y otra vez hasta llegar a la nueva huerta. Ya al entrar a la nueva huerta, es momento de cantar.

La yuca se siembra mediante la preparación de estacas. Mientras dura el proceso, las madres cantan. Una vez preparadas las estacas, se procede a la siembra. Las mujeres avientan a las estacas con hojas de monte como la *papachina*, *puma yuyu* y con raíces de algunas plantas como la *papaya anku*, y entre otras. Así mismo, se mastica el achio-te, invocando a los espíritus de las plantas y se arroja sobre las semillas. Entonces, ya está lista para sembrar al día siguiente. No se debe sembrar en el mismo día, para evitar que la yuca se haga amarga.

Las mujeres salen a la siembra con los rostros pintados de negro, con wituk. Al llegar a la huerta se pintan con manturu (achiote). Se hace para que las plantas no succionen la sangre de las personas sino los minerales del suelo (o la sangre de *Ukumbi* o *Nungulli*).

Durante la siembra, las mujeres no deben bañarse. Deben lavarse las manos con agua caliente. De esta manera evitan que la producción se pudra. Tampoco deben barrer la casa porque la yuca se hará delgada como la escoba. Debe evitar utilizar el hacha porque la yuca tomará la forma de una bola delgada y dura. No se debe coger la peinilla, peor peinarse. No se debe comer carne ni larvas del monte, porque cuando crezcan los cultivos, ellos comerán los cogollos y las hojas.

Igual práctica se realiza con los demás cultivos, como el plátano, el barbasco, la *sacha papa*, *papachina* y *malanga*. Cuando se siembra el plátano no se come la carne de los animales que se alimentan de hojas. Si se siembra el barbasco no se ingiere bebidas fuertes, ni se fuma. Si se siembra la *sacha papaya* no debe limpiarse la oreja, porque dentro de las papas se formarán hoyos y se dañará.

### Ukumbimanta taki

//masha ukumbi//  
kanba //gustu, gustu // wasiwi,  
kay wawagunata, sakingawa shamuniri,  
//samurini, shamurini//.

//masha ukumbi//  
kunan kanba wasiwi,  
//tawkachimuringui//  
kayma rikukpi,  
wiwilan angulla,  
kayma rikukpi,  
papayawan, ila angullawan,  
//mandi, mandi, mandi, mandi//  
//tawkarimun//, tawkarimun,

tauukarimuun//  
//masha ukumbi//  
kanba wasita,  
//mañachiway// kay wawagunata,  
sakiksha shamungayri.

//masha ukumbi//  
//masha ukumbi//  
kanba //gustu, gustu// wasiwi,  
//tawkachimuni//  
//muntunachimuni//  
//masha ukumbi//

### Lumu pishkumanta taki

//atun charaywi//  
//ima warmi tawni//  
atun chakrata, mana tarpunata  
ushakpi, karu unkulu warmimi,  
tukurani nikpigaya.

mana unkulu warmi tukusha,  
lumu mama tukusha,  
lumu palulla rikurishkaybi.

//lumu mamalla wakakta//  
//shayak warmi mawni//  
chibi rikushaya,  
payba chakraybi,  
atundami chakrashka,  
payba chakray paktashu,  
ansalla pingayta ichusha,  
mañakrishka mikusha.

nisha miya ashangawan  
paktasha tapukpigaya.

lumuta kukpi,  
pilawtagaya imata llutariraya,  
lumu putanmi llutarisha,  
ñawii llutarisha, llanbu payba ñawita,  
kipi tapa apirikpi, mana cantanata  
ushasha, kayma //chima//

chibi shamushami, lumu  
pishku shamusha, llanbumi chi  
lumu, mamata kichura.  
lumu mamata kichukpi,  
kayma chima rikusha,  
shayarishami,  
kay pishkuga, kustuta, ñuka ñawita  
allichiwara, nisha rikunawnga,  
//nisha shayak warmi mawni//

lumu mamalla,  
mana chingarichu,  
lumu ruyalla sisasha,  
lumu mama uyarish,  
karugama su

uyarishkay,  
shayak warmi mawni,

nishamilla cantasha, //sahayani//

### Cantos de alabanza

La alabanza es parte de las expresiones culturales. Es muy común admirar las habilidades que tienen jóvenes y adultos. Por ejemplo, en una fiesta, un hombre que se presenta cargado de pieles de diferentes animales, es admirado como un buen cazador. A las mujeres se les admira por su desenvolvimiento en las actividades agrícolas, por tener cabellos brillantes, portar hermosos diseños faciales y habilidad de moldear la cerámica.

En el cuadro comparativo de los cantos, la alabanza representa el 13%. Es decir, en la comunidad, hay pocas personas que tienen la fuerza de expresarse positivamente de los demás.

#### Kukukuymanta taki

karuu sachamantami,  
karu sachamaandamiya,  
//kukukuy// kukukuy nisha.  
iinti ñawiwani pariwlla,  
iintiñawiwani pariwllami,  
awama ñawita rasha rikukpiga.  
inti ñawiwii  
//kukukuy// nisha,  
shayangawya imata rashata,  
chi kukukuy wanburisha,  
//shayawnya//shayawnya.

kanka manachu rikuranki,  
kan rikurankichu,  
maymantata wanburira.  
manachu rikuranki ñañaku,  
ñukakaa mana rikuranichu,  
mana rikuushkaychu,

inti ñawiwimi //kukukuy//  
nisha shayawra.

maytata rinka,manachu raykak,  
kukukuy awni pi,//mana// mana.  
inti zhullu pariwlla,  
risha miya shayawsha,  
mana rikuwankichuu ñañaku,  
//mana raykak warmi chawni//  
//ashkatami piñawanawn//.

//Mana rikushachu//  
riwsha may riwniya,nisha shayak  
warmi maniya.

## Shiwnamanta taki

ima yuyutanqui ni ranichu,  
ima yuyutangilla niranichu //nirani//  
shiwna yuyu changi nirani,  
zhinbiyu yuyyu changi  
//nirani, nirani//  
kunanbu yuyu angilla,  
shiwna yuyuchu angilla.

ima yuyutangilla,  
awa urkuy uyakpi,  
wak, wak, wak, wak, wak,  
wak, wak, wak, wak, wak,  
wak, wak, wak, wak, wak,  
uyarimungichulla nirani,  
ima yuyutangilla,  
nisha tapuranilla, ushushilla,  
//ushushi//

shiwa muyutachu mikunki,  
shinbi muyutachu mikunki,  
shiwna muyutachulla mikungilla,  
mikungi, kullin, kullin, //warmiga//  
//kullin, kullin warmiga nirani//

yaw //win, win//  
awa walli punday uyarikpi,  
imatan nishalla  
uyakpiga, //uyakpi//  
uyakpi uyarin, imatan nishalla uyakpi,  
magdalena aranda,  
//kullin// warmimi,  
uyarisha shayarin,  
nishama nirani mamaku,  
mamakitu, //mamaku//  
mamakitu, //mamaku//.

uray shupama uyakpi,  
yaw win, win, win, win, win, win, win,  
win, win, win, win, win, win, win, win.

ima yuyutan nik nikipiga,  
shiwna yuyu chan yari,  
nisha rimakpiga yarilla,  
nikpiga //yarilla, // nikpiga.  
shiwna chan //nikpiga//  
kunanbulla yuyu chan nikipiga,  
//ima yuyutan nikipiga// nikipiga,  
shinbi yuyu chan nikipiga,  
kunanbulla yuyu chan nikipiga,  
shiwa yuyu chan nikipiga,  
sikwangalla //warmiga//  
yaw win, win, win, win, win,  
win, win, win, win, win, win,  
win, win, win, win, win, win.

imatata mikusha nirachu,  
shinbi muyutachulla,  
mikushalla //nirani//  
ñukatalla karana munasha,  
paywa shimiwi apamun,  
//kullin// sikwanga,  
tiw //piriri, piriri//  
apamunlla, //apamun//  
//kullin// warmita karasha,  
nisha apamun yarillaya, shiwna  
muyutachulla, shinbi muyutachulla,  
imatata yarilla apamun.

ima yuyutan nikipiga,  
kunanbulla yuyumi shayarin,  
magdalena aranda,  
awa urkuy uyakpi,  
wak, wak, wak, wak, wak,  
wak, wak, wak, wak, wak,  
uyarimun //nirani//  
//niranichu, nirani// nirani.

shinbi muyutagalla apamun,  
payta karangawaga,

paywa kiru pundawayaybi,  
//apamunlla, apamun// apamun,  
payta karangawagalla  
shuklla kunanbu muyuta,  
apamunlla, //apamun//.

//kullin// sikwanga runaga,  
payta karangawaga,  
apamunlla, //apamun// shinbi muyu  
illakpi manalla, kawsangachu rawn yari-  
lla, nisha mari //rimarani rimani// rima-  
ni, //kullin// warmiga.

yaw win, win, win, win, win,  
yauuu winwinwinwinwin,  
win, win, win, win, win, win,

shayarimuranilla duzhi indiwí,  
//piriri, piriri//, //riri// ririm.

kan munashagalla apamuy,  
imatata apamuwangi,  
ñukamaga nirani,  
niranichu, //nirani//  
shinbi muyutachulla,  
apamungi, shiwna  
muyutachulla //apamungi  
nirani, // nirani, shiwna  
muyutachulla apamun,  
shawamuyutachulla,  
apamungi nirani,  
niranichu //nirani//

### **Pumamanta taki**

atun yana puma warmi,  
atun yana puma warmi mani,  
//kуска// lumata,  
//kуска// lumata  
atun wankanachu  
arkawn nikpigaya,  
yapa piña pumama,  
yapa piña puma warmima,  
nisha rikukpi, karan lumay  
risha, ishkay llakta intiruta,  
tukuchishamiya /shayasha//  
karan lumaybimiya, purik warmi awniya,  
mana manzhak warmi chawni, kunan  
quito llaktay risha,

karan calletamiya apawawnkunaya,  
quito llaktay shayarkrisha,  
quito runatagaya llanbutami  
mikusha, tikrasha nik warmi  
awni yari awniya.

atun yana puma warmi,  
atun lumay shayarisha,  
kayma cantasha, chima cantasha,  
paktamuk warmi. kayka runatami,  
tukuchisha shamun, nisha,  
shayarisha rikuwangawnami.



### **Fuentes orales**

ARANDA, Magdalena, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

CISNEROS, Holger, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

GUALINGA, Rebeca, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

GUALINGA, Sabino, Yachak de la comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

MALAVAR, Antonia, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

MONTALVO, Corina, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

SANTI, Clara, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.

YASACAMA, Augusto, Comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en diciembre del 2009.



## TERCERA PARTE

# COSMOVISION

Investigadores:

Andy Alvarado Pedro  
Calapucha Andy Claudio  
Calapucha Cerda Lineth  
Shiguango Calapucha Karina,  
Tanguila Andy Angélica  
Yasacama Aranda Carmen



## Samay: la fuerza vital

Claudio Calapucha Andy

### Introducción

El presente trabajo trata de explicar la cosmovisión del pueblo kichwa amazónico sobre las fuerzas de la naturaleza y la vida en los distintos espacios. Para mejor comprender la forma de mirar el mundo, hemos solicitado a sabios de distintas comunidades kichwas de la Amazonía que nos compartan sus conocimientos sobre temas referentes a nuestra cosmovisión, los mismos que fueron objeto de estudio durante nuestra participación como alumnos de la Licenciatura en Ciencias de la Educación e Investigación de las Culturas Amazónicas. Para el presente estudio acudí a dos informantes del pueblo Arajuno: Mario Alonso Andy, de la comunidad Amarun Yaku, y César Calapucha, de la comunidad Shiwa Kucha. Con ellos abordé el tema de los mitos que explican el tiempo y el espacio de los diferentes mundos.

Según los kichwas de la Amazonía, hay varias dimensiones de vida, espacios y tiempos que confluyen entre sí y se relacionan a través de una fuerza vital llamada Samay. Los kichwas amazónicos creen en la existencia de tres mundos principales: el Awa Pacha, el Kay Pacha y el Puyu Pacha.

El Awa Pacha es la ciudad del ser supremo, el espacio o mundo superior o celestial; el lugar donde se origina el Samay o fuerza vital; la morada del sol, la luna, las estrellas más lejanas. Aquí, el tiempo transcurre lentamente, por eso los astros pueden vivir miles y millones de años.

El Kay Pacha es el espacio-tiempo de esta realidad, donde existen estructuras materiales visibles para el ser humano; en sí, es la morada del ser humano y de las plantas, los animales, las aguas, las montañas y las rocas. Aquí se dan las relaciones sociales e interculturales entre diferentes pueblos. El Kay Pacha, es una dimensión donde el tiempo transcurre un poco más lento que en el Uku Pacha.

El Puyu Pacha, es el espacio-tiempo que se encuentra entre el Awa Pacha y el Kay Pacha; es la morada del Rayo y de las estrellas más cercanas, es un mundo pequeño. Tiene semejanza con el mundo anterior porque aquí también existen comunidades, hombres y gobernantes, existe fuerzas de trabajo.

Además de estos tres mundos, hay dos submundos: el Uku Pacha y el Nina Pacha.

El Uku Pacha es el espacio-tiempo que se encuentra debajo del Kay Pacha. Aquí habitan los hombres espíritus llamados supay o *ungui*; existen ciudades con estructuras y tecnologías muy sofisticadas, calles y avenidas de primer orden, aeropuertos y aviones de alta tecnología, estaciones de tren, etc. Igual que en el Kay Pacha, en este submundo existen gobernantes, autoridades civiles, militares y eclesiásticas, y un espacio de relaciones sociales; también se le puede llamar Kuri Pacha, por la abundancia de oro, material cobra vida en las manos de sus amos.

El Nina Pacha es la morada del fuego; se encuentra debajo del Uku Pacha, donde casi nadie tiene acceso, quizá sólo después de la muerte. Al parecer, en la antigüedad la luz provenía del Nina Pacha, debido a que Sol todavía vivía en el Kay Pacha, o simplemente no había luz del día en ninguno de los mundos.

Samay es un hilo que pende desde el Awa Pacha y se conecta directamente a la coronilla de los seres humanos y de todos los seres vivos. Dicen nuestros abuelos que este hilo está sostenido por un ser supremo, de tal manera que si alguien cortase este hilo significaría la muerte.

### **Dimensiones vitales**

Según la concepción kichwa amazónica, el conocimiento de las distintas dimensiones de vida es un don que sólo tienen los yachakkuna o sabios, quienes a través de la ceremonia del Ayawaska acceden a recorrer estos espacios. Así mismo, las personas que por su propia voluntad o por pedido de alguien consumen el zumo de floripondio, pueden llegar a conocer y comprender la existencia de estas dimensiones.

### **El Awa Pacha**

El Awa Pacha está ubicado en el espacio celestial. Significa, “Espacio-tiempo del mundo superior, o mundo de las alturas”.

### **Habitantes y sus influencias**

Según los yachak, conocedores de la mitología y guardianes de la tradición, en el Awa Pacha habitan los seres cósmicos: Sol, Luna, las estrellas. Estos seres, en tiempos remotos, vivían en la tierra como seres humanos; compartían los mismos espacios de vida, lo que hace entender que al principio no había luz en el espacio superior, sino sólo en el Nina Pacha. Por el hecho de compartir la vida en la Tierra, tienen influencia directa sobre los seres que actualmente habitamos en el Kay Pacha y regulan, de alguna manera, las diferentes formas de vida.

Los yachak cuentan también que el Awa Pacha es el lugar donde existe una ciudad divina y habita un Ser Supremo llamado **Pachakamak**. Desde allá, Pachakamak controla a los yachak -que temen y acatan los mandatos del Ser Supremo- para que no se excedan en los rituales de curación.

Inicialmente, Sol fue una persona común y corriente. Andaba tras del reloj de Tubi<sup>4</sup>, el único hombre que poseía un reloj en el mundo. Un día, Sol le dijo a Tubi: “¿Por qué no competimos?, ¿qué tal si arrojamos una piedra blanca al fondo de la poza negra y el que logre alcanzarla primero será el ganador?” Tubi aceptó el desafío, pero antes de iniciar la competencia, Sol le dijo: “¿Por qué no dejas tu reloj?; puede dañarse, se ve muy valioso. “Bueno”, dijo Tubi. Acto seguido, se quitó el reloj y lo metió en su prenda de vestir. Entonces, ambos se lanzaron al agua; pero, mientras Tubi iba hacia el fondo de la poza, Sol regresó de inmediato a la superficie, tomó el reloj de Tubi y se fue hacia el Awa Pacha. Desde entonces, controla el tiempo y provee de luz a los seres del Kay Pacha. Desde el día que perdió su reloj hasta los actuales momentos, Tubi es un animal nocturno. Sol, es un ser que ejerce una influencia directa en los seres del Kay Pacha. De él depende la vida en la tierra, pues controla las estaciones del tiempo y el clima, y con ello los ciclos agrícolas de los cuales depende la vida. Por eso se afirma que, Sol es el eje del desarrollo de las formas de vida en la tierra.

Killa<sup>5</sup>, vivía en el Kay Pacha. Antes de escaparse al Awa Pacha, protagonizó un acontecimiento romántico con su propia hermana, hasta que cierto día, su hermana, a quien visitaba por las noches, decidió conocer a su amante nocturno manchándole la cara con wituk<sup>6</sup>. Como esta pintura dura una semana, Killa no podía exhibirse al resto de la familia, pues su hermana podía descubrirlo. A la mañana siguiente, Killa no salió de su dormitorio y recibía la comida desde su cama; entonces, su hermana se dio cuenta de que era su propio hermano el que le visitaba. Killa, después de que todos salieron a la huerta, se acercó al río y llamó al bocachico, para que lamiéndolo le sacara la pintura, pero fue imposible; después llamó a carachama, y éste tampoco pudo sacarle la mancha; luego llamó al bagre y éste terminó por dañarle la cara. Al día siguiente, intentó nuevamente quitarse la mancha y llamó a la avispa, la cual le dejó la cara llena de huecos. Por último, llamó al comején; éste, igual que la avispa, terminó arruinándole toda la cara. Entonces, Killa, viendo que era imposible quitarse la mancha, decidió construir un manto grande de algodón; después, llamó a todos sus hijos, les hizo unos abanicos de plumas, les ordenó que le aventaran con fuerza para así subir al Awa Pacha, y que cuando él desde arriba entone la flauta, ellos corrieran a la hierba. Los hijos cumplieron la orden y se convirtieron en pajaritos pequeños (actualmente se los

---

4 *Eira Barbara* (Cabeza de Mate)

5 Luna

6 *Genipa Americana*, fruto del monte, cuyo zumo sirve para tatuar el rostro, es de color negro.

conoce con el nombre arus pishku, pajaritos que comen arroz). La esposa, escuchando la flauta de Killa, acudió de inmediato a la casa, pero llegó muy tarde; intentó también subir, pero no lo logró. Desde entonces, Killa habita en el Awa Pacha: desde la Tierra, aún se notan fácilmente las manchas de su rostro. En cambio, la hermana quedó embarazada y le nacieron los gemelos Kuyllur y Dužiru, quienes realizaron una serie de aventuras en beneficio de la humanidad. Después de cumplir su misión decidieron ir a vivir donde estaba su padre. Para ello lanzaban hacia arriba unos carrizos que iban juntándose unos tras otros hasta que llegaron al Awa Pacha. Entonces, pidieron el apoyo a los hombres comején<sup>7</sup> para poder subir al Awa Pacha; los hombres comején, comiendo la parte central de los carrizos hicieron un gran túnel por donde treparon los Kuyllur y Duziru.

Antes de despedirse, prometieron encontrarse sólo al fin del mundo; luego, partieron: uno al Norte y el otro al Sur. En la actualidad es muy fácil identificarlos, pues kuyllur es la estrella más brillante que aparece en las tardes en el Sur; Dužiru, por su parte, es la estrella más brillante que aparece en las madrugadas en el Norte. Dicen nuestros abuelos que cuando estas dos estrellas se unan, será el inicio del fin del mundo.

Las Estrellas son astros que habitan en el Puyu<sup>8</sup> Pacha, mundo que se encuentra entre el Awa Pacha y el Kay Pacha. Presentan formas de personas comunes y de personas “vestidas como los santos”. Durante el día descansan como seres inertes en un río grande y pasan amontonadas unas encima de otras. Cuenta la mitología que un hombre subió en busca de su esposa que le había abandonado del Kay Pacha; llegó a este río, sin saber que se trataba de los hombres estrella, y por ignorancia destruyó una gran parte de estos. A unos les quebró las piernas, a otros el brazo, a otros la cabeza. Al anochecer, cuando esta persona intentaba descansar, escuchó la protesta de una multitud de personas que decían: “¿Quién será la persona que nos hizo esto? Queremos encontrarla para hacerle lo mismo”. Él, desde su escondite avanzó a ver a las personas que caminaban sin una pierna, sin un brazo. Viendo eso, aquel hombre, al sentirse culpable, tuvo que escaparse.

Rayo, para los kichwa de la Amazonía, es un personaje que vive junto con las estrellas. En el mismo mito de las estrellas se cuenta que la mujer que fue del Kay Pacha al Puyu Pacha abandonando a su esposo, fue la hija de Rayu runa<sup>9</sup> Éste cuando llegó el esposo de su hija, le hizo pasar por unas pruebas para aceptarle como su yerno. En efecto, primero le pidió que trajera un venado a la casa. El hombre, gracias a las instrucciones de su futura esposa, se fue al monte, defecó y esperó hasta que se acercó un escarabajo

---

7 Termitas

8 Nube.

9 Hombre Rayo.



del mismo color del venado; lo mató y lo llevó a la casa y aquí el escarabajo se convirtió en un venado. Después, le pidió que trajera un tapir; el hombre aplicó el mismo procedimiento: fue al monte, se acercó un escarabajo negro, lo mató y lo llevó a la casa; al llegar a la casa del suegro, el escarabajo se convirtió en un tapir. Por último, para la prueba final, el suegro prendió fuego en medio de la plaza grande y le pidió que pasara saltando; el yerno gritó uaiiii y logró pasar. Viendo que el yerno pasaba todas las pruebas, intensificó el fuego, pero el yerno saltó más fuerte, gritando uuaaiiii. La prueba del fuego se repitió por tres veces con los mismos resultados. Después de todas estas pruebas Rayu runa le aceptó como su legítimo yerno. Por eso, nuestros abuelos dicen que cuando el trueno suena leve y lentamente, es el trueno del rayo suegro, y cuando suena un trueno fuerte y velozmente es el rayo yerno.

### **Fuerzas que convergen en el Awa pacha**

El Awa pacha es el mundo de los seres celestiales donde habitan los astros y la morada principal de Pachakamak. En esta morada convergen de manera muy organizada las fuerzas de los astros; en ella habitan los seres que en el pasado, en el Kay Pacha, hicieron actos heroicos en beneficio de la humanidad; pero, también habitan los seres que tienen en sus manos el poder de contribuir al desarrollo de los ciclos de vida de los seres del Kay Pacha. Decimos que en el Awa Pacha existen fuerzas que confluyen de manera muy organizada, porque en este mundo no se da ningún contratiempo, porque todos los seres ocupan su propio espacio, tienen su horario de trabajo, saben por dónde caminar. Al parecer, el tiempo allá transcurre más lentamente, por eso, los seres de este mundo consiguen vivir varios miles y millones de años.

### **¿Quiénes se comunican con el Awa Pacha?**

Antes del Awa Pacha, hay un mundo llamado *Puyu*, en el que se encuentran las estrellas y el rayo en forma de personas; las mismas formas de vida y elementos (ríos, montañas, huertas, realizan trabajos, etc) que existen en el Kay Pacha. Según el mito, a este lugar tienen acceso las personas que en el Kay Pacha tienen la capacidad de volar. Por ejemplo, las aves, pero sobre todo el picaflor y el cóndor.

Se considera que son los yachak los que tienen la capacidad de comunicarse con el Awa Pacha, durante el ritual del Ayawaska. También las personas que consumen el zumo de *wanduk*<sup>10</sup>, en estado de trance, pueden llegar a ese nivel. Cabe destacar que, antiguamente, casi todas las personas del Kay Pacha, estaban dotadas de *yachay*<sup>11</sup>, lo cual les otorgaba el poder de comunicación interdimensional.

---

10 *Datura arbórea* (Floripondio), planta alucinógena.

11 Sabiduría que la naturaleza dota al ponerse en contacto con los seres del Uku Pacha.

## El Kay Pacha

Significa “espacio - tiempo de vida de esta realidad”. En él habitan los seres humanos, las plantas y los animales, las rocas, los ríos, las montañas, las piedras vivientes, y rara vez los *supay*<sup>12</sup>. Aquí se da la coexistencia hombre – naturaleza y las relaciones sociales e interculturales.

### Habitantes y sus influencias en el transcurso del tiempo y el espacio

En el Kay Pacha, existen todas las estructuras materiales, algunas con conexiones con el Uku Pacha y todas con el Awa Pacha. Así, encontramos:

#### a) Seres humanos

Los seres humanos son personas dotadas del Yachay y del Samay. El yachay es la sabiduría que permite relacionarse con otras dimensiones como el Uku Pacha, las montañas, los ríos y el Awa Pacha. Casi todas las personas poseían este don -el yachay- en la antigüedad; pero en la actualidad sólo poseen los yachak. En efecto, los poseedores del yachay son los Yachak, quienes en el ritual del Ayawaska se conectan con los seres espirituales llamados Supay. Para comunicarse con ellos cada yachak debe poseer el yachay otorgado por los supay o por otros yachak. Si el yachak es varón, se relaciona directamente con una mujer de las montañas (urku warmi) o de los ríos (yaku warmi) o de las lagunas (uta warmi), etc.<sup>13</sup>; si es mujer, se relaciona con Tsumi<sup>14</sup>, con los hombres del cerro (urku runa), con los hombres de la selva (sacha runa), etc.

Cuando un yachak alcanza un nivel superior de sabiduría, puede transformarse en anaconda o en tigre, según su grado de conocimiento. Estas relaciones están perdiéndose; tal parece que la fuerza motriz mal utilizada y la pérdida de contacto cada vez mayor con los seres de otras dimensiones hacen que vayan destruyéndose los espacios de vida y que el Kay Pacha vaya quedándose solo, sin control de su propio tiempo. Una manifestación de esta falta de control son las acciones humanas que van destruyendo actualmente los ecosistemas, pues las montañas se quedan vacías, las aguas se contaminan, el suelo se empobrece, etc. Esto hace que el círculo del tiempo se acelere y el espacio de vida se quede sin insumos vitales.

---

12 Espíritus locales cuyas moradas principales son las montañas, los ríos, las lagunas; pueden entrar en contacto con los Yachak. La religión occidental los relacionan con el mal, el pecado, la obscuridad; los consideran seres del infierno o demonios.

13 La representación material de los (yaku warmi, urku warmi, uta warmi) es la anaconda hembra.

14 Espíritu, señor y representación máxima de la hidrósfera, cuya figura material es la anaconda.

## b) Plantas

Las plantas constituyen la capa verde del Kay Pacha. La mitología kichwa amazónica cuenta que plantas como el manduru, el wituk y la punkara<sup>15</sup> poseían características humanas; que eran mujeres muy apuestas que, luego de cumplir algunas misiones, decidieron convertirse en plantas, actualmente muy utilizadas por los kichwas. Estas plantas permanecen muy cerca de las viviendas. Las plantas y los seres humanos mantenemos una relación directa a través de la utilización sostenible de las plantas con poderes curativos. Por su parte, el hombre tiene que respetar la existencia y el ciclo vital de la flora. De igual forma, cada ser vegetal tiene un amo espiritual; por eso nuestros ancestros para poder utilizar las plantas medicinales solían pedir autorización a través de cantos, de versos y en los sueños. Sólo después de la autorización podían utilizarlas de manera muy efectiva. Así mismo, las plantas son utilizadas para distintos fines, para la gastronomía, la arquitectura, la cacería, la pesca, y actualmente por su belleza escénica para el turismo.

## c) Animales

La mitología cuenta que todos los animales antes de los ižu<sup>16</sup> o tribulaciones eran humanos. En una ocasión, cuando se dio el nina ižu<sup>17</sup> o lluvia de fuego, los humanos buscaron diferentes maneras de salvarse. Así: una persona que se colocó un cernidero en la cabeza y se metió debajo de la tierra, se convirtió en amadillo; otra, que se envolvió con un manto rojo, se convirtió en venado; quienes se metieron en un árbol llamado chanburu<sup>18</sup> se convirtieron en chonta kuru<sup>19</sup>. Otras personas, en cambio, se convertían según sus características: así, a una persona que se encontraba con una gorra roja en un árbol, le dijeron: Oye, te pareces a un pájaro carpintero; ella le respondió: sí, soy pájaro carpintero, y salió volando.

Todos los animales tienen un dueño llamado *Amazanka*. Los animales son sus crías. Cuentan nuestros abuelos que antiguamente los animales de la selva no huían de los humanos, pues, al parecer, *Amazanka* también permanecía muy cerca de los humanos. La selva está llena de espíritus locales, como los Uta kucha runa, Sacha runa, *Amazanka*, Tsumi, Urku runa, etc. Uta kucha Runa puede ser hombre o mujer y se encuen-

15 *Bixa Orellana, Genipa Americana, Garcinia spp.* [Achiote, wituk, pungara]

16 Tribulaciones. Castigo del supremo, día en el que Dios castigaba con agua, fuego y viento. También significa día del juicio final.

17 Castigo a la humanidad con la lluvia de fuego.

18 *Carica pentagona*. Es un árbol que por dentro se mantiene en estado coloidal; quizá eso le protegía del fuego.

19 *Rynchophorus palmarum*.

tra en las lagunas sagradas. Sacha Runa está en toda la selva e igualmente puede ser hombre o mujer. Amazanka es el señor de los animales y se encuentra en toda la selva. Tsumi, es la máxima representación de la hidrósfera; su figura material es la anaconda. Urku runa; habita en las montañas y también puede ser hombre o mujer.

#### d) Rocas

Según la concepción kichwa amazónica las rocas no todas son estructuras inertes, pues algunas poseen vida. Según la mitología, en algunas rocas hay diversas formas de vida. Las grandes montañas rocosas son como estructuras vivas, son paredes y puertas de ingreso a la dimensión de los *supay*.

#### e) Piedras

Para los kichwa de la Amazonía, muchas piedras poseen vida y están dotadas del *Samay* o fuerza vital. Estas piedras son utilizadas por los *Yachakkuna* para sus ceremonias de curación, pero también para hacer el mal. Las piedras con *Samay* sólo pueden ser utilizadas por los *Yachakkuna*, son como sus hijos; si alguien que no sea yachak las utiliza tal utilización puede incluso acarrearle la muerte. Estas piedras descansan en el día y salen en la noche, se presentan en formas de tortugas, corazones, anacondas, piedras preciosas, etc. Se dice que se alimentan de la sangre de las personas; sin embargo, cuando han sido bien instruidas por los yachak sólo se alimentan del zumo del tabaco.

#### f) Agua

Para quienes habitan en el Uku Pacha o en las montañas, todas las aguas que se encuentran en los ríos, lagunas, cascadas, etc., son nubes que separan al Kay Pacha del Uku Pacha. Cuando una persona consume el Ayawaska<sup>20</sup> o el Wanduk puede atravesar por las aguas, como si pasaran por las nubes, y llegar a las grandes metrópolis de los señores del Uku Pacha.

#### g) Montañas

Las montañas están llenas de ciudades sofisticadas. En ellas viven los *supay*, espíritus que cuando se aparecen a las personas tienen el aspecto de extranjeros, por sus ojos azules y cabellos rubios. Las ciudades donde ellos viven poseen estructuras y tecnologías muy avanzadas. Allá también existen instituciones sociales, educativas, militares, eclesiásticas, etc. Todas las ciudades habitadas por ellos tienen conexión con otras si-

---

20 *Banisteropsis Caapi*.

milares, a través de calles y avenidas de primer orden. En estas ciudades también existen estaciones de tren, aeropuertos internacionales, etc.

#### h) Supay

La morada principal de los *Supay* es el Uku Pacha, pero también habitan en las montañas, los ríos y las lagunas. Ellos tienen la capacidad de visitar el Kay Pacha por temporadas y se aparecen a las personas que poseen ciertos poderes de conexión interdimensional, es decir a los yachak.

Los no todos los supay son fuerzas negativas, como los considera la religión occidental, sino que son seres que viven en su propio mundo. Al igual que nosotros, cuando reciben amenazas reaccionan en defensa de su mundo.

#### **¿Qué fuerzas convergen en el Kay Pacha?**

En este mundo convergen los supay y los yachak, con sus propias energías. Se da una interrelación entre unos y otros. Los primeros, como dueños de los animales, permiten que éstos salgan de las montañas, ríos o lagunas, especialmente en la época de escasez, con lo cual los humanos pueden alimentarse; o enseñan a los yachak el poder curativo de las plantas y de esta manera los humanos pueden cuidar su salud. Por su parte, los yachak se convierten en intermediarios entre los seres humanos y los supay a través de los rituales, himnos, dietas de abstinencia, etc. Por desgracia, todo este mundo espiritual se está perdiendo debido a la influencia de culturas foráneas, a tal punto que puede decirse que hay una notoria disminución de yachak en las diferentes comunidades.

#### **¿Cómo transcurre el tiempo en el Kay Pacha?**

Igual que en los otros mundos, en el mundo del Kay Pacha el tiempo antiguamente transcurría de manera lenta, tranquila, en consonancia con la armonía existente entre los seres humanos y la naturaleza. Si recordamos el mito de Kuyllur y Duzir, podemos darnos cuenta de que habrá un final de los tiempos cuando estos dos astros se junten, para luego comenzar nuevamente; es decir, es un tiempo cíclico: nace, se desarrolla, muere y vuelve otra vez a la vida para recomenzar.

Se trata, pues, de un tiempo cambiante. Por eso dicen nuestros abuelos que antiguamente se daban con regularidad las épocas del año; que el día y la noche eran más largos que ahora; pero debido a la acción de los seres humanos actualmente esa forma de desarrollarse el tiempo ha cambiado: ahora todo transcurre con mayor rapidez que antes.

## El Uku Pacha

El Uku Pacha es el mundo permanente de los supay, llamados también *Ungui*. Dicen nuestros abuelos que aquí existen ciudades más avanzadas que en el Kay Pacha; que los habitantes son iguales que los seres humanos, pero cuando salen al Kay Pacha, se manifiestan a los seres humanos comunes en forma de anacondas; si se presentan a los yachak, cuando beben el ayawaska o cuando se internan en la selva en su búsqueda, toman formas humanas. En este mundo o dimensión, el tiempo es más lento, la vida tiene mayor duración. Los hombres *Ungui* o *supay* son de baja estatura, se alimentan sólo de los olores y por ello no hacen deposiciones.

El Uku Pacha también es considerado como el *Kuri pacha* o la morada del oro. Los supay son los amos del oro. Al respecto, cuentan nuestros *Yachak*, que en una ocasión, una mujer anaconda se enamoró de un hombre del Kay Pacha y lo llevó a conocer a su padre. Cuando el hombre llegó a la entrada del Uku Pacha, vio a un guardia, quien la explicó cómo tenía que ir atravesando los controles para llegar a visitar a su suegro; después del guardia encontró a un tigre y pasó junto a él con un poco de temor; más adelante, encontró una anaconda en forma de asiento. Entonces, la mujer le pidió que se sentara en la anaconda para cruzar un río. Al llegar al otro lado, se encontró con un grupo de militares fuertemente armados, quienes le preguntaron si él tenía algún documento de invitación para dejarle pasar; intervino la mujer para decirle que él era su invitado especial; por último, encontró un león, que parecía más peligroso que el tigre y la anaconda. Entonces, la mujer lo cogió de la mano y le ayudó a pasar. Después de pasar todos controles, llegó donde su futuro suegro y le dijo directamente que él había venido para pedir la mano de su hija. El padre le respondió: “No hay problema; mi hija es para ti”. Acto seguido, se fueron donde la mamá, ella también le respondió lo mismo. Inmediatamente, comenzaron los arreglos para la boda, a la novia y al novio les vistieron con trajes de oro. Una vez celebrado el matrimonio, le invitaron a caminar por la orilla de un río. Allí observó que su esposa iba soltando brillos de oro en el río. El suegro le dijo al yerno: Todo esto es tuyo, todo lo que ves te pertenece. Después de pasar tres días en el Uku Pacha, retornó al Kay Pacha, pero en el Kay Pacha sólo había transcurrido un día. Este relato nos muestra cómo en el Uku Pacha es la morada del oro. También el yachak con quien sostuvimos una conversación sobre este tema afirmaba que en sus visiones había oro en el Uku Pacha, así como hay piedras y arena en el Kay Pacha.

## Habitantes del Uku Pacha y su influencia

### a) Amazanka

Es el amo y protector de todos los animales terrestres; puede manifestarse como un animal o como una persona. Cuando se presenta como persona, aparece cargado una cerbatana y un *matiri*<sup>21</sup>. Según la mitología, Amazanka vigila que los cazadores no cacen en abundancia, y si esto hacen puede castigarlos.

### b) Supay

En su mundo son personajes altos y de cabellos rubios; se reproducen (tienen hijos e hijas); ejercen funciones similares a las personas que viven en el Kay Pacha: son gobernantes, ministros, obispos, militares, y, como los humanos, también mueren, es decir, cumplen un ciclo de vida. Por eso, cuando un hombre supay se enamora de una mujer del Kay Pacha, se presenta sin cambiar de apariencia, ofreciendo todos los animales de la selva y los peces del río.

### c) El agua como nube

Para los habitantes del Uku Pacha, el agua es solo una nube a través de la cual pueden atravesar sin contratiempos cuando van al Kay Pacha. La anaconda también es agua, por eso puede presentarse en cualquier parte de un río, en la correntada y en los remansos, etc.

### d) Tsumi

Tsumi es el señor que controla los ríos, las lagunas y las aguas. Fuera de su mundo aparece como una anaconda; en cambio, en su mundo es una persona muy elegante, se viste un traje de alta categoría a tal punto que el arco iris no es sino un reflejo de su vestimenta.

### e) Yaku warmi

Es la misma anaconda, que puede presentarse en forma de mujer. Cuando la yaku warmi elige como novio a un hombre, le convierte en un hábil cazador y pescador. Los hombres que mantienen una relación con la yaku warmi, pueden casarse con ella y tener hijos. Estos en el Kay Pacha son los yachak.

---

21 Cartuchera. Donde se guardan los dardos.

#### f) Urku warmi

Al igual que las yaku warmi, las urku warmi poseen un *samay* extraordinario. Igual que las mujeres kichwas, pueden presentarse vestidas con pampalina (falda), maki kutun (blusa), muyus (collares) y pintadas el rostro con wituk. Cuando se enamoran de los hombres del Kay Pacha, otorgan a sus elegidos habilidades para la cacería. Para encontrarse con sus novios, se presentan con muchos tucanes que rodean al hombre. Algunas urku warmis, llevan a sus novios a las montañas para hacerles conocer a sus familias. Todo hombre elegido por la Urku warmi sueña con mujeres elegantes, hermosas y durmiendo con ellas.

#### **El transcurso del tiempo en los tres mundos o dimensiones**

Según la mitología y los yachak, el tiempo en el Uku Pacha es más apresurado que en el Kay Pacha. Si en el Uku Pacha transcurren tres días, en el Kay Pacha pasará un día.

En el Awa Pacha, el tiempo es más lento que en el Kay Pacha. El tiempo demora miles y millones de años, por eso las estrellas, la luna y el sol, aún siendo personas como nosotros pueden permanecer más tiempo que los humanos.

#### **El Samay**

Samay es un hilo muy delgado que se conecta desde el Awa Pacha directamente con la coronilla de los seres humanos; es el hilo que mantiene con vida a los hombres y mujeres del Kay Pacha. También se utiliza este término para referirse a las personas que adquieren poderes sobrenaturales, alcanzando un nivel extra dimensional para dominar los otros mundos. Estas personas pueden curar enfermedades, pero también causar enfermedades o quitar la vida cortando el Samay.

La expresión también se refiere a la acción de respirar y a la de tomar un descanso.

El siguiente gráfico expresa cómo el Samay es el hilo interrelacionado entre los mundos Awa Pacha, Kay Pacha y el Uku Pacha.

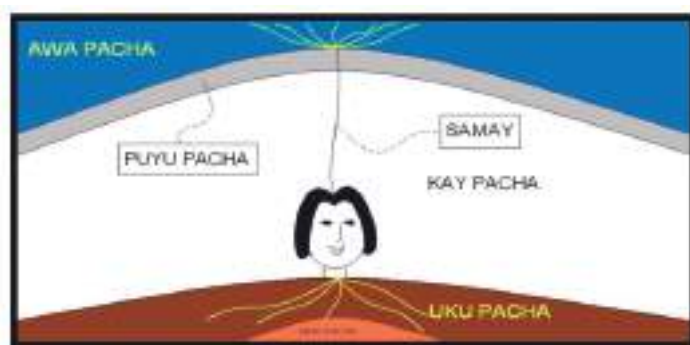
#### **Origen del Samay**

Se origina en el Awa Pacha. Su función consiste en mantener con vida a los seres vivos. Está sostenido por Pachakamak, ser supremo que controla la vida. Si un yachak con poderes para ver y manipular el samay, lo cortara, en ese instante se acabaría la vida.



### ¿Quiénes están dotados del Samay?

Todos los seres vivos del Kay Pacha; incluso las piedras misteriosas que permanecen bajo el dominio de los Yachak están dotadas del samay.



### Fuentes orales

ANDY G., Mario Alonso, Kichwa de Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 90 años. Consulta realizada en junio del 2007.

CALAPUCHA C., Cesar, Kichwa de la comunidad Shiwa Kucha, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad 50 años. Consulta realizada en junio del 2007.

## EL SER HUMANO DESDE LA CONCEPCIÓN KICHWA AMAZÓNICA

Claudio Calapucha Andy

El ser humano es una entidad histórica por su trascendencia en el tiempo y en el espacio. Es un ser que utiliza un lenguaje propio para comunicarse con sus semejantes y con los seres de la naturaleza. Está dotado del *yachay* que le permite convivir en sociedad e interactuar con la pachamama. Este *yachay* se transmite a través de las generaciones para garantizar una vida digna entre todos los seres del Kay Pacha, sean estos hombres o mujeres, jóvenes o ancianos, niños o niñas, plantas o animales... Está también dotado del *muskuy* o poder que le permite construir las condiciones necesarias para alcanzar el *sumak kawsay*, condiciones que son reveladas a través de los sueños. El *yachay* y el *muskuy*, no son propiedades de nadie, sino de toda una comunidad, de la comunidad en el sentido histórico, presente y futuro.

### El muskuy

El ser humano está dotado del *muskuy*<sup>22</sup> o “poder” para crear visiones y defenderse de las amenazas espirituales de los seres malignos; es un poder que se conecta con la vida. El *muskuy* puede ser mayor o menor, según el *samay* que posean los seres humanos o de la naturaleza. Así, por ejemplo, el *Samay* puede estar en el *indi sisa* (flor del sol), ubicación que le permite al ser humano tener un espíritu como el renacimiento mismo del sol. El *muskuy* tiene la capacidad para identificar las amenazas y los sucesos de la vida. En la concepción cultural kichwa de la Amazonía el *muskuy* es muy importante para la vida, tan importante que puede hacer que los seres humanos se conviertan en animales -como el lagarto o el delfín- o en viento, en humo, y en muchas otras formas de la naturaleza, para salvarse de los peligros que pueden presentarse en la selva y durante el acto del sueño.

### El Samay

El ser humano no puede existir sin el *Samay* porque es la fuerza que le da vida al ser. Dicen nuestros sabios que el *Samay* se manifiesta a través de un hilo que le da sentido a la existencia del ser, sea inerte o vivo; sin el *Samay* ningún elemento podría existir. Un ser humano puede intensificar el caudal de su *Samay* para convertirse en un gran *yachak*, entrando en contacto con los sea a través de un *yachak* o directamente en un encuentro en la selva con las *supay warmi*.

---

22 Se refiere al sueño como “poder” para crear visiones y para defenderse de las amenazas espirituales provocadas por ciertos *yachak*.

## La vida

El ser humano vive en un estado *alli* (bueno). Cuando nace, es *alli runa* (buen hombre), es decir, una persona que vive complementándose con los elementos que constituyen la pachamama. Todos los seres humanos buscan el *allí kawsana*, es decir, el buen vivir, una vida bella, feliz, hermosa, alegre, solidaria... Cuando se alcanza el *allí kawsay* (la vida feliz), las personas desarrollan todas las cualidades para vivir en armonía, irradian paz y dignidad.

Cuando el ser humano experimenta el *sumak kawsay*, es decir, cuando vive bien con los padres, con los hermanos, con los amigos, con los compadres, en armonía con el cosmos..., es porque ha tenido una vida digna. Esta vida armónica propicia alegría y felicidad a los miembros de la comunidad y descarta las enemistades. Y es que para alcanzar el *sumak kawsay* es necesario quererse entre todos los seres humanos, mirarse con alegría, ofrecer garantías, visitarse recíprocamente; éstas, las visitas, alegran el cuerpo y el espíritu humano. En el vínculo del *sumak kawsay* todos son considerados familias, las distancias espirituales y familiares se acortan.

Uno de los aspectos o elementos que contribuyen alcanzar el *sumak kawsay* es la alimentación y esta en el mundo amazónico se sustenta básicamente en la cacería, la pesca y la recolección. Pero todo esto es posible en la medida en que la selva esté protegida de modo que allí se desarrollen los animales y las plantas. Sin embargo, el sustento diario debe sujetarse a una especie de control que permita la sostenibilidad de la naturaleza. Por eso se debe cazar, pescar o recolectar sólo lo necesario para garantizar la alimentación familiar, todo ello bajo la consideración de que la selva es un lugar de vida, de que en ella coexisten muchas variedades de vida que merecen respeto y protección.

En definitiva, el *sumak kawsay* es una construcción permanente de buenas relaciones entre las personas y el cosmo, pues, en última instancia, todas las personas y familias dependen de estas buenas relaciones. Y todo esto puede ser posible si los seres humanos logran complementarse voluntariamente en lo social, económico, cultural, político...

## El ser humano y la naturaleza

Las montañas son las moradas de los *supay*. Los *supay* son seres espirituales que en ocasiones toman contacto con los seres humanos para dotarles del *yachay*. En las grandes montañas viven también los animales que son las mascotas o crías de los *supay*; por eso, ellos no permiten que los hombres los exterminen cazando exageradamente. *Amazanka* es el dueño y protector de la selva. Cuando los *supay* establecen relaciones

armónicas con el *samay* (fuerza vital) de las personas, ellos pueden ayudar a controlar la vida mediante el acceso a las plantas medicinales y la dotación de animales y peces para la alimentación diaria de las familias.

En las lagunas viven las *yaku warmis* o mujeres del agua. Cuando un hombre se relaciona con las *yaku warmis* se convierte en *yachak*, es decir en un ser dotado de *yachay* (sabiduría), que puede conectarse con las montañas, las lagunas y la tierra misma. Esta conexión permite fortalecer las relaciones con los *supay*.

Para establecer vínculos amistosos con los *supay* que viven en las montañas y en las lagunas, las personas deben pedir el *samay* o fuerza vital a los *yachak* y someterse a los *sasinakuna* o dietas (por lo general los *yachak* prohíben que sus estudiantes coman sal y ají); deben también practicar la *pukurina*, es decir, hacerse soplar con los shamanes poderosos (*shinchi tabakuyuk runakuna*). Una vez que han cumplido las dietas y se han sometido a la *pukurina*, las personas pueden entrar en contacto con los *supay* (*supay warmikuna* o *supay runakuna*).

Según la mitología kichwa amazónica, en el comienzo de los tiempos, todos los seres eran personas. Luego, poco a poco unos se convirtieron en astros, otros en animales o en plantas (en *wituk*, *punkara* o *manturu*). Por lo que respecta al mundo animal, hay un ser superior llamado Amazanka que es el dueño y protector de los animales; se dice que el hijo de Amazanka enseñó a los hombres a cazar y a pescar, en qué época debían realizar estas labores, a qué hora debían realizar la cacería de determinados animales, de qué se alimentan los animales. Este ser vivió con su familia y sólo cazaba lo necesario para el sustento diario. Todas estas enseñanzas han puesto en práctica los kichwas, de manera que sólo cazan y pescan lo necesario.

De todos los animales, la anaconda es el único animal que entra en contacto con los *yachak* a través de los sueños. Las anacondas son hombres o mujeres que pueden entrar en relaciones con las personas y procrear con los *yachak*, pero los hijos qudan en el mundo en el que ellas habitan. Además, se dice que la anaconda es la madre de los peces, porque ella está presente donde éstos proliferan; la presencia de una gran cantidad de peces en aguas mansas y profundas, es señal de que ahí hay una anaconda y de que el pescador debe tener mucho cuidado o huír.

En principio, todo animal puede ser cazado, a excepción de la culebra *tapia machakui* (culebra de mal agüero) que aparece cerca de las casas o en los caminos, porque si la matan morirá alguien de la familia. Tampoco se debe matar al insecto llamado *llukllu* porque puede morir la madre de quien lo ha matado.

Las plantas pueden ser domésticas o silvestres. Las primeras se cultivan en las huertas y el cultivo está a cargo especialmente de las mujeres. Estas plantas pueden ser para el sustento diario (yuca, plátano, chonta, cacao, apío, maíz, frutas) o para usarlas para la curación de las enfermedades. El poder curativo de las plantas es conocido por los yachak. Las plantas silvestres se encuentran en el interior de la selva y son objeto de recolección, siempre en la medida de lo necesario y cuando es época de abundancia.

Según la mitología, no existe una relación directa con las plantas sino sólo a través de los espíritus de la naturaleza, especialmente cuando se trata de plantas medicinales que tienen sus propios dueños. Cuando se las quiere usar por prescripción de los yachak hay que solicitar el permiso a sus respectivos dueños mediante pelgarias, cantos o en los sueños. Hay plantas que emanan poderes; quien quiere adquirir el poder de estas plantas, debe también pedir permiso a su dueño, luego arrancarla con fuerza desde sus raíces. Si no logra arrancarla, la persona no solo que no adquiere la fuerza de la planta sino que también pierde su propia fuerza.

Hay plantas que se utilizan para elaborar venenos para la cacería. Entre estas últimas, por ejemplo, tenemos la *wampula* con la que se envenena el río para pescar. Sin embargo, el zumo negro de esta planta exterminaba toda forma de vida existente en los esteros cuando se lo echaba en ellos; por eso y porque su efecto permanecía por largo tiempo y aun perjudicaba a los animales domésticos, se prohibió su uso en los esteros cercanos a una población humana. En la actualidad ya no se usa este veneno, por su poder mortal. No obstante, los seres humanos podían ingerir el zumo de esta planta, bajo administración de un etnomédico para curar la enfermedad llamada *tisiku*, tuberculosis. Al ingerirlo, se enrojecía el cuerpo y el paciente se embriagaba; por eso los etnomédicos de la comunidad se encargaban de cuidar a las personas tratadas con esta planta.

## El ciclo vital en la nacionalidad Kichwa Amazónica

### Costumbre y creencias de antes del nacimiento

Sobre la mujer hay sabios conocimientos relacionados con lo que debe y no debe hacer antes y después del embarazo.

En la antigüedad todos trabajaban. Las mujeres se dedicaban a la agricultura, a la atención del marido y de la casa. No hubo un trato o cuidado especial ni para las mujeres embarazadas porque existía la creencia de que cuando la mujer está embarazada los sembríos daban buenos frutos. Cuando la mujer estaba embarazada, el varón se emocionaba y cumplía todos los antojos de la mujer, respecto a los alimentos que prefería, que generalmente eran de animales del monte.

Aunque algunas abuelas aún regañan a las nietas embarazadas aduciendo que trabajan poco y que son flojas al momento de dar a luz, mientras ellas en este estado trabajaban más, no descansaban y hacían su vida normal; sin embargo, en la actualidad la mujer embarazada recibe tratos muy especiales. Por ejemplo, no debe cargar cosas pesadas ni hacer trabajos fuertes, debe alimentarse bien. Además de estas costumbres, hubo y hay hasta ahora una serie de creencias más bien expresadas en tabúes, como las siguientes:

- Cuando una mujer pone las yucas en la canasta, las colocará verticalmente, pues de lo contrario, el niño se cruzará horizontalmente en el vientre al momento de nacer y esto puede causarle la muerte.
- La mujer no debe comer en la puerta, pues de lo contrario cuando esté dando a luz el bebe se atrancará en la salida.
- Una mujer no debe jugar con la cuerda porque cuando esté dando a luz a su bebé, éste se envolverá con el cordón umbilical.
- Cuando la mujer trae yuca, al llegar a la casa, debe inmediatamente sacarlas de la canasta, de lo contrario, en el momento de dar a luz no saldrá rápido el bebé.
- Las mujercitas no deben dejar la tinaja (olla de barro) sucia; debe lavarla inmediatamente, caso contrario, cuando esté dando a luz, el hijo nacerá embarrado con la grasa de la madre.

### Primeros síntomas del embarazo

**La señal más evidente del embarazo para la mayoría de las mujeres es la ausencia de la menstruación.** Algunas lo notan antes de que esto se produzca, pues se dan otros

síntomas: pechos sensibles y más hinchados, náuseas, mareos, vómitos, cansancio y en ciertas mujeres se producen paños en el rostro; **otras, rechazan ciertos alimentos, olores y sabores que antes toleraban**; cambian de humor o se vuelven más sensibles; ciertas mujeres no presentan estos síntomas, y, entonces, recurren al consejo de su madre o prefieren guardar silencio.

### **Durante el embarazo y en el parto**

- La mujer embarazada puede seguir normalmente hasta los nueve meses con su trabajo cotidiano en la huerta o en la casa porque sus cultivos darán buenos productos.
- Cuando la embarazada sonrío viendo a una niña, significa que lleva en su vientre a un niño.
- Si la mujer embarazada tiene la sensación de sueño, no debe dormir, caso contrario, el hijo nacerá ocioso.
- La mujer, durante el embarazo, no debe comer sentada en una piedra, pues, de hacerlo, su hijo será ocioso y pesado como la piedra.
- La mujer durante el embarazo come de preferencia carnes del monte ya que estas son saludables para ella y su hijo.

Cuando una mujer embarazada, siente dolores de parto, debe inmediatamente bañarse; luego, alistarse vistiendo una ropa adecuada para poder dar a luz.

Cuando se trata de un primer embarazo, las mamás generalmente avisan a la partera, quien revisa un día antes la posición del bebé; si no está bien colocada la cabecita, ella le va empujando poco a poco para que la cabeza del niño quede hacia abajo. Cuando la mujer empieza a tener el dolor del parto viene la partera para ayudarlo a dar a luz. El marido debe estar pendiente para ayudarla en los preparativos.

Si una madre tiene varios hijos y tiene recelo de dar a luz en la casa, prepara previamente un lugar en el monte; luego, cuando empieza a sentir fuertes contracciones, va al monte para que nadie presencie el nacimiento de su hijo, llevando el cuchillo de bambú y la piola de pita para cortar y amarrar el ombligo del bebé. Una vez que llega al lugar preparado para el nacimiento de su hijo tiende hojas secas de plátano debajo de un árbol para poder apoyarse en las ramas.

Cuando el parto no se apresura, algunas parteras dan de tomar la clara del huevo; otras, en cambio, acostumbran fregar la cintura de la parturienta con manteca de boa o de iguana, con raspado de uña de venado, de tapir y de armadillo grande (yakum). Mientras la mujer se agarra de la sogá y se dispone a pujar, la partera le empuja al niño hacia abajo. En el momento en que la cabeza del niño sale, la mujer no tiene que sentarse. Apenas nace el bebé, le ponen, en forma horizontal, sobre la barriga de la madre o le hacen soplar una botella para que se apresure la salida de la placenta.

Los materiales que preparan para utilizar en el parto son:

- Cuchillo de bambú, para cortar el cordón umbilical.
- Piola de pambil llamado *pita*, para amarrar el ombligo del bebé.
- Después del parto, con la finalidad de proteger al bebé de los malos espíritus que pudieran existir, bañan al bebé y a la mamá con agua tibia de hojas de ajo de monte, limón, santa María de anís y guayusa.

### **Ritos relacionados con el nacimiento**

- Antiguamente, cuando una mujer estaba dando a luz a un niño/a, tocaban el tambor alrededor de la casa, para que no nazca un hijo del diablo, es decir, niños con rabo, peludos y con rostros de animales.
- Cuando nacía un niño/a, la abuela le acariciaba con dos pilches y cantaba para que su nieto no sea ocioso. Seguidamente, le pintaba la cara con achiote, para que sean personas buenas y trabajadoras.
- Si nacía mujer, le hacía coger la canasta y el machete para que trabaje en la huerta.
- Si nacía varón, le hacían coger la bodoquera para que sea un hombre cazador.

### **La mujer después del parto**

- No debe comer armadillo durante un mes para que a su hijo no le broten sarpullidos y sarnas en la piel.
- Durante una semana no debe comer yuca ni tomar chicha; en caso contrario, a su bebé le saldrán fuegos en la boca.
- Durante un mes no debe comer carachama; en caso contrario, a su bebé le saldrán granos en la cabeza.
- Cuando bañe a su hijo, no debe arrojar bruscamente el agua ocupada; de lo contrario, su hijo se espantará y le dará diarrea y sudores en las noches.
- Hasta los tres meses aproximadamente, debe hacerle dormir al bebé envuelto con una faja, para que cuando sea grande no camine con las piernas abiertas.



### **El marido durante el embarazo de su mujer**

El hombre, cuando su mujer está en gestación, no debe coger el hacha, ya que el hijo cuando nazca se pondrá morado y se torcerá.

### **El marido después del parto de la mujer**

- Debe evitar matar una culebra durante un mes; de lo contrario, se infectará el ombligo de su hijo y correrá el riesgo de morir.
- No debe matar la gallina que comerá su mujer, de lo contrario, el hijo se torcerá.
- Hasta los tres meses de haber nacido su hijo, no debe practicar ningún deporte; de lo contrario, su bebé puede morir.
- Durante un mes, debe evitar ir a la cacería, a la pesca, ni tumbar árboles, para que el bebé crezca con normalidad.

### **El baño con medicinas naturales a la mujer dada a luz**

Desde el día del alumbramiento hasta ocho días, la madre tomará colada de choclo o de plátano verde y comerá alimentos recomendados por la partera (como caldo de gallina criolla, pájaros pequeños capturados con bodoquera) acompañados de plátano verde.

La persona que tiene conocimiento sobre la expulsión de los males del estómago, a pedido del padre del niño recién nacido, prepara una infusión para dar de beber a la parturienta y a sus acompañantes, utilizando los siguientes ingredientes:

- Corteza de tzikta
- Corteza de árbol de soda
- Chiri kaspi
- Hoja de limón silvestre
- Guayusa
- Hoja de achiote
- Tabaco
- Hoja de pilche

De estos ingredientes, el experto cocina las hojas un día antes del ritual de la purificación. Ocho días después del alumbramiento, entre la tres y cuatro de la mañana, la madre, el esposo, los hijos y los de más acompañantes de la familia, toman la tsikta, que es el brebaje para quitar los malestares estomacales que producen vomito. Además, la madre es bañada al vapor de esta agua.

Seguidamente, después de sacar los males, si el que nació es un niño, tres personas de buenas costumbres y con poderes curativos o shamánicos (abuelos, tíos u otras personas) dan la vuelta alrededor de la casa, cargando al bebé y objetos utilizados por el hombre (bodoquera, lanza, shikra, anzuelo, acha, machetes y escopeta), para que el niño tenga un buen futuro como cazador, pescador y sea un buen esposo y buen padre. Todo este ritual se hace acompañado de sonidos de tambores para ahuyentar los malos espíritus que pudieran presentarse en la vida del niño. Si nació una niña, en un ritual similar la cargan la abuela, la tía mayor o quienes puedan ser aptas para el trabajo diario, llevando consigo objetos que utilizan las mujeres: la canasta, ollas, el pilchi, hojas de guayusa, hojas para la preparación de maytos, candela, un poco de chicha y todo tipo de cerámica.

La mujer dada a luz que no participe en la expulsión de males, en el futuro le sobrevendrá la enfermedad llamada ukatza que le causará diarrea, vómitos, fuertes dolores estomacales, palidez y quedará muy enfermiza.

### **El crecimiento**

Hasta los seis meses los niños son exclusivamente atendidos por la madre. A partir del séptimo mes, empiezan a darles de comer la cáscara de guineo cocido; a partir del octavo mes le dan las demás comidas, en poquísimas cantidades, hasta que el niño (a) se acostumbre. La madre está pendiente del niño/a casi hasta los dos años; luego, recibe los cuidados de la hermana mayor, ya que los padres se dedican al trabajo de campo, van a la cacería por dos o tres días; en algunos casos, por más. Si es el primer hijo, es cuidado por los padres.

### **La familia y el niño/niña**

El compromiso de los padres en la formación de los hijos se relaciona con la vida natural. Los niños desde muy pequeños eran instruidos por los mayores, quienes se levantaban temprano mientras las mujeres preparaban wayusa y chicha. Entonces, se reunían para aconsejar a sus hijos exaltando a los yachak (shaman), considerados como superiores por poseer energías otorgadas por los espíritus de la selva para evitar o curar enfermedades.

### **¿Qué alimentos debe comer de preferencia?**

Los instrumentos de caza son importantes para la obtención de alimentos, por eso los mayores los mantenían siempre listos para la cacería y la pesca: bodoquera, lanza puntiaguda, wami (instrumento de pesca que se coloca en la bocana de los esteros para capturar peces).

Los mayores se internaban en la selva con los niños donde éstos aprendían las técnicas para hacer trampas para atrapar animales; les enseñaban a distinguir las diferentes especies comestibles, tanto vegetales como animales; de qué animales hay que cuidarse por el peligro que representan para la salud o para la vida (serpientes, tigres, panteras, osos, etc.)

La costumbre ancestral reprendía a las niñas cuando consumían plátano pegado (chapa palanta), diciendo que afectaba en la procreación de hijos.

### **¿Cómo se preparaban los alimentos?**

Para preparar la comida se utilizaba la olla de barro y no se consumía sal. Los menús más usuales son los caldos, mazamoras, tostados, maytos y asados, y los alimentos que más se consumen, carne de guanta, bocachico, yuca, plátano, papaya, guaba.

Preparada la comida, las mujeres tendían hojas de plátano para poner carne y yuca; la mazamorra se ponía en un solo plato (kallana); luego, en forma colectiva, se consumían los alimentos mientras se compartía alguna anécdota vivida. Se termina bebiendo la chicha que ofrecen las mujeres.

### **¿Qué se enseña sobre plantas y animales?**

Antes no había una relación muy estrecha entre las familias debido a las distancias entre un hogar y otro. Esto en cierta forma obligó a los ancianos a instruir a sus hijos sobre el poder curativo de las plantas contra la mordedura de serpientes, el mal aire y otros malestares.

### **Actividades de la niña/niño**

Las niñas, guiadas por la madre, aprendieron a levantarse temprano para preparar la chicha y la wayusa que se consumía en los pilches para tomar fuerza y salir a desempeñar alguna actividad. La madre con sus hijas iban a la huerta para cultivar yuca, plátano y otros cultivos domésticos necesarios para el sustento, pues era obligación de la mujer tener preparada la comida en caso de que no resultara la cacería. Por su parte, el padre enseñaba a sus hijos a construir instrumentos de caza para internarse en la selva donde se mejoraban considerablemente las diferentes técnicas para la caza.

### **La juventud**

Se consideraba joven al individuo que ha cumplido ciertos años y tenían la fortaleza necesaria para acompañar a la cacería, pesca, realizar determinadas labores en la

huerta y, posteriormente, realizar actividades por iniciativa propia. Esto puede darse alrededor de los 15 años o más.

### **Los jóvenes y sus roles**

Los padres y los abuelos, con su gran experiencia, enseñan a los jóvenes las formas de trabajo y los roles que deben cumplir; a los varones enseñan que deben acompañar a la cacería, la pesca, y a todas las actividades que ellos emprendan, para que aprendan a ser responsables en la familia y en la sociedad.

En la madrugada, al momento de tomar la guayusa, los padres y los abuelos acostumbran dar consejos y curar las enfermedades que pudieran padecer los jóvenes. También, en las madrugadas, mandaban a bañarse a los adolescentes para que reciban el poder y la fuerza del río; decían que se deben bañar antes que los picaflores tomaran el agua. Una vez en el río, los adolescentes buscaban una piedra blanca para sobarse en la rodilla y en los codos para enducercerlos, y hacían sonar el agua para que los pájaros se lamenten por no llegar primero.

Después del baño en el río, debían permanecer de pie en el patio invocando a los espíritus de los árboles más grandes, que generalmente se encuentran alrededor de los árboles de las casas, que les concedan sus energías para que les ayuden a crecer altos y llegar a la vejez con buena salud. Al mismo tiempo, recibían las energías del sol naciente.

Luego, el abuelo, o el mismo padre, les ponían ají en los ojos para que el tigre huyera en la selva, al ver los “ojos de ají” (porque, se dice, que estos ojos le producen ardor al tigre). También les daban de beber el zumo de tabaco para que puedan tener visiones sobre la cacería, la pesca, y las posibles enfermedades que podían atacarles.

En algunas ocasiones se madrugaba para ir de cacería o para contar historias, mitos, experiencias y enseñar canciones a los hijos.

Durante la cacería, iban tras sus padres cargando *maytos* de chicha y yuca ahumada. Ningún joven podía permanecer de ocioso en la casa; todos tenían que ir a pescar con anzuelo, cazar pájaros pequeños (con trampas hechas en la tierra llamados *tiktita*). Si no tenían la comida lista hasta el regreso de los padres, éstos los castigaban con ají, ortiga, látigo, y baño en las madrugadas. Al contrario, si los jóvenes cumplían sus obligaciones, los padres les recompensaban pidiendo a los *yachak* de gran experiencia que

les transmitieran a sus hijos el *samay*<sup>23</sup>. Aquel que recibía el *samay* del *yachak* tenía la posibilidad de ser un gran *kuraka*<sup>24</sup> en el futuro.

Los jóvenes desarrollaban las siguientes destrezas y habilidades:

- Preparaban instrumentos de caza (bodoqueras, cerbatanas, lanzas, flechas, shikras) y pesca (*wamis*, *yasas*).
- Elaboraban artesanías típicas (collares, coronas, tejidos, etc.).
- Tumbaban árboles para hacer la huerta.
- Ayudaban en la construcción de la casa.
- Participaban activamente en las mingas, en la cacería y en la pesca.

Cuando tenían todas estas habilidades, la familia y la misma comunidad daban su consentimiento para el matrimonio.

Las jóvenes aprendían sus actividades cotidianas junto a su madre y a su abuela, ejerciendo las siguientes actividades:

- Se levantaban a la madrugada para cocinar la guayusa, brindar la chicha y la comida.
- Acompañaban a la huerta para aprender a cultivar las plantas.
- Aprendían elaborar las cerámicas y con frecuencia también a tejer la *shikra* (bolso).
- Cuidaban a los hermanos y hermanas menores.

Cuando una joven tenía habilidades para construir huertas de yuca y plátano, elaborar la chicha, tejer la cerámica y, además, presentaba una belleza corporal, cabello largo, maquillaje facial con wituk, era muy deseada por otras familias para hacer la pedida de su mano; por eso, cuando recibían visitas, la madre escondía a su hija por el temor a perderla.

### **Cómo se lleva a cabo un matrimonio en la cultura kichwa**

En la cultura kichwa de la Amazonía son siempre los padres los que consienten el matrimonio de sus hijos. Cuando ven que un hijo tiene ya las habilidades para cazar, pescar y otras labores propias de los varones que le permitirán vivir sin problemas como casado, escogen a la futura nuera y llegan sorpresivamente con su hijo y con los que serán los padrinos, por la noche, a la casa de los padres de la joven elegida como futura nuera. Ya en esta casa se inicia la conversación relativa a la *pedida de la mano*. Los

---

23 Fuerza vital que puede ser interpretada como energía o poder.

24 Máxima autoridad de la comunidad.

padres y padrinos y el novio hacen el pedido poniéndose de rodillas ante los padres y hermanos de la novia, destacando todo lo bueno que han visto tanto en su hijo como en la joven. De parte de la novia intervienen en este acto el padre, la madre, los hermanos y hermanas de la novia; pero sólo los padres y el hermano mayor de la novia, según la tradición, son los autorizados para aceptar o no el matrimonio solicitado. Si hay la aceptación, los padres del novio ofrecen licores y comida, y se fijan la fecha y los compromisos que deberá cumplir la familia del novio.

En algunos casos, el novio corre el riesgo de no ser aceptado por los familiares de la novia, por diferentes razones. Sin embargo, sus familiares intentarán hasta tres veces convencer a los familiares de la novia. Por último, si la situación resulta imposible, se dan por vencidos, pero la chica corría el riesgo de ser raptada o maldecida por algún yachak.

Después de la aceptación viene el momento de la *paktachina* (cumplimiento) en la casa de la novia, dentro del cual la familia del novio debe cumplir todo lo ofrecido a la familia de la novia cuando se hizo la petición de la mano. En la fecha fijada, los padres de la novia esperan con sus invitados (tíos, primos, sobrinos, abuelos, es decir, la familia más cercana del padre y de la madre de la novia) a los futuros consuegros, a los parientes de estos, al novio y a los padrinos; en esta misma fecha, los familiares de la novia conocen por primera vez al novio.

En seguida se inicia la fiesta en la que se da la “chichada” y hay bailes propios de la cultura al son de los tambores.

Luego viene la *boda* que es el evento más grande, ya que tiene un alcance comunitario e intercomunitario, pues se celebra con invitados de toda la comunidad, con los familiares de la novia y del novio, los padrinos, las autoridades, amigos y compadres más cercanos de las dos familias. Esta fiesta se celebra en la casa de los padres del novio.

La boda generalmente se celebra seis meses después de la *paktachina*, porque los familiares del novio requieren de este tiempo para organizarse, conseguir la comida y hacer algunas compras. La boda supone siempre un proceso, el mismo que se describe a continuación:

1. Los familiares del novio se reúnen un día antes de la fecha fijada para la boda, a fin de despedir al novio; se organizan en grupos para la cacería y la pesca; participan los padrinos, acompañantes y el “versiador” o persona encargada de entonar los versos matrimoniales acompañado de una caja de resonancia, y el violinista. Estos dos últimos personajes han sido previamente visitados en sus casas por los padrinos del novio para solicitar antici-

padamente su participación en la boda, solicitud que es también motivo de celebración con comida, chicha y licores.

2. El día de la boda los familiares del novio deben estar listos y atentos para acoger a los familiares de la novia con chicha y licores para los varones; el versador y el violinista, desde la madrugada entonan canciones relacionadas con la celebración; así, reciben a los invitados con sonidos de tambores y de violines.
3. La ceremonia empieza con la intervención de los padres, los padrinos y el novio, quienes, de rodillas, piden permiso a la familia de la novia para vestirla con la ropa de boda. Dado el consentimiento, la madre y las madrinas del novio y de la novia proceden a vestirla. Mientras la visten, la madre le habla del sacrificio hecho por la familia del novio para llevar a cabo esta fiesta y aconsejarle que sea una buena esposa y tenga un buen comportamiento con toda la familia del novio.
4. Cuando ya está vestida, los padres entregan públicamente a su hija y recomiendan a la familia del novio que la cuiden bien, así como ellos la han cuidado. Luego dicen: “Una vez que ya está en sus manos, les dejamos como si fuera una hija huérfana; pedimos que desde la distancia estén pendientes de ella para apoyarla si es necesario”. Y a la hija le dicen: “Te dejamos en las manos de tus segundos padres y de tu esposo; pórtate bien, así como te has portado con nosotros; sé una buena esposa.” Al yerno le dicen: “aquí te dejamos nuestra flor; cuídala y mantenla siempre. Los padrinos de la boda son testigos de lo encomendado: por ello, cuando haya problemas, ellos serán los encargados de resolverlos inmediatamente. Este es el momento en que los padrinos, los acompañantes y los novios se ponen a bailar, y también el momento en que los novios se conocen por primera vez. Así quedan casados.
5. Entre llantos, manifestaciones de alegría y de tristeza, la familia del novio le entrega presentes consistentes en herramientas de trabajo y todo lo necesario para empezar un hogar. Luego la familia de la novia hace lo propio con la novia.
6. Después, la familia del novio sirve comidas y bebidas para los padres y familiares de la novia. A la hora de la comida, las presas más grandes serán para los padrinos, hermanos, abuelos, tíos, primos y amigos más cercanos,

de todo lo cual se encarga la mamá de la novia. Acto seguido, se abre la fiesta en honor de los novios.

7. Al día siguiente de la boda se da la fiesta de despedida o *utawa*. Muy de mañana se ofrecen comidas y licores. En el momento de la despedida, la madrina de la novia pone un apodo al novio, sacado de algún acto chistoso o de la carne más llamativa.

### **La madurez**

Una de las actividades fundamentales de los padres consiste en educar a sus hijos. Para esta actividad aprovechaban la hora de la guayusa (a las tres o cuatro de la mañana) para contarles historias de vida, mitos y experiencias; también era la hora de aconsejar a sus hijos sobre los comportamientos que deben tener con los demás. Los padres educaban a los hijos varones, en tanto que la educación de las hijas correspondía a las madres. Itos tienen historias de vida que comparten con sus hijos.

Además de estas actividades como padres, en la madurez los varones practicaban las siguientes:

**La cacería.** Es una actividad propia de los varones. A la hora de tomar la guayusa, en la madrugada, la cacería se planifica según los sueños que se haya tenido durante la noche. Entre los sueños que auguran una buena cacería se pueden citar dos: cuando el varón sueña que está cogiendo las piernas de una mujer, o cuando ésta ha soñado con un bebé, un pan, o tocándose el cabello. Si esto ocurre, inmediatamente programan el recorrido en la selva y preparan la lanza, el machete, la escopeta o la bodoquera para la cacería. También suelen relatarse sueños en los que ven el lugar donde se hace la cacería; entonces, esto significa que los cazadores deben desplazarse a ese lugar.

A las cinco de la mañana parten a la cacería entre dos o más personas (padre e hijo); rara vez una persona va sola. En el trayecto se pueden cazar paujiles, loros, tucanes, perdices, tapires, venados, guantas, dantas, guatusas, guatines, monos y otros, si estos animales aparecen.

**La chacra o huerta.** El cultivo de la huerta es una tarea propia de las mujeres, actividad que realizan mientras los hombres salen a la cacería. En ella cultivan la yuca, el plátano, la papa, frutos y otros .

A las mujeres les corresponde también preparar la chicha para recibir a sus esposos; recoger hojas para asar los maytos, cocinar la yuca. No deben barrer la casa antes que llegue el marido, de lo contrario, el marido no tendrá suerte en la cacería.



Cuando el marido llega con la presa, la esposa debe prepararla inmediatamente, para que *Amazanka*, el dueño de los animales, no le quite la suerte a su marido.

### **La vejez**

Los abuelos aunque ya no tienen la fuerza de la juventud, continúan realizando los trabajos cotidianos: acuden a la pesca, elaboran artesanías, ayudan a sus esposas en las huertas; las abuelas trabajan en la chacra, elaboran artesanías y ocupan su tiempo con los nietos y niños en general. En ocasiones van de visita a los familiares.

Para los kichwas, los abuelos son las bibliotecas vivientes, pues ellos acumulan los conocimientos sobre la cacería, la pesca, la vida social, construcciones de casas, la medicina natural y otros más, conocimientos que son impartidos a los niños y jóvenes a la hora de la guayusa.

### **La muerte**

En el mundo kichwa amazónico, la muerte es sólo un hasta luego, porque los que fallecen pasan a otra forma de vida en la que se convierten en guardianes o cuidadores de las personas vivas bajo la forma de un tigre, o en espíritus guardianes de la casa. Cuando fallece un familiar, acompañan en el velorio hasta los familiares más lejanos.

Después de tres días de velorio, entre llantos, tristezas y lamentos, proceden al entierro del cadáver muy cerca de sus viviendas, porque se considera que el alma del difunto sigue viva y permanece en la misma casa. La familia del difunto, durante los tres primeros meses posteriores al fallecimiento, coloca sobre la tumba comidas y bebidas preferidas por el difunto.

### **Fuentes orales**

ANDI, Mercedes, Kichwa de la comunidad Shiwakucha, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 64 años. Consulta realizada en agosto del 2007.

ANDY G., Alonso, Kichwa de Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 90 años. Consulta realizada en noviembre del 2007.

CALAPUCHA, Samuel, Kichwa de la comunidad Shiwakucha, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad 45 años. Consulta realizada en agosto de 2007.

CERDA, Isolina, Kichwa de la comunidad Shiwakucha, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 43 años. Consulta realizada en agosto del 2007.

CERDA, Venancio, Kichwa de la comunidad Shiwakucha, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 68 años. Consulta realizada en agosto del 2007.

LÓPEZ, Elena, Kichwa de Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 85 años. Consulta realizada en noviembre del 2007.

## Algunas especies animales y vegetales en la gastronomía de los kichwas amazónicos

Claudio Calapucha Andy

### Introducción

La gastronomía de los kichwas amazónicos se caracteriza por una inmensa variedad de especies animales y vegetales comestibles, muchas de ellas totalmente desconocidas como tales en el mundo occidental como ingredientes de un plato típico. Un caso concreto: los insectos se encuentran fuera de la lista de animales comestibles. A continuación, presentamos, como muestra, la descripción de algunas de estas especies.

### El bocachico



Los bocachicos<sup>25</sup> son peces de agua dulce que se alimentan del lodo que se pega en las piedras; se consideran peces migrantes que viajan en grupos y son un alimento muy apetecido por los kichwas de la Amazonía.

Estos peces nacen en las grandes lagunas y durante su proceso de crecimiento viajan en grupos (cardúmenes) río arriba, especialmente en los meses de mayo, junio y julio, que es la época de lluvias frecuentes, aunque el viaje puede durar hasta un año. Los hijuelos conocidos como *mijanús* corren el riesgo de ser atrapados por los seres humanos. Los que logran pasar las amenazas de los pescadores alcanzan la etapa adulta y estarán listos para su reproducción en el próximo año. Los pescadores expertos acostumbran realizar varias actividades para pescar, como hacer *chiktas*<sup>26</sup>, botar atarrayas, colocar redes en las hondonadas. Lo más notorio de estos meses, es que los kichwas cambian sus actividades, interrumpen los trabajos en las huertas y se dedican a la pesca, llaman a los familiares de otras comunidades para hacer la *chikta*. Entonces, es tiempo de interacción familiar.

Según el conocimiento kichwa amazónico, la anaconda *challwa amarun* o *aychawa mama* es la dueña o protectora de esta variedad de peces; por eso cuando los bocachicos llegan a la edad adulta regresan a la misma laguna para reproducirse. Los lugares

25 Prochilodontidae

26 Secar el brazo de un río para poder pescar.

apropiados donde depositan sus huevos son las lagunas de *Limón Cocha*<sup>27</sup> y *Paña Cocha*<sup>28</sup>. Durante su viaje de retorno, los huevos se van madurando<sup>29</sup>.

Después de la reproducción, se quedan en esas mismas lagunas donde cumplen el resto de su ciclo de vida. Se estima que su tiempo de crecimiento hasta la etapa de adultez es de un año. Cuando ya están adultos y/o viejos toman un color amarillento.

## El sichi



Existen dos clases de *sichi*: el *atun sichi* (sichi grande) y el *ichilla sichi* (sichi pequeño). Estos peces crecen en las *tuyakas* u hondonadas de los esteros. En su etapa de crecimiento pueden ser devorados por peces más grandes.

En el tiempo de *mitsuy*<sup>30</sup>, los *sichis* están en temporada de reproducción. En los meses de junio y julio suben en grandes cantidades por los afluentes de los ríos. Los *atun sichi*, en los fines de semana, en la desembocadura de un estero, se concentran a eso de las 5 de la tarde para, al oscurecer, subir a poner sus huevos. Con este mismo propósito, los *ichilla sichi*, se concentran, pero en la madrugada para realizar su viaje al amanecer. Uno de los indicadores de temporada de *sichi* es el florecimiento de la chonta. Se dice que cuando los *sichis* se están preparando para subir a poner sus huevos, produce bastante frío; sin embargo, en esa noche no lloverá porque los *sichis* necesitan poner sus huevos cuando el río se encuentra en estado normal. Los *kichwas* amazónicos durante esta temporada acostumbran reunirse en familias para pescar, preparando trampas u obstáculos que impidan el retorno de estos peces a su lugar de origen; realizadas estas actividades, echan barbasco para pescar en grandes cantidades, tarea en la que participan personas de todas las edades. El *sichi amarun* (boa del *sichi*) controla las grandes concentraciones de los *sichis*.

27 Laguna ubicada en la Provincia de Sucumbíos. Antiguo poza grande del río Napo.

28 Poza grande del río Napo, ubicada en la Provincia de Orellana.

29 Cuentan los expertos que los bocachicos después de la fecundación tienen taponado su instrumento de apareamiento con la hoja de [yakuyutsu] "hoja de la orilla". Solo el día de la expulsión de los huevos se destapa, afirman que es la misma *challwa mama* quien se encarga de este trabajo, y por eso no puede reproducirse en cualquier lugar.

30 Temporada de escases de frutas en el monte, cuando los animales se acercan a los sembríos de los humanos.

## El ukuy Añanku



El *ukuy* es la madre de las hormigas. Hay de dos clases de estas hormigas: el *yana mama* (mama negra) y *llanchuk* (hormiga amarilla). Nacen en agosto y permanecen, custodiadas por sus soldados o *apatikas*, durante un año, en su morada (el *ukuy pus* o nido de

hormigas), que está bajo tierra. Al cabo de este tiempo están ya en la temporada del vuelo nupcial. Según la mitología kichwa Amazónica, su amo es el *ukumpi*, que es una variedad de boa.

Faltando dos días para su vuelo, que ocurre en los meses de agosto y septiembre, hay fuertes truenos, relámpagos y lluvias; los ríos crecen, tomando un color café oscuro, y, en las madrugadas, hay abundancia de murciélagos. Estas son, pues, señales o indicadores de que es ya el tiempo de los ukuy añanku.

En estos meses, la mayoría de las familias cambian su dieta alimenticia y recorren los *ukuy pus* un día antes del vuelo para capturarlos al día siguiente quemando sus alas. Si en este recorrido observan que los soldaditos guardianes están limpiando el área del nido y haciendo la acostumbrada guardia en su entrada, esto es señal segura de que los *ukuy añanku* volarán al llegar la madrugada. Entonces, preparan palos y hojas secas para prender, a la hora del vuelo, una fogata alrededor del nido, de manera que cuando salgan las hormigas, se queman sus alas. Efectivamente, a la hora indicada, prenden el fuego al borde del *ukuy pus*, las hormigas se dirigen directamente a la candela, se queman sus alas, se caen y son atrapadas por sus cazadores. Sin embargo, durante esta tarea, los cazadores de hormigas deben cuidarse de los *apatikas*, pues estos soldaditos guardianes, para defender a sus hormigas, atacan a las personas, y una picadura suya puede causar heridas graves, siendo los niños los que pueden salir más afectados.

Pero no sólo las personas cambian en esta temporada su dieta: también lo hacen ciertos animales que quieren alimentarse con los *ukuy añanku*.

Según la cosmovisión Kichwa, el *ukuy* que no se deja atrapar por los seres humanos ni por los murciélagos, realiza su viaje hasta el *puyu llakta* (pueblo de las nubes). Luego, en la tarde, baja al *Kay Pacha* (la tierra), sitio donde formará un nuevo *ukuy pus*.

## El venado



Mayo, junio y julio son los meses propicios para el apareamiento de los animales. En esta temporada, los venados se movilizan en parejas y se reproducen, dando las parejas una sola cría al año.

## El guacamayo



Los guacamayos pueden tener dos tipos de crías: los *mutsuy wawa*, que nacen en la temporada de escasez de frutos en el monte, corriendo el riesgo de ser atacados por gusanos, y los *wata wawa*, que nacen en los meses de abundancia de frutos y crecen robustamente. Las guacamayas ponen tres huevos en palos secos de palma de morete o de balsa. En los meses de noviembre, diciembre y enero están incubando sus crías.

Cuando nace la cría, los dos progenitores se encargan de su cuidado y su alimentación.

## El perico

El perico construye su nido en la casa del comején, pero antes debe conseguir la autorización de sus pobladores (al respecto, circula la creencia de que el perico se toma todo un día para implorar y lograr el consentimiento de los dueños de casa). Esta autorización implica que las hormigas se encargarán de proteger a las crías de las amenazas de los seres humanos, pájaros grandes y animales nocturnos.

Se reproducen en los meses de mayo, junio y julio. Después de su nacimiento permanecen por lo menos tres meses para emprender su primer vuelo. Al cabo de un año de su nacimiento, los pericos ya están listos para reproducirse.

## El mono kushillu

Los kushillus pueden tener una sola cría al año. En *llullu killa* (literalmente, *lunatierna*), es decir, en los meses de mayo, junio y julio, nacen los kushillus. En los meses de escasez o *mitsuy* se pueden observar a los monos cargando a sus crías.

## La chonta



La chonta es una variedad de palma; su fruto es muy apetecido por los kichwas, tanto para comerlo como para elaborar chicha.

Junio y julio es la temporada de *pishku chunta* (**chonta para pájaros**) durante la cual la chonta no está apta para el consumo humano porque contiene gusano, pero sirve de alimento para los pájaros. En cambio, en la temporada de *wata chunta* esta planta florece, coincidiendo su florecimiento con la época de lluvias (invierno). El aparecimiento de un sol rojizo durante una mañana marcará el inicio de la maduración de la chonta. Se empieza la cosecha en los meses de diciembre y enero, hasta mediados de febrero. La chonta entra en temporada maduración según las zonas, los kichwas amazónicos confirman que la madurez comienza desde abajo (zonas o comunidades ubicados en las riveras de los ríos). Por ejemplo, en el mes de mayo madura en los pueblos de Archidona<sup>31</sup>. Para el fin de la temporada, llueve bastante para lavar y dejar limpia a la chonta para su próximo florecimiento.

La casi totalidad de ingredientes, a su vez, está íntimamente relacionada con los ciclos de vida de animales y plantas y con las actividades de los kichwas de la Amazonía ecuatoriana. Así, la temporada de invierno es para que los frutos revienten y los peces realicen viajes de crecimiento. En el *mitsuy*, cuando los frutos se escasean en el monte, los animales se acercan a las poblaciones humanas para aprovechar sus sembríos de chonta, avío, papaya y aguacate: es la temporada en la que los cazadores no necesitan movilizarse lejos para conseguir animales y en la que los padres aprovechan para enseñar a sus hijos menores las técnicas de la cacería.

Mayo, junio y julio son los meses de invierno, es la temporada del *mitsuy* (o de la escasez) cuando los frutos se pudren y caen, y escasean los alimentos de los animales y aves; es también la época de apareamiento de los animales y en la que los peces rea-

---

31 Cantón de la Provincia de Napo – Ecuador.



lizan sus viajes de internamiento en los ríos. Agosto es el tiempo de cosecha de maíz, Diciembre, enero y febrero es el tiempo de chonta o *wata chunta*

### **Conclusiones**

Los ciclos de la naturaleza son complementarios y a ellos los seres humanos ajustan sus actividades, costumbres y formas de vida. De estos ciclos dependen la caza, la pesca, la recolección de frutos, las cosechas y, consecuentemente, las plegarias, los ritos, los cantos dedicados a seres superiores y protectores de la naturaleza.

Los meses de mayo, junio y julio (y hasta mediados de agosto) son considerados de *mitsuy*, es decir, temporada de escasez de frutos en el monte. En esta temporada, los animales, ante la carencia de frutos en la selva, se acercan a las poblaciones humanas, a sus huertas en busca de alimentos, para aprovechar de sus sembríos; es, entonces, cuando los kichwas amazónicos también aprovechan para cazar a estos animales y menguar los efectos que produce la falta de cacería en la selva. Las crías de los animales también se relacionan con las épocas de escasez y de abundancia. Así, en el *mitsuy* nacen crías propensas a los ataques de gusanos e insectos; es la temporada de invierno, cuando las plantas revientan sus flores, los animales están en época de apareamiento. En los meses de abundancia -diciembre, enero y febrero-, al contrario, maduran los frutos, se cosecha la chonta, nacen las crías y se incrementa la cacería.

Los peces, igual que las plantas y animales, tienen también temporadas de reproducción. Por ejemplo, los bocachicos migran hacia los altos ríos para depositar sus huevos y los pescadores aprovechan de esta ocasión para hacer pescas familiares y comunitarias; los *ukuy* también tienen su ciclo vital en consonancia con el estado en que se encuentra la naturaleza y de este comportamiento también se aprovechan los seres humanos para cambiar su dieta en tiempo de carestía, regulando el comportamiento de las poblaciones humanas.

### **Fuentes orales**

GREFA, Enrique, Kichwa de Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 77 años. Consulta realizada en noviembre del 2008.

CHIMBO A., Julio C. Kichwa de la comunidad Etnoecológica Pablo López de Oglan Alto. Edad: 63 años. Consulta realizada en noviembre del 2008.

## La vestimenta matrimonial del pueblo kichwa de la Amazonía ecuatoriana

Karina Shiguango Calapucha

### Introducción

La presente investigación aborda el tema de los significados culturales en la vestimenta utilizada por hombres y mujeres en las ceremonias matrimoniales que se realizan en el Pueblo kichwa de la Amazonía ecuatoriana. Podría también titularse “Conocimientos y saberes implícitos en la indumentaria de las ceremonia matrimoniales”, pues en esta indumentaria hay expresiones, como los diseños, colores y adornos, que no constituyen meros ornamentos que pretenden dar elegancia al ropaje; al contrario, conllevan significados reveladores del pensamiento y de la cosmovisión kichwa amazónica, de su organización social, etc. Además, con este estudio se pretende que las actuales y futuras generaciones tengan un documento que contribuya en algo al conocimiento de al menos una parte de la sabiduría de nuestros antepasados, a través de la Educación Intercultural Bilingüe. Con esto se pretende también revalorar nuestras expresiones culturales a fin de evitar, cuanto sea posible, la aculturación proveniente de influencias foráneas. Finalmente, hay en este estudio una intención fundamental: creemos que puede aportar eficientemente al fortalecimiento de la identidad cultural, tan venida a menos en nuestros días.

### Origen e historia de la vestimenta matrimonial

Cuentan los ancianos que antiguamente hacían con los pueblos de la Sierra, especialmente con los de la zona de Quito, trueque de cortezas de distintos árboles por telas traídas por personas que conocían sobre costura y que diseñaban de acuerdo con la comodidad del lugar donde se realizaba el trueque, es decir, ropa ligera ya que la Amazonía tiene un clima cálido y húmedo.

También hablan de que los pobladores de la parte del Alto Napo llegaron a la Amazonía buscando libertad, ya que en la Sierra ecuatoriana hubo mucha esclavitud y explotación de la mano de obra, por parte de los colonizadores. A los asentados en esta zona se los conocía como “yumbos”, quienes *hablan el kichwa (enseñado por los misioneros jesuitas); se afirma que son de origen serrano, sin relación familiar con los jíbaros y zaparos* (Anónimo, 1946). Esta es quizás la razón por la que la vestimenta de los kichwas amazónicos se parece a la que usan los kichwas de la Sierra ecuatoriana. Y esto no es todo. El uso de la actual vestimenta viene, y con mucho, de la influencia de los misioneros jesuitas y josefinos que llegaron a la Amazonía a “cristianizar” a los indígenas.



Sin embargo, pese a esta influencia, hay varios significados y símbolos que el pueblo kichwa amazónico mantiene hasta estos días.

No puede decirse que se usó un solo tipo de indumentaria en la ceremonia matrimonial. De hecho, a través del tiempo se han sucedido diferentes formas de vestir tanto del hombre como de la mujer, como puede verse en seguida.

### **Vestimenta de llanchama**

Nuestros ancestros se vestían inicialmente con una ropa elaborada con la llanchama que es una tela que se hacía de la corteza del árbol renaco u oje<sup>32</sup>. De este árbol sacaban la corteza, la machacaban a base de golpes con trozos de madera, la dejaban reposar un día y una noche en la orilla de un río para que la corteza se lave bien y se afloje; luego se hacía una especie de prensado y se dejaba que se seque. Así se convertía en una tela o lienzo de color crema con la que se hacía la vestimenta y en la que incluso se pintaban diseños o figuras con semillas silvestres que le daban un color oscuro, pues según la cosmovisión kichwa los colores claros espantan a los animales y espíritus que habitan en la selva. Después se enterraba la prenda durante tres días. Los tintes que se utilizan para teñir la llanchama con el *wituk* que da un color verde se usa también como pintura facial; el *sani*, que da un color lila, y el *ukilla*, que da un color amarillo.

### **Vestimentas de tela**

Hay varias versiones sobre el apareamiento del traje confeccionado con telas de algodón: que vienen con los pueblos que huyeron de los incas o de otras regiones de América, o que vienen de los españoles.

Sabemos que el pueblo kichwa amazónico está constituido por varios grupos étnicos y que no tuvo una relación amistosa con los incas. Al respecto, un testimonio de una anciana dice lo siguiente:

*Varios mitos que se narran tienen que ver con los petroglifos. Allí están las huellas que quedaron marcadas para recordar que allí empezaron o murieron. Las huellas de la mama puma que multiplicó a los pumas del mundo, la de los animales como el águila gigante que murió y dejó que la humanidad se multiplicara. Estas huellas son las más antiguas. Los incas, por donde pasaban dejaban dibujando las figuras de sol, de animales, de personas y otros más; ellos como pertenecían a un pueblo conquistador, dejaban sus marcas en aquellas piedras, señalando como lugares por donde ellos caminaron. Los incas hacían esas caminatas en busca de mujeres jóvenes a quienes las llevaban para adorar al sol, vestidas con la pacha. (Edelina Tapuy)*

---

32 <http://www.buenastareas.com/ensayos/Llanchama/1628115.html>

Es posible que la pacha (vestimenta de tela) haya venido de los incas, así como la *makikutuna* (blusa de manga larga, de algodón) y la *pampallina* (tela que se envuelve para cubrirse desde la cintura hacia abajo) de la mujer y el *kurubalun* (pantalón corto) de los hombres fueron impuestos por los españoles con el fin de distinguir a cada uno de los grupos étnicos existentes. Estas vestimentas tenían que utilizarse como un uniforme para presentarse ante ellos y como un traje de trabajo. Los españoles creyeron que los indios debían vestirse para dejar de ser salvajes. La religión impuso el color blanco y la cruz.

## La vestimenta utilizada en la ceremonia matrimonial

### Vestimenta de la mujer

La indumentaria de la novia es la que mayor realce da a la ceremonia matrimonial. El conjunto de prendas que exhibe representa la nueva vida que iniciará con su esposo, quien tendrá que ir descubriendo los encantos de su pareja durante el proceso de la convivencia.

Nuestros abuelos mediante la vestimenta matrimonial expresaban el compromiso y respeto con que iniciaban una nueva familia.

#### *La makikutuna*

Literalmente significa *maki*, mano, *kutun*, algodón, *blusa manga larga de algodón*.



Ilustración (Karina Shiguango)1: makikutuna celeste

Esta blusa tiene manga larga y está confeccionada con tela floreada. La utilizan la novia y las madrinas del novio en el día del matrimonio, aunque de diferentes colores.

También pueden ser de color rosado, rojo, blanco, que contengan figuras de líneas, círculos o flores. Los bordes del cuello y de la manga llevan dos cintas con la misma combinación de colores.

Las cintas de los bordes del cuello y de la manga, representan lo que cada mujer quiere expresar a los demás: la selva, la huerta, el suelo, espacios éstos en los que la mujer se interrelaciona con los demás.

### *Pampallina*

Viene de dos vocablos, pampa que quiere decir planicie; llina, envolverse, *tela simple que sirve para envolverse*, comúnmente es de color azul marino.



**Ilustración (Karina Shiguango)1: pieza de tela para la falda**

La pampallina es una pieza de tela, siempre de color azul marino, de, aproximadamente, 1.50 m de largo y 80 cm de ancho que se usa como falda, envuelta desde la cintura hasta la altura de las rodillas y apretada con una faja (*chumpi*) alrededor de la cintura. Durante la ceremonia matrimonial solo las madrinas del novio utilizan esta falda.

### *Chumpi*

Faja que sostiene a la pampallina. Puede ser de lana o de fibras naturales. La faja original del pueblo kichwa amazónico es un tejido de pita que mide aproximadamente 5 cm de ancho y 80 cm de largo; lleva adornos de diferentes semillas de la selva y de plumas coloridas de aves.

### *La saya*



Ilustración (Karina Shiguango) 2: saya de la novia

La saya, es una falda larga floreada, lleva de su borde inferior dos cintas de color rojo o verde. Cuando se viste con esta falda se usa una blusa confeccionada con la misma tela; lleva en los bordes del cuello y de las manos dos cintas de color rojo. Antiguamente todas las mujeres vestían este traje casual; sin embargo, con el correr del tiempo, este traje se convirtió en vestimenta especial para el matrimonio.

Mientras más fina y hermosa esté la saya, la novia lucirá más bella y resplandeciente ante los ojos de su futuro esposo y sus suegros. Por ello, las madrinas tanto de la boda como del novio tienen que escoger las más caras y finas telas para confeccionarlas. De esta manera se expresa el buen recibimiento a la nuera.

El color de la saya representa la belleza, la suavidad y la dulzura de una mujer. La falda debe ser larga, para evitar que el futuro esposo vea su cuerpo antes de que finalice la ceremonia. En la cultura kichwa amazónica, la mujer es la flor en persona; por eso, la novia, entre tantas flores presentes en la ceremonia, debe ser la más hermosa.

### *La pintulli (mantilla)*



Ilustración (Karina Shiguango) 3: velo novia

Es una pieza de tela que lleva colores floreados. Se asemeja a un velo y mide aproximadamente 60 cm de ancho y 85 cm de largo. La tela tiene que ser ligera y fina ya que cubre el rostro de la novia.

El uso de la pintulli significa que la chica ha crecido de acuerdo con las normas que establece la cultura.

### *El Wallkamuyu (collar)*

La wallkamuyu o collar está compuesta por cuatro colores invariables: blanco, verdes, rojo y amarillo. Estos mullos coloridos resaltan la belleza de la mujer. Cuantos más mullos se cuelguen, más se siente atraído el novio. Estos collares son utilizados también en ceremonias especiales.

### *Kullkiwallka*

El kullkiwallka (literalmente, collar de plata) es un collar grande elaborado con monedas antiguas que aparecieron por primera vez en el pueblo kichwa amazónico, una de ellas fue la moneda llamada real. En estas monedas se hacían pequeños agujeros por donde pasaba una piola de fibra de pita. El uso del collar de monedas significa dinero y poder.

### *Illmawallka (collar de plumas)*

El Illmawallka es un collar tejido con fibras naturales de pita, adornado con plumas de tucán, separadas unas de otras por espacios de un centímetro. Para el pueblo kichwa

amazónico, existe un espíritu femenino de la selva llamado *tunpikiwarmi*<sup>33</sup>, guardián y protector de la selva y, a la vez, de la futura esposa y madre.

### *Makiwatana (pulsera)*

La makiwatana es una manilla de mullos de cuatro colores diferentes que se pone la mujer en cada mano. Los colores deben ser visibles desde lejos, por lo que la manilla debe contener una gran cantidad de mullos de cada color, tan grande que pueda de enrollarse unas 15 ó 20 veces.

### **Vestimenta del hombre**

#### *El kurubalun*

El *kurubalun* es un pantalón corto de color azul marino, que le queda al novio por la pantorrilla. Este pantalón se utiliza tanto en la ceremonia matrimonial como en la vida cotidiana, ya que es el único pantalón que el hombre kichwa amazónico tiene. Antiguamente, lo usaban sólo el novio y los padrinos; actualmente, el pantalón del novio es blanco, aunque son muy pocos los que lo usan de este color.-

#### *El kushma*

Es un poncho confeccionado especialmente para la ceremonia matrimonial. Es ligero, de una sola pieza rectangular, de tela blanca, liviana y delgada; tiene una abertura en el centro para que pueda entrar la cabeza y cubre a los que se lo ponen -sólo los padrinos y el novio-. No se debe usarlo cotidianamente porque espanta a los animales y a los espíritus de la selva. Antes de que apareciera la tela, esta prenda se confeccionaba de la corteza de llanchama.

### *El muchiku (sombrero)*



Ilustración (Karina Shiguango) 4: Sombrero de paja toquilla

Este sombrero es elaborado de paja toquilla; la copa no es tan alta; el ancho está hecho a la medida de la cabeza; las alas laterales están dobladas hacia arriba; lleva cintas de diferentes colores, preferentemente blancas, verdes, rojas o amarillas.

El sombrero es un elemento que representa la unión y el compromiso. Durante el baile, el novio y los padrinos se lo ponen en la cabeza, dando a conocer su compromiso mutuo.

### **Pintura facial ceremonial del matrimonio**

La novia se pinta el rostro con achiote o con un tinte natural llamado *wituk*, previamente procesado, usando un palillo mojado con uno de estos materiales. Actualmente se ha dejado de usar el *wituk* para la pintura facial: sólo se usa el achiote. En las siguientes imágenes se muestran algunos diseños faciales para el día del casamiento.



Los significados de los diseños faciales dependen de quién, qué, cómo y cuándo se pinte; cada figura expresa un conocimiento sobre la cosmovisión. Están relacionados con los espacios, los ríos, las montañas, etc.; pueden expresar peticiones de protección, el carácter personal, identidad con los elementos de la naturaleza o con los seres espirituales que habitan en la naturaleza.

Para el pueblo kichwa amazónico el uso de los símbolos es muy importante ya que en ellos se basan las normas del comportamiento humano. Por eso, estos símbolos no deben faltar en el rostro de una mujer y del varón.

### **Fuentes orales**

ALVARADO, Jacinta, Parroquia Pano, Provincia de Napo. Edad: 85 años. Consulta realizada en enero del 2010.

CALAPUCHA, Alonso, Comunidad Tasa Urku, Pano, Provincia de Napo. Edad: 78 años. Consulta realizada en enero del 2010.

CALAPUCHA, Haydee Y. Parroquia Pano, Provincia de Napo. Edad: 55 años. Consulta realizada en enero del 2010.

CERDA A., Jorge G. Comunidad Shiwakucha, Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 68 años de edad. Consulta realizada en enero del 2010.

TAPUY C., Rebeca, Comunidad Tasa Urku, Pano, Provincia de Napo. Edad: 65 años. Consulta realizada en enero del 2010.

TAPUY, A., Edelina, Comunidad Tasa Urku, Pano, Provincia de Napo. Edad: 87 años. Consulta realizada en enero del 2010.



## La artesanía Kichwa

Karina Shiguango

Los kichwas de la Amazonía elaboran diferentes tipos de artesanía, tanto para la indumentaria como para el uso diario: collares, coronas, mokawas, vestimentas de hojas de árboles, etc. Lo que se describe a continuación son las tradicionales artesanías.

### Los collares



Estos collares son elaborados por las mujeres con semillas del monte que se ensartan en piola de pita para verse más hermosas. En cambio, los hombres en sus collares cuelgan los dientes de boa y bufeo para tener suerte en la cacería; también se cuelgan los dientes de puma que significa que son hombres fuertes capaces de matar a cualquier animal.

### La vestimenta ancestral



Antiguamente, nuestros abuelos confeccionaban su vestimenta con hojas de un árbol llamado *pitun*, eso lo cortaban. Son hojas grandes y alargadas; por su base hacían pasar bejucos delgados y se amarraban por la cintura: así se hacían las faldas que eran usadas por hombres y mujeres. Las mujeres además de tejer sus faldas, hacían otro tejido para cubrirse los senos.

### La corona



La corona se confecciona con plumas de diversos pájaros. Representa el poder o la autoridad. Antiguamente, las personas que utilizaban la corona eran los yachak, porque eran los jefes de su pueblo y los que conocían los tres mundos: celeste, terrestre y subterráneo; además, tienen poderes sobrenaturales para convertirse en animales. En la actualidad, la corona es utilizada tanto por las reinas y autoridades indígenas.

### La mukawa



Fuente: [www.artesaniasecuador.blogspot.com/2007](http://www.artesaniasecuador.blogspot.com/2007)

Las mukawas son recipientes de barro de diferentes tamaños, confeccionados por las mujeres para su esposo; se usan especialmente para tomar la chicha de yuca. Se caracterizan por su contextura sumamente fina y frágil y por llevar diseños geométricos muy especiales, portadores de significados diferentes, puntas de lanzas inspiradas en la habilidad de los hombres en la cacería, etc.

### **Fuentes orales**

CALAPUCHA, Calixto, Comunidad Pumayaku, Provincia de Napo. Edad 74 años. Consulta realizada en agosto del 2007.

CALAPUCHA, Serafina, Parroquia Pano, Provincia de Napo. Edad: 61 años. Consulta realizada en agosto del 2007.

GREFA, Alberto, Comunidad Pumayaku, Provincia de Napo. Edad: 77 años. Consulta realizada en agosto del 2007.

## Los juegos y deportes en la Nacionalidad Kichwa Amazónica

Angélica Tanguila Andy

### Introducción

En las culturas indígenas de la Amazonía, los juegos y deportes son actividades sustanciales para el proceso de enseñanza-aprendizaje de los niños, jóvenes y de los mismos adultos.

El presente tema tiene como referente el conocimiento de los kichwas de Napo de los juegos y deportes tradicionales.

Entendemos por juego toda actividad creativa y recreativa que permite a los niños y niñas desarrollar para interactuar en el entorno social y natural. En el contexto comunitario, los niños juegan imitando actividades cotidianas como: la caza, la pesca, la huerta, la cocina, y entre otras.

Por deporte se entiende el conjunto de actividades físicas y mentales que el ser humano realiza con intereses competitivos, regido por ciertos códigos y reglamentos establecidos. Implica, pues, una actividad de superación física y mental y tiene como efecto el mantenimiento de un buen estado de salud.

### La chaskina (enamoramiento)

**Origen:** Cuenta la historia que algunas familias estaban cosechando el maíz, cuando de pronto, los jóvenes empezaron a lanzar pelotitas hechas de maíz a las jóvenes, a manera de enamoramiento.

**Procedimiento:** Poco a poco la gente empezó a darle importancia, como un juego interesante. El juego consiste en que los participantes no deben permitir que caiga la pelotita, de lo contrario deben pagar una penitencia.

- a) Mínimo se requieren 5 parejas (hombre-mujer).
- b) Se construye una pelota utilizando hojas y granos de maíz.
- c) Se ubican en círculo, intercalando entre hombres y mujeres.
- d) Para empezar, los participantes lanzan la pelotita indistintamente, no se debe agarrar la pelota sino soltarla como un juego de voley.
- e) El partido se termina cuando la pelotita ya no contenga granos de maíz.

**Enseñanza:** El maíz es una de las fuentes de alimentación y de ingresos económicos de la comunidad que convoca al trabajo colectivo (minga), en el que los individuos y las familias se apoyan mutuamente. A medida que los jóvenes participan en este deporte, cortejan a las chicas. Este deporte tiene un alcance colectivo, puesto que su práctica genera lazos de amistad, compañerismo y la expansión de las relaciones familiares.

**Época en que se realiza:** en toda clase de fiestas comunales. En sus orígenes se realizaba durante la cosecha de maíz.

### **Competencia de mensajería**

**Origen:** Tradicionalmente, una persona era la encargada de llevar el mensaje o encomienda a una autoridad de un pueblo.

**Procedimiento:** Actualmente, nuestro pueblo mantiene esta costumbre a manera de competencias deportivas, esencialmente en las comunidades del interior.

- a) Participación libre, sin límites de personas.
- b) Material: llevar un objeto o mensaje.
- c) Realizar un recorrido por obstáculos hasta llegar a la meta.

**Enseñanza:** la persona que realiza esta actividad debe ser hábil para vencer los obstáculos que se presenten en el camino, y resistente debido a que los viajes tienen una larga distancia.

Este deporte invoca la integración de los pueblos, la responsabilidad colectiva e individual de quienes se identifican con una causa común. Porque el hecho de hacer llegar un mensaje importante requiere de mucha responsabilidad.

### **Tiro con la lanza**

**Origen:** La lanza es un instrumento que tiene multiuso: sirve para la defensa personal, la cacería y la pesca.

**Descripción:** se trata de una competencia en la que:

- a) Se coloca un plátano y otra a una distancia considerable.
- b) Cada participante debe traer su propia lanza.
- c) Quien acertó mejor en el blanco es el ganador del evento.

**Enseñanza:** la lanza es el símbolo de poder y fuerza dentro de la nacionalidad Kichwa. En este deporte se manifiestan el conocimiento, esfuerzo y responsabilidad de quien aspire el poder, pues la habilidad en el manejo de la lanza no es un hecho del azar.

### **Tiro con la bodoquera**

**Origen:** la pukuna es un instrumento para la cacería. En la actualidad también se utiliza para la competencia.

#### **Descripción:**

- a) Se colocan las frutas (papaya, naranja, plátano) en serie, a una cierta distancia de cada participante.
- b) Cada participante trae su propia bodoquera y tienen una sola opción.
- c) El ganador es aquel que haya conseguido pegar en el centro de la fruta.

**Enseñanza:** la bodoquera, instrumento de cacería que permite la subsistencia familiar, en el deporte busca probar la habilidad que tienen las personas para la cacería. Con esto el concursante demuestra que tiene conocimiento y experiencia para mantener a su familia.

### **Resistencia bajo el agua**

**Origen:** En la búsqueda de peces, los hombres, con frecuencia, tenían que sumergirse en la profundidad del río. Esto demandaba de mucha resistencia bajo el agua.

**Descripción:** en la actualidad esta actividad se ha convertido en el deporte del pueblo kichwa. En este deporte:

- a) Participan al menos dos contendientes que tengan capacidad para resistir cuanto sea posible sumergidos en el agua.
- b) El triunfador será aquel que permanezca más tiempo dentro del agua.

### **Pesca de la carachama**

**Origen:** la carachama es un pez fácil de atrapar, por eso, los hombres se dedicaban a esta actividad para proveer de alimento a su familia. En la actualidad se ha convertido también en un deporte.

**Descripción:**

- a) Participan por lo menos dos contendientes.
- b) Los contendientes tienen habilidad en coger carachamas en el río.
- c) El ganador será el que mayor número de carachamas tenga en el menor tiempo.

**Enseñanza:** el hombre para capturar la carachama necesita desarrollar la habilidad de acercarse en forma silenciosa.

**Trepada al árbol**

**Origen:** Los kichwas son muy hábiles para treparse a los árboles para coger los frutos o cazar monos y pájaros.

**Descripción:**

- a) Participan por lo menos dos contendientes ágiles para trepar un árbol.
- b) Buscan un árbol de guaba, avío o naranja.
- c) El ganador será el que logre subir y bajar en menor tiempo.

**Enseñanza:** la persona que realiza esta actividad debe tener un alto nivel de resistencia, responsabilidad y concentración para poder lograr el objetivo.

**Las escondidas**

**Origen:** cuando los waodani iban al territorio Kichwa, los habitantes tenían que esconderse para no ser asesinados. Esto en la actualidad se practica como un juego.

**Descripción:**

- a) Se reúnen niños de distintas edades.
- b) Realizan un sorteo para ver quién debe comenzar a buscar.
- c) El niño elegido debe contar hasta diez y los demás deben esconderse en un lugar aparentemente difícil de encontrar.
- d) El primero en ser encontrado debe reemplazar al que se encargó de buscarlos.

**Enseñanza:** Este juego enseña cómo protegerse de algunos peligros.

### **Canicas de coquillo**

**Origen:** En algunas huertas se encontraban sembradas las palmas de coquillo. Esto fue aprovechado por los niños para sus juegos.

#### **Descripción:**

- a) Este juego consiste en ir a recoger los coquillos.
- b) Se hace un círculo y dentro de él un cuadrado para allí ir colocando los coquillos.
- c) Los participantes lanzan los coquillos hasta una línea ubicada a una cierta distancia del círculo.
- d) El que más se aproxima a la línea comenzará el juego.
- e) Aquel que logre recolectar mayor cantidad de coquillos es el ganador.
- f) Se juega entre algunos.

**Enseñanza:** los niños ven la manera de cómo lanzar y obtener un resultado favorable y desarrollan estrategias para accionar el juego o en la vida cotidiana.

### **Las cogidas en el río**

**Origen:** Cuando se encontraban bañando, alguien propuso la idea de cruzar el río y alcanzar a la otra persona. Esto se convirtió en juego.

#### **Descripción:**

- a) Se encuentran los niños por casualidad en el río, planifican y acuerdan las normas del juego.
- b) Los que van a jugar se colocan en la orilla del río, desde donde parten al otro lado. El que llega al último es quien debe coger a los demás.
- c) El primero que es alcanzado debe continuar la cogida y así sucesivamente.

**Enseñanza:** Los niños mediante este juego desarrollan estrategias para no ser atrapados fácilmente.

### **Recogida piedras blancas en la profundidad del río**

**Origen:** en la búsqueda de alimentos como el pescado, el hombre tiene que sumergirse a la profundidad del río.



**Descripción:**

- a) Es un juego abierto para todos los que quieran participar.
- b) Consiste en colocar piedras blancas en una profundidad del río.
- c) El que consiga colocar la mayoría de piedras es el ganador.

**Enseñanza:** desarrollan destrezas para la pesca.

**Catapulta**

**Origen:** Instrumento introducido de otras culturas que ha permanecido en las comunidades: en la actualidad los niños lo han adoptado para sus juegos, especialmente en la temporada del Mutsuy o de abundancia (desde junio hasta mediados de agosto).

**Descripción:**

- a) Los niños deben reunirse con su propia catapulta.
- b) Se usan piedras que quepan en la catapulta y puedan ser lanzadas.
- c) Cada niño busca un blanco (pájaro, fruta, un objeto a larga distancia).

**Enseñanza:** integra a los niños y forma líderes.

**Maratón**

**Origen:** Este deporte de origen occidental es practicado en todas partes. En la cultura Kichwa Amazónica, el hombre en el momento de la cacería para poder atrapar a la presa debe ser resistente en la carrera.

**Descripción:**

- a) Los niños se reúnen y se dividen por edades.
- b) Fijan una meta e inician el juego.
- c) Quien llega primero a la meta es el ganador.

**Enseñanza:** Este juego fomenta la competitividad y el liderazgo entre los niños.

**Trompo “waysapuru”**

**Origen:** es un juego tradicional que tiene como instrumento un pilchi pequeño que gira alrededor de un eje (un palito que cruza el pliche).

**Descripción:** Los participantes deben hacer girar la waysapuru de tal forma que pueda producir un sonido similar a un zumbido o a un ronquido. Triunfa la persona cuyo trompo logre una mayor duración del sonido.

**Enseñanza:** Este juego llama a la unidad y al dialogo entre los habitantes, y demuestra la creatividad en el arte de jugar.

### Construcción y distribución de la casa kichwa

Carmen Yasacama

#### La ubicación de la casa

Ubicaban la casa de acuerdo a la salida del sol. La parte frontal va hacia el río. El techo se construye en forma ovalada para evitar el ingreso del viento, los rayos solares y de la lluvia.

#### Tipos de casas

##### Vivienda familiar



Foto Carmen Yasacama

En la nacionalidad Kichwa las viviendas familiares son construidas con las maderas más buenas y duraderos como la Kara kaspi, wambula, pujal, yanapinchi. Las hojas que se usan frecuentemente son la uksha, el wayuri, awa uksha, allpa uksha.

#### El tambo

El tambo es una casa muy ligera donde descansa el cazador y/o el pescador, o la familia del cazador en temporadas vacacionales. En la construcción de esta casa se utilizan maderas como la ungurahua, hojas de pambil, tagua, fibra. Su tejido es muy rústico. Si los dueños quieren mantener la choza por más tiempo, lo construyen con hojas de *makana*. Esta hoja bien tejida dura más de 2 años. También la hacen con paja toquilla.

### **Palos utilizados para el esqueleto de la casa**

Lluchu kaspi, pujal, intachik, wampula, kara kaspi, pinchi, chunta, yanapinchi, chinku, antzilu kaspi, ulunchi sinchi kaspimi, mintal.

### **Palos para largueros**

Wamak punta, piwi, chunta pala.

### **Palos para los laterales**

Chonta, guadua y pambil

### **Clases de bejucos usados**

Corteza del árbol wasikara, kanuwa waska, bejuco de manteca, nanampi waska y chikin waska.

### **Clases de hojas usadas para el techo**

Uksha, wayuri, allpa uksha, awa uksha, paja toquilla, armallu uksha, makana panká, yutupi panká, hoja de pambil, chillipanká.

### **Duración de la casa por el tipo de hojas**

La hoja de wayuri dura aproximadamente 35 a 40 años. Si se tejen con esta hoja, los constructores deben lavarse las manos con agua caliente para evitar que entren los gusanos en las hojas o que éstas se polillen:

Allpa uksha y awa uksha duran de 20 a 30 años.

La hoja de paja toquilla dura de 15 a 25 años.

Las hojas de makana y yutupi duran de 7 a 8 años.

Las hojas de killi<sup>34</sup>, taraputu<sup>35</sup>, chilli, tagua y unguragua duran de 2 a 3 años.

---

34 Es una variedad de pambil

35 Igualmente, es una especie de pambil.

### Advertencias en la construcción de la casa

Las hojas y los palos se cortan en temporada de luna llena, de lo contrario estos materiales corren el riesgo de podrirse con facilidad.

Para tejer el techo de la casa, se debe lavar la mano con agua caliente, cada tarde después de tejer. A demás, se debe evitar hacer caer las hojas que se están tejiendo. Dicen, “se merman las hojas y luego pueden ser robadas por el armadillo o la ardilla”.

Después de terminar la construcción, los dueños deben prender una fogata en el centro de la casa (para que la casa quede humeada). Se humea la casa, para que no se pudra pronto y para que se conserve sin polillas. No se deben chamuscar los pelajes de los animales dentro de la casa recién construida para que la casa se conserve por largo tiempo.

### La distribución de la casa



El cerramiento es de chonta, madera dura y resistente para prevenir los ataques de los tigres. La casa de los kichwas no tiene paredes.

El espacio del hombre es el *churu*, construido en semicírculo y que se ubica opuesto al espacio de la mujer llamado también *churu*. Cuando la casa es grande, el lugar de la cocina está junto al fogón; pero, si la casa es pequeña, construyen otra, exclusivamente para la cocina. En el espacio destinado a la mujer, ésta prepara la fogata y tiene la olla de chicha, la leña y el *kullu* (tronco seco de un árbol que se usa para colocar las ollas de chicha); por encima de las ollas de chicha, cuelgan una tarima para colocar los platos de barro, las mukawas y los pilchis. En la parte alta de este espacio se cuelgan también el *ampi puru* o vasija pequeña de pilche en la que se guarda el veneno que sirve para matar a los animales, y el lishun (canastilla), a unos dos metros de altura, para colocar la carne ahumada. Algunas familias acostumbran construir tarimas específicas para colocar las hojas y bejucos con las que hacen los maytos. Los productos traídos de la huerta se colocan junto a la olla de chicha.

A veces, el espacio destinado a la mujer también sirve para recibir a las hermanas y sobrinas de la esposa.

La parte central de la casa es el espacio donde se sirve la comida. En algunas ocasiones, comparten todos en el mismo lugar, siempre y cuando se encuentren sin visitantes. En la mitad de la casa, junto a un pilar, el hombre ubica la bodoquera y su matiri

Los kichwas construyen sus camas utilizando tiras de chonta y guadua. La cama se ubica en el lado de la casa que da hacia la salida del Sol; esta cama es alta y a ella se sube por una escalera de balsa. Una sola cama sirve para dormir con todos los niños.

Para recibir a los visitantes se coloca una canoa partida en la mitad; a veces ponen troncos de chonta. Los hombres se sientan al otro lado de donde se ubican las mujeres. En algunos casos, el dueño de la casa se sienta entre los visitantes, pero, si hay poca gente él se sienta a lado de un pilar. Durante una minga, el dueño de la casa no se sienta, pues se dedica a brindar la chicha, conversar y alentar a los mingueros. Aunque la preparación de la chicha es exclusivo de la mujer, el hombre puede ayudar a brindar esta bebida.

**Fuentes orales:**

ARANDA, Magdalena, Kichwa de la comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Edad: 69 años. Consulta realizada en abril del 2008.

VARGAS, Dionisio, Kichwa de la comuna Pastaza, Provincia de Sucumbíos. Edad: 60 años. Consulta realizada en abril del 2008.

VARGAS, Vicente, Kichwa de la comuna Pastaza, Provincia de Sucumbíos. Edad: 75 años. Consulta realizada en abril del 2008.

YASACAMA, Augusto, Kichwa de la comunidad Sarayaku, Provincia de Pastaza. Edad: 87 años. Consulta realizada en abril del 2008.

## Mayanshi supay allpamanka<sup>36</sup> Las ollas mágicas

Pedro Andi Alvarado

### Introducción

Las ollas mágicas son aquellas que dan a las personas saberes para curar enfermedades, concedidos por el *Mayansi supay* o espíritu del Mayanshi. Los saberes sobre estas ollas mágicas, que se encuentran en la selva, desde mucho tiempo atrás interrelacionan al ser humano con la naturaleza y se han mantenido ocultos por algunas generaciones. Según los entrevistados no todas las personas tienen el privilegio de adquirir el poder de “**Mayanshi supay allpa manka**”, sino los escogidos por las fuerzas de la naturaleza.

En esta investigación se describen algunos aspectos sobre estas ollas: su significado, quiénes pueden encontrarlas, qué poder tienen, qué debe hacer una persona que las encuentra, qué poder otorga después de cumplida la dieta de abstinencia.

### Significado de las ollas mágicas

La olla mágica es una hermosa elaboración de cerámica que tiene el poder de los espíritus de la naturaleza. Las personas que la encuentran, ven una olla pequeña que tiene la forma de balón; en su interior contiene polvo de tierra que representa la fertilidad y que aplicado en las heridas, durante dos o tres días, éstas se cicatrizan con facilidad. En la antigüedad esta olla era muy respetada por los ancianos. Estos, cuando se encontraban con ella, no se atrevían a cogerla por temor a ser poseídos por los espíritus de la cerámica. En la actualidad, esta olla ya no se encuentra con facilidad; sin embargo, algunos curanderos actuales poseen la sabiduría de estas ollas mágicas.

Según algunas versiones, las personas que acceden a la olla mágica, después de la muerte, se transfiguraban en espíritus benéficos o malignos, según el uso que le dieron a los poderes otorgados por la olla. Se decía que las almas de las personas que accedieron a los poderes de la olla mágica, salen de las tumbas haciendo agujeros grandes o pequeños, dependiendo de la nueva forma material en la que se reencarnan. Estas personas después de la muerte pasan a vivir en la montaña de los espíritus que otorgaron los poderes. Para determinar qué utilización dieron a los conocimientos concedidos por la olla, los kichwas amazónicos observan el agujero por donde salían de las tum-

---

36 Literalmente, “Olla de barro del espíritu Mayanshi”

bas: si el agujero es pequeño, significa que usó los conocimientos para hacer el bien; si es grande, significa no usó honestamente dichos conocimientos.

### **Personas que pueden encontrar la olla mágica**

La olla puede aparecer junto a las rocas, los árboles, montañas, en el patio de la casa y pueden encontrarla tanto los hombres como las mujeres, según el equilibrio espiritual y la sabiduría que poseen. Sin embargo, no todas las personas pueden encontrarla, sino, únicamente los escogidos por el poder de la olla.

La persona que encuentre la olla mágica tiene que ocultarla sin contar a nadie su hallazgo; pero no debe guardarla en los rincones de la casa, ya que el espíritu de la olla puede salir a molestar a los miembros de la familia.

### **La abstinencia**

Existen ocasiones en las que estas ollas se presentan con siete piedras a su alrededor; estas piedras según la cosmovisión kichwa amazónica poseen vida. Para poseer sus poderes, no se debe comer con ají ni sal; tampoco se puede tener relaciones sexuales con la pareja, durante dos o tres meses. Estas dietas deben tener un cumplimiento estricto, de lo contrario, los espíritus de la olla pueden reaccionar maléficamente. Después, poco a poco, se debe ir practicando los saberes encomendados por la olla mágica.

### **Poderes que tiene la olla mágica**

Las ollas mágicas otorgan muchos poderes, tales como presagiar algo a través de los sueños, desarrollar ciertas habilidades para curar, cazar y pescar, incluso si no ha sido buen cazador o buen pescador, pues el poder de la olla a traerá a los animales. Algunas personas consumen el zumo del floripondio para que se manifiesten estos poderes.

El curandero que ejerce con respeto y responsabilidad los poderes otorgados por la olla está en la capacidad de utilizar el polvo de la olla en cualquier enfermedad: con sólo sobar en la parte afectada podrá curarla.

Según como se abstenga espiritualmente el curandero, el poder de la olla hace que sus saberes vayan acumulándose, siempre que los conocimientos sean aplicados bajo el principio del respeto a la vida.

### **Fuentes orales**

ANDI, Lisiño, comunidad Ongota, Provincia de Napo. Consulta realizada en octubre del 2008

ANDI, Pedro, comunidad Ongota, Provincia de Pastaza. Consulta realizada en octubre del 2008.





CUARTA PARTE

CIENCIAS  
NATURALES  
Y  
DESARROLLO  
SUSTENTABLE

Investigadores:

Pedro Andi Alvarado  
Claudio Fidel Calapucha Andy  
Lineth Calapucha Cerda  
Karina Shiguango Calapucha  
Darwin Tanguila Andy

Directores de la Investigación y docentes:

Giovanni Larriva  
Luis Montaluisa Chasiquiza



# CIENCIAS NATURALES

## INTRODUCCIÓN

**Giovanni Larriva**

Desde que el Departamento de Estudios Interculturales de la Universidad de Cuenca me solicitó que colaborase con la impartición de unas cátedras relacionadas con las Ciencias Naturales en la Licenciatura en Investigación de las Culturas Amazónicas”, la misma que estaría dirigida a un amplio grupo de estudiantes indígenas de varias comunidades de la Amazonía ecuatoriana (Shuar, Kichwa amazónica, Achuar, Cofán, Sapara y Waodani); fue un reto importante en mi formación y quehacer académico, ya que era para mí una nueva experiencia, en la que ayudaría a promover la realización de investigaciones y la formación de investigadores de origen indígena manteniendo como eje transversal la interculturalidad.

Expondré brevemente mi experiencia de docente en un curso académico completo de Ciencias Naturales con alumnos muy distintos<sup>1</sup> y con sistemas de docencia<sup>2</sup> y evaluación muy diferentes<sup>2</sup>. No voy a engañarles que hace muchos años que dejé de creer en fórmulas de la enseñanza magistral para resolver los problemas endémicos que la universidad viene arrastrando. Solo escribo esto para contribuir con metodologías que me han sido útiles en la formación de esta generación de alumnos investigadores de los pueblos amazónicos del Ecuador que cursan nuestras aulas, aunque no todas estas metodologías en la misma medida, pero van sirviendo para ir construyendo el conocimiento científico y la capacidad de aprender a aprender y sistematizar el conocimiento ancestral propio de sus pueblos. Por ello colegas del proyecto EIBAMAZ considerar estos escritos de los estudiantes como lo que son, una experiencia diferente ante las aulas, en un momento en que las sociedades amazónicas demandan de la formación Universitaria.

- 
1. Distintos en cuanto al grado de motivación, en lo referente a su nacionalidad, a su formación previa o a su seguimiento de la asignatura de forma presencial, a su cosmovisión y otros variadísimos aspectos
  2. Al tratarse de una asignatura semestral y programada para condensarlo en un tiempo determinado con cargas horarias fuertes.
  3. Sistema de evaluación continua, sistema de prácticas, salidas de campo y observaciones, trabajos dirigidos, utilización de materiales y recursos Web, etc., técnicas todas ellas que se refiere a intensos procesos de motivación.

El hecho de compartir los conocimientos académicos de las ciencias, desde un punto de vista de una formación de pensamiento occidental a otras formas de sociedades que tienen su propia cosmovisión, su propia cultura, su propia identidad, su propia ecología y su relación íntima de diálogo con la naturaleza, me impulsaba más a participar en la formación de futuros profesionales investigadores de las culturas amazónicas, impartiendo y compartiendo una serie de estrategias que les permita romper las barreras existentes en su formación y capacitación, barreras de todo tipo que por muchísimos años han tenido los habitantes de este lugar de nuestro país.

El reto consistía en hacer una adaptación cultural de la enseñanza-aprendizaje, para definir los alcances de la adquisición de un nuevo conocimiento como proceso comprensible, flexible, dialógico y centrado en la condición humana. Una adaptación para los estudiantes de las diversas culturas amazónicas que transforme y comprenda la adquisición del conocimiento con la propia cosmovisión. Esta enseñanza no podía perder el rigor científico en el proceso de aprendizaje. Es aquí donde nos toca inferir dos hechos importantes: el rigor científico del conocimiento de la ciencia, es decir ciencia pura y el rigor del conocimiento ancestral de cada una de sus culturas, es decir el conocimiento empírico. De tal manera que cada cátedra se enseñe de acuerdo a cada contexto cultural indígena, cosa que no fue muy difícil ya que la mayoría de los indígenas amazónicos viven compartiendo un mundo virtual y uno real con mucha semejanza; como ejemplo: la adaptación cultural al medio ecológico; viven con las mismas especies de plantas que se obtienen de maneras similares; habitan casas grandes y comunales en niveles de parentesco extenso. El ciclo vital se caracteriza por una vivencia de una infancia definida por la indulgencia (tabúes); la entrada a la edad adulta es previa a ritos de iniciación y el matrimonio es el resultado de normas culturales o arreglos interclánicos. Se tienen responsabilidades familiares y comunales semejantes y la vida termina con la debilidad. Por lo general todos ellos comparten un mudo mítico y simbólico.

Todas estas semejanzas de carácter general me hicieron deducir que la Amazonía es una región cultural homogénea había que cambiar los paradigmas de la enseñanza tradicional de manera tal que las cátedras de CCNN, Desarrollo Sustentable y Ecología General, fueron relativamente fáciles de adaptarlas a su formación, logrando interiorizar y conjugar el conocimiento científico con el conocimiento empírico tradicional de sus culturas y ancestros. El estudio de estas materias les permitió tener una formación equilibrada en la adopción del nuevo conocimiento científico, ya que se les proporcionaba las herramientas que necesitan para dar solución a muchos de sus problemas ambientales. Estas herramientas fueron temas científicos de conocimientos sobre: -La conservación del medio ambiente. -Recursos naturales y estrategias productivas.- Desarrollo sustentable de los recursos naturales no renovables – Química general básica. -Farmacopea indígena y uso sostenible de los recursos del bosque.-

La propiedad intelectual indígena.- Contribución indígena a la ciencia universal. etc.; conocimientos que se manejan en el mundo globalizado, y los mismos que permitirán a estos nuevos profesionales mantener y rescatar su identidad cultural interviniendo en aquellas situaciones o problemas sociales y ambientales, con propuestas para dar soluciones con carácter científico a los problemas presentados sin que exista una relación de oposición a su identidad cultural.

De esta manera durante todo este tiempo que fui el tutor, al finalizar cada módulo y periodo de estudio he pedido a los estudiantes realizar un trabajo final que conjugase el conocimiento adquirido con el conocimiento cultural que ellos tenían. En estos trabajos los alumnos de las diferentes nacionalidades, que no son más que acciones investigativas vinculadas al proceso de formación y aprendizaje, muestran que sus trabajos no son fruto de una mera inspiración sino estos están fundamentados en una base teórica sólida y debidamente actualizada.

En este contexto, los trabajos de los estudiantes, que a continuación se transcriben, permitirán entender de mejor manera la identidad del hombre amazónico en términos de pertenencia a la naturaleza y a un grupo étnico concreto. El conocimiento adquirido consecuencia de su formación profesional y sus perspectivas de aplicación en el futuro les servirá para transmitir a sus congéneres y a su cultura.

En estos trabajos podremos notar que, cuando se refieren a algunos acontecimientos naturales que en el mundo occidental tienen una explicación lógica y científica, para ellos tienen una explicación ligada a un mundo virtual de una deidad, la cual se va manteniendo gracias a la transmisión oral de generación en generación; sin embargo, la adquisición de su nuevo conocimiento de la ciencia les permite un razonamiento lógico que les hace mantener un equilibrio entre las dos culturas. Logran así mantener una mirada integral del mundo, sin perder su cosmovisión.

Los trabajos realizados por los estudiantes amazónicos nos muestran la manera como ellos asimilan el nuevo conjunto de conocimientos de las Ciencias Naturales. En ellos para desarrollar las unidades estudiadas, previamente han emprendido un proceso de sistematización de su cosmovisión, mitología y sus saberes ancestrales, como citaré en unos pocos comentarios de esos trabajos:

- Un estudiante narra en su investigación, la manera en que el pueblo Shuar comprende el aja. No solamente es fuente de alimento sino motivo de socialización y crecimiento comunitario. Actualmente, debido a las exigencias económicas del siglo pasado, muchos de estos huertos familiares se han convertido en monocultivos. Por lo que gran parte del conocimiento de la diversidad biológica, está en riesgo de caer para siempre en el olvido. El siglo XXI exige ante todo, la conservación del patrimonio intangible de

los pueblos, y de los pequeños ecosistemas como el aja Shuar. Es solo en esta doble conservación donde se evidencia el valor de un desarrollo holístico del planeta a través de la sustentabilidad de las acciones humanas.

- Cuando los estudiantes manifiestan el poder que para ellos tiene el mundo natural, es evidente que el conocimiento científico contrasta con el conocimiento ancestral Amazónico. Este contraste es necesario pero no significa que las dos maneras de entender la naturaleza tienen que ser opuestas, ni mucho menos excluyentes. La ventaja de tener personas formadas en dos realidades, es precisamente la posibilidad de concebir acciones complementarias en la naturaleza. Este trabajo “El poder de la medicina Natural” nos muestra con claridad esta dualidad, por un lado está la idea de la naturaleza como un conjunto esferas de realidad que influyen una sobre otra, y todas sobre un ser cosmológico por excelencia, el hombre; y por otra parte está el mundo de rigidez científica al estilo occidental. Los conocimientos aplicados de parte y parte producen resultados que no deben ser pasados por alto, ni por la ciencia, ni por los conocimientos ancestrales.
- La cosmovisión Shuar comprende al mundo como una realidad dotada de vida, que está en transformación y crecimiento, que tiene conciencia y un orden. Las ciencias comprenden al mundo como un conjunto de seres vivos y no vivos. Parecen concepciones diametralmente distanciadas; sin embargo, teniendo como fin la dilucidación tanto de la condición humana, como el conocimiento de la realidad, se hace evidente la necesidad del holismo, tal como nos muestran los estudiantes Elías Kuja y Livia Chiriap.
- Para quienes hemos practicado la Ciencias Naturales en la concepción tradicional del término, es decir, todo occidente, nos resulta toda una odisea conseguir entender el mundo de otra forma. La cosmovisión Kichwa, no es difícil de conocer, pero si es difícil de aprender. Solo se aprende en contacto directo con la biodiversidad. Es ahí donde uno puede tomar conciencia del hombre como parte integral del cosmos y la diversidad. Para los Kichwakuna, la concepción del hombre como un ser cósmico, es una verdad indiscutible que se evidencia en su relación de respeto con la naturaleza, esta relación se traduce en sustentabilidad. Fidel Calapucha y Darwin Tanguila analizan las Ciencias Naturales según estos lineamientos, aportando de manera significativa a una concepción más amplia del mundo, y dentro de este al hombre.
- Para la nacionalidad A'I (*Cofán*), es imprescindible dejar clara, la necesidad de comprender de manera conjunta a todo el cosmos. La Amazonía proporciona la facilidad de comprender el universo de esta manera; es la forma más directa de entender el pensamiento de los pueblos que la habitan. El respeto por cada parte de la selva no se origina en la tradición sino en la comprensión total del mundo, que bien puede ser más completa, con el conocimiento científico, y de igual manera la ciencia puede

ampliar sus horizontes adquiriendo de una forma más armoniosa los conocimientos. La sustentabilidad, por ejemplo, ha sido para ellos, por generaciones, armonía espiritual, es casi innato. Analizando las dos partes, se hace evidente el gran aporte que ofrece esta percepción espiritual del mundo.

Es por eso que para mí, como profesor el fin último de la educación que ellos han adquirido es formar a personas que puedan cuidar sus lugares de residencia y convivir en armonía con la naturaleza gracias a un conocimiento sistematizado sobre la vivencialidad socio cultural de los amazónicos ecuatorianos.

Finalmente considero que gracias a la adquisición de una nueva forma de abordar los problemas socios culturales y naturales, podrán mantener grandes resguardos amazónicos donde se reconozca el derecho de estos pueblos y culturas.

### **Metodologías utilizadas como herramientas en la investigación con estudiantes de los Pueblos Amazónicos ecuatorianos, mi visión desde la práctica.**

Comenzare citando una frase de Ferguson (1994: 347):

Estamos viviendo una época de rápidos reajustes en la vida cotidiana y de revisiones radicales en la ciencia: la multiplicidad de niveles de realidad, las nuevas concepciones a cerca del mundo físico, los estados ampliados de conciencia, los sucesivos avances tecnológicos... todo esto no es ciencia- ficción ni un sueño curioso. Son realidades que están ahí y van a seguir estándolo.

Esta frase tal vez tan real y tan cierta, refleja en sus exactos términos el proceso en el que la Universidad ecuatoriana se encuentra inmersa. Los profesores y los estudiantes escuchan hablar de la necesidad de formar profesionales que respondan con calidad y eficiencia ante estos cambios vertiginosos y la supuesta revolución de los mismos. Las opiniones que suscitan este “cambio de época y sus avances tecnológicos” son muy diversas y provienen de los profesores y de los estudiantes y muchas inclusive de la propia sociedad que es la que se beneficia de los conocimientos que reciben los alumnos de los pueblos indígenas de la Amazonía ecuatoriana en nuestra Universidad.

Es necesario replantearse la pregunta ¿Qué metodologías apropiadas se debe utilizar para formar profesionales comprometidos con la investigación y la solución a ciertos problemas, que la sociedad del nuevo milenio requiere en estos tiempos? La adaptación metodológica, depende entonces de cada uno de los que conformamos parte de este engranaje social, para asumir el reto a puertas de esta nueva década; cómo lo hagamos dependerá de las circunstancias y del contexto en el que se desarrollen los pueblos

amazónicos, pero asumiendo la responsabilidad que nos corresponde, sin rehuir a las condiciones propias de estos, motivando y gestionando los recursos. Hay que tener cierta dosis de ilusión y optimismo para afrontar estos retos y solo nosotros podemos ponerla y no esperar que nos caiga de una resolución gubernamental.

En mi experiencia de docente en un curso académico completo de Ciencias Naturales con alumnos muy distintos<sup>4</sup> y con sistemas de docencia<sup>5</sup> y evaluación muy diferentes<sup>6</sup>, trataré de contar mi experiencia. No voy a engañarles que hace muchos años que dejé de creer en fórmulas de la enseñanza magistral para resolver los problemas endémicos que la universidad arrastra desde hace muchos años. Solo escribo esto para contribuir con metodologías que me han sido útiles en la formación de esta generación de alumnos de los pueblos amazónicos del Ecuador que cursan nuestras aulas, aunque no todas en la misma medida, pero van sirviendo para ir construyendo el conocimiento científico y la capacidad de aprender a aprender y sistematizar el conocimiento ancestral propio de sus pueblos. Por ello colegas del proyecto EIBAMAZ considerar estos escritos como lo que son, una experiencia diferente ante las aulas, en un momento en que la sociedades amazónicas demandan de la formación Universitaria.

#### • Rompiendo las barreras invisibles de las distancias

La experiencia profesional muestra que, ante todo para que la conducta del alumno cambie, hay que romper esas barreras que los maestros universitarios del siglo pasado han mantenido como parte de su personalidad, de ser un sabelotodo, autoritario absoluto y mantener distancia en la comunicación entre el maestro y el alumno<sup>7</sup>. Sabemos que el ser humano puede cambiar con rapidez, nuestro cerebro humano cuando se le facilita el proceso aprende a gran velocidad. Entonces nos preguntamos ¿Qué es lo que queremos cambiar?, o en otras palabras ¿qué aspectos de la educación universitaria deben ser adaptados a la realidad de estos alumnos de las comunidades amazónicas para que la enseñanza de la asignatura de Ciencias Naturales responda a sus necesidades de aprender?

Entonces para dar respuesta a esta pregunta lo primero que hay que hacer es romper esa barrera y llevar a cabo nuestra actividad docente, aprendiendo del alumno y enseñando también; por supuesto solo así se enriquecerá el conocimiento de parte y parte.

- 
4. Distintos en cuanto al grado de motivación, en lo referente a su nacionalidad, a su formación previa o a su seguimiento de la asignatura de forma presencial, a su cosmovisión y otros variadísimos aspectos
  5. Al tratarse de una asignatura semestral y programada para condensarlo en un tiempo determinado con cargas horarias fuertes.
  6. Sistema de evaluación continua, sistema de prácticas, salidas de campo y observaciones, trabajos dirigidos, utilización de materiales y recursos Web, etc., técnicas que se refieren a intensos procesos de motivación.
  7. Esta es una crítica a sistemas de enseñanza heredada desde la Conquista española, y adoptado por las universidades que manifestaba que los catedráticos universitarios dicten a los estudiantes todos los días sus apuntes, método que lo único que produce es la pérdida de tiempo para el alumno.



• **En la Formación Superior no se dicta la copia de apuntes**

Antes, cuando un padre de familia o una persona observaba los dedos de la mano con la que escribían los estudiantes, y en uno de los dedos podía distinguir un callo prominente, llegaba a la conclusión de que se tenía un magnífico profesor y maestro puesto que les dictaba muchos apuntes a los muchachos, los mismos que eran odiosos y tediosos y que además debían seguir ciertas normas como los títulos con diferente color, como si se tratara de escritos clásicos para el porvenir<sup>26</sup>.

Desde que era estudiante, nunca estuve de acuerdo con esa forma de recibir las clases, a través de dictados que el alumno tenía que copiar, además de todo lo que el profesor decía, fuera últi o no, para que sea la base de construcción del conocimiento. Los cambios vertiginosos de la tecnología y el avance dinámico de las ciencias, la renovación de viejos maestros por jóvenes maestros vigorosos y con ganas de cambio, han hecho que ese sistema casi desaparezca de nuestra Universidad y, por lo tanto, se utilice nuevas metodologías que ayuden a trabajar y a buscar los medios para conseguir los objetivos esperados.

Considero que como profesores que somos debemos ser prácticos, eliminar los dictados nos ayuda a formar alumnos que piensen y no simplemente alumnos que copien sin darse cuenta, en la mayoría de las veces, qué es lo que están copiando, pues echemos mano de las tecnologías como la imprenta y la fotocopidora que fueron inventadas hace mucho tiempo como instrumentos que nos ayudan a reproducir el material de apoyo, resúmenes o lecturas para el estudiante, que le sirvan para adquirir conocimientos, destrezas y presten atención a las clases. En este curso académico de Ciencias Naturales el estudiante recibe con mucha anticipación el material, para que pueda tener un soporte mínimo con el cual apoyarse y leer, discutir o refutar la materia que se va a abordar.

Las opciones de la utilización de nuevas metodologías que hoy se presentan son múltiples: concretamente en la disciplina de las Ciencias Naturales existe una gran cantidad de manuales con calidad y contenidos fácilmente asimilables, que permiten tener una visión completa de las Ciencias Naturales y su relación con el medio.

Este material puede ser complementado por el profesor, ofreciendo al alumno nuevos puntos de vista para investigar en áreas más específicas, ayudándose de una cantidad extraordinaria de materiales complementarios<sup>8</sup>. Por ello se trata de ofrecer un contenido flexible, dejando atrás la enseñanza basada en paradigmas magistrales

---

8. Estos materiales complementarios pueden ser muy variados, desde una página Web con direcciones y enlaces de laboratorios virtuales, a noticias relacionadas con aspectos de los temas tratados inclusive con todo ese bagaje de conocimientos ancestrales de su cosmovisión que el alumno maneja y que pueda investigar.

inflexibles de tiempos remotos. En lo posterior trataremos en forma particular la utilización de estos materiales y métodos, aportando con ejemplos concretos que he tomado de este curso académico 2007-2008 compuesto por 34 estudiantes de la Amazonía ecuatoriana.

#### • **Eliminando la enseñanza unidireccional**

Desde mucho tiempo atrás, dejé de ser uno de esos profesores que desde la tarima habla y habla sin cesar frente a los estudiantes que se ven obligados a asistir para escuchar ese monólogo imperturbable, a quien no le gusta que interrumpan sus exposiciones y razones; por el contrario, muchas veces asumo la posición de un estudiante más; y escucho con atención sus participaciones y exposiciones, aprendiendo de ellos. Las clases de mi materia son dinámicas, ofrezco la confianza necesaria al estudiante, de manera que sea él quien protagonice su aprendizaje, rompiendo las barreras de la timidez, capaz de pensar y rebatir lo que el profesor afirma categóricamente; esta actitud me ha permitido crear un entorno óptimo para el aprendizaje y mucho más cuando de hacer investigación se trata.

Asumir esta posición permite que los alumnos respondan con facilidad al *qué hacer*, es decir, a los comportamientos, actividades o acciones que conlleva a aprender algo y que respondan con mayor certeza al *cómo*, que es un componente fundamental del aprendizaje dinámico, a la investigación y la solución de ciertos problemas.

Es así como nuestros alumnos ya no se acostumbran a seguir las palabras de un profesor como un dogma, sin cuestionar nada y sin conferir importancia alguna al aprendizaje. De esta manera se ha creado un aprendizaje bidireccional entre maestro y estudiantes.

Al tratar la materia con la participación decidida de los alumnos, se ha logrado que los estudiantes de los pueblos amazónicos no se interesen en conocer el sistema de evaluación y qué deben hacer para superar la barrera del examen, puesto que para evaluarlos se consideran todos y cada uno de los aspectos que conforman ese ser llamado estudiante.

Se requiere que la enseñanza universitaria no sea sólo una carrera de obstáculos que el alumno debe superar, lo óptimo es que la universidad potencie la capacidad de aprender y sea un sujeto útil a la sociedad.

- **Transformando al alumno ente receptor y formando alumnos comprometidos con la enseñanza**

El alumno debe involucrarse en el proceso de aprendizaje y la investigación, seguro que en muchos centros docentes o académicos<sup>9</sup> hemos escuchado o manifestado estas frases, lo difícil es adoptar las metodologías apropiadas para conseguir que el alumno se involucre en el proceso de investigación, que despierte ese interés por saber más y por la asignatura que estudia y relacione los problemas de su localidad, que plantee propuestas y soluciones a los mismos.

Para conseguir esto nosotros como profesores debemos infundir una motivación especial en los alumnos de manera que sea capaz de investigar determinados temas del programa que más le interese, así aprenderá muchísimo más. He notado que en la mayoría de las ocasiones esos temas suelen ser los que más recuerdan, porque ellos se han sentido partícipes<sup>10</sup> y actores del aprendizaje. Como se notará se trata de ofrecer una serie de alternativas variadas y flexibles que estimulen el proceso de investigación y aprendizaje en el que tanto alumnos como profesores estamos inmersos.

- **Reciclar conocimientos**

Para poner en práctica nuevas formas de enseñar o en otras palabras nuevas metodologías, es necesario realmente un esfuerzo por parte del estudiante, pero no solo de él, el profesorado también debe sentirse involucrado en este proceso de transformación y dando ejemplo de esto debe reciclar sus conocimientos desaprendiendo lo mal aprendido, esto en mi caso es una muestra viva que ello es así porque he aprendido mucho de sus conocimientos culturales y científicos, su cosmovisión y saber como ellos conjugan el conocimiento occidental con los conocimientos ancestrales que en muchos de los casos no dejan de tener un carácter científico.

Quisiera destacar aquí el valor importante que tienen las bibliotecas virtuales y el servicio de información a través del Internet que la Universidad tiene y sin ir muy lejos y lo poco de aplicación de las nuevas metodologías de investigación se las debo a ellas, a los cursos y pasantías, a las salidas de práctica de campo, que me han permitido aprender cuestiones que a lo mejor parecen muy obvias, pero que hasta entonces desconocía, el paquete de conocimientos de manejo básico de numerosos programas de informática que me han permitido hacer más dinámica las clases y también utilizar como herramientas metodológicas en los procesos de investigación, como procesadores de

---

9. Centro académico cuerpo docente que da las diferentes cátedras en determinado curso de la carrera universitaria y analizan el seguimiento y cumplimiento de las cátedras de los diferentes cursos.

10. Sistema basado en ideas, conversaciones, lecturas, noticias, películas, reportajes de diversos temas que aborda el programa y en un trabajo propuesto por el alumno mas constante que incentiva a la investigación, lo cual ha dado buenos resultados como así lo demuestran los trabajos que he recibido.

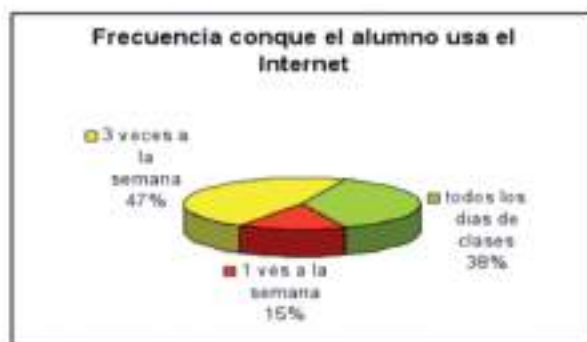


Para completar el conocimiento de la asignatura se les ha permitido que usen esa gran enciclopedia que es la Web, facilitándoles recursos de la misma para cada uno de los temas tratados especialmente algunos apartados cuando se les ha pedido que trabajen en grupos<sup>11</sup>.

Anecdóticamente me gustaría mostrar el siguiente gráfico de un diagnóstico hecho en el primer acercamiento para pedir los informes a los alumnos de Ciencias Naturales. Podemos ver las preferencias y uso frecuentes para buscar la información y solucionar los informes de las prácticas de campo.

Solamente 18% de los estudiantes hacen sus investigaciones bibliográficas mediante la utilización de las bibliotecas tradicionales

Uno de los problemas que tiene la utilización de esta metodología para el profesor es la necesaria labor de investigación o búsqueda de elementos novedosos para cada tema con anterioridad suficiente, con lo que le obliga al profesor a ser muy disciplinado en el cumplimiento de los objetivos de la planificación docente. Para los alumnos el principal problema proviene de la imposibilidad de acceder al Internet por falta de tiempo.



11. Cada uno de estos sistemas en forma individual o en grupo, tienen aspectos positivos y negativos ya que depende de la disposición del alumno para trabajar.

Cuando miro este gráfico no puedo menos, pensar que eventualmente mis alumnos pueden paliar la dificultad que presentan las bibliotecas y servicios de información, con lo cual creo que se ha contribuido en parte a reducir la diferencia con respecto a los países desarrollados.

### • Haciendo uso de cuestionarios para construir el aprendizaje

He utilizado todo tipo de cuestionarios<sup>12</sup> observando que no solo pueden servir como mecanismo de evaluación, sino como una herramienta poderosa usada metodológicamente para el aprendizaje y la investigación, puesto que en la mayoría de los casos se les ha pedido a los alumnos que elaboren cuestionarios en relación a varios temas. Se nota que para que este recurso sea útil y de valor, se les pide a los alumnos que cuando elijan la pregunta éstas deben ser preguntas claves del tema o los temas correspondientes y que hagan que el alumno investigue la respuesta consultando y analizando los elementos que tenga al alcance para ello. Desde luego esta metodología es un sistema sumamente dinámico y versátil ya que casi se convierte en un juego de investigación y catapultas al alumno a encontrar las mejores respuestas a su interrogante. Con los alumnos que asisten a mi clase siempre pongo en práctica este recurso, utilizando algún programa informático que permita crear cuestionarios con facilidad con algunas opciones de tiempo, de rectificaciones y valoración e impresión de los resultados que le sirven al estudiante como recordatorio de sus aciertos y errores, ayudándolo a desaprender lo mal aprendido.

Un ejemplo de la utilización de cuestionarios y el uso del Internet para la investigación de la respuesta, a los estudiantes se les ha dado un tiempo determinado para entregar las respuestas.

### Actividades

1. Señala las semejanzas y diferencias entre las células procariotas y eucariotas. (S)
2. Enumera las semejanzas y diferencias entre las células animales y las vegetales. Realiza un esquema de ambas indicando sus componentes. (M)
3. Analiza el desarrollo de la teoría celular y haz una valoración de su importancia como teoría básica a biología. (A)
4. Ordena de mayor a menor tamaño los diferentes tipos celulares que conozcas. (S)
5. Define que se entiende por “unidad de membrana” o “membrana unitaria” y enumera los componentes que resultarían de su análisis químico. (A)

---

12. Estos fueron: test, de una o varias respuestas, de preguntas cortas, de relación de términos y otros un poco más sofisticados, también test interactivos, etc.

1. ¿Qué tipo de proteínas se diferencian en la membrana de acuerdo con el modelo de “mosaico fluido”? ¿Qué papel tienen en la actividad de la membrana? (A)
2. Enumera las funciones de la membrana plasmática. (M)
3. ¿Qué tipos de sustancias pueden atravesar las membranas por difusión simple? ¿Se trata de un transporte activo o pasivo? Justifica tu respuesta. (S)
4. Enumera las principales finalidades que tiene la formación de vesículas en la membrana plasmática, en relación con la incorporación y eliminación de sustancias. (M)
5. ¿Qué se entiende por endocitosis? ¿Qué modalidades se distinguen y en qué se diferencian?(M)

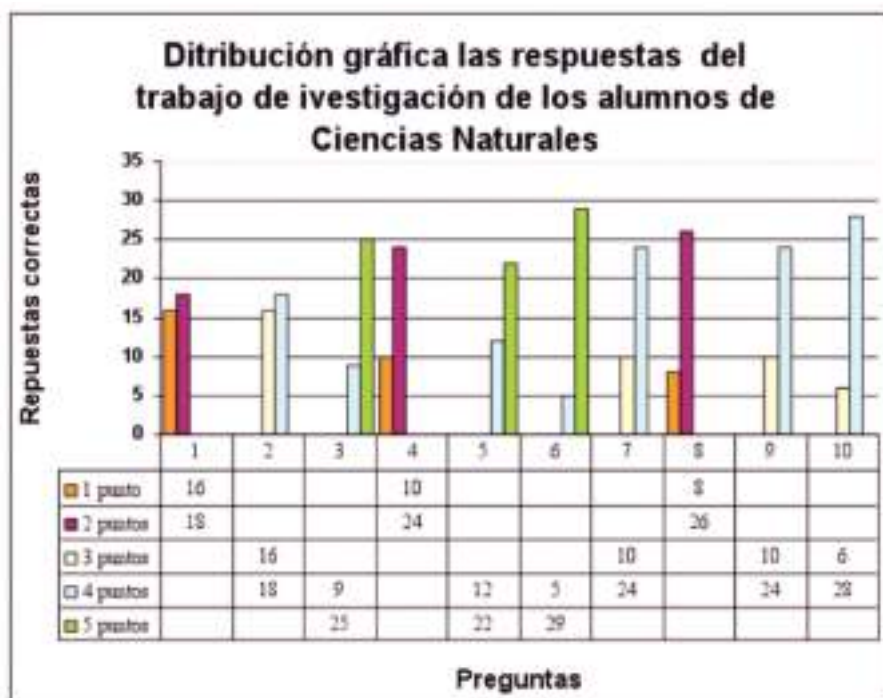
La valoración de los ejercicios es:

1-2 puntos para los sencillos (S)

3-4 puntos para los medios (M)

5 puntos para los avanzados (A)

Investiga y responde utilizando cualquier fuente bibliográfica o el Internet



El gráfico muestra que las respuestas emitidas por los estudiantes son sobresalientes, corroboramos así que, la utilización del Internet ayuda a aprender e incentiva a la investigación bibliográfica.

Debo recalcar que no en todas las materias y lecciones se puede hacer uso de esta técnica, lo único que está bien claro es que allí está nuestra experiencia propia para hacer uso cuando lo creamos oportuno.

### • Utilizando películas para el aprendizaje

Me parece que es necesario, que exponga aquí un criterio personal que me ha dado buenos resultados, y es la utilización de películas<sup>13</sup> para construir el conocimiento y encontrar ideas que pudiesen llevar a planteamientos de proyectos de investigación. Claro está que al profesor le tomará algún tiempo extra seleccionar aquellas que tengan relación con las lecciones tratadas o a tratarse.

Este recurso metodológico que hoy en día está al alcance de nuestras manos permite que los alumnos se familiaricen con la terminología utilizada, ya que se le pide que luego de ver la película hagan una sinopsis de la misma y una lista de términos que no entendieron o que no tienen conocimiento para que investiguen su significado o definición y luego los socialicen con sus compañeros; también esto ha fomentado que se realicen paneles de discusión sobre temas concretos, la experiencia me demuestra que hay alumnos a los que les encanta esta actividad y están siempre dispuestos a trabajar de esta manera.

Afirmo que esta actividad es muy útil para aquellas materias en que existe una terminología y avances científicos específicos cuyo conocimiento por parte del alumno resulta necesario para conocer el tema. Es útil pero creo que es un material del cual no se debe abusar para no caer en la monotonía.

*Puedo decir que utilizo esta poderosa herramienta como medio para construir el conocimiento y antes de ver una película me gusta hacer un diagnóstico de interpretación de ciertos términos y palabras para conocer como los comprenden desde su cosmovisión. Con los estudiantes de Ciencias Naturales se han utilizado varias películas para tratar varios temas como por ejemplo la clonación vimos la película “Jurasic Park”; para el tema de virus se proyectó la película “Virus Mortal” y sobre contaminación y efectos globales utilizamos la película “Un día después de mañana” y también una serie de documentales como “Calentamiento Global”, “Naturaleza salvaje”, “Ecosistemas”, “Verdad incómoda”, etc. Los cuadros muestran como los estudiantes relacionan su conocimiento y el conocimiento occidental, sus saberes sobre determinados tópicos y su propia realidad.*



13. La selección de las películas son aquellas que tienen alguna base científica.





- **Discusión y planteamientos de casos prácticos de problemas relacionados con los temas de estudio y con sus comunidades.**

El área de conocimiento a la cual pertenezco –Ciencias Naturales- está relacionada con una serie de fenómenos físicos y químicos que hoy por hoy se los vive con mayor intensidad y están relacionados con la gran cantidad de fenómenos naturales y con la mayor parte de las actividades del hombre, en este sentido existen una serie de casos y fenómenos prácticos que pueden ser explicados desde el punto de vista del conocimiento occidental y si los utilizamos como material de construcción del conocimiento, permitirán al estudiante diferenciar ese conocimiento enunciativo con el cual conoce únicamente un concepto y sus detalles técnicos, del conocimiento procesual que es un conocimiento que le permitirá poner en práctica esos conceptos aprendidos.

Vale la pena comentar como anécdota que al salir de prácticas de campo, los alumnos relacionan algunos temas tratados con realidades de sus localidades y es así como, de los informes recibidos, el 80% citan problemas de su comunidad y plantean algún proyecto de investigación e intervención para solucionar estos problemas.





Con esta forma de operar vemos que los casos prácticos pueden adoptar formas múltiples; tradicionalmente el sistema de prácticas que se daba en el laboratorio de Ciencias Naturales consistía en tratar de reproducir un fenómeno o cuando más explicarlo con una distorsión muy alejada de su realidad y los estudiante eran solamente unos entes observadores de lo que el profesor hacía. Al aplicar con estos alumnos este recurso, puedo decir que las prácticas se las realiza -los casos concretos de sus localidades,- en el laboratorio que nos brinda la naturaleza, en otras palabras *in situ*, tratando de entender y dar una explicación lógica y acercada al conocimiento occidental. Para poder utilizar esta metodología es necesario que el profesor esté dispuesto a cambiar su forma de pensar y admitir que se puede dar una clase fuera del aula y en contacto con la naturaleza misma. De esta forma, cada práctica implica una adaptación a las condiciones y circunstancias del lugar y ayuda a despertar el ingenio y la creatividad del estudiante, además el profesor tiene una serie de parámetros que le servirán para evaluar a sus discípulos. Esta forma de hacer clases permite realizar un seguimiento de la asignatura, llevando a cabo una evaluación continua y al final del curso tener un buen banco de temas e ideas que puede ser proyectos de investigación o de intervención.



Tras la utilización de esta metodología en nuestra área del conocimiento, llegamos a la conclusión que las prácticas han de servir para analizar situaciones concretas con una base real pero forzada para que el alumno analice la situación correspondiente.

Mi experiencia me dice que para los alumnos, esta forma de aprendizaje resulta muy dinámica, pues permite aprender los conceptos con una base mucho más real, sin patinar en meras abstracciones conceptuales. Las noticias la propia realidad de sus localidades, la de otros lugares y la del mundo globalizado constituyen un semillero extraordinario de posibles prácticas.

Es un complemento insoslayable en la formación de un investigador, que se tenga prácticas de campo que permitan tomar contacto directo con ese problema que tiene

que ver con las Ciencias Naturales y plantear posibles soluciones, se sustituye el aula o laboratorio habitual por una salida de campo dirigida y estructurada mediante una guía de prácticas elaborada por el profesor que actúa desarrollando ese procedimiento real en contacto con la naturaleza.

#### • Simulación de los hechos

Este es un complemento de metodologías utilizadas por mí, en la construcción del conocimiento, en donde el alumno aprende planteándose un hecho concreto y desarrollándolo en el laboratorio, para lo cual el alumno debe conocer de antemano el fenómeno previamente planteado. Normalmente la preparación de una simulación lleva bastante tiempo de dedicación, por lo que se le permite trabajar en cada simulación algunos días y que las mismas sean llevadas a cabo al final del curso<sup>14</sup>, ya que es un momento en el cual no hay interrupción con otras actividades que se han planificado, porque de otro modo resultarían muy cansado para el estudiante, más que un ejercicio de aprendizaje e investigación. En este tipo de cursos donde las clases se las debe impartir en un periodo corto de tiempo la experiencia me ha demostrado que con una sola simulación por grupo<sup>15</sup>, es suficiente para alcanzar algunos objetivos, y que su valor en la calificación deba ser más elevado que cualquiera de las otras actividades planificadas, porque esto motiva más al estudiante y se obtiene mejores resultados de aprendizaje. Por supuesto para preparar una simulación el estudiante debe dialogar previamente con el profesor y pedir toda la guía y material orientativo que sea necesario, sin perjuicio de que ello se complemente con la labor investigativa de estudiante.

#### • Utilizando medios de comunicación como herramientas metodológicas

Cuando hablamos de estas herramientas hago referencia por ejemplo al correo electrónico que es muy utilizado como sustituto de las tutorías tradicionales, en todos los cursos que he tenido, no falta por parte de los estudiantes, la petición de mi correo electrónico para realizar consultas sobre la materia o sobre temas afines que complementan el conocimiento, para aclarar ciertas dudas, preguntar cuestiones varias o incluso para permanecer en contacto con el profesor cuando el alumno se encuentra en otro lugar haciendo sus investigaciones o sus prácticas de campo.

Los foros en esta licenciatura han sido muy utilizados porque en ellos se han dado una serie de temarios que les han servido a los estudiantes para su formación profesional, en ellos tienen la oportunidad de participar directamente con los conferencistas y tener

- 
14. Se considera al final del curso puesto que los alumnos de esta licenciatura, reciben los módulos de cada asignatura de manera concentrada y en un periodo corto de tiempo, con lo cual este tipo de prácticas surten efecto muy bien al ser presentadas al fin del módulo.
  15. Normalmente para este tipo de trabajo, conforme grupos de 4 ó 5 estudiantes de manera que tengamos entre 5 y 6 grupos de alumnos y se pueda facilitar el desarrollo de los procesos.

la opción del intercambio de opiniones sobre cuestiones diversas y ha servido para que los alumnos ofrezcan su visión a cerca del desarrollo de su carrera.

Se les ha insistido en la utilización del Chat, para que tengan acceso a clases en momentos dados con otros profesores de distintas partes del mundo, ya que a veces hay temas de interés que se dictan en universidades extranjeras que hacen invitaciones a asistir virtualmente mediante el Chat, debo aclarar que esta herramienta metodológica resulta útil cuando los alumnos no son numerosos y cuentan con alguien que actúe como moderador.

De éstas, el foro es más útil permite tomar apuntes de forma tranquila, mientras que el Chat goza de la característica de inmediatez<sup>16</sup>. Concluiremos diciendo que siempre se aprende algo pero que estas no son herramientas perfectas en sí mismas.



El gráfico muestra claramente que la mayoría de los estudiantes utiliza el correo electrónico para estar en contacto con el profesor y realizar las consultas sobre los trabajos y materia y sistematizar su conocimiento.

#### • Interactividad en el conocimiento gracias a la utilización de la tecnología multimedia

Para todos nosotros es conocido que vivimos en la era audiovisual con una serie de recursos<sup>17</sup> que pueden utilizarse como herramientas de enseñanza sin dejar de lado entre las que más se ha utilizado desde el siglo pasado, la pizarra y los esquemas aclaratorios de clase. Todos estos mecanismos nos ayudan hacer más dinámicas e interactivas nuestras clases y son tantos y tantos los recursos que hoy en día se pueden conseguir, que a veces los profesores nos sentimos un poco desconcertados por el desconocimiento de ese gran conjunto de programas informáticos que permiten crear unas presentaciones envidiables para exponer en nuestras clases. Pero ya ninguna universidad se ha quedado fuera del uso de alguno de estos recursos y ha superado de alguna manera esa barrera, que en algún momento fue un limitante en la enseñanza y se ha preocupado de ello tanto a nivel del profesorado en las nuevas tecnologías, facilitando el reciclaje de los medios informáticos y tecnológicos con que cuentan las

16. En la sala Chat el alumno puede discutir cuestiones relativas a la preparación de prácticas o a una simulación sin la presencia del profesor

17. Diversos recursos como presentaciones en Power Point, Flash Macromedia, procesadores de palabras, libros electrónicos, Jclíc, programas electrónicos de simulación, revistas interactivas electrónicas, laboratorios virtuales, videos, mapas, fotografías, etc.

aulas. Como en todas las disciplinas unas se prestan más que otras para la utilización de éstos medios, pero los recursos audiovisuales y los que se encuentran en la Web pueden facilitar mucho al profesor y al estudiante<sup>18</sup>. Por ejemplo es mucho más atractivo explicar un proceso de división celular en una presentación de Flash que hacerlo de la manera tradicional en una pizarra y con dibujos poco explicativos y estáticos, de esta forma mantenemos la atención del estudiante. Los conceptos y partes importantes de la materia pueden ser destacados con colores que llamen la atención y permitan su fácil recuerdo, así como el seguimiento de nuestro discurso.

Con la experiencia docente que tengo, he visto que a los alumnos les mantiene despiertos y activos cuando reciben las charlas o sus clases con exposiciones que utilizan medios audiovisuales, así lo demuestra la encuesta realizada a los alumnos amazónicos en este gráfico:



El uso que hagamos de dichos recursos depende en gran medida de la materia a impartir.

Con todo este arsenal de metodologías y estrategias, lo que espero de los futuros profesionales es que posean las siguientes aptitudes como investigadores:

- Redactar propuestas
- Crear redes y gestionar fondos para proyectos
- Dirigir proyectos de investigación
- Gestionar proyectos de cooperación internacional

Confío en que estas líneas sirvan de incentivo, ayuda y guía a muchos profesores y busquen las mejores metodologías para potenciar la capacidad de aprender a aprender.

---

18. La mayor parte de los estudiantes de las culturas amazónicas de este curso tiene su computador portátil personal y sus dispositivos flash de memoria que hacen uso de él como un instrumento indispensable en el almacenamiento de información para su aprendizaje.

## **BIBLIOGRAFÍA**

ÁLVAREZ Rojo, V. García Jiménez.- La enseñanza universitaria. Manual de Consulta 2004.

Consejo Nacional de Escuelas Superiores y Politécnicas (CONESUP) del Ecuador.

Conferencia Mundial Sobre la Educación Superior “La Educación Superior en el siglo XXI Visión y Acción”, octubre de 1998.

Conferencia Mundial Sobre la Educación Superior “Formación del personal de la educación Superior: Una misión permanente”, octubre de 1998.

Revista Electrónica de Tecnología Educativa N° 2 , junio 1996.

## DESARROLLO SUSTENTABLE

### El turismo y la sustentabilidad ecológica en la comunidad kichwa

#### *Visión autocrítica de Shiwa Kucha*

Claudio Calapucha Andy

#### Introducción

El turismo es una de las actividades alternativas a la explotación de los recursos naturales; por lo tanto, sustentable, y como tal, ha generado muchas expectativas en las comunidades kichwas de Arajuno. La comunidad Shiwakucha, viene aplicando el turismo comunitario desde el año 2000. Su filosofía es la de operar sosteniblemente protegiendo el bosques y la vida silvestre, de tal forma que los ingresos económicos generados por esta actividad aporten al mejoramiento de la calidad de vida de las familias.

Este trabajo se planteó para (luego de algunos años de operar o querer operar con la actividad turística) reflexionar al interior de la comunidad, sobre las críticas y autocríticas de los pobladores, cuestionando la gestión interna y externa entorno a este tema, a fin de hacer una primera aproximación evaluativa de todo lo que ha significado la convivencia entre la familia y el turista.

La comunidad es potencialmente turística. Sin embargo, por falta de recursos financieros, no ha podido promocionar sus atractivos, aunque ya en el año 2000, con el apoyo de ECORAE<sup>1</sup> se construyeron unas cabañas. Esta iniciativa despertó muchas expectativas en sus pobladores, quienes ayudaron con mingas en la construcción de esta infraestructura. Pero la distancia y la falta de promoción hicieron que el proyecto no pasara más allá de la construcción de cabañas (faltó su equipamiento). Este proceso le convierte a Shiwakucha en la primera comunidad de Arajuno en abrirse al turismo desde la óptica de conservación ambiental. Aunque no se concretó el proyecto, se dieron los primeros pasos con el ingreso de los turistas, generándose, así, el turismo familiar, donde los turistas llegan y conviven con las familias.

Este turismo, sin embargo, no ha generado ingresos económicos directos para la comunidad, sino para las familias, y hatraído por lo menos dos ventajas: la primera, el nivel de conciencia ecológica logrado por las familias, lo cual, les hace propietarios de una cantidad considerable de bosque primario; la segunda, el mejoramiento en la capacidad de organización interna y la autogestión local. No obstante, esto no significa que la comunidad Shiwa Kucha tenga un nivel elevado de calidad de vida (la dicotomía desarrollo/sumak kawsay no se analiza en este tema), sino que su sistema de organización le permite proyectarse sustentablemente hacia el futuro.

---

1 Instituto para el Ecodesarrollo de la Región Amazónica.

Entre las gestiones exitosas de la comunidad, se menciona el proyecto de Corredor Central, ejecutado en convenio con la Municipalidad de Arajuno para la construcción y equipamiento de las cabañas.

### **Datos geográficos de la comunidad**

La comunidad Shiwakucha fue fundada en el año 1975; se encuentra al noreste del Cantón Arajuno, Provincia de Pastaza, a una hora en vehículo desde la ciudad de Arajuno, aproximadamente; está a una altitud de 420 msnm; tiene una temperatura promedio de 22°C; su extensión territorial es de 3700 hectáreas de bosque húmedo tropical. En esta reserva se vienen desarrollando actividades sustentables a través del turismo comunitario.

Shiwakucha es una de las cinco comunidades fundadoras de la Asociación de Comunidades Indígenas de Arajuno “ACIA”. Actualmente, forma parte de las 22 comunidades filiales de esta Asociación. La misión fundamental de ACIA es la defensa territorial, la justicia social, la educación y la vida comunitaria.

## **El turismo en la comunidad**

### **Visión**

La actividad turística, manejada sustentablemente, puede generar muchos recursos económicos para la comunidad. Al tiempo de generar estos recursos puede también trastornar el normal proceso cultural comunitario, por lo que esta actividad debe ser manejada responsablemente por la comunidad, e ir acompañada de un sistema de manejo de recursos ambientales y financieros.

Shiwakucha optó por la actividad turística para conservar y manejar sustentablemente el bosque y generar ingresos económicos para las familias. A largo plazo, cuando se intensifique el turismo, estos recursos se destinarán a los aspectos sociales, culturales y educativos.

Para los Shiwakucha runas, el bosque es un mercado que abastece de recursos alimenticios, una farmacia portadora de grandes activos medicinales, un ser vivo que posee el conocimiento de los ancestros. Esta riqueza natural expuesta antes los ojos del mundo, sería la que desemboque en una gran escuela de aprendizaje.

Esta actividad pensada y planificada a partir de esta visión permitirá la conservación de la biodiversidad y la cultura misma del ser comunitario.

### Misión

Contribuir al “desarrollo local sostenible”, mejorando el nivel socio-cultural y educativo de los pobladores de la comunidad, dando prioridad a la actividad eco turística, y fortaleciendo el pensamiento de la sustentabilidad económica, ambiental y social.

Los recursos financieros que aportará el ecoturismo serán destinadas a la educación, la salud, la vivienda, la seguridad alimentaria y la conservación de la pacha mama.

### La experiencia



A comienzos del año 2000, la comunidad gestiona ante el ECORAE un proyecto turístico para la construcción de una infraestructura turística (cabañas). Se construye con la participación de las familias, quienes colaboran con mingas y con recursos forestales de la zona. Al principio, esta iniciativa tuvo mucha acogida por parte de los comuneros, muchos de ellos, dejando de ir a las actividades cotidianas, colaboran con entusiasmo en las mingas. Pero, su frustración llegaría pronto, cuando el proyecto se estanca por falta de equipamiento de las cabañas, ya que el presupuesto no abasteció para todo. Algunos cuestionan a los dirigentes, promotores de esta iniciativa. Las posteriores gestiones institucionales no dieron resultados positivos. Esto generó desconfianza hacia esta actividad. Sin embargo, la iniciativa seguía latiendo en el sueño de los comuneros. No pasaría mucho tiempo cuando empezaron a ingresar los primeros turistas (aunque poquísimos al año), dando nuevas esperanzas a los pobladores.

Uno de los factores que posiblemente llevó al fracaso del proyecto, fue la distancia de la comunidad respecto de centros urbanos como Puyo; además, en aquel tiempo se ingresaba por dos vías, por la vía fluvial y por la pica. Actualmente la comunidad cuenta con una vía carrozable.

Uno de los factores que posiblemente llevó al fracaso del proyecto, fue la distancia de la comunidad respecto de centros urbanos como Puyo; además, en aquel tiempo se ingresaba por dos vías, por la vía fluvial y por la pica. Actualmente la comunidad cuenta con una vía carrozable.

Los resultados positivos de esta actividad se manifiestan en lo siguiente:

1. Una comunidad consciente del entorno ambiental. Esto no significa que antes fueron agresivos con el bosque, sino que los tiempos han cambiado y



las necesidades económicas se han incrementado. Pero, su visión ancestral sigue presente: se mantienen en armonía con los recursos naturales.

2. Se cuenta con un guía local y con jóvenes que, por experiencia propia, conocen la forma de guiar en la selva. Las familias también cuentan con experiencias en la atención al turista. Sin embargo, es necesario seguir capacitando a los miembros de esta comunidad.
3. El nivel de autogestión institucional y la iniciativa local han mejorado: en la actualidad se cuenta con instituciones interesados en apoyar.

Actualmente, el turismo de Shiwakucha tiene conexiones con otras instituciones: periódicamente ingresan estudiantes de California (EE.UU), quienes llegan a pasar una noche después de su pasantía en la ciudad de Puyo; también llegan estudiantes del país Vasco que hacen pasantías en el Centro Educativo “Río Aguarico” de la comunidad.

### **Conflictos internos**

Para efectos autocríticos, es importante analizar los conflictos internos entre los pobladores. Luego de la frustración del proyecto, algunas familias se manifestaron en contra de la actividad turística (aunque todavía no ingresaba un solo turista).

Cuando ingresaron los primeros turistas, algunos socios creían que ingresaba a las arcas de la comunidad una fuerte cantidad de dinero, yéndose en contra de los dirigentes, pensando que ellos se gastaban ese dinero.

Por falta de infraestructura la comunidad ofrece tours familiares en los que los turistas conviven con las familias. También esto ha causado algún tipo de resentimientos, pues las familias creen que el turista deja ingresos en una sola familia. Este malestar es paliado con la implementación del tours rotativos, para lo cual las familias deben estar especializadas en distintas áreas: en artesanías, en la interpretación de música y danza, y, otros.

### **Impactos socio-culturales**

La actividad turística sin pertinencia cultural puede resultar más peligrosa que la explotación petrolera, pues, aunque no provoque la tala de bosques, puede contaminar a la cultura, cambiar las relaciones sociales y sustituir las instituciones locales, las minas y las *wasi pasyanas* (práctica ancestral de visitarse mutuamente las familias).

La comunidad debe precautelar su porvenir, buscando la solución de conflictos internos, garantizando la conservación del bosque, pero, sobre todo, controlando la adop-

ción de costumbres ajenas que afecten a la cultura como el alcoholismo, la drogadicción y la prostitución que pueden afectar a los jóvenes.

Con la intensificación del turismo, el manejo de los desperdicios puede salir del control de la comunidad.

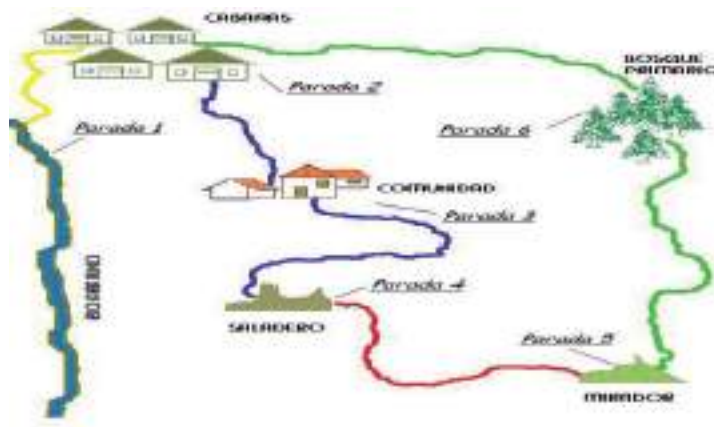
El nivel de educación formal de los jóvenes no es el esperado, pues muy pocos son los que se forman en centros de educación superior (aunque no se requiera necesariamente de una educación tan formal para manejar los destinos de una comunidad). A este respecto, existe una preocupación de los dirigentes que buscan intensificar el turismo para obtener ingresos económicos y dar oportunidades de formación a sus hijos.

### Impacto ambiental

El turismo científico de especialistas y estudiantes para hacer estudios del medio ha sido el de mayor influencia en la comunidad, de tal suerte que la presencia de estos turistas ha incentivado la conservación ambiental. Por ejemplo, en algunos casos han recomendado a la comunidad sobre el tratamiento de los desperdicios orgánicos e inorgánicos. Desde este punto de vista, la actividad turística no es destructiva frente a los sistemas ecológicos, al menos en esta comunidad.

### Atractivos de la comunidad<sup>2</sup> (circuito de atractivos: ver anexo 1)

#### Circuito de atractivos de la comunidad Shiwa Kucha.



Fuente: Barrera, Gustavo. Análisis del potencial ecoturístico de la Comunidad Shiwa Kucha, Escuela Superior Politécnica de Chimborazo, 2003.

2 La información que a continuación se proporciona es tomada del "ANÁLISIS DEL POTENCIAL ECOTURÍSTICO" de la Comunidad Shiwa Kucha, realizado por: Gustavo Barrera y Fabián Moreno, estudiante de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo



**CEJA DE BOSQUE PRIMARIO**  
**CATEGORIA:** Sitios naturales  
**TIPO:** Bosques  
**SUBTIPO:** Ceja de selva oriental  
**JERARQUIA:** I

**MIRADOR EL ÁGUILA**  
**CATEGORIA:** Sitio Natural  
**TIPO:** Montañas  
**SUBTIPO:** Mirador  
**JERARQUÍA:** II



**SALADERO DEL TAPIR**  
**CATEGORIA:** Sitio Natural  
**TIPO:** Fenómeno Geológico  
**SUBTIPO:** Saladero  
**JERARQUIA:** II



**RÍO ARAJUNO**  
**CATEGORIA: Sitio Natural**  
**TIPO: Ambiente Lacustre**  
**SUBTIPO: Río**  
**JERARQUÍA: II**

**COMUNIDAD DE SHIWAKUCHA**  
**CATEGORIA: Manifestaciones culturales**  
**TIPO: Etnografía**  
**SUBTIPO: Grupo Étnico**



### **Gestión**

La comunidad, ha buscado permanentemente apoyos económicos y técnicos, con la finalidad de implementar una infraestructura adecuada para mejorar la calidad de servicios, la implementación de senderos turísticos, revitalización cultural, educación ambiental, manejo de desechos y otros.

A través de los estudiantes de la Escuela Superior Politécnica de Chimborazo, se cuenta con un estudio de “Evaluación del Potencial Eco turístico de la comunidad Shiwa Kucha”. Se cuenta con mapas de ubicación de los atractivos obtenidos mediante el sistema GPS.

Actualmente, la comunidad ejecuta un proyecto de construcción y equipamiento de cabañas turísticas, con un fondo cofinanciado entre el Municipio de Arajuno y Corredor Central. Este proyecto también cubre la construcción de miradores y senderos para los circuitos turísticos.

Luego de largos años de gestión, la comunidad todavía cuenta con la necesidad de “capacitación técnica en el área ecoturística, asistencia de proyectos sustentables en áreas como: agricultura, zocrianza, viveros forestales y centros artesanales.

### **Enfoque sustentable del turismo científico y ecológico**

Existen varias formas de hacer turismo, de las cuales una comunidad puede optar para operar. Algunos dependen de las configuraciones geográficas donde se localiza la comunidad. Entre las más factibles en las comunidades amazónicas, son: el turismo ecológico, el turismo científico y el turismo de aventura.

Las formas de turismo que se acoplarían a la geografía social y ambiental de Shiwa Kucha podrían ser:

El turismo ecológico<sup>3</sup> o ecoturismo. Un enfoque para las actividades turísticas en el cual se privilegia la sustentabilidad, la preservación y la apreciación del medio (tanto natural como cultural) que acoge a los viajantes. Aunque existen diferentes interpretaciones, por lo general el turismo ecológico se promueve como un turismo “ético”, en el cual también se presume como primordial el bienestar de las poblaciones locales.

La Sociedad Internacional de Ecoturismo (TIES)<sup>1</sup> define: como “un viaje responsable a áreas naturales que conservan el ambiente y mejoran el bienestar de la población local”.

El genuino ecoturismo debe seguir los siguientes siete principios,<sup>2</sup> tanto para quienes operan los servicios como para quienes participan:

1. minimizar los impactos negativos, para el ambiente y para la comunidad, que genera la actividad;
2. construir respeto y conciencia ambiental y cultural;
3. proporcionar experiencias positivas tanto para los visitantes como para los anfitriones;
4. proporcionar beneficios financieros directos para la conservación;
5. proporcionar beneficios financieros y fortalecer la participación en la toma de decisiones de la comunidad local;
6. Crear sensibilidad hacia el clima político, ambiental y social de los países anfitriones;

---

3 [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

## 7. Apoyar los derechos humanos universales y las leyes laborales.

El turismo científico<sup>4</sup>: El objetivo principal del viajero que elige este tipo de turismo es abrir más sus fronteras para la investigación en esta área, ampliar y complementar sus conocimientos.

Turismo cultural y científico o turismo de congresos. Es el turismo que se practica aprovechando el evento de cualquier manifestación o celebración de tipo cultural, exposiciones, conciertos, congresos etc. En estos actos participan personas con un poder adquisitivo y nivel cultural que son deseados por todos los organizadores.

Según estas definiciones, el turismo ecológico es el que mejor se acoplaría a la realidad socio-ambiental de la comunidad Shiwa Kucha, puesto que esta actividad genera recursos económicos para la conservación ambiental, así como se preocupa del bienestar de la comunidad.

### **Planteamiento de las necesidades de la comunidad**

No cabe duda que la comunidad tiene grandes necesidades económicas. Una población de los comuneros se dedica a la producción de maíz, naranjilla y cacao. Estas actividades hacen que se reemplace el bosque con el cultivo de estos productos. Hasta cierto punto, la cacería y el cultivo de las huertas han sido los sustentos de la familia.

Existe la necesidad de contar con un plan de largo alcance que tome en cuenta las necesidades económicas, la perdurabilidad de la diversidad biológica y la sustentación de la sociedad como tal. Estas necesidades tienen que ser saciadas estableciendo nexos de equilibrio entre los elementos impostergables de la sustentabilidad. Es decir, debe existir equilibrio entre la sociedad humana, las necesidades económicas y la conservación ambiental.

En tal contexto, tanto el bosque primario debe permanecer como muestra de la garantía de los derechos ambientales de las generaciones venideras, cuanto las necesidades económicas deben ser sabiamente planificadas y aplicadas. La comunidad debe permanecer con sus propias visiones de vida, controlando y autocontrolándose en las actividades económicas.

---

4 [www.monografias.com](http://www.monografias.com)



## La comunidad y el turista

La comunidad cuenta con un estudio de su potencial turístico. Sin embargo, carece de un plan de vida a largo plazo. Este plan debe ser acordado entre los propios comuneros, los técnicos entendidos en la materia, con suficiente información sobre las ventajas y desventajas de la actividad turística.

Una planificación tentativa podría ser aquel que tome en cuenta las necesidades sustentables de la comunidad, el cual necesariamente será discutido en el pleno de las asambleas. La siguiente matriz contiene un bosquejo general de esa planificación:



## Conclusiones y recomendaciones

El turismo comunitario, es factible en esta comunidad, siempre y cuando esté sustentablemente planificado y proyectado desde la visión de la comunidad.

Sin bien es cierto, el turismo genera fuentes de trabajo, es necesario que la comunidad se capacite para ofrecerle un mejor servicio. Esto requiere de apoyo financiero de las instituciones para los talleres de información y capacitación; esta capacitación no se refiere solo a la formación de personas especializadas, sino también a la formación de todas las familias de la comunidad, puesto que ellos son los verdaderos receptores del turista. Aunque el Gobierno Local de Arajuno esté apoyando con estos procesos, es importante que desde la dirigencia de la comunidad se gestione la captación de fondos de otras instituciones.

La comunidad debe empatar su visión socio-cultural con un plan de vida para manejar sustentablemente el bosque y las cuencas hidrográficas, con la finalidad de receptor

ordenadamente a los turistas. Este plan de vida debe estar encaminado a solucionar las necesidades económicas y sociales, poniendo de por medio la diversidad biológica como el principal capital generador de recursos “económicos”, pero sin alterar su estado natural.

Paralelamente, es necesario que la comunidad diseñe un plan de manejo de los desechos orgánicos e inorgánicos, porque con la intensificación de la actividad turística se verán afectados la imagen y los sistemas ecológicos de la comunidad.

Los primeros en sufrir los impactos sociales serán los niños y los jóvenes de la comunidad, lo que sugiere trabajar en un plan de sostenimiento cultural. Es posible que el impacto sea muy beneficioso para la comunidad, puesto que la población juvenil tiende a innovar muchas maneras de demostrar al turista las formas de vida de la comunidad. Sin embargo, esto puede alterar el proceso de continuidad del pueblo y su cultura, deben ser muy precavidos en las formas de hacer turismo.

Para sostener esta situación, es recomendable que el Centro Educativo de la comunidad, incorpore en sus planes de clase, las relaciones de buen trato entre el niño y los turistas, así como el cuidado de la naturaleza.

De ser necesario, la comunidad debe pensar en un reordenamiento territorial en función de las futuras actividades turísticas, y por el crecimiento mismo de la población local.

En cuanto a la infraestructura turística que se está construyendo, es recomendable que se administre mediante un sistema contable, pero además practicar los propios estilos contable y en efecto aplicar un sistema controlado de la economía.

### **Bibliografía**

BARRERA, Gustavo y MORENO, Fabián. “Análisis del potencial econturístico de la Comunidad Shiwa Kucha”, Escuela Superior Politécnica de Chimborazo. 2003. (inédito)

### **Fuente oral**

CALAPUCHA, Gregorio. Guía nativo de Shiwa Kucha, edad 35 años. Arajuno, Provincia de Pastaza. 2009



## Cultura y turismo: impactos en la comunidad kichwa de Machakuy Yaku

Pedro Andy  
Héctor Huguña

### Presentación

En el marco del Programa de Licenciatura de Investigadores de las Culturas Amazónicas, contempla actividades de investigación de campo, de acuerdo a los contenidos que contempla el pensum de estudios. En el área de Antropología Cultural, se ha tocado temas relacionados a las diferentes formas de vida dentro de las culturas que se encuentran en nuestro país.

La dura dificultad que ha tenido que sufrir por largos años, entre el período de la colonia y la vida republicana, han llevado a vivir una situación de pobreza y marginalidad a los pueblos y nacionalidades indígenas. En tantas ocasiones, tildados de ociosos, vagos, etc. lamentablemente muy poco se conoce la realidad de estos pueblos y parece que en las altas esferas del gobierno se ignora la realidad de la pluriculturalidad de nuestro país.

Con estas inquietudes en mente, entre tres compañeros, nos hemos propuesto averiguar el impacto que está ocasionando el turismo comunitario, en el aspecto social, económico, ambiental y cultural. Además la forma de organización, funcionamiento, tipo de turistas, lugares, etc.

El trabajo se realizó en la comunidad de Machakuyaku, del cantón Tena, provincia de Napo. Se pudo conversar con los dirigentes, miembros de la comunidad y el director de la R - CECIB Paushiyacu. Ellos han compartido sus experiencias respecto a la organización de su comunidad, la RECANCIE, el paquete que ofrecen a los turistas y la forma de atención que brindan, la infraestructura, la cultura, entre otros aspectos.

### Antecedentes

La Amazonía ecuatoriana ha venido sufriendo dificultades en diferentes aspectos como: la colonización, legitimada mediante la “Ley de Reforma Agraria y Colonización y se crea el IERAC que desencadena la colonización en la Amazonía” (*módulo de Patrimonio Cultural Amazónico, internet*). Este hecho ha contribuido a la tala de bosques para extraer madera, deteriorando el ambiente en forma alarmante. “En 1978 se promulga la Ley de colonización de la región amazónica que incluye la creación de INCRAE para impulsar el desarrollo económico motivando y controlando la colonización

*desde la sierra y la costa*". (Módulo de Patrimonio Cultural Amazónico, internet). Por otro lado la explotación petrolera es otro factor que ha contribuido al deterioro sin que haya beneficio alguno para los pueblos y nacionalidades como se demuestra en el siguiente texto.:

*"La junta militar en 1964 realiza un contrato de concesión con el consorcio Texaco Gulf, al cual se le entrega 1 431 450 ha a pesar de que la ley prohibía concesiones mayores a 250.000 ha. Este contrato tendría una validez de 5 años para explorar y 40 para explotar, a cambio el gobierno recibiría 500.000 sucres por año. Por cada 100 barriles se entregaban 7 para el gobierno. El consorcio trabajaría con el sistema de contratista, lo que le liberaba de responsabilidades para con los trabajadores del país.*

*Al año siguiente, Minas y petróleos S.A. cede los 4 000 000 ha de su concesión a la consorcio Texaco – Gulf. La junta militar no intervino para limitar la expansión de la Texaco.*

*En 1967 el consorcio Texaco y Gulf descubrió grandes reservas hidrocarburi-feras en la zona de Lagoagrio, construye un oleoducto de 513 km, con una capacidad de 280 000 barriles diarios y que va desde la provincia costera de Esmeraldas hasta Lago Agrio y Shushufindi y que empieza a opera en 1972, con este hecho marca el comienzo de la producción" (tomado del módulo de Patrimonio Cultural Amazónico; internet).*

Convencidos de la vocación ambientalista que tienen los habitantes de esta región, han tomado la iniciativa de trabajar con el turismo comunitario, actividad que ayuda a mejorar la economía sin deteriorar el medio ambiente y mantener las costumbres de sus culturas forjadas en la milenaria fragua de la cosmovisión.

Toda actividad produce impactos y la turística no en menos, sin embargo si se toma en cuenta los factores negativos que afectan el medio natural beneficia a los miembros de la comunidad en forma directa e indirecta. En forma directa como guías, productos agrícolas, artesanías, tejidos, medicina, etc.; en forma indirecta vincula a los miembros de la familia de los productores de los bienes antes citados; además los yachak se vinculan con esta actividad.

La infortunada experiencia de las nacionalidades en cuanto a la explotación petrolera y extracción de la madera por parte de gente ajena a sus pueblos ha marcado una huella difícil de ser borrada, pero lejos de quedarse quietos, con las manos cruzadas, han emprendido proyectos sustentables aprovechando los recursos naturales que ofrecen los bosque de la Amazonía, espacio que por miles de años han manejado sin dañar en una relación de simbiosis entre el hombre y la naturaleza.

La Amazonía se ha presentado al mundo como un sitio virgen y deshabitado, pero en la realidad desde tiempos remotos se encuentran poblaciones que han manejado la naturaleza de manera diferente hasta presentar en la actualidad al mundo como un santuario lleno de vida, digno de ser considerado un paraíso. Dentro de este contexto se han generado un sin número de conocimientos en varios campos, entre ellas: la medicina y la botánica, a tal punto que se ha generado una gran atracción para el mundo de la ciencia, sobre todo en los países desarrollados que a como dé lugar pretenden arrancar estos saberes para apropiarse indebidamente. Estas circunstancias ameritan a que tengamos presente una adecuada estrategia para evitar que bajo cualquier argumento salgan nuestros saberes, sabiamente preservados por los yachak, camuflados entre las valijas de los visitantes, fomentado la piratería como si nuestros saberes no tuvieran valor.

Sabiendo que las comunidades están luchando por el bienestar de todos sin alterar al hábitat, daremos alternativas que ayuden a contrarrestar los impactos negativos que estén ocasionando la llegada de los turistas a la comunidad de Machakuyaku.



### Ubicación geográfica

La comunidad de MACHAKUYAKU se encuentra en el cantón Tena, provincia de Napo. Desde el terminal terrestre, por la vía a Misahualli, dista aproximadamente 30 km, Desde ese punto, por el margen izquierdo de la vía a Misahualli dista más o menos 3 km a la comunidad de Machakuyaku, donde se encuentran las cabañas turísticas. La tempera promedio es de aproximadamente 25 °C, clima cálido húmedo, tipo de suelo gredoso de color rojo.

La comunidad se formó hace más o menos 38 años, desmembrándose de Ponce loma. Hace un mes llegó la carretera hasta la comunidad, facilitando el ingreso de los vehículos y agilitando las actividades de los habitantes. Esta carretera, en todo su trayecto, está compactada con material pétreo de río.

En la comunidad se encuentra El CECIB Rosa Zárate, funciona desde hace aproximadamente 35 años. Al inicio perteneció a la educación hispana. Cuando se creó la EIB pasó a la jurisdicción bilingüe. En la actualidad forma parte de la R-CECIB (Red de Centros Educativos Comunitarios Bilingües) PAUSHIYAKU, desde hace 6 años. El número de estudiantes promedio es de 25 niños y un profesor.

### **Impactos del turismo comunitario: ventajas y desventajas**

#### **Estabilidad económica**



El aspecto económico de la comunidad se basa en la agricultura, cultivo de cacao y maíz, además de productos de consumo familiar como: yuca, camote, papa china, chonta, entre otros. La ganadería se limita a pocas reses, no es un medio de explotación a gran escala. El turismo comunitario se ha convertido en un medio de apoyo económico, donde se involucran 23 familias, totalizando 120 personas. Esta actividad permite apoyar la educación de los niños, con materiales como: útiles escolares, botas, mochilas, etc.; además se ve disminuida la emigración hacia las ciudades y la juventud ha mejorado el autoestima, si salen a estudiar se identifican como indígenas sin ningún prejuicio.

#### **Participación comunitaria**



La actividad del turismo involucra a todos los socios, quienes deben cumplir con tareas concernientes a mejorar el paquete turístico que ofrecen. Los unos se dedican a elaborar las artesanías, utilizando como materia prima la chambira, lianas y diferentes tipos de semillas. La chambira es una fibra extraída de una planta, familia de las palmeras. Las semillas son de diferentes clases, tamaños y colores. Estos materiales permiten la elaboración de collares, manillas, aretes, shikras (bolsos). La liana se parte en delgadas tablillas que facilitan la elaboración de tasas (canastos tejidos tupidos) y ashankas (canastos de tejido ralo utilizado en el traslado de la cosecha de los productos de la huerta).

Por otro lado, también funcionan las comisiones de turismo comunitario, conformados por los guías, personas que se dedican a la preparación de alimentos, los encargados del traslado a los turistas, el encargado de la contabilidad, comisión de aseo y cuidado de las cabañas, entre otros.

## La artesanía y la cerámica

En el aspecto de la artesanía los miembros de la comunidad se dedican a producir pulseras, (manillas), collares, bolsos, aretes, llawtu (coronas). Los materiales que se utilizan en su elaboración se encuentran en el bosque del mismo lugar, semillas de san pedro, achira, ojos de venado, tawa, shiwango, anamora, ishpamuyu, matiri, entre otras. Estas semillas son de diferentes colores y tamaños, se encuentran en el bosque según las épocas del año, hay que recolectar y guardar como materia prima. Las fibras de chambira y pita, se extraen de una variedad de palmera y una especie de penca, similar a la existente en la sierra. La fibra de la chambira se saca del cogollo, mediante la cocción, se deja secar hasta que esté listo para preparar los hilos de un grosor de aproximadamente 1 mm. Las plumas de tucanes, guacamayas, gallos de la peña, papagayas, entre otros forman parte de la materia prima para la elaboración de las artesanías. Estas aves son cazadas con fines de ser utilizados en la alimentación y como subproducto se guardan sus plumas por ser de colores vistosos. El kurishuntu y el torero son variedades de escarabajos de colores verdoso y negro brillantes en sus alas, también pasan a formar parte de la materia prima de las artesanías.

Con estos materiales, la gente de la comunidad se dedica a producir las artesanías que son vendidas a los turistas que llegan a las cabañas y en la ciudad de Tena. En ciertas ocasiones, también se alquilan a los grupos de danza y música; además a las participantes en la elección de las ñustas, durante las festividades de cantonización, provincialización y en las comunidades.

En la comunidad de Machakuyaku no se produce la cerámica, debido a que este arte se practica en las comunidades donde se dispone de la arcilla apropiada.

## La gastronomía



La comida se prepara con los productos que se cultivan en la zona, como la yuca, plátano, cacao blanco, palmito, chonta kuru (larvas de una especie de escarabajo conocido con el nombre de shundu), papaya, chirimoya, uvilla, aguacate, naranja, avío (caimito es una fruta parecido al mango), morete, paparawa (frutipan), guaba, machitona (variedad de guaba grande), chonta, guayaba, toronja, limón, mandarina, naranja, uvas silvestre, kachik (guabillas que se encuentran en las orillas de los ríos), entre otros; también existe la caña blanca. La cacería está dirigida a la guanta, mono, tapir (danta), guatusa, sajino, armadillo, yawati (mutilun) venado, paujil, chawamango,

urpi, perdiz, trompetero, wankana, entre otros. En cuanto a la pesca se aprecia el bocachico, bagre, carachama (shikitu), tilapia, shiu, mota, lagarto, charapa, pez eléctrico, pirañas, y otras de acuerdo a la temporada.

El plato más conocido es el maytu, que consiste en envolver en las hojas de: llakipanka o iyupanka, el pescado, algunas carnes de la caza, el chontakuru. Estas carnes no son adobadas, se puede agregar palmito picado, las hojas con la que se envuelve por si solas dan el sabor al cocer en las brasas. La mazamorra de guanta y armadillo son las más apetecidas. Se prepara con el plátano rallado y la carne que se seleccione. Consiste en cocinar la carne en una olla de barro y en un determinado estado del cocimiento agregar el plátano rallado, no se agrega nada más. La mazamorra de fréjol se prepara igualmente con el plátano rallado, con la diferencia que en vez de la carne se agrega el fréjol. La mazamorra de ala (variedad e hongo comestible) consiste en preparar este plato con el plátano, agregando el hongo en vez de la carne o fréjol.

Los caldos se preparan con el pescado, carnes de la caza, los chonta kurus. Se cocina en una cantidad de agua las presas de la carne correspondiente, sin agregar ningún otro ingrediente ni condimento.

Los locros (*lukru*) se preparan con la carne del animal que se disponga agregando una cantidad de yuca.

La chicha, tradicionalmente se prepara con la yuca, también se puede agregar algo de plátano cocinado secado y enmohecido durante unos tres días. En caso de que fuera con camote se ralla y se exprime el sumo sobre la yuca cocinada y aplastada con un mazo de madera, luego se deja en reposo cubierto de hojas para que se fermente.

La chucula se prepara de plátano cocinado y aplastado. Para tomar se agrega algo más de agua. El guarapo, otra bebida fermentada, preparado con plátano cocinado por varias horas, fermentado en forma de chicha. Se toma mezclado con la chicha de yuca.

Estos son los diferentes tipos de platos que se preparan en la comunidad Machakuyaku. Los turistas pueden disponer de ellos, en la medida de las posibilidades de disponer de acuerdo a las épocas del año. Los demás productos se consiguen en la ciudad de Tena y se complementan con lo que allí tienen.

### **La música y la danza**

La música que se presenta a los turistas es la que se toca en la cultura, sobre todo temas relacionados a la vida actual. Antiguamente, se tocaba únicamente una caja que marcaba el ritmo y una flauta construida de una caña larga, con dos orificios en un



extremo, por donde se conseguía la melodía deseada. En el otro extremo se encuentra un orificio por donde se produce el sonido al soplar.



Posteriormente, se incorporó la guitarra, el violín, el güiro, entre otros. El ritmo que se interpreta corresponde a 2/4. Este ritmo corresponde a dos tiempos por cada compás, por ejemplo, tenemos ritmos conocidos como es el pasacalle, pasodoble, alguna variedad de baladas, san juán, entre otros. Los versos se cantan en su lengua, el kichwa. El contenido de las letras está relacionado a la vida de los pueblos que por tiempos inmemoriales han vivido en estas tierras.

La danza, es una expresión que nace en el diario vivir de la gente que habita estos lugares de la Amazonía, una muestra de ello es el dedicado al cultivo de la yuca (*lumumama*). Las mujeres danzan, los varones tocan el tema musical. Llevan prendas elaboradas por ellas mismas, faldas hechas de paja toquilla, y adornos que llevan en el dorso elaborados de semillas, chambira y pieles. La danza caracteriza la forma de cultivar la yuca, que es el principal sustento en la vida de los comuneros.

Las costumbres también se manifiestan en hechos muy significativos como el matrimonio. En el pasado era posible que la hija esté comprometida desde muy niña. Los padres de la niña, siempre le tenían escondida, para evitar que alguien vea y haga el pedido, sin embargo, si alguna vez era vista por alguien que tenía interés, inmediatamente acudían a la casa de los padres para comprometerle. Este acuerdo se realizaba entre los padres, los niños no intervenían. El pedido se realizaba a todos los familiares, con mucha bebida, durante toda la noche. Esto se conocía como *ursachina* (dar fuerza).

Después de tres meses le daban de tomar a la familia incluido los tíos, primos, abuelos y mas familiares eso se llama *pactachina* (cumplir las leyes). Por último queda la boda, esta obligación tenían que cumplir plenamente, sin que repercuta la falta de recursos económicos o materiales. Se realizaba el matrimonio civil y eclesiástico, cada uno con sus respectivas fiestas.

Al final de estos pasos que se debían dar, finalmente en la casa de los padres del novio, se presenta la danza del novio y la novia. El baile consiste en ubicarse en dos filas, frente a frente, de tal manera que al son de la música danzan con pasos suaves hacia atrás y hacia adelante. La vestimenta es de color blanco con una cruz de color roja al frente, llevan sombrero y danzan durante la ejecución de la música, a cargo del grupo que los acompaña, quienes tocan y cantan coplas alusivas al acontecimiento.

### **La medicina tradicional**

La medicina tradicional en la comunidad de *Machakuyaku* se practica en forma tradicional, ejercida por los *yachaks* y por las familias, cuando no se trata de realizar la curación con ceremonias. Los ritos que realizan los *yachak*, implica la invocación de los espíritus para que ellos realicen la curación a los enfermos. Los *yachak* son instrumentos mediadores de los espíritus; en realidad son ellos los que curan la enfermedad que sufren los pacientes. Esta forma de tratar los males es digna de ser conocida por las demás culturas indígenas. La falta de acercamiento con estos personajes genera desconfianza en unos casos y en otros, se tornan presas fáciles de los charlatanes, quienes estafan sin piedad a los desesperados necesitados de una cura.

Cuando haya un mejor conocimiento de las formas de curar ancestralmente, podremos entender mejor y aprovecharlo en bien de la humanidad. La sistematización de los conocimientos, crecido junto a los pueblos, ayudaría a tener un abanico de posibilidades para elegir la manera de tratar las dolencias que en un determinado momento se presenta. Tal vez sea un medio que equilibre la actual forma de explotación que se realiza al pueblo con el sistema de medicina occidental. En la actualidad, enfermarse es un lujo. La consulta, el tratamiento, los medicamentos tienen un precio inaccesible al bolsillo del pueblo. La salud, lamentablemente es un medio de enriquecimiento de pocos, hasta parece ser monopolios que boicotean los servicios de salud públicos. ¿Por qué en la India y la China sigue vigente la medicina ancestral? Lo que es nuestro deber tener el mismo tratamiento y estar a la misma altura de los conocimientos de las culturas del mundo.

### **La estabilidad económica**

La estabilidad económica de los habitantes de la comunidad depende, en gran parte, de las épocas que se presentan en el transcurso del año. Esto implica que existen épocas de pesca, caza y cosecha de productos agrícolas. Cuando se habla de producción agrícola, aun es de subsistencia, no es una agricultura a gran escala, por tanto es indebido pensar que genera un alto rendimiento económico.

### **Grupos de poder en la comunidad**

La comunidad en sí, está organizada y cuentan con una directiva conformados por el presidente, vicepresidente, tesorero, secretario, capitán y vocales. Estos dignatarios trabajan en bien de todos, cumpliendo sus funciones de acuerdo a los cargos que tienen, comparativamente con las directivas de la región sierra, existe un funcionario adicional como es el capitán, cuya función es la de operativizar la planificación de tra-



bajos que existe dentro de la comunidad. Para ejecutar una minga, por ejemplo, es él, quien convoca mediante el churo (caracol). También debe coordinar adecuadamente la recolección de los productos alimenticios yendo de casa en casa, para realizar las mingas o fiestas en la comunidad. El respeto entre los miembros de la comunidad y la directiva es bueno; en caso de existir alguna diferencia se resuelve mediante el diálogo.

### **Dependencia del proyecto RICANCIE**

“La RICANCIE es una organización creada por nosotros, es una instancia de contacto entre los turistas y la comunidad, ayuda a comercializar los productos, por eso se ha creado como Red De Comunidades Indígenas en Tena. El personal que trabaja en la oficina de la RICANCIE son dirigentes elegidos por nosotros, también creamos la FEPSE (Federación plurinacional de turismo comunitario del Ecuador), se creó en la Amazonía, ahora conforman alrededor de 86 organizaciones filiales a nivel del país”. (Entrevista: Emilio Grefa: 2008).

Las organizaciones de turismo no dependen de la RICANCIE, más bien es al contrario, son las comunidades las que están vigilantes y desde esta instancia se ayuda en la promoción y venta de los productos que tienen en las comunidades como artesanías, plantas y contactar con los turistas que llegan a las comunidades que pertenecen a la RICANCIE

### **Incipiente producción agrícola**

La agricultura en las comunidades indígenas de la Amazonía, sobre todo la que visitamos, está destinada a la producción de los alimentos que se consumen en la mesa familiar. El cultivo del maíz y el cacao van teniendo cierta importancia, sin embargo, no se ve una proyección a gran escala. El precio del cacao, al momento se encuentra entre 80 ctvs. 90 ctvs. la libra. Tenemos la sospecha que existe cierta falta de identificación con la actividad agrícola, “...lo que falta es un poco de tecnificación porque nosotros no tenemos experiencia...no es nuestra costumbre dedicar todo el tiempo ahí...” (Grefa: entrevista 2008). La actividad en la agricultura requiere mucha dedicación, eso parece que en la gente de la comunidad no cabe, ellos no conciben este tipo de “sacrificios” para producir a gran escala. Si la actividad agrícola aun no está explotada, quizá en el futuro sea una fuente de gran ingreso económico, tanto como productos primarios o secundarios. “los nativos son ociosos, más bien la gente colona que se ha casado con las nativas están sacando bastante cacao, pero ellos no...”. (Intermediario de cacao en la ciudad de Tena, frente al mercado).

También se puede entender como una manera de manejar la selva por parte de los pueblos que han vivido por siglos en relación armónica con la naturaleza. En caso

de ser manejada como hacen los occidentales, a lo mejor la Amazonía era un bello recuerdo, pero no lo hubiéramos tenido entre nosotros y disfrutarlo como hoy lo hacemos; además debemos tener presente que esta manera de ver el mundo hizo que no se destruyera la naturaleza, el bosque que da el oxígeno al mundo. Entonces, entender el comportamiento del hombre amazónico, frente a la naturaleza, desde nuestro punto de vista, requiere empaparnos de elementos que expliquen su cosmovisión, sus aspiraciones y metas planteadas para el desarrollo de sus vidas.

### **Alternativas de fortalecimiento al proyecto de turismo comunitario**

#### **Manejo sustentable de la biodiversidad**



La biodiversidad se ha visto afectado desde el ingreso de los colonos y las empresas petroleras y mineras. Cualquiera de las formas de exploración que se realizare implica un impacto ambiental, sea por la apertura de carreteras para entrar a los pozos petroleros, a las minas, es este caso el lavado de oro en los ríos, la extracción de

la madera, igualmente ha causado daños irreparables al medio ambiente, tal es así, un árbol que durante cientos de años creció y albergó otras especies vivas como: plantas, insectos, aves, monos, ardillas, larvas, etc. al ser talado se pierde para siempre ese espacio de vida para las otras especies. Si esto ocurre con los árboles que se encuentran en el bosque, poco a poco desaparecen junto a él los seres que allí vivían, con lo que se pierde el sustento de los pobladores de esas zonas que se quedan sin la posibilidad de obtener las presas de la caza.

Visto estos aspectos, la Amazonía, habitada por diferentes culturas durante miles de años, se ha conservado en perfecta armonía con el ser humano, hasta que lleguen culturas ajenas a ella, con ambición de apoderarse de sus riquezas dando rienda suelta a sus instintos mezquinos de sentirse dueños de algo que es comunitario, sin respetar a los verdaderos dueños que lo manejaron de una forma sustentable, pensando en el bien común.

Dentro de la comunidad de Machakuyaku, hay un manejo controlado del bosque, pero en las partes altas del Antisana existe mucha deforestación a tal punto que es notorio este hecho por la baja del caudal del río Napo. Hace años atrás al Puerto Napo llegaban embarcaciones más grandes, actualmente solo navegan pequeñas canoas. Se explica este hecho con la pérdida de bosques ocurridos aguas arriba, aunque en las comuni-

dades que habitan los pueblos kichwas se nota que existe cuidado con el bosque y esto les permite tener recursos para ofrecer a los turistas que llegan con el propósito de conocer la flora Amazónica.

## **Turismo comunitario desde de la cosmovisión Kichwa amazónica**

### **Ceremonias rituales**

En la comunidad de Machakuyaku, el tratamiento de las enfermedades es realizada por los conocedores de las plantas medicinales como los yachak y los pajuyuk. La persona enferma debe estar acompañado por sus familiares, quienes deben cuidar al enfermo y al yachak, mientras él entre en trance, invocando el poder espiritual inspirado en la selva, en los árboles grandes, ríos, y cavernas de donde procede su poder de sabiduría; después de haber tomado el *ayawaska*, poco a poco, con silbos, cánticos con versos creados por él mismo, entra en trance y recibe el poder, luego prepara el medicamento que puede consistir en el sumo de la hoja de tabaco y agua aventada con hojas de suru panga, mandi panga y ortiga. Durante la ceremonia ritual, quienes acompañan deben estar concentrados y cuidando al yachak y al enfermo ante alguna reacción. Este mismo tipo de tratamiento, también se ofrece a los turistas, en caso de requerir.

Para la siembra de la yuca la mayor parte se encargan las mujeres, para lo cual deben escoger el lugar y el tiempo apropiado. Entre la familia organizan el trabajo con chicha, comida preparada con la carne de la caza, para trabajar en minga. La mayor parte del trabajo realizan las mujeres, después de algunos días de desmonte de hierbas depende de la dimensión de la chakra. La siembra lo realiza en un solo día, preparan las estacas y las hojas de mandi (parecido a las hojas de papachina), con este material avientan los montones de estacas las mujeres que se encuentran presentes por un espacio de 10 a 15 minutos, cantando que el producto sea grande y grueso. La mujer que no tiene el don de la invocación, no puede conseguir la voluntad de Nunkulli, diosa de la fertilidad y producción de la tierra. La siembra se debe realizar en un día muy soleado, no cuando existan lluvias, porque se cree que la producción será muy escasa, del tamaño de las papas. Finalmente, al terminar con la jornada de la siembra, las mujeres no deben tomar las escobas o chupar la caña. Si no se atiende a esta creencia, la yuca no cargará, quedará solo en raíces y la cáscara tan dura como la cáscara de la caña.

### **Mitos y leyendas**

Entre la gente de la comunidad se cuentan narraciones de los antepasados, como son; leyendas, mitos, cuentos, sueños, etc. Este momento es adecuado realizar a partir de las tres de la mañana, mientras se toma la guayusa o la chicha.

La leyenda de la tortuga de piedra, se cuenta desde los tiempos en que la comunidad de Ponce Loma era una sola, posteriormente se ramificó en: Ponceloma, Yanaurku y Machakuyaku.

El fundador de la comunidad de Machakuyaku, Francisco Grefa (fallecido), contó a sus hijos que en la comunidad de Yanaurku, un día salió de cacería. No encontró ningún animal en la larga travesía que había caminado. Cansado decidió regresar, mientras descansaba en una pequeña loma, se dio cuenta que junto a él se encontraba una tortuga grande que no se movía, las patas estaban metidas. Entre sorprendido y contento, pensó para sus adentros y creyó que con este animal podría alimentar a la familia. Cuando quiso tomar y poner en la shikra, se dio cuenta que era tan pesado y no podía alzar. Su sorpresa fue mayor cuando se dio cuenta que se había convertido una piedra en forma de tortuga.

Don francisco, tremendamente asustado, corrió sacando fuerzas que no tenía, debido al agotamiento que tenía. Cuando llegó a la casa, emocionado contó lo ocurrido a su esposa e hijos, pero ellos no le creyeron.

En la actualidad los moradores de Yana Urku y Machakuyaku testifican que la piedra se encuentra justo en el mismo lugar de los hechos, nadie ha podido mover, quien intente alzar perderá sus fuerzas y poder, absorbido por la piedra.

### **Clase de bosque existente en la comunidad**

En la comunidad de Machakuyaku, se encuentra una gran cantidad de bosque de caña guadua. En gran medida fue explotada la madera del bosque.

### **Tipo de árboles en el bosque primario**

Los bosques primarios, son ecosistemas forestales donde no ha intervenido el hombre. Desde la última glaciación, hace aproximadamente 8000 años, cubría casi la mitad de la superficie terrestre emergida. Se cree que en la actualidad sobrevive menos de la quinta parte, estos bosques están en peligro. En ella se encuentra una gran biodiversidad, motivo de preocupación de muchos sectores, sobre todo científicos.

Entre los árboles más viejos, que un día formaron el bosque primario se encuentran en poco número: Ceibo, chuncho, yuyun, bálsamo.

### **Tipo de árboles en el bosque secundario**

Los bosques secundarios se generan después de haber sido explotado un bosque primario; generalmente cambian la composición florística; este bosque es el segundo en eficiencia para mantener el equilibrio en el ecosistema. Un bosque secundario bien manejado puede convertirse en bosque primario, dependiendo del tiempo, de las técnicas silviculturales que se apliquen y de los objetivos que se esperan alcanzar. (DEVIDA, 2001).

Forman parte del bosque secundario los árboles que han sido reforestados como: cedro, laurel, pondo, tamburu, zapote. La mayor parte de la superficie donde se encuentran las comunidades está formada de un bosque de guadua.

### **Clase de materiales utilizado en las artesanías**

Los materiales utilizados en la elaboración de artesanías, se encuentran en el bosque, desde donde se toman las fibras, las lianas y las semillas. La fibra se obtiene a partir de la chambira, que es una variedad de palmeara, también se obtiene del yute, una especie de penca; las lianas se encuentran formando parte del bosque de donde se toman, luego se prepara en forma adecuada y se teje las tasas, y las ashankas (canasta hecha de lianas partidas); las semillas se encuentran en diferentes épocas del año y se recolectan, tienen formas y tamaños variados. Finalmente, se utilizan como material de artesanía las plumas de diferentes colores de aves, partes de insectos y pieles de algunos animales.

### **Plantas que utiliza el yachak en sus curaciones**

El Yachak es la persona que se dedica a velar por la salud de la comunidad, es quien sabe la propiedad medicinal de las diferentes variedades de plantas. También la gente ancestralmente conoce las bondades que tienen las plantas. Una liana es utilizada en la preparación de la Ayawaska, también el floripondio es utilizado por ellos como plantas que ayudan a entrar en trance con los espíritus, quienes les indican la clase de la enfermedad y las plantas que deben utilizar para su curación. Ellos están convencidos que hay remedio para las enfermedades más peligrosas, aunque hay algunas que aun no se han encontrado el medicamento.

Otras plantas que se utilizan en la medicina son: la sangre de drago, chukri yuyu, verbena, chukchuwasu, wantuk, ortiga, maria panka, rayu waska, uña de gato, jengibre, dunduma y otros.

### Cuadro de plantas y utilidades

Planta	Utilidad
Sangre de Drago	Cicatrizante Gastritis y úlcera Infecciones intestinales
Chukriyuyu	Cicatrizante
Verbena	Controlar la diarrea Colesterol Contraresta la ronquera de las aves
chukchuwasu	Para el dolor del estomago Dolor de los huesos Reumatismo
Wantuk	Fracturas Hinchazones Hechizos Desinflama (golpes)
Ortiga	Reumatismo Hojas(inflamación intestinal) Hostigar en golpes Cimbrones del cuerpo
Maria panka	Asma crónica Hinchazones Cáncer Mal viento(mal aire)
rayu waska	Reconstituyente
uña de gato,	Desinflamante.
Jengibre	Ahuyentador de malos espíritus. Gripe
Chiri waisa	Energizante

## **Conclusiones**

El turismo comunitario, a pesar de ser una actividad ajena a la realidad de la comunidad de Machakuyaku, está fortaleciendo a la cultura, contrarrestando la migración, este hecho posibilita que las familias se mantengan unidas y no sufran influencias externas.

Mediante el turismo comunitario consiguen mejorar la organización de las comunidades y la RICANCIE es el ente de contacto tanto para el turismo, como para la venta de sus productos. El ingreso de los recursos económicos por concepto de esta actividad permite dar atención a los escolares en algunos aspectos como los útiles, mochilas, calzados.

La comunidad de Machakuyaku no tala el bosque para sembrar potreros (para la explotación ganadera). A demás, creen en la medicina natural ejercida por los yachak y por las familias que conocen ancestralmente la bondad medicinal que tienen las plantas.

La cacería dentro de la comunidad se realiza únicamente para uso de las familias, cuando se trata de alimentar a los turistas tienen pollos que crían y compran productos en la ciudad de Tena y en las ferias de las riberas del río Napo.

## **Recomendaciones**

La organización debe cumplir con el rol de apoyar la reforestación con plantas made-rables, propias del lugar para que los bosques mantengan la biodiversidad sin mucha alteración.

En las comunidades se debe propender a la domesticación de algunos animales silvestres que son presa de la cacería, para evitar el problema de la extinción de las especies. Esto les aseguraría tener proteína animal tanto para las familias como para ofrecer a los turistas.

Por último, las tierras de la Amazonía pueden estar siendo destinadas a cultivos rentables como el cacao, cuyo producto es apetecido en los mercados internacionales y los precios son buenos. A demás, se puede pensar en otros productos como el maíz, el tomate de árbol etc.

### **Fuentes orales**

GRETA, Emilio, Coordinador de turismo comunitario de Machakuy Yaku, Provincia de Napo. Edad: 46 años. 2008

GREFA, Daniel, Secretario de la comunidad Machakuy Yaku, Provincia de Napo. Edad: 38 años. 2008.

GREFA, Edwin, Integrante del grupo de música “El rayo”, comunidad Machakuy Yaku, Provincia de Napo. Edad: 25 años. 2008.

ANDI, Pedro, Director de la R-CECIB Paushiyaku, Provincia de Napo. Edad: 43 años. 2008.



## La relación armónica entre los seres humanos y las plantas

Claudio F. Calapucha Andy

### Introducción

El indígena y su territorio conforman un solo movimiento en el tiempo y en el espacio, por siglos han convivido como parte de la naturaleza, estableciendo una armonía dinámica con la diversidad biológica.

El vínculo de las plantas con las personas de la comunidad, no es muy conocida por los mismos miembros de la comunidad, peor aún transmitida a las nuevas generaciones, ya sea porque la “*cultura circundante*”<sup>5</sup> haya influenciado con modelos sensacionalistas que al ser asimiladas por los niños y juventudes indígenas hizo que ellos sientan vergüenza de su propia cultura, o porque las mismas culturas no han generado condiciones necesarias para transferir tales conocimientos. Si bien es cierto la Educación Intercultural Bilingüe trabaja para revitalizar la cultura en sus diferentes expresiones, todavía queda un largo camino para realmente revitalizar los conocimientos, aun si esto es un permanente trajinar nos queda mucho por hacer.

Este desfase que podría convertirse en la pérdida incalculable de los conocimientos ancestrales, me ha motivado realizar un primer acercamiento exploratorio. Con este trabajo trato de vislumbrar una parte de la realidad amazónica, desde el ángulo de las definiciones de las plantas, la comunidad, su organización social, la relacionalidad hombre-naturaleza y como una categoría de avanzada toco el tema de la interculturalidad; por su puesto este documento contiene críticas y autocríticas de los avances de la ciencia.

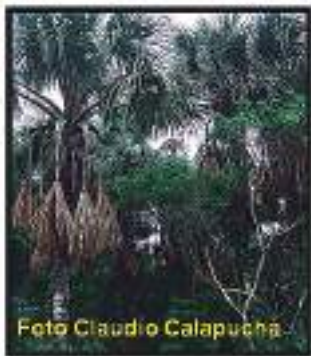
Para complementar el trabajo, he acudido a documentos publicados por diferentes autores e instituciones, tanto en textos escritos como en páginas web.

---

5 VITERI, Carlos. EL ECUADOR POST PETROLERO, "ECONOMÍA PETROLERA VR. ECONOMÍA COMUNITARIA: Propuestas Locales" . Pág. 210.

## Concepciones de la nacionalidad Kichwa Amazónica

### Yurakuna (las plantas)



La planta, es un ser de la naturaleza con características propias, capaz de establecer relaciones curativas con los seres humanos, cuyo valor cultural oscila entre el respeto mutuo y su uso, donde el hombre se sirve de los dones que proporciona y ella se presta para todos los fines requeridos según las relaciones instauradas.

Para los kichwas las plantas poseen un sostenedor, dicen nuestros padres que cada planta tiene su *amu*<sup>6</sup>. Nuestra mitología confirma que al principio todos los seres de la tierra tenían la forma de seres humanos, ellos luego de cumplir ciertas misiones se convirtieron en plantas o animales. Las plantas son en la actualidad utilizadas para diferentes fines, pueden ser: maderables, medicinales, exóticos (turismo), ornamentales, entre otros.

Las plantas, “se constituyen en la capa verde del Kay Pacha. La mitología kichwa amazónica, cuenta que algunas plantas como el manduru, el wituk y la pungara poseían características humanas, eran mujeres muy apuestas, ellas, luego de cumplir algunas misiones decidieron convertirse en plantas actualmente muy utilizadas por los kichwas de la amazonía. Estas plantas permanecen muy cerca de las viviendas.

### Clasificación de las plantas




El *Sacha Runa Yachay*<sup>7</sup> clasifica a las plantas según la topografía del suelo, así encontramos plantas que se encuentran en el *yaku*, agua, en la *yaku pata panba*, rívera del río”, en la *uta*, pantano, en la *pampa*, planicie, *urku pampa*, montañas.

El kichwa Amazónico por lo general vive en las riberas del río. Sin embargo, domina todos los espacios naturales de su comunidad. En algunos casos las comunidades se ubican al filo de las carreteras, éste es un fenómeno reciente con la construcción de carreteras hacia las comunidades.

Las plantas pueden ser medicinales, sagradas, comestibles, maderables, venenosas, ornamentales, de utilidad para la artesanía y como detergente natural. A continuación se explican cada uno de ellas.

6 Del español, amo.

7 Bagaje de conocimiento que posee el hombre de la selva entorno a su mundo.

<b>Plantas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Medicinales:</b> Estas pueden ser árboles y/o yerbas. De los árboles se extraen las cortezas, hojas y raíces; unas se pueden utilizar en forma directa e individual y otras por combinación de principios curativos.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sagradas:</b> Estas plantas son de gran importancia cultural, son utilizadas y administradas exclusivamente por los especialistas. Ejemplo: Ayawaska “<i>banisterina</i>”, Wanduk “<i>floripondio</i>”.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Comestibles:</b> Son todas las plantas que el hombre consume, en su mayoría de frutos, hojas y cogollos. Dentro de esta clasificación se encuentran los <b>hongos</b>, que también son utilizados como medicinales.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Maderables:</b> Sirven para estructuras arquitectónicas.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Venenosas:</b> Son utilizados para la pesca y como tranquilizantes de animales de caza.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ornamentales:</b> Es muy común en los alrededores de la vivienda y en el bosque.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Detergente Natural:</b> Se utilizan las semillas, hojas y frutos. Dentro de esta clasificación pueden ubicarse las plantas que sirven de cosméticos.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Artesanales o utilitarias:</b> Son plantas que sirven para la confección de instrumentos de caza, pesca, entre otros. Con mayor frecuencia se utilizan los tallos y hojas.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mitológicos:</b> Son plantas que en la mitología fueron personas, quienes luego de cumplir actividades beneficiosas para la humanidad optaron por convertirse en plantas. En la actualidad son muy respetadas y utilizadas por los <i>kichwakuna</i>.</li> </ul>	

## Runa “Ser humano”



El ser humano, es un complejo mundo que se interrelaciona entre las dimensiones energéticas de la naturaleza, es la parte intermedia entre el “*Awa Pacha*”<sup>8</sup> y el “*Uku Pacha*”<sup>9</sup>. Un ser capaz de generar relaciones sociales, culturales y energéticas, cuyo fin es el de coexistir libre y respetosamente con los seres de la tierra.

Los kichwakuna estiman la existencia de una fuerza vital denominado *samay*, energía que anima la vigencia de todos los seres de la naturaleza.

## La comunidad

La comunidad, se configura en el sistema de relaciones socio-culturales, simbólicas, históricas, políticas, energéticas y rituales, establecidas por los seres humanos, en el marco del “*Tukuy Pacha*”<sup>10</sup>.

Estas relaciones no serían posibles sin un sistema de lenguaje que nombra y manifiesta la existencia de la biodiversidad y el territorio en su conjunto.



Las comunidades Amazónicas se caracterizan por el mego diverso bosque que cubre el asentamiento humano, en ella se visualiza el manto verde de las plantas, donde coexisten diversas formas de vida. Esta visión ha permitido a los kichwas establecer ciertas normas de convivencia socio-ambiental. La mitología como un antecedente de la historia confirma la existencia de un estatus ritual que hacía posible estas relaciones con las plantas.

8 En la cosmovisión kichwa significa “mundo de arriba”

9 Mundo de abajo.

10 Integralidad de tiempo y espacio, agua, tierra y aire.

## Organización social



La sociedad kichwa se fundamenta en el “ayllu” o “muntun”<sup>11</sup>. Ayllu se configura como el núcleo familiar mientras que “muntun” es la familia ampliada que involucra a todos los parientes. El régimen político y la administración de justicia son dirigidos por el *kuraga*<sup>12</sup>, que generalmente recae en el yachak.

Entre las instituciones de relacionamiento social está la [*minga*], cuya práctica auto exige a los miembros de la comunidad participar en los trabajos colectivos convocados por el [capitán de mingas].

De la misma forma los kichwakuna, en el nivel local (casa adentro) practican la *wasi pasyana*, que comprende visitar a los familiares o amigos.

Una de las categorías macro sociales es la práctica de la **Interculturalidad** entre pueblos vecinos, que hoy se ha convertido en la bandera de lucha de los pueblos del Ecuador, aunque todavía esté en el simple discurso se espera que su verdadera práctica supere las diferencias culturales. La interculturalidad se configura como el más avanzado pensamiento de los seres humanos, que repercute el reconocimiento del otro (cultura) con su propia identidad, sus derechos y sus visiones como ser cultural. Resultado de estas relaciones interculturales permitió la institucionalización del sistema de Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador.

## Relaciones entre plantas y seres humanos

**Plantas medicinales:** Entre el ser humanos y las plantas existe una relación de dualidad, por la energía manifestada a través del rito. El rito es un puente de acercamiento a las plantas, en ella se desarrollan los cantos y las plegarias, este procedimiento permite abrir un diálogo directo con las plantas. Los sueños son otra forma de acercarse a las plantas. Dicen los ancianos kichwas, que solo con el consentimiento de los poseedores de las plantas se podían utilizar los principios curativos, de lo contrario aunque funcionara no serían muy efectivos.

11 Término prestado del español, hace referencia a la familia ampliada.

12 Especie de Presidente, aunque no necesariamente representa al presidente de la cultura circundante. En algunas comunidades también puede ser llamado *atya*

Es importante anotar que la enfermedad se define como el desequilibrio entre el hombre y la naturaleza, esto puede dar por la adquisición de energías negativas. Para prevenir o curar estos males los kichwas utilizan las plantas que son clasificadas como sagradas:

- **Ayawaska (banisterina)**, utilizada por el yachak, quien después de ingerir el zumo, en un ambiente ceremonial procede a curar las enfermedades. Esta planta permite ver visiones y vincula al yachak con otras dimensiones. Este brebaje no debe ser administrado por personas comunes, sino solo por los yachak, la sobre dosis puede causar graves daños o incluso la muerte. En la visión del yachak el ayawaska aparece como una anaconda.
- **Wanduk (floripondio)**, es una planta alucinógena, permite visualizar dimensiones que el ojo común no alcanza, de igual manera debe ser administrado por personas experimentadas. Las personas que padecen de desequilibrio son las que ingieren y son ellos mismos los que observan el mal y apartan de su cuerpo.
- **Waysa (guayusa)**, esta planta es de uso común de todas las nacionalidades de la Amazonía, los kichwakuna utilizamos para suplir los dolores del cuerpo, purgar el estómago, para evitar las picaduras de las serpientes, y en el caso del cazador para adquirir habilidades en la selva, de la misma forma los cazadores que por alguna situación han adquirido malos augurios se bañan con agua hervida de las hojas de esta planta. Lo cual le devuelve el equilibrio con la naturaleza.

**Plantas maderables:** Sirven para armar estructuras arquitectónicas, los constructores de viviendas son expertos en la selección de plantas maderables. Ellos no extraen la madera en luna tierna, porque el palo corre el riesgo de ser atacado por la polilla. Entre las más utilizadas tenemos:

1. Cedro
2. Caoba
3. Huayacan
4. Ahuano
5. Laurel
6. Canelo café
7. Canelo amarillo
8. Guadua
9. Corcho
10. Doncel (sangre de gallo)



11. Chunchu
12. Tukuta
13. Avío
14. Waranga
15. Tamburo
16. Yuyun

**Plantas Mitológicas:** Al principio, todos los seres de la tierra tenían la forma de seres humanos, ellos luego de cumplir ciertas misiones se transformaron en plantas y animales. Mitológicas son consideradas a aquellos que defendieron y contribuyeron en la formación de las comunidades humanas y en la actualidad son muy utilizados por los kichwakuna.

Las más conocidas son: el wituk y el achiote, estas plantas tienen una relación directa con los seres humanos. El wituk es utilizado para tinturar el cabello y para la pintura facial. Las mujeres usan permanentemente durante las fiestas y para el trabajo diario y los hombres en la cacería, fiestas y eventos importantes de la comunidad.

### Relacionalidad hombre-naturaleza



La diversidad biológica entendida como la manifestación de la vida a partir de su mínima expresión, hace posible la existencia de la flora, la fauna, los seres humanos, seres microscópicos, recursos genéticos. La biodiversidad en un concepto más amplio es entendida como “*el conjunto de recursos genéticos del planeta, es decir el material vivo disponible, fauna, flora y microorganismos. La biodiversidad engloba todo...la variedad de vida, en todas sus formas, niveles y combinaciones. Incluye la diversidad genética, de especies y de ecosistemas*”<sup>13</sup>. Frente a esta realidad, el hombre kichwa amazónico, se afirma en su firme relación *sociedad humana-selva*, garantizando la coexistencia de los seres vivos sobre la tierra. Sin embargo, cuando aparece el hombre *blanco-mestizo*, con hambre de explotar estos recursos resulta que la compleja relación del ser kichwa se destruye, creándose una relación meramente capitalista. El bosque pasa a ser una mercancía que genera recursos económicos, llevando al sistema mundo a una situación de coma y provocando el cambio climático que amenaza a la humanidad.

13 COICA, 1999. Biodiversidad, derechos colectivos y Régimen Sui Géneris de Propiedad Intelectual, segunda edición, COICA-OMAERE-OPIP, Quito. Pág. 20.

Las comunidades kichwas de la Amazonía, han aprendido a vivir junto con la gran diversidad biológica, su tradición cultural conlleva al respeto de la naturaleza, su marco de organización social compagina con el contexto ambiental. “El medio ambiente y los seres humanos son parte del mismo mundo. Los pueblos indígenas han vivido en una armonía dinámica como parte del ecosistema durante siglos...”<sup>14</sup>

### **La huerta, espacio de relación socio-ambiental y de la economía familiar**

Para explicar este sistema se ha tomado un texto escrito por Carlos Viteri Gualinga, en su ensayo, “ECONOMIA PETROLERA VS. ECONOMÍA COMUNITARIA: Respuestas Locales.



“La huerta o chacra, en las comunidades amazónicas, constituyen un micro-territorio, un espacio ecológico, simbólico y social en que se desarrolla material y espiritualmente un sistema económico, sustentado en el conocimiento del suelo, el manejo de toda una diversidad de plantas alimenticias, medicinales, artesanales y utilitarias.

Las huertas constituye la base de la economía indígena, en ella convergen y se desarrollan el conocimiento, el mito-historia, la simbología la espiritualidad y el ritual, participan, la comunidad, los hombres, las mujeres, jóvenes, ancianos, ancianas, niños y niñas.

La huerta forma la dimensión central de la economía familiar y comunitaria, constituyéndose en las bases de la seguridad alimentaria y el bienestar familiar.

Allí se crea la autosuficiencia y la autonomía, que son históricamente valores fundamentales de las sociedades indígenas amazónicas.

La caza, pesca, extracción de productos silvestres, el arte cerámico, plumario, la cestería el tallado y artesanía. La huerta o chacra es eje sustentable de la vida de las sociedades indígenas”<sup>15</sup>.

14 GRAY, Andrew. Entre la cultura y la asimilación: Conservación de la biodiversidad y su impacto sobre los pueblos indígenas, Pág. 67. párrafo 4.

15 VITERI, Carlos. EL ECUADOR POST PETROLERO, ECONOMÍA PETROLERA VR. ECONOMÍA COMUNITARIA: Propuestas Locales. Pág. 210. Pág. 209, 210, 211.



## Conclusiones

Las plantas nos proporcionan el oxígeno que respiramos, contribuyen con la mayoría de los principios activos con la cuales prevenimos y curamos las enfermedades, en su contorno coexisten diversas formas de vida, incluso el hombre está bajo su manto verde. Las plantas son los parientes mitológicos del ser humano, así confirma nuestra cosmovisión, por lo que ellas merecen un especial respeto de nosotros.

El factor relacionante entre las personas de la comunidad con las plantas es el rito, donde se hace presente la condición energética del ser humano. Una persona para tener acceso a las plantas medicinales debe reunir los requisitos necesarios, debe asemejarse a ellas y cumplir ciertas dietas. El ser humano y las plantas como parientes mitológicos se merecen el mismo respeto, su desequilibrio solo causará consecuencias irremediables.

Las comunidades kichwas se caracterizan por estar cubiertas de bosques, ellos tienen una relación directa con las plantas, utilizan para diferentes actividades, para la construcción de casas, preparación de la medicina, la artesanía, entre otros usos. Si un día desapareciera el bosque no tendría razón de llamarse Amazonía, pues con ella también se extinguirían las culturas.

Los kichwas de la Amazonía han cultivado la chacra base de su alimentación. Para obtener buenas cosechas, realizan ritos. Esto confirma existe una relación de respeto a la tierra que nos da la vida.

## Recomendaciones

Es importante que las instituciones locales como Municipios, escuelas y colegios, organizaciones sociales, se den la mano para:

- a) Buscar información sobre las plantas, sus usos y las relaciones biodiversas.
- b) Documentar la información, compaginando el conocimiento ancestral de los pueblos indígenas con los conocimientos circundantes.
- c) Realizar una campaña de información dirigida a la ciudadanía (comunidades), no solamente de las plantas sino también haciendo un llamado para conservar el ecosistema donde nos interrelacionamos.
- d) El conocimiento ancestral sobre las plantas y el místico vínculo hombre-plantas, debe ser tratada seriamente por las instituciones educativas, para garantizar la transferencia efectiva de los conocimientos hacia las nuevas generaciones.

## BIBLIOGRAFÍA

GRAY, Andrew. Entre la Integridad cultural y la Asimilación: Conservación de la biodiversidad y su impacto sobre los pueblos indígenas. IWGIA, No. 14. 1991

COICA. *Biodiversidad, derechos colectivos y Régimen Sui Géneris de Propiedad Intelectual*, segunda edición, COICA-OMAERE-OPIP, Quito.1999.

VITERI, Carlos, “El Ecuador post petrolero: Economía petrolera vs. Economía comunitaria, respuestas locales”, primera edición, Quito- Ecuador. 2000.

## FUENTE ORAL

ANDY G., Mario A. Anciano kichwa de Arajuno, Provincia de Pastaza. Edad: 90 año. 2008.

## ANEXO

### Glosario de palabras utilizadas

**Diversidad biológica:** Conjunto de recursos genéticos del planeta, es decir el material vivo disponible, fauna, flora y microorganismos. La biodiversidad engloba todo “...la variedad de vida, en todas sus formas, niveles y combinaciones”. Incluye la diversidad genética, de especies y de ecosistemas (Posey, 1996:227)

**Sacha Runa Yachay:** Se configura como el conocimiento integral que poseen los hombres de la selva en relación a su mundo.

**Awa Pacha:** Espacio superior, celestial, morada del sol, la luna, las estrellas y la ciudad del ser supremo. El tiempo transcurre lentamente, por eso los astros pueden vivir miles y millos de años. Es el lugar donde se origina el Samay.

**Uku Pacha:** Espacio – tiempo que transcurre en el subsuelo, es la morada de los hombres espíritu llamados supay o *ungui*.

**Tukuy Pacha:** Integralidad de tiempo y espacio, agua, tierra y aire. En el caso de los kichwas es entendida como la entrada hacia el manejo integral de la selva.

**Cultura Circundante:** En palabras de Carlos Viteri, “es la cultura que transita alrededor de las culturas indígenas, que ha influenciado mucho con su sistema económico”.

## La ciencia y la naturaleza desde la cosmovisión Kichwa Amazónica

Claudio Calapucha Andy  
Darwin Tanguila

### Introducción

El estudio de las Ciencias Naturales nos animó a recorrer lugares estratégicos donde se desarrollan experiencias de conservación de la vida silvestre, el bosque protector de Oglan Alto de la comunidad Etnoecológica Pablo López (Cantón Arajuno, Provincia de Pastaza), fue nuestro escenario de observación.

Esta experiencia nos cuenta que es posible matizar dos formas de conocimientos, para manejar y administrar un bosque protector; es el caso de la Comunidad Etnoecológica Pablo López de Oglan alto “CEPLOA” que en convenio con la Universidad Central del Ecuador, logró gestionar la integración de su territorio al sistema nacional de bosques protegidos. Este bosque más allá de facilitar las investigaciones científicas y conservar las especies faunísticas y florísticas. Cumple la función de impedir cualquier intento de explotación petrolera y maderera,

Este tema surge a partir de la observación del bosque protector del Oglan Alto, contenido en el cual hacemos una comparación de conceptos que maneja el *Sacha Runa Yachay* y el conocimiento Científico, para el que nos hemos servido de las investigaciones realizadas en el área de cosmovisión amazónica y, de consultas electrónicas relacionadas al tema.

*Sacha Runa Yachay*, se configura como el conocimiento que establece los conceptos de “Sumak Kawsay” y el “Sumak Allpa”. Este conocimiento nos permitió describir algunos elementos que constituyen la naturaleza, entre ellas el *sacha* (wiwa, yura), *allpa*, *yaku*, como los elementos que están vigentes en la naturaleza humana; el sol, la luna y las estrellas, como los elementos cósmicos que influyen en el ciclo de vida.

En torno a los análisis, hemos anotados las recomendaciones tanto a las comunidades indígenas y científicas, exhortando a la confluencia de saberes, sin la intención de querer menospreciar los conocimientos, en tanto que ésta debe solucionar los graves problema de la humanidad en general.

En relación a los megos proyectos de conservación ambiental, en la Amazonía, dada las experiencias que tales fondos han quedado en el pago de consultorías, y la administración misma de los proyectos; se considera que son las propias comunidades indígenas las que deben manejar esos fondos, siendo los concededores de las acciones y reacciones de la selva amazónica.

### **Concepción de las ciencias naturales**

El estudio de las Ciencias Naturales, abarca muchos campos, sin embargo para este análisis tomaremos en cuenta las plantas, los animales y su relación con el hombre, haciendo una comparación de los conceptos que pone la ciencia y el conocimiento ancestral Amazónico.

Conceptos de Ciencia y Naturaleza desde el conocimiento científico:

*“Ciencia (en latín scientia, de scire, ‘conocer’), término que en su sentido más amplio se emplea para referirse al conocimiento sistematizado en cualquier campo, pero que suele aplicarse sobre todo a la organización de la experiencia sensorial objetivamente verificable...”<sup>16</sup>*

*“Naturaleza. (De natural y -eza). f. Esencia y propiedad característica de cada ser. En teología, estado natural del hombre, por oposición al estado de gracia”...<sup>17</sup>*

**Sacha Runa Yachay**, conjunto de conocimientos que posee el hombre de la selva en relación a la naturaleza, a la sociedad, a los lineamientos míticos, la astronomía, la matemática, la gastronomía, la arquitectura, formas de organización, uso del espacio (tierra – aire, tiempo espacio), etc. En definitiva, todos los conocimientos que permiten la coexistencia del hombre y la naturaleza.

### **Elementos constitutivos de la naturaleza**

Para los kichwas de la Amazonía, la naturaleza está llena de seres vivos, espíritus y poseedores de la vida, incluido los que para la ciencia occidental carecen de vida, por ejemplo las piedras, las rocas, las montañas, etc. Para este análisis citaremos los principales elementos que constituyen el espacio considerados *sacha*, *allpa*, *yakuy* sus espíritus poseedores.

---

16 Ciencia. Microsoft® Student 2007 [DVD]. Microsoft Corporation, 2006.

17 Naturaleza. Microsoft® Student 2007 [DVD]. Microsoft Corporation, 2006.

Concepción Kichwa Amazónica	Concepción Científica
<p><b>Sacha.</b> Espacio donde habitan los animales, las plantas y los espíritus locales. <b>Amazanka</b>, energía masculina y el más poderoso de la selva, es el señor de todos los animales, puede manifestarse a través de cualquier animal o como una persona. Cuenta la mitología kichwa que Amazanka es quien controla si los seres humanos respetan a los animales, él vela para que no maten en exceso y que no se burlen de los animales cazados.</p>	<p><b>Selva.</b> Terreno extenso, inculto y muy poblado de árboles. Abundancia desordenada de algo.</p> <p><b>Bosque</b>, comunidad vegetal, predominantemente de árboles u otra vegetación leñosa, que ocupa una gran extensión de tierra. En su estado natural, el bosque permanece en unas condiciones autorreguladas durante un largo periodo de tiempo.</p>
<p><b>Allpa.</b> Es el espacio donde se realizan las actividades agrícolas. <b>Nungulli</b>, es la energía femenina, dueña de la tierra, la fertilidad y la producción.</p>	<p><b>Tierra.</b> Parte superficial del planeta tierra no ocupada por el mar. Terreno dedicado a cultivo o propio para ello.</p>
<p><b>Yaku.</b> Espacio donde habitan los peces, las anacondas, las <i>yaku warmis</i>. <b>Tsumi</b>, es el señor de la hidrosfera, controla el poder de los ríos y las lluvias, se viste de los colores del arco iris, su representación material es la anaconda, por eso el arco iris sólo una manifestación del Tsumi.</p>	<p><b>Agua</b>, nombre común que se aplica al estado líquido del compuesto de hidrógeno y oxígeno H<sub>2</sub>O. Los antiguos filósofos consideraban el agua como un elemento básico que representaba a todas las sustancias líquidas.</p> <p><b>Hidrosfera.</b> Conjunto de partes líquidas del globo terráqueo.</p>

### Visión de los *sacha runas*

El concepto de “desarrollo” tiene orígenes en el occidente, una visión que se basa en la acumulación del capital, en el poder económico, que promueve el enriquecimiento de pocos a costa de la pobreza de muchos; en tanto que en las comunidades indígenas no existe más que una forma holística de ver la vida, donde existe la reciprocidad y la solidaridad, no solo entre los seres humanos sino entre todos los seres del cosmos. En palabras de Carlos Viteri:

*En la cosmovisión de las sociedades indígenas, en la comprensión del sentido que tiene y debe tener la vida de las personas no existe el concepto de desarrollo. Es decir, no existe la concepción de un proceso lineal de la vida que establezca un estado anterior o posterior, a saber, de sub-desarrollo y desarrollo dicotomía por la que deben transitar las personas para la consecución de una vida deseable, como ocurre en el mundo occidental. Por el contrario, existe una visión holística a cerca de lo que debe ser el objetivo o la misión de todo esfuerzo humano (o lo que es o debe ser la vida), que consiste en buscar y crear las condiciones materiales y espirituales para construir y mantener el 'Sumak kawsay (buen vivir), que se define también como 'vida armónica'. Es decir el objetivo no es desarrollarse ni evolucionar hacia algo mejor sino mas bien el Súmak káwsay constituye una categoría en permanente construcción y adaptación a través de un presente continuo.*

*Esta visión holística en la visión del pueblo Kichwa gira en torno a la estructura del Ayllu (grupos de parientes por consanguinidad, afinidad y ritualidad) y su sabiduría que a su vez se nutre de tres conceptos: Sacha Runa Yachay; Sumak Kawsay; Sumak Allpa.*

*El "Sacha Runa Yachay" se configura como un saber tradicional que establece en la comunidad los conceptos de "Sumak Kawsay" o bien vivir, como una ciencia que se practica para tener "Sumak Allpa" o tierra sin mal. La relación entre y dentro de los distintos Ayllus que conforman la Llakta (pueblo) está basada en la reciprocidad, el intercambio y la redistribución. Este sistema se nutre e influye directamente sobre los conceptos expuestos de la cosmovisión indígena muy relacionados o cercanos a la idea de medio ambiente y desarrollo sostenible<sup>18</sup>*

La Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza OPIP, en su revista PASTAZA RUNAKUNA TANTANAKUY<sup>19</sup>, página once, publicada en octubre del 2001, considera tres códigos principales:

**Sumak Kawsay** nos refiere a la vida en plenitud, íntegra, sana o vida buena, en lo espiritual, físico, ético, moral, intelectual pero no solo individual, sino de la comunidad, la familia y la organización. Este principio nos orienta permanentemente a respetar y defender el Awa Pacha, donde se encuentra la fuente de la energía vital, cósmica y las otras fuerzas como la lluvia, las nubes, los vientos, los relámpagos y los truenos. Nos lleva a crear y buscar condiciones que nos permitan tener un nivel económico, social, político, educativo, espiritual y cultural apropiado para todos, para las presentes y fu-

18 La globalización del "medioambiente" y el "desarrollo sostenible". "Un mito para la cosmovisión de los Canelos Kichwa de Ecuador". consultado en la Web, en noviembre del 2009.

19 Publicación hecha con el aporte de la Comisión Europea y el apoyo de la Fundación Comunidec-Proyecto de manejo de Recursos Naturales en el Territorio Indígena de Pastaza (PMNRTIP) ECU/B7-6201/IB/98/0334

turas generaciones. En tal sentido es mucho más amplio que la simple noción occidental de desarrollo o progreso, entendido como mero crecimiento económico y de consumo de bienes. Eso sabemos que se logra a costa de la pobreza y la miseria de otros.

**Tukuy Pacha** es un principio que nos alude a todo el conocimiento, a la sabiduría y al aprendizaje, tanto de la realidad del Uku Pacha, donde los supay tienen sus moradas y desde donde su yachay, su fuerza protectora hace que la vida de las plantas, de los animales y de los hombres florezcan y sea la selva, como la del kaypacha, donde se asocian las vidas de la naturaleza y de los hombres. Se trata del tiempo que transcurre para entender, comprender y aprender lo propio y lo extraño. Lo antiguo y lo presente. Lo bueno y lo malo. Nos permite además utilizar los conocimientos ancestrales y los ajenos, las costumbres locales y foráneas, las prácticas organizativas y las estrategias de los proyectos de desarrollo. Nos permite ver en la obscuridad, escuchar en medio del ruido y hablar cuando no hay voz.

**Mushuk Allpa** no solo significa la nueva tierra, sino la relación sagrada con la pachamama, entendida como el todo que integra el Uku Pacha, el Awa Pacha y el Kay Pacha. Si uno de ellos es afectado se afecta el todo. La selva tiene sus reglas y nosotros aprendemos de ellas para vivir en respeto, armonía, en constante renovación. Lo central de este principio es la renovación permanente. La selva en su conjunto nace, crece, se expande, se enferma, se reproduce, se muere y se renueva. Si una semilla no muere, no puede haber fruto. Nuestro trabajo procura aprender eso: crear, ampliar, usar, reproducir, construir, destruir, quemar, cultivar, cosechar, dar y recibir. Todo en un ciclo permanente, donde lo fundamental es conocer y manejar el tiempo, la reciprocidad y la diversidad, para que la tierra siempre esté renovada.

Para que estos principios entren en vigencia es importante el *sacha runa yachay*, bagaje de conocimientos que posee el hombre de la selva.

### **Relación con la naturaleza**

Los kichwakuna consideran que la naturaleza está llena de espíritus poseedores de distintas formas de vida. Por eso, la selva está habitada por los espíritus que sostienen a las plantas, los animales, los insectos, las montañas, las lagunas, etc. El hombre es parte de ella, también tiene un ser supremo que sostiene la vida, Samay es la fuerza que anima la vitalidad en la tierra. Esta forma de ver el mundo permite a todos los seres relacionarse mutuamente, solidarizarse para caminar juntos en las direcciones del cosmos. Para tomar contacto con los espíritus de la naturaleza, los kichwas han creados varios niveles de ritualidad, así, existen ritos para la cacería, para la pesca, para el cultivo, para las curaciones, etc.



a) Los animales

Visión Kichwa Amazónica.	Visión Científica occidental
<p>La mitología cuenta que todos los animales antes de los llamados <i>iz'u</i><sup>1</sup>, eran humanos, así por ejemplo. Hubo una vez el <i>ñina iz'u</i><sup>2</sup>, los humanos buscaron la forma de salvarse de diferentes formas. Una persona que se colocó un cernidero en la cabeza y luego se metió bajo tierra se convirtió en amadillo, otra que se envolvió con un manto rojo se convirtió en venado, los que se metieron en un árbol llamado <i>čanburo</i><sup>3</sup> se convirtieron en mayones, a una persona viendo que puesto una gorra roja, se encontraba en un árbol, le dijeron “oye te pareces a un pájaro carpintero”, él le respondió “sí, soy pájaro carpintero” y salió volando.</p>	<p><b>Animal</b>, cualquier miembro del reino Animal. Este reino comprende todos los organismos multicelulares que obtienen energía mediante la digestión de alimentos, y contienen células que se organizan en tejidos.</p>

b) Conservación de la vida silvestre

En la actualidad existen diferentes estilos de conservar la vida silvestre. Los modelos zoológicos, reservas de vida, bosques protectores, etc., son algunas de las formas utilizadas para proteger las especies en extinción. En cierta medida esto evita la caza y la pesca indiscriminada, permite la conservación de la biodiversidad y facilita el “turismo comunitario”. Pero, los animales no conocen de fronteras, incluso los seres humanos que vivimos encerrados en los llamados estados, rebasamos las fronteras para ser compañeros, hermanos de una misma nacionalidad. Los pueblos Shuar, Achuar, Shiwiar y Sapara viven la difícil realidad de tener hermanos en el Perú, en tiempos de “guerra” hasta son convertidos en enemigos de su propia sangre... Por eso, nos atrevemos a decir, que la biodiversidad necesita orientarse en su propio curso, sin necesidad de mega proyectos de conservación, que en consecuencia lo que han hecho es despojar a los pueblos indígenas de sus tierras natales.

c) Las plantas



Visión Kichwa Amazónica.	Visión Científica occidental
<p>Se constituyen en la capa verde del <i>Kay Pacha</i>. La mitología kichwa amazónica, cuenta que algunas plantas como el <i>manduru</i>, <i>waituk</i>, <i>pungara</i> poseían características humanas, eran mujeres muy apuestas, que luego de cumplir algunas misiones decidieron convertirse en plantas actualmente muy utilizadas por los kichwas, estas plantas permanecen muy cerca de las viviendas. Las plantas y los seres humanos mantenemos una relación directa, de su parte el hombre tiene que respetar la existencia y el ciclo vital de la flora. Cada ser vegetal tiene un poseedor espiritual, por eso nuestros ancestros para poder utilizar las plantas medicinales, solían pedir autorización a través de cantos, versos, y en los sueños; solo después de la autorización podían utilizar de manera muy efectiva. Así mismo las plantas son utilizadas para distintos fines, para la gastronomía, la arquitectura, la caza, la pesca, y actualmente su belleza escénica para el turismo.</p>	<p><b>Planta</b>, cualquier miembro del reino Vegetal o reino Plantas (<i>Plantae</i>) formado por unas 260.000 especies conocidas de musgos, hepáticas, helechos, plantas herbáceas y leñosas, arbustos, trepadoras, árboles y otras formas de vida que cubren la tierra y viven también en el agua. <b>Plantas medicinales</b>, todas aquellas plantas que contienen, en alguno de sus órganos, principios activos, los cuales, administrados en dosis suficientes, producen efectos curativos en las enfermedades de los hombres y de los animales en general. Se calcula en unas 260.000 las especies de plantas que se conocen en la actualidad, de las que el 10% se pueden considerar medicinales, es decir, se encuentran recogidas en los tratados médicos de fitoterapia, modernos y de épocas pasadas, por presentar algún uso.</p>

d) El conservacionismo

De alguna manera el advenimiento de los movimientos ecologistas, en el mundo, en los estados naciones, ha contribuido para la conservación de los bosques de la Amazonía. Sin embargo, las políticas de protección ambiental implementados por los gobiernos de turno han sido creados con raros intereses de enajenar los territorios ancestrales de los pueblos indígenas. Esto es notorio en las declaratorias de los parques nacionales, como es el caso del Yasuní, territorio ancestral de los *waorani* y *kichwas* de la Amazonía, donde se ha quitado el derecho a la territorialidad ejercida por milenios. El dilema, no está en el hecho de proteger la biodiversidad, sino que estas declaratorias afectan al libre tránsito comunitario. Se prohíbe la cacería y la pesca, actividades que por siglos han sido la base de sostenimiento familiar. Lo paradójico, es que en estos bosques protegidos donde se prohíbe el ejercicio de las formas de vida comunitaria, se

dan libre acceso a las empresas extractivas, aún por encima de vulnerar los derechos humanos, la pregunta es ¿para qué un parque nacional si no se protege la biodiversidad? Creemos que ésa es la forma de ir despojando a los pueblos indígenas de sus territorios ancestrales, al menos donde no hay la participación de las organizaciones representativas de las comunidades, o donde las comunidades no participan en el manejo y administración de los espacios protegidos, que es necesario para equilibrar los procesos en los cuales se toman decisiones.

En el caso del bosque Protegido del Oglan Alto, ocurre algo novedoso, es la matización de lo accidental y lo ancestral. Aquí confluyen las formas más viables de una conservación, existe un respeto entre los dos conocimientos. Al parecer la comunidad participa en el manejo y administración del bosque. Este bosque surgió gracias al convenio entre la Universidad Central del Ecuador y la Comunidad Etnoecológica Pablo López de Oglan Alto “C.E.P.L.O.A.” Ubicado en el Cantón Arajuno, en cuyo convenio funciona una estación científica. Esta declaratoria parece estar en contradicción a las exigencias de las comunidades indígenas, pero no hay territorio indígena donde el estado en complicidad con las empresas extractivas haya intentado intervenir en forma inconsulta.

La humanidad, para construir su camino hacia el futuro, ciertamente necesita investigar y hacer nuevos descubrimientos científicos, lo cual ha impulsado la creación de jardines botánicos, laboratorios, museos, etc. Sin embargo estos programas alteran las formas nativas y el hábitat de las especies, aún si la conservación es *in situ* perjudica a las comunidades indígenas...

#### e) Ecologismo versus comunidad indígena

¿Para qué programas de conservación donde se invierten fortunas, si los pueblos indígenas somos los guardianes ancestrales de la biodiversidad? En lugar de pagar consultorías internacionales, de invertir en mega proyectos de conservación, deberían entregar esos fondos a los pueblos indígenas, para revitalizar su cultura (que en gran medida depende de la conservación de su territorio) y conservar la biodiversidad. De lo contrario, lo mínimo que se puede hacer es respetar los planes de vida de las comunidades, quienes ejercen haciendo uso de sus derechos colectivos, la autonomía y la libre determinación.

El ecologismo trata de conservar la biodiversidad en su estado natural, las comunidades indígenas conviven con ella. El ecologismo prohíbe la caza en los bosques ancestrales, las comunidades indígenas cazan sustentable y conscientemente. El ecologismo

busca declarar bosques protectores, las comunidades indígenas exigen derechos para vivir libremente en su territorio.

### Conclusiones

Existen dos formas de mirar el mundo, la forma científica y la forma ancestral sostenida por la cosmovisión kichwa, donde existen figuras totalmente diferentes de aplicar los dones de la naturaleza. El cientificismo mira la naturaleza como un gran espacio de oportunidades para los estudios e investigaciones científicas, donde la biodiversidad es aprovechable para saciar las necesidades económicas del hombre, sin tomar en cuenta las desarticulaciones que causan en la vida de muchos seres. El *sacha runa yachay*, integra tanto lo Material y lo espiritual, como un todo en permanente acción y reacción, en un morir y renovación del ser; para el kichwa el bosque está lleno de seres viviente, incluso los seres inanimados (visión occidental) están dotados del Samay. La ciencia considera que las plantas poseen un principio activo para la medicina, el *sacha runa yachay*, considera que las plantas son medicinales, siempre y cuando son utilizados con la autorización de sus poseedores.

La ciencia occidental ha desarrollado técnicas y medios de conservación de la biodiversidad, declarando parques nacionales, zoológicos, reservas de vida, jardines botánicos, etc. Los bosques protegidos generalmente marcan fronteras y hostigan las actividades normales de las comunidades. El *sacha runa yachay* considera que todas las formas de vida en la tierra son interrelacionantes, si uno de ellos falla, se destruye el todo. Esta interrelación se refiere al principio de complementariedad. El sol y la luna influyen directamente en los ciclos naturales. Los seres vivos necesitan del agua para mantenerse como tales, por eso los humanos no deben alterar los ecosistemas.

En la visión occidental los animales son conservables aún en cautiverio. Esta perspectiva en las comunidades indígenas es poco común, los pequeños y mega proyectos no han funcionado en los pueblos que miran y tratan la diversidad biológica de otra manera. El *sacha runa*, trata de proteger la vida desde una visión holística, protegiendo su territorio, las plantas, los animales, y los espíritus locales. Su razón de lucha se fundamenta en la construcción del *Sumak Kawsay* y *Sumak Allpa*. Sin embargo, en un mundo cada vez más globalizado, se hace necesario lo propio y lo ajeno.

## Recomendaciones

En un mundo donde todo se globaliza, es necesario autocontrolarse, tanto a nivel individual como a escala comunitaria y porque no decir a nivel global. En este contexto los pueblos indígenas deberían globalizar sus conocimientos, siempre y cuando merezcan respeto por parte de los estados imperialistas, de lo contrario deberían continuar con su lucha para salvar y coexistir con las diversas formas de vida en la Amazonía.

Los conocimientos tanto occidental como ancestral, deben confluir en algún punto del saber, o sencillamente respetarse mutuamente, creo que eso, pondría fin a los conflictos entre las dos formas de medicina. Aunque, en algunos pueblos ya existen experiencias, es recomendable que desde el estado se impulse la creación de centros de medicina integral. Con esto se demostraría que ningún conocimiento es superior o inferior a otro.

Los mega proyectos de conservación ambiental, en la Amazonía deberían ser manejados por las propias comunidades, quienes conocen mejor las acciones y reacciones del mundo de la selva, de lo contrario estos pueblos merecen respeto en el ejercicio del derecho a la libre determinación.

## BIBLIOGRAFÍA

Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza OPIP, revista PASTAZA RUNAKUNA TANTANAKUY, 2001.

VITERI, Carlos. "Concepto de desarrollo según la cosmovisión indígena". Disponible en: ([www.servindi.org](http://www.servindi.org)). Consultado en noviembre del 2009.

## **Extractivismos en la amazonia ecuatoriana: planteamientos de los pueblos y nacionalidades indígenas**

Lineth Calapucha

### **Introducción**

El tema “**No a las compañías petroleras, mineras y madereras en la Amazonía Ecuatoriana**”, planteamiento indeclinable de los pueblos y nacionalidades indígenas, es una aproximación en la comprensión de un gran tema polémico de los últimos tiempos. El debate desde el estamento del gobierno hasta las pequeñas comunidades está causando gran expectativa en el contexto nacional e internacional.

El propósito de este documento es tratar de comprender y describir el planteamiento de los pueblos indígenas de la Amazonía ecuatoriana en defensa de su territorio milenario. Existe una fuerte posición de las comunidades de base ante la amenaza de ingreso de las empresas extractivas nacionales y extranjeras.

La redacción se basa en el diálogo de las experiencias vividas de las poblaciones indígenas afectadas en las provincias de Sucumbíos, Napo y Pastaza, de los dirigentes de las organizaciones y de las observaciones directas efectuadas en las zonas de exploración petrolera, minera y maderera.

Se considera únicamente la aproximación del pensamiento indígena de la Amazonía ecuatoriana. Creemos que se debe investigar a fondo para tratar de descifrar la posición rotunda del “NO” a las empresas. Este punto de vista de las comunidades es insobornable, toda vez que no aceptan ningún tipo de regalo de quienes con el poder económico pretenden comprar las riquezas del subsuelo a cambio de obsequios míseros.

El documento está establecido en dos partes: el primer fragmento señala en síntesis el reconocimiento de la Amazonía ecuatoriana; mientras que la segunda parte enfatiza la posición de las bases indígenas ante la amenaza del gobierno con la pretensión de explotación petrolera, maderera y minera.

### **Datos preliminares sobre el conocimiento de la Amazonía ecuatoriana**

*“El Ecuador continental posee un área aproximada de 248.406,5 Km<sup>2</sup>, el 47%(116.604,06 Km<sup>2</sup>) corresponden a la Amazonía. La región Amazónica, caracterizada por su selva*

*tropical y poseedora de una diversidad biológica incalculable, está compuesta por las siguientes provincias, de norte al sur: Sucumbíos, Napo, Orellana, Pastaza, Morona Santiago y Zamora Chinchipe*<sup>20</sup>.

*“El interés por la conservación, promovido por distintos actores y concretado por el Estado a través del establecimiento del Sistema Nacional de Áreas Protegidas del Ecuador (SNAP) ha permitido que actualmente el 26% del territorio amazónico esté protegido ya sea mediante Parques Nacionales, Reservas Ecológicas, Reservas de Producción faunística, Reservas Biológicas y el Parque Binacional existente en la frontera suroriental con Perú*<sup>21</sup>.

*“En los territorios de posesión ancestral de las nacionalidades amazónicas, casi 6 millones de hectáreas de bosque nativo se mantienen en buen estado de conservación. Esta cifra representa el 51% de todos los bosques nativos del país al año 2001*<sup>22</sup>.

Antes de la constitución del Estado ecuatoriano, en la Amazonía ecuatoriana nos encontramos asentados desde miles de años las siguientes nacionalidades indígenas: Achuar, Andoa, Cofán, Kichwa, Secoya, Shiwiar Shuar, Siona, Waorani y Sapara. Cada grupo identificado con su cultura, costumbres, lengua y conocimientos. Sin embargo existen algunos aspectos en los que nos asemejamos con cada uno de ellos. Estas comunidades se dedican principalmente a la ganadería y la agricultura como únicas fuentes de ingreso económico. En la actualidad nos encontramos organizados en comunidades, asociaciones, organizaciones locales, provinciales, regional, nacional e internacional.

Desde el punto de vista de explotación petrolera aproximadamente el 80% del territorio amazónico ecuatoriano está fragmentado en bloques; estos se van concesionando según la ronda de licitaciones, para que las empresas petroleras puedan ejecutar la operación.

Las principales compañías petroleras ubicadas en la Amazonía son: Repsol YPF, Petrobras, Perenco, CGC, Petroecuador y Petrocomercial.

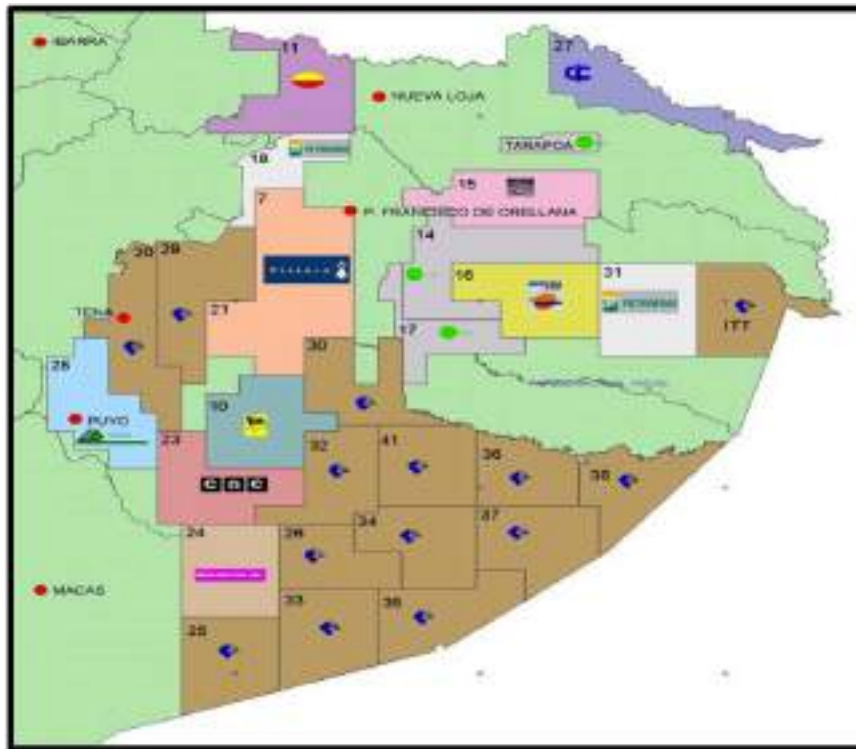
---

20 Internet. Cárdenas A., y Beltrán K, EcoCiencia. **AMAZONÍA ECUATORIANA**

21 Ibídem.

22 Ibídem.

## Mapa de bloques



Fuente: Internet. Aly supay Associació en defensa del pobles indígenes. 2007

Desde los gobiernos anteriores hasta el actual tienen el deseo ferviente de explorar y explotar los recursos naturales que posee la gran Amazonía ecuatoriana. Piensan que la explotación del petróleo, madera y minerales constituyen las únicas maneras de generar recursos económicos en el país. Con el pretexto camuflado de “desarrollo”. Este término según la visión occidental significa acabar las riquezas naturales para vivir mejor.





## **La unidad de los pueblos amazónicos permite la defensa del territorio ancestral Pueblos y nacionalidades indígenas vs. compañías extractivas**

### **Las nacionalidades indígenas de la Amazonía**

Las nacionalidades indígenas de la Amazonía ecuatoriana poseemos nuestra propia cultura, cosmovisión, costumbres y conocimientos lo que nos diferencia unas culturas de otras. Hemos mantenido estrecha relación con el medio ambiente. Una relación armónica y sustentable. La cultura y el pensamiento lo hemos desarrollado a través del contacto permanente con la naturaleza. Comprendemos que el entorno natural es la madre de todo el aprendizaje del hombre en relación a sus semejantes. En ella reside y se encuentra una convivencia de paz, justicia, libertad, equilibrio físico y psicológico para el bienestar social.

La influencia de los “colonizadores” ha dado lugar a la desaparición de muchas culturas vivas en la selva amazónica. Pocos grupos que resistieron permanecen y perduran hasta en los últimos días. No se sabe a ciencia cierta el origen exacto de cada uno de los grupos. Existen varias teorías sin comprobaciones.

¿Por qué los pueblos y nacionalidades indígenas de la Amazonia ecuatoriana dicen NO a las compañías petroleras, madereras y mineras?

Es una gran pregunta que tal vez no tiene respuesta con las palabras en el idioma español o en cualquier otra lengua. Muchos “estudiosos” del mundo occidental se plantean esta pregunta sin lograr una respuesta adecuada.

Para el mundo occidental la respuesta de nuestra cultura ante la anterior pregunta, le resulta inadecuada, ilógica y sin argumentos, creen que los indígenas no sabemos hablar y expresar nuestro pensamiento. Por su puesto que el español no es nuestra lengua y los códigos lingüísticos son diferentes, por lo tanto no podemos manifestar con fluidez lo que pensamos y sentimos.

Desde los individuos hasta las organizaciones locales, nacionales e internacionales existe una fuerte posición de no permitir el ingreso a nuestros territorios a las empresas petroleras, madereras y mineras. Este punto de vista no es el antojo de algunas personas u organizaciones sino el fruto del pensamiento filosófico, antropológico, histórico y sociológico de los pueblos originarios de la gran Amazonia continental.



Existen amargas experiencias en las provincias de Orellana, Sucumbíos, Napo y Pastaza. La explotación petrolera ha causado gran impacto y cambios irreversibles en el ambiente natural y social.

Los pueblos originarios de la Amazonía consideramos que no es necesario efectuar estudios supuestamente “técnicos o científicos” para determinar el grado de contaminación, basta para nosotros visualizar concretamente los efectos que produce la explotación petrolera. Por ejemplo, en los lugares aledaños de la explotación petrolera la capacidad productiva de la tierra se debilita, los microorganismos se alejan, los animales se apartan, escasean los peces en los ríos, la alimentación humana, animal y vegetal se escasea, generándose inestabilidad ambiental.

Igualmente la explotación minera destruye la tierra cuando se va perforando y alterando el hábitat de los animales que viven bajo la tierra. Los más perjudicados son armadillos, culebras, insectos y otras especies que contribuyen para la productividad de las plantas y el equilibrio del ecosistema.

La explotación maderera afecta directamente la flora y la fauna en la Amazonía. Exterminan con las especies maderables, sin crear planes o proyectos de reforestación.

En todo este círculo vicioso juega un papel preponderante e insustituible el dinero. A costa de toda lucha de los pueblos pretenden comprar conciencias bajo el mecanismo de los regalos mediocres. El dinero para nosotros no tiene ningún significado, únicamente la influencia de la sociedad mercantilista, capitalista por demás antihumana<sup>23</sup> ha impuesto en nuestras comunidades el valor imprescindible del papel del “dinero”. Tradicionalmente nuestra sociedad tuvo otra forma diferente de manejar el movimiento “económico”. Podemos señalar con bastante orgullo una economía sustentable, humana, justa y equitativa. Este proceso se daba mediante intercambio de objetos con similares valores cualitativos, en sentido horizontal. Por ejemplo, cuando una persona entregaba el cuero de un animal por compadrazgo, amistad o afinidad, el afortunado correspondía en cualquier momento con algo de similar valor cualitativo. En este sistema no se establecían parámetros matemáticos.

La operación de las empresas petroleras, mineras y madereras ha causado cambios profundos en la cultura y en la forma de pensar de los pueblos originarios. En la actualidad no pensamos con cerebro Shuar, Kichwa, Wao sino contaminado e influenciado por las corrientes filosóficas muy ajenas a nuestra realidad. Caso patético, si preguntamos a un niño o joven de alguna nacionalidad a cerca de la clasificación de las plantas,

---

23 **Antihumana** enfocado en el sentido de que el dinero ha asumido el valor muy significativo, dejando a un lado el valor de la persona.

generalmente responderá que se dividen en fanerógamas y criptógamas, lo cual es el reflejo de un pensamiento alienígena.

Los A'í de Sucumbíos, aseguran que la extracción del petróleo del subsuelo afecta inmensamente a la energía de los shamanes, toda vez que la fuerza de ellos reside en ese líquido natural. Cuando esto ocurre, las comunidades tienden a debilitarse física y psicológicamente.

Los Sapparas de la provincia de Pastaza, al igual que otros grupos culturales mantienen su posición indeclinable ante el intento permanente de las empresas extractivas en su territorio ancestral. Piensan que las compañías tienen grandes recursos económicos, ellos no necesitan ese tipo de recursos. Cuentan con otras potencialidades naturales que le permiten vivir dignamente. En relación a los “ambientalistas” o “ecologistas” prefieren no mantener contactos ya que ellos vienen con otros objetivos camuflados.

### **Conclusiones**

Es importante señalar que en el presente trabajo se pretende manifestar el pensamiento de los pueblos amazónicos. La forma de pensar propia en defensa de su territorio y su medio natural. No es un pensamiento contemporáneo, tampoco el obsequio de los llamados “ambientalistas” o “ecologistas” sino el meollo filosófico propio de las culturas amazónicas.

No es extraño que existan otros grupos minoritarios de las mismas culturas amazónicas que ofrecen apertura de ingreso de las compañías petroleras, madereras o mineras. Posiblemente no les importa el presente y el futuro de su pueblo, únicamente tienen sed y hambre del dinero.

Pese al denominador común del pensamiento de las bases, los dirigentes de las organizaciones locales no logran la unidad de las nacionalidades indígenas. Es muy escaso el planteamiento unificado de la lucha en defensa de nuestro territorio. Sin embargo, es digno de reconocer la lucha constante de la CONFENIAE (Confederación de las Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana) en la defensa del territorio y el pensamiento amazónico.

Es importante unificar esfuerzos de los pueblos amazónicos de todos los países para hacer una lucha conjunta basada en principios filosóficos propios desde nuestra cosmovisión.

Los últimos acontecimientos ocurridos en el país vecino de Perú dejan una lección que amerita analizar exhaustivamente las consecuencias que puede acarrear la lucha de los pueblos originarios en defensa de su madre tierra. Incluso es menester discutir ampliamente en todos los ámbitos de la sociedad el término “desarrollo” desde diferentes puntos de vista para comprender el verdadero significado que encierra esta palabra.

### **Recomendaciones**

Al concluir el presente trabajo nos permitimos dejar las siguientes recomendaciones:

- Generar diferentes espacios de discusión en todos los estratos sociales (familia, reunión comunitaria, asambleas, congresos) de los pueblos amazónicos para unificar criterios suficientes y convencionales para la lucha en defensa del territorio.
- Difundir por todos los medios de comunicación, el planteamiento de los pueblos originarios en relación a la defensa del gran territorio amazónico.
- Establecer estrategias de unidad de las comunidades de base y las organizaciones locales, regionales, nacionales e internacionales, con el fin de consolidar el planteamiento unificado en la defensa territorial.
- Establecer estrategias adecuadas y sustentables de explotación petrolera, maderera y minera con el fin de proponer a los gobiernos locales y nacionales.

### **Fuentes orales**

SHIMPIU, Carlos. Estudiante de la Universidad de Cuenca, Especialidad, investigación de las culturas amazónicas. Nacionalidad Achuar. Edad: 25 años. 2009.

GREFA, Froilán. Estudiante de la Universidad de Cuenca, Especialidad, investigación de las culturas amazónicas. Nacionalidad Sapara. Edad 28 años, 2009.

MENDUA, Albeiro. Estudiante de la Universidad de Cuenca, Especialidad, investigación de las culturas amazónicas. Nacionalidad A'í. Edad: 20 años. 2009.

### Anexos: Fotografías



Protesta en contra de la compañía petrolera (Foto: C. Sh.)



Marcha por la vida (foto: C. Sh.)



Fuera milicos de Sarayaku y fuera las compañías petroleras del Ecuador (Foto: C. Sh.)



No más destrucción de los bosques, ríos y humanos (Foto: C. Sh.)



Protesta en las calles del Puyo, contra la petrolera CGC



La explotación petrolera contamina los ríos y los bosques (Foto: C. Sh.)



Violación de los derechos humanos (Foto: C. Sh.)



Militarización y amenaza de la petrolera CGC – Burlington (Foto: C. Sh.)



## QUINTA PARTE

# ETNOBOTÁNICA

Investigadores:

Pedro Andi Alvarado  
Claudio Fidel Calapucha Andy  
Lineth Calapucha Cerda  
Karina Shiguango Calapucha  
Darwin Tanguila Andy

Director de la Investigación y docente:  
Luis Montaluisa Chasiquiza





## INTRODUCCIÓN A LA ETNOBOTÁNICA

Luis Montaluisa Chasiquiza

En varias partes del mundo, incluido lo que hoy es Ecuador, desde la antigüedad, se ha vivido una visión cósmica. Según esta hermenéutica<sup>24</sup>, los humanos somos una parte del cosmos, una parte de la naturaleza. La Naturaleza no es un objeto a ser manipulado según el antojo de la especie humana (aunque sea de las mayorías), y menos de las élites del poder.

Los humanos, en cierto sentido, tenemos que acomodar nuestra cultura, nuestros inventos y tecnologías, a las posibilidades de la Naturaleza, a la cual apenas conocemos. En este vivir en el Mundo los pueblos antiguos fueron experimentando y relacionándose con los diferentes componentes del Cosmos. En el caso de las plantas se desarrolló un largo proceso de descubrimiento de las propiedades alimenticias, curativas y estéticas. Esta sabiduría se fue acumulando y transmitiéndose de generación en generación. Estos conocimientos y prácticas ancestrales conforman la etnobotánica.

En la cosmovisión y la etnobotánica de las culturas ancestrales del Ecuador, las plantas se clasifican de acuerdo a su temperatura. Pueden ser muy calientes, algo calientes; algo frías o muy frías. El color o la edad pueden influir en la percepción sobre la temperatura de las plantas. Así, la ortiga negra es más cálida que la ortiga blanca; así como el penco negro es más cálido que el blanco. Igualmente, las plantas maduras son más cálidas que las tiernas. Ni el lugar, ni la temperatura a la que se consume la planta influyen en si es percibida como cálida o fría. Por ejemplo, existen especies de plantas frías que crecen en lugares cálidos de la Amazonía o la Costa, (e.j. piña) o bien plantas cálidas que crecen en la Sierra, como la ortiga o la papa. La quinua aun cuando se la consume en estado caliente, siempre será fría, mientras que la harina de maíz, aunque se la consume en estado frío, es un alimento cálido.

En la medicina tradicional, las plantas frías alivian enfermedades o síntomas que provienen del calor, así, la quinua se usa para aliviar la fiebre, mientras que la infusión de la raíz de la ortiga negra (planta cálida) se usa para curar la disentería que, se supone, proviene del frío. Las limpiezas con plantas para volver al equilibrio energético son un elemento importante en la salud de la cultura kichwa. Plantas con valor simbólico como la ortiga y plantas olorosas, son parte de ritos de purificación.

---

24 Hermenéutica es la ciencia de la interpretación.

El conocimiento tradicional sobre el valor nutritivo de las plantas ha resultado en combinaciones alimenticias tradicionales nutritivas y equilibradas, como los chochos con tostado, donde las proteínas provienen del chocho y los carbohidratos y grasas del tostado.

Otra característica interesante de la cosmovisión ancestral de las plantas, es que algunas suelen considerarse como “hembras” y otras como “machos”. Generalmente, la planta macho es considerada como más cálida que la hembra. El carácter macho o hembra de una planta no depende del sexo biológico que presente un determinado individuo. Las plantas hembras y machos son interdependientes, por ejemplo, el aguacate necesita la presencia de una planta macho para fructificar. Esta clasificación les resulta extraña a los botánicos occidentales.

Estos conocimientos etnobotánicos y medicinales son muy importantes dentro de la investigación relacionada con la nutrición, la salud y la estética. Por esto la Dirección Nacional de Educación Intercultural en convenio con la Universidad de Cuenca organizó un programa de formación de investigadores indígenas de las nacionalidades amazónicas que funcionó entre el 2006 y el 2010.

A estos conocimientos hay que añadir que el Ecuador es un país de gran biodiversidad. Esto se debe a:

- Estar en una zona volcánica.
- Habitar en la zona ecuatorial que está atravesada por montañas.
- La existencia de varias culturas, cada una con gran diversidad de formas de vivir, de alimentarse, tratar la salud, concebir la estética, etc.

Los dos primeros factores han contribuido a la conformación de una gran variedad de climas, ecosistemas, formaciones geobotánicas, etc.

Es conveniente contrastar la biodiversidad del Ecuador con los datos mundiales. Las plantas vasculares, que son las que poseen vasos para conducir la sabia y poseen raíz, tallo, hoja, flores y fruto en forma diferenciada, han sido las más estudiadas. No se ha establecido todavía el número de especies en el Ecuador ni en el mundo.

*El número de plantas vasculares que existen en la tierra varía según distintas estimaciones entre 260.0000 y 320.000 especies (Prance et al., 2000; Judd et al., 2002). La gran mayoría de ellas son plantas con flores o angiospermas, que aparecieron en el cretácico hace 145 millones de años (Judd et al., 2002). Las adaptaciones de las plantas para la vida en tierra firme conformaron la base para el desarrollo del ser humano, que ha poblado todo el planeta y ha*

*obtenido de las plantas el sustento necesario para sobrevivir, primero como cazador-recolector nómada, y luego como agricultor-ganadero (De la Torre & Macía, 2008: 13).*

Según los estudios, el Ecuador está entre los 17 países más megadiversos del mundo.

“Las más de 17.000 especies de plantas vasculares que existen en el Ecuador (Jorgensen & León-Yáñez, 1999; Ulloa Ulloa & Neill, 2005) son el resultado de una historia de adaptaciones a medios diversos, de coevolución con otros organismos y de la dinámica de la superficie terrestre. Esta gran diversidad de plantas ecuatorianas proviene de especies propias de los Andes Tropicales, de zonas tropicales y subtropicales de América, tropicales de Asia, Malasia, África, así como de zonas templadas de los hemisferios boreal y austral, incluso de las regiones frías del elemento austral, como subantártica y antártica, y de plantas cosmopolitas (Gentry, 1990; Ulloa Ulloa & Jorgensen, 1995). Sin embargo, esta diversidad también es el resultado de la acción humana, pues el ser humano ha sido y es difusor de plantas útiles” (De la Torre & Macía, 2008: 13).

### **Ecosistemas**

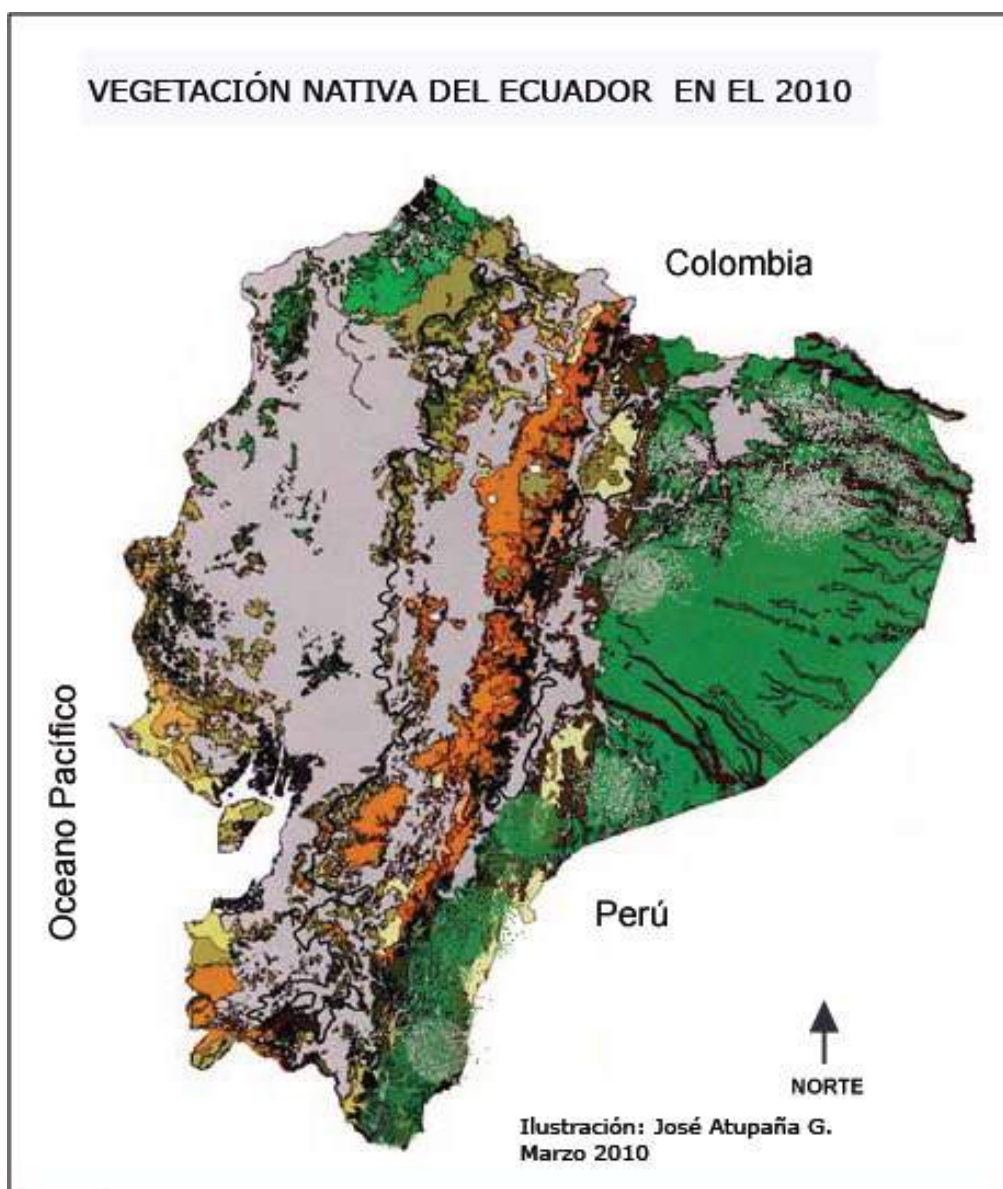
Existen distintos criterios para la clasificación de los ecosistemas. En términos generales, los principales macroecosistemas son:

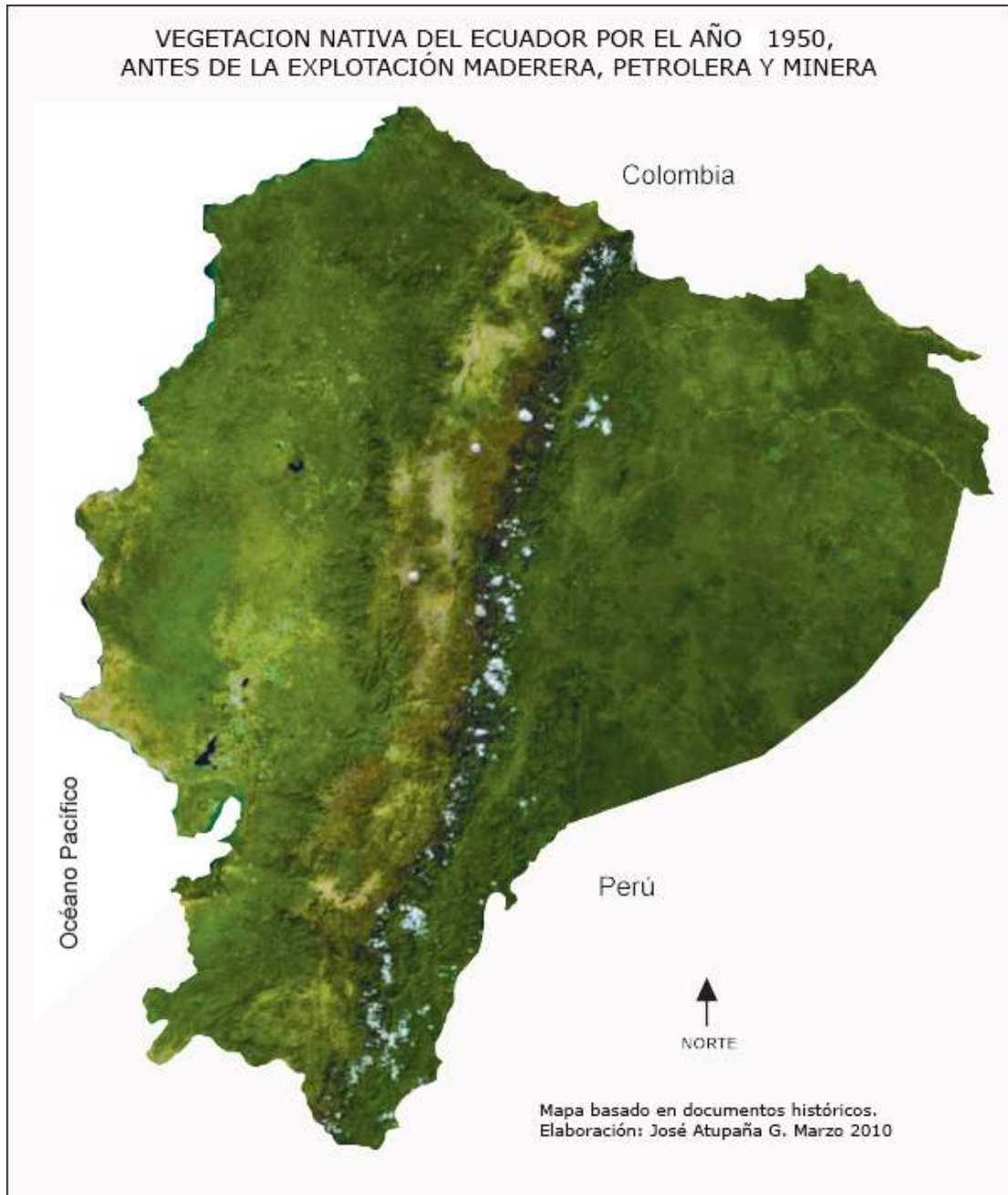
- Páramos
- Bosque andino
- Valles secos
- Bosque húmedo tropical
- Bosque seco de la costa
- Humedales
- Archipiélago de Galápagos
- El mar

Misael Acosta-Solís, con quien participé en un par de eventos académicos, en su libro *Divisiones Fitogeográficas y Formaciones Geobotánicas del Ecuador* (Cfr. Acosta-Solís, 1968: 10), señaló, a partir de su trabajo de campo, que en el Ecuador había 18 formaciones geobotánicas, y puntualizó que cuando se realicen estudios más prolijos podría aumentar este número. En esa clasificación no incluyó a Galápagos, a pesar de que sí estudió esa región.

El padre Sodiro estableció 6 formaciones; el Dr. Ludwig Diels, en 1933, las clasificó en 10, etc. Eduardo Estrella, siguiendo a Plutarco Naranjo, en su libro *el Pan de América*, señala 26 formaciones fitogeográficas (Cfr. Estrella, 1997: 15).

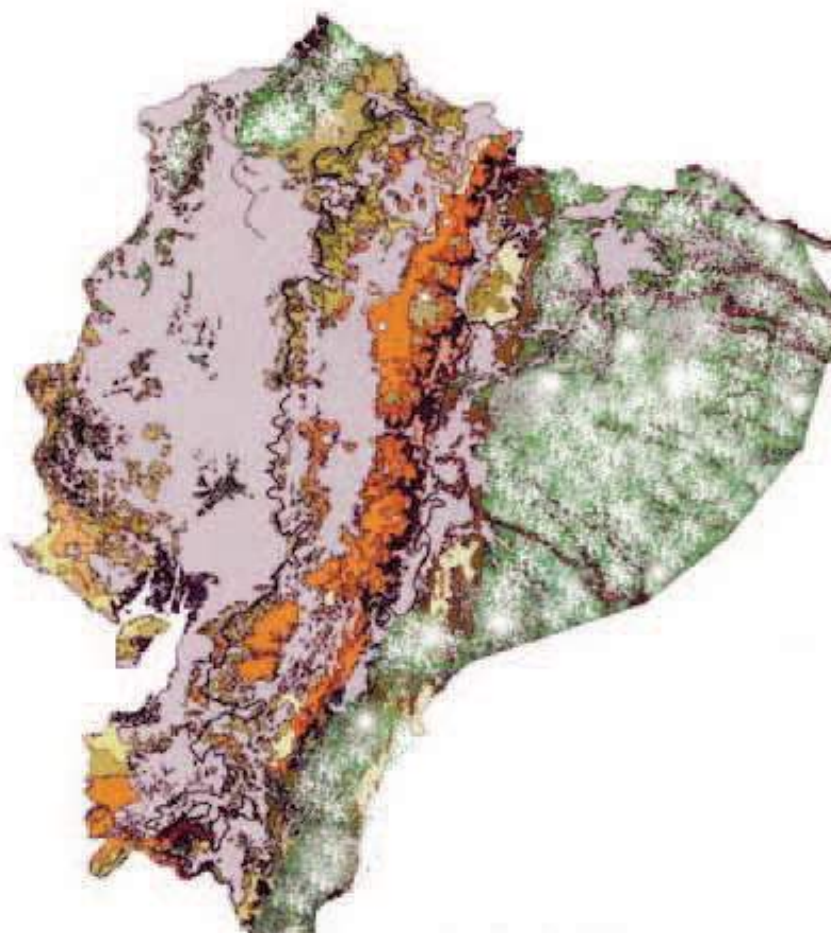
La clasificación de los ecosistemas es compleja. Los autores tienen diferentes criterios y, por eso, unos hablan de 46 ecosistemas y otros de 70. Solo al referirse al páramo se puede encontrar más de 5 ecosistemas.







## SITUACIÓN DE LA VEGETACIÓN NATIVA DEL ECUADOR EN LA PRÓXIMA DÉCADA SI CONTINÚA LA EXPLOTACIÓN PETROLERA-MINERA-MADERERA



### **Sabiduría ancestral**

Para comprender el valor de la contribución de las nacionalidades indígenas del Ecuador al desarrollo del país, se mencionan algunos detalles:

### **La invención de la papa**

Junto con Perú y Bolivia, el Ecuador comparte el honor de haber inventado la papa. La papa (*Solanum tuberosum L.*), con sus variedades, se obtuvo a base de injertos sucesivos a partir de tubérculos amargos y venenosos. No fue un simple proceso de domes-

ticación. Hoy, la papa, junto con el maíz de la cultura Maya y el arroz del Asia, son los tres alimentos más importantes de la tierra. Recordemos que la papa salvó a Europa de hambrunas en los siglos XVIII y XIX.

### Otros productos originarios

La quinua (*Chenopodium quinoa Willd.*), según los estudios de Estrella, Naranjo y otros, es un producto que por sí solo tiene los componentes fundamentales de un alimento equilibrado: proteínas, carbohidratos y grasas. Hoy se ha comenzado a comercializar dentro y fuera del país. Se menciona que la NASA la ha seleccionado para cultivarla en el espacio cuando los viajes sean largos.

La chonta (*Bactris gasipaes H.B.K.*), que permite a los amazónicos y población de la Costa producir chicha y otros alimentos

La mashua (*Tropaeolum tuberosum R. et Pav.*), la maca (*Lepidium peruvianum chacon*), el ataco (*Amarantus quitensis*), el camote (*Ipomea batatas L. Poir*), el chocho (*Lupinus mutabilis*), mashua (*Tropaeolum tuberosum*).

### La fauna

Según Terra Incógnita, el Ecuador ocupa un lugar muy importante en lo que se refiere a aves.

En el Ecuador continental existen 1.578 especies de aves, y en las islas Galápagos otras 38 que son endémicas de este lugar. En total 1.616 especies. Pero con seguridad esta cifra no tardará en cambiar. El caso es que existen muchos lugares de la patria que aún nos falta por recorrer e investigar, sitios que creíamos ya conocidos como el Cuyabeno, donde en 1989 se identificaron tres nuevas especies para el país. Con relación al resto de países del mundo, el Ecuador se ubica en cuarto lugar (Terra Incógnita, enero 2000).

El mundo de los “científicos” sigue encontrando nuevas especies en el Ecuador. Es importante señalar que para las nacionalidades indígenas estas especies fueron conocidas desde tiempos inmemoriales. Más aún, los biólogos “descubren” nuevas especies a partir de la información otorgada por los indígenas o por habitantes del lugar.

Según la organización Conservación Internacional (CI), en la cordillera del Cóndor, luego de un estudio rápido, se encontró especies animales ‘potencialmente nuevas’ para la ciencia. En la zona del río Nangaritzza encontraron dos especies de aves endé-

micas, además de 25 poco comunes en el Ecuador, y también 11 especies que están amenazadas ([www.hoy.com.ec](http://www.hoy.com.ec), 16 junio 2009).

Nuestro país ocupa un lugar privilegiado en cuanto a fauna:

- El Ecuador es considerado como el primer país mega-diverso del mundo, tanto así que aun siendo 33 veces más pequeño en superficie que Estados Unidos, sin embargo, posee dos veces más especies de aves que éste. Teniendo en cuenta su extensión, el Ecuador alberga mayor cantidad de especies de animales y plantas por km<sup>2</sup> que el resto de países del mundo.
- Es el segundo país en diversidad de vertebrados endémicos por unidad de territorio (ejemplo: tortuga terrestre de Galápagos, 13 especies en una extensión de menos de 500 km<sup>2</sup>).
- El tercer país con más diversidad de anfibios en el mundo (más de 400 especies).
- El cuarto país del mundo en diversidad de aves y pájaros (17% de especies de todo el mundo existen en nuestro territorio).
- El quinto puesto en diversidad de mariposas Papilónidas en todo el mundo.
- El 18% del territorio del Ecuador está considerado como área protegida, con el fin de garantizar y conservar la riqueza natural que existe dentro de estas zonas.
- Tres de las diez “zonas calientes” del mundo (zonas de separación de la corteza terrestre de donde emergen islas volcánicas) se encuentran en el Ecuador.
- Once de las 121 áreas de mayor importancia para la preservación de aves en el mundo están ubicadas en el Ecuador.
- Ocupa tan solo el 0,19% de la superficie terrestre, pero alberga al 10,7% de los animales vertebrados de todo el mundo.
- En el Ecuador habita una de las especies de primates más pequeña del mundo. El mono Tití o Leoncillo es una de las 19 especies de monos que hay en Ecuador; de hecho, es el más pequeño en todo el mundo. Actualmente se encuentran amenazados por la destrucción de los bosques en que habitan y porque son capturados para ser vendidos como mascotas.
- El Ecuador alberga 124 especies de picaflores en todo el mundo: el 35% de todas las especies. Por eso nos llaman “el país de los picaflores”. Picaflor en quichua se dice “quinti”. (<http://www.elnuevoempresario.com>, 3 de marzo de 2007).

En otro documento sobre la biodiversidad, en cuanto a animales, se dice:

- El 75% o más de todos los animales vertebrados y plantas superiores del planeta, aproximadamente 219.000 especies, se concentran en tan solo 17 paí-



ses a los que el mundo ha calificado como megadiversos. Estos países son los más ricos en biodiversidad (especies de animales, flora y microorganismos) y endemismo (especies que solo existen en un lugar determinado). Ricos no solo en cantidad de seres vivos, sino también en belleza, paisajes y ecosistemas, pero principalmente en potenciales fuentes de recursos económicos que pudieran provenir de la correcta utilización de esa riqueza: desde ecoturismo hasta nuevos productos agrícolas, industriales y medicinales.

- Dentro de este selecto grupo, en una privilegiada posición, se encuentra el Ecuador. Con apenas 256.370 km, tan solo el 0,17% de la superficie terrestre del planeta, posee más del 11% de todas las especies de vertebrados terrestres (mamíferos, aves, anfibios y reptiles), 16.087 especies de plantas vasculares (las plantas más evolucionadas) y alrededor de 600 especies de peces marinos. Por su extensión continental, entre todos los países megadiversos, es el número uno en biodiversidad de vertebrados terrestres por unidad de superficie: casi 11 especies por cada 1.000 km<sup>2</sup>.
- A esta honrosa denominación de megadiverso, sin embargo, le faltan muchos datos de grupos como invertebrados y microorganismos sobre los cuales aún se conoce muy poco. Probablemente si además se considerasen estas cifras, que solo en insectos sobrepasa el medio millón, nos sorprenderían mucho más los resultados. Para tener una idea, en términos generales, hasta el momento los científicos han descrito entre 1,4 y 1,8 millones de especies de seres vivos (animales, plantas y microorganismos); no obstante, los cálculos estimados indican que probablemente existan en total 100 o más millones de especies, en su mayoría habitantes de las selvas húmedas tropicales y de las insondables fosas marinas. En el Ecuador, hasta 1996, alrededor del 35% de su territorio se encontraba cubierto por este tipo de bosques en la Costa y la Amazonía.
- Por si fuera poco, en 1988 se identificaron diez zonas de alta prioridad, o zonas candentes para la conservación, denominadas hotspots. Estos lugares poseían el 1% de todas las plantas superiores y el 1% de todos los vertebrados (excepto peces). Tres de estas zonas se encuentran en el Ecuador: los Andes tropicales (Amazonía occidental), los bosques muy húmedos tropicales de la región de Esmeraldas, la región del Choco y los bosques occidentales. Además, en el Ecuador existen once áreas de endemismo de aves y seis centros de diversidad y endemismo de plantas. A todo esto debemos sumarle la importancia que tiene el archipiélago de las islas Galápagos.
- Toda esta gran biodiversidad se encuentra correlacionada con la variedad de culturas humanas, así, lo mismo que para plantas y animales, somos ricos en

diversidad de pueblos y culturas ancestrales. Actualmente en nuestro territorio habitan 27 nacionalidades y pueblos indígenas y negro-afroecuatorianos.

- El origen de esta riqueza no es el azar. Por un lado se debe a la presencia de la cordillera de los Andes, que divide al Ecuador de norte a sur, moldeando caprichosamente su territorio; por otro, nuestra ubicación geográfica: en pleno trópico de cáncer, la región más cálida del planeta... (<http://www.terraecuador.net>, 2000).

### La cocina ancestral

Existen muchos alimentos equilibrados desde el punto de vista nutricional, como el casabe en la Amazonía. Varios de los alimentos tradicionales que se consumen, inclusive en las ciudades, pertenecen a las nacionalidades indígenas y están muy bien balanceados desde el punto de vista nutricional. Ejemplos: chochos con tostado, mote pillo, tostado con pepa de zambo, tripa mishqui, etc. Para tener una idea del valor nutritivo de la quinua y de varios otros productos sabiamente cultivados y empleados por las nacionalidades indígenas, se transcriben dos cuadros que están en un artículo de Plutarco Naranjo, denominado Antropología de la Quinua (Naranjo y Coba editores, 2003: 71-72).

#### Composición química de la quinua (promedios)

Substancia	Koziot <sup>1</sup>	Varios <sup>2</sup>
Proteínas	15,72	14,61
Grasas	7,16	3,38
Hidratos de carbono	61,70	60,95
Cenizas	3,29	3,36
Humedad	9,61	11,72
Fibra	2,91	3,35
Saponinas	0,65	1,43

1. Koziot

2. Tapia y colab.

### Composición Química de varios granos

Grano	Proteínas	Grasas	Hidrat. C.	Cenizas	Fibras	Kcal/100g
Quinoa	16,5	6,5	69,0	3,8	3,8	399
Arroz	7,6	2,2	84,7	3,4	6,4	372
Maíz	10,2	4,7	81,1	1,7	2,3	407
Trigo	14,1	2,3	78,4	2,2	2,8	392
Cebada	10,8	1,9	80,7	2,2	4,4	383
Fréjol	28,0	1,3	34,1	4,7	5,0	367
Chocho	39,0	7,0	35,3	4,0	14,0	360
Soya	36,1	18,9	34,1	5,3	5,6	450

### La medicina ancestral

Las nacionalidades indígenas han desarrollado importantes conocimientos sobre medicina ancestral. En este marco, tanto las plantas como las enfermedades se clasifican por su temperatura.

Personalmente realicé una investigación en laboratorio sobre la sangre de drago (*Croton urucurana Baill*) en la Universidad Politécnica Salesiana, entre el 2001-2002, con muestras traídas desde la comunidad de Canelos en el Puyo, provincia de Pastaza y del Napo. En el experimento que realicé, se demostró que se podía aprovechar ecológicamente este producto, extrayendo el látex desde las hojas, sin lastimar el tronco ni tumbar el árbol. Se probó su eficacia como cicatrizante y como antibacterial. Frente a algunas bacterias se encontró que era más potente que la penicilina. El látex de las hojas se obtuvo por tres métodos: maceración, percolación y microondas. Esta investigación la realicé a partir de la sabiduría ancestral. Los estudiantes del Instituto Superior Intercultural Bilingüe de Canelos nos contaron que el látex del tronco había que extraerlo muy por la mañana porque con el sol subía a las hojas. Con mi experimento confirmé que este conocimiento ancestral tenía fundamento. Además, contribuí con mostrar que la variedad *Croton urucurana Baill* existía en el Ecuador, lo cual contradijo a la literatura científica que manifestaba que esta variedad solo existía en Brasil y Uruguay. (Cfr. Montaluisa, 2002).

### Propuesta de un Plan de Estado

El Ecuador no necesita solo un diagnóstico de la riqueza natural y cultural, sino la propuesta de un Plan de Estado para el desarrollo sustentable con visión de largo plazo, basado en la sabiduría de más de quince mil años de las nacionalidades indígenas; en

la sabiduría de las distintas culturas del mundo y las nuevas habilidades de la juventud. Es en este plan de Estado, en el que se debe ejercer la plurinacionalidad y la interculturalidad. En este plan y en su ejecución, se debe compartir el poder. En este plan debe prevalecer lo que sea más apropiado para el Ecuador no solo de hoy, sino de las futuras generaciones. No se trata de aprobar por mayoría, pues la experiencia dice que también las mayorías se equivocan. Basta recordar que Hitler ganaba las elecciones con más del ochenta por ciento.

Los aspectos más importantes de este plan de Estado, según nuestro criterio, son los siguientes:

- La construcción de un sistema hídrico interconectado para irrigar todo el territorio nacional y obtener agua para el consumo humano y para las centrales hidroeléctricas. Con riego se puede cuadruplicar la producción alimenticia y desarrollar la agroindustria. El mundo puede vivir sin “tecnología de punta”, pero no sin comida.
- El cuidado de todos los bosques primarios de las cuatro regiones del territorio nacional. Ni un metro cuadrado de bosque primario debe ser talado por ningún concepto.
- El petróleo debe ser extraído únicamente en los lugares donde ya se está explotando. No hay tecnología de punta limpia para esta actividad. El petróleo del Yasuní y de toda la Amazonía donde están los territorios indígenas, debe quedar bajo tierra.
- El turismo ecológico, las artes, artesanías, etc., son otras alternativas para el desarrollo sustentable del Ecuador.
- La biotecnología y la agroindustria limpia con valor agregado, pueden ser otras opciones para el desarrollo sustentable.
- La juventud tiene una gran capacidad para el desarrollo del software. Esta habilidad puede constituirse en una fuente de recursos económicos.

Durante más de quince mil años, los pueblos que han habitado en estas tierras han acumulado sabiduría en el manejo de la alimentación, la salud y la estética. Hasta la mitad del siglo XX habían aprovechado los recursos naturales, sin llegar a impedir la regeneración natural del bosque primario en todas las regiones. Actualmente, en la Costa y en la Sierra, apenas queda algo de bosque primario. Las políticas económicas

extractivistas son las responsables de esta tragedia nacional. Aun las Islas Galápagos están amenazadas.

Los ecuatorianos tenemos que optar entre dos modelos de desarrollo. Uno basado en la agricultura, la agroindustria, la biotecnología, las artes, las artesanías, la creación de nuevo software, la soberanía alimentaria, etc., y otro, el extractivista minero-petrolero-maderero promovido por las transnacionales capitalistas neoliberales, que manejan el discurso de que “no debemos ser pobres sentados en una montaña de oro”. Solamente un modelo de desarrollo sustentable –y no el extractivista– plantearía una propuesta para el futuro del Ecuador.

Es necesario, entonces, que toda la sociedad conozca los dos modelos de desarrollo y opte por el más conveniente. Esta decisión hay que tomarla ya. Si las transnacionales y sus gobiernos imponen el modelo extractivista, se habría perdido la última oportunidad de asegurar el futuro de los ecuatorianos y de sus descendientes. El petróleo y la minería son pan para hoy para unos pocos y hambre para mañana para todos. El desarrollo sustentable, en cambio, es austeridad para hoy, pero pan para mañana para las futuras generaciones (Cfr. Montaluisa, 2007).

## FUENTES DE INFORMACIÓN

### BIBLIOGRAFÍA

- Acosta, Alberto (2009), *La Maldición de la Abundancia*. Quito: Abya-Yala.
- Acosta-Solis, Misael (1968). *Divisiones Fitogeobotánicas y Formaciones Geobotánicas del Ecuador*. Quito. Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- Alvarez, Catalina editora (2010), *Diccionario Achuar por campos semánticos*, Quito (inédito)
- Asamblea General de las Naciones Unidas. *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, adoptada y proclamada por la Resolución de la Asamblea General 217A (iii) del 10 de diciembre de 1948. En <[www.un.org/spanish/aboutun/hrights](http://www.un.org/spanish/aboutun/hrights)>, descargado en abril 2007.
- Casement, Roger (1988). *Putumayo caucho y sangre. Relaciones al Parlamento Inglés (1911)*. Quito: Abya-Yala.
- CODENPE. Convenio 169, *Derecho Consuetudinario y Política General: Ñukanchikkunapak Kamachikunaka Mama Kamachipimi Tiyakun*, s.f.
- CONAIE (Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador) (2004). *Ley de Biodiversidad* (propuesta). Quito: CONAIE..
- COICA (Coordinadora de las Nacionalidades Indígenas de la Cuenca Amazónica) (1999). *Biodiversidad, derechos colectivos y régimen sui generis de propiedad intelectual*. Quito: COICA.

- Costales, Alfredo y Piedad Costales (2001). *El Legendaro General Indio Alejo Sáez*. Quito: Abya-Yala.
- Dávila Andrade, César (1997). “Boletín y Elegía de las mitas”. En *Boletín y Elegía de las mitas y otros poemas*. Quito: Libresa.
- Estrella, Eduardo (1997). *El Pan de América: Etnohistoria de los Alimentos Aborígenes del Ecuador*. Quito: FUNDACYT, Quito.
- Rios, Montserrat et alters. *Plantas útiles del Ecuador*. Quito: Ediciones Abya-Yala, 2007.
- Montaluisa, Luis et alt. (1982), *Caimi Ñukanchik Shimiyuc-panca (primer diccionario quichua-quichua ilustrado)* Quito: Convenio MEC-PUCE
- Montaluisa, Luis (1985). “La cultura quichua: aporte para el análisis de alguno de sus componentes”, en *Revista Cultura No. 21*. Quito: Banco Central del Ecuador, pp. 432-450.
- Montaluisa, Luis. “La medicina Proscrita” (1997), en Dante Orellana (compilador) *Salud, Historia y Cultura de América*. Quito: Abya-Yala, pp. 220-225.
- Montaluisa, Luis (2002). *Estudio de la Sangre de Drago*, Tesis, Quito: UPS.
- Montaluisa, Luis (2007), *Ñukanchik Yachay (nuestra ciencia)*. Quito: Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB.
- Montaluisa, Luis. “*La Diversidad Cultural en el Ecuador*”, Plan Cero (en imprenta), Quito.
- Moreno, Segundo (1977). *Sublevaciones Indígenas en la Audiencia de Quito*. Quito: Centro de Publicaciones de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.
- Naranjo, Plutarco (1983). *Ayahuasca: Etnomedicina y Mitología*. Quito: Ediciones Libro Mundi.
- Naranjo, Plutarco.y José Luis Coba (2003). *Etnomedicina en el Ecuador*. Quito: Corporación Editora Nacional.
- Paladines, Carlos (1996). “El Pensamiento Pedagógico Ilustrado”, en *Colección de Historia de la Educación y el Pensamiento Pedagógico Ecuatorianos*. Vol. I. Quito: Ilustre Municipio de Quito y Universidad Politécnica Nacional.
- Pérez, Carlos (2006). *Justicia Indígena*. Cuenca: Universidad de Cuenca y Colegio de Abogados del Azuay.
- Ramos Pérez, Demetrio (2004). *Simón Bolívar el libertador*. Madrid: Anaya.
- Rodas, Raquel (1998). *Dolores Cacuango*. Quito: Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, Ministerio de Educación y Cultura y GTZ.
- Rubio Orbe, Alfredo (1954). *Legislación Indigenista del Ecuador*. México: Instituto Indigenista Interamericano.
- Sánchez, Andrés (2005). *Dolores Cacuango*. Video. Producto comunicativo para la obtención de la Licenciatura en Comunicación para el Desarrollo, Quito: Universidad Politécnica Salesiana.
- Yáñez, Consuelo (2007) *Lengua y Cultura Quichua*, Quito: Abya-Yala.
- Yáñez, Ivonne y Aurra Donoso (eds.) (2004). *No más saqueo y destrucción: Nosotros los pueblos del Sur somos acreedores ecológicos*. Quito: Abya-Yala.
- Zecchetto, Vitorino (2002). *La danza de los signos: nociones de semiótica general*, Quito: Abya-Yala.

### Consultas en la web

“Especies Animales ‘potencialmente nuevas’ son halladas en el Ecuador”. *Hoy* (19 junio 2009). Internet. <http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/especies-animales-potencialmente-nuevas-son-halladas-en-ecuador-353622.html>, consultado el 9 de febrero de 2010.

*Ecuador datos y cifras*. Internet. <http://www.mestizos.net/almanaqueid-20.html>, consultado el 10 de febrero de 2010.

*Etnografía de Ecuador*. Internet. [http://es.wikipedia.org/wiki/Etnograf%C3%ADa\\_de\\_Ecuador](http://es.wikipedia.org/wiki/Etnograf%C3%ADa_de_Ecuador), consultado el 10 de febrero de 2010.

*Demografía en el Ecuador*. Internet. [http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa\\_del\\_Ecuador](http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa_del_Ecuador), consultado el 11 de febrero de 2010

“La Diversidad del Ecuador”, *Revista Terra Incógnita*, N° 6. Internet. [http://www.terraecuador.net/revista\\_6/6\\_nuestra\\_fauna2.htm](http://www.terraecuador.net/revista_6/6_nuestra_fauna2.htm), consultado el 9 de febrero de 2010

“Datos curiosos sobre la biodiversidad de Ecuador”. *El nuevo empresario* (3 de marzo de 2007). Internet. [http://www.elnuevoempresario.com/noticia\\_428\\_datos-curiosos-sobre-la-biodiversidad-de-ecuador.php](http://www.elnuevoempresario.com/noticia_428_datos-curiosos-sobre-la-biodiversidad-de-ecuador.php), consultado el 9 de febrero de 2010

*Afroecuatoriano*. Internet. <http://es.wikipedia.org/wiki/Afroecuatoriano>, consultado el 10 de febrero de 2010.

“Tribus Urbanas”, en *Revista Utopía*. Internet. Universidad Politécnica Salesiana. <http://www.ups.edu.ec/utopia/index.php?pg=art&pcodigo=38&scodigo=203&codigo=454&seccion=Opini%C3%B3n>, consultado el 10 de febrero de 2010.





**Shiwa yuramanta rimay**



Claudio F. Calapucha Andy



**Kikin yuramanta rimay:**



**Runa shimipi shuti:**

**Nombre científico:**

**Shuk shimikunapi shuti:**

Shiwa muyu

*Oenocarpus bataua* Mart.

Shuar            Kunkuk

Achuar           Kunkuki

Waadani        Petowe

A'í                Nijun'chu

Sapara           Tsakumaja

Ungurahui, sacumama, Ingurabe, Chocolatera (Perú); milpesos, seje, palma de seje, aricaguá (Colombia); batauá, pataua (Brasil); chapil, Ungurahua, Colaboca, Shimpi, Shigua (Ecuador); majo (Bolivia); palma seje (Venezuela); aricagua, colaboca (español), patauá (portugués), pataua (inglés), komboe (holandés)<sup>25</sup>.

**Shiwa yura kawsashka llakta**

Ayllullakta Santiago Calapucha Shiwakucha, tuparinmi 45 chinilla tupupi, chawpi Arawanu llaktamanta antawapi purishkapi, Parroquia y Cantón Arajuno ukupimi tuparin, kay Pastaza markapi. Paywa tupuka kanmi 450 a 500 msnm.

Pastaza marka anakpuramanmi Arajuno kiti tuparin kay 77° 39' de logitudpuraman, shinallata 01°08' de latitudpuraman.

---

25 DIAZ J. A., ÁVILA L. M. 2002. *Sondeo del mercado mundial de Aceite de Seje (Oenocarpus bataua)*. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt, Bogota, Colombia. 18 pp. disponible en: ([www.minambiente.gov.co](http://www.minambiente.gov.co)) . consultado en septiembre 2009.

### **Tuparinmi kay luriraypi:**

Norte: Napu Marka.

Sur: Ayllu llakta Nushino Ishpingu.

Este: Napu Marka.

Oeste: Ayllu llakta Chilli Urku.

### **Características climáticas**

Tamya killakunatami charin, húmedo subtropical nishka shutiwanmi riksirin. Kaysami pachakunatami charin.

Temperatura promedio 22° C.

Precipitación medio mensual 320 mm.

Humedad atmosférica media mensual 90%

### **Kawsaychay mallkiyay (Clasificación ecológica):**

Mana tyanchu chakishka killakuna, astawn tamya killakunami ashka tyan, tamyakunaka tukuy watatami urman, kay enero, julio killakunapimi ashka tamya urmanka, kasna rurashami yakukunata, mayampi tyak allpakunata untachinka.

### **Ima laya allpata kan**

Kay allpaka mana yapa nutrientes nishkakunatachu charin, charinmi ashka toxicidad alumínica nishkata, mana yapa sankakunta, ichilla yurakunata, shinallata charinmi kay limo arcilloso nishkata. (Torres, 2003).

### **Kallarichik yuyay**

Kay shiwamuyu yurata maskashkanimi, ashka sami llankaykunata charishkamanta, imashina mikuna samikunapi, upina samikunata, shinallata ashka laya shiwamuyukuna tyashkamanta. Chaytami kay killkapi riksixinka rurawni.

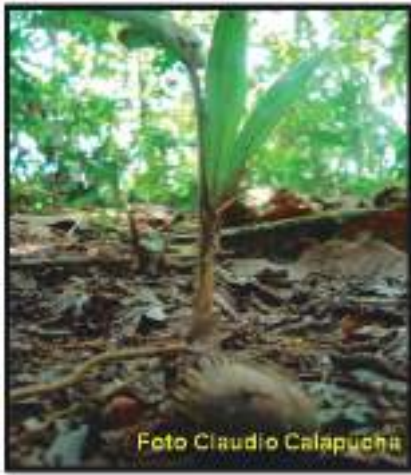
*Oenocarpus bataua var. bataua* (Mart.1823), miranmi ashka chapaklla, tamyalla pampakunapi, 1000msnmuraypuraman, kay noroccidentede Sudamérica Panamamanta kay sur de América tropical kaman.

## Shiwa muyu kawsay pachamanta (Ciclo vital)

### Mirarinamanta (Reproducción-formas)

Muyumantami wiñan. Wasi mayankunapika wiñanmi runakuna mikushka washa shi-tashka muyumanta.

### Pakarinamanta (Nacimiento)



Kay yuraka payllata sachapi wiñakmi kan, imatunu allpapish wiñanllami, shina kashpallata urkukunapimi allita wiñashka rikurinlla. Muyumantami pakarin, maykan kutika, runakuna mikushka washa ichushkapimi wasi mayampi wiñanka.

Muyumantami wiñan (kayka ashkatami miran), kaymi allita wiñan. Kay endocarpio nishkaka chapakpi charikpi semanakunatami kawsankalla. Endocarpio nishkawanmi mirarinata ushan. Kay semilla botánica nishkata charishpa, kayka “muyu” nishkami kan.

Pukushka muyukunaka akllashka yurakunamantami shamun, 50° rupakpimi kunuchina kan, 30 -60 chinilla tuputa, chaymanta washa chawanami kan paywa kara ichurichun nishpa, chasna rurashpami 90-98% tukyarinata ushan. Chaymanta washa shuk puncha tuputa llantupi wakachinami kan.

Tarpushkamanta washa, ishkay chunka, chusku chunka washami tukyarinka kallarinka, shina ashallata 88-89 punchatuputami wakachishpa charina kan. Kay yurakuna 30-40 cm tuputa wiñashkaymi pay wiñana pampama apana kan.



### **Wiñanamanta (Crecimiento)**

Kay yuraka, wiñanmi 25 taktikama awapuraman, wiñarinmi 40-90 puncha tupupi. Sapan watapi 21.6 cm tuputami wiñan, chasna kashpami allimantalla wiñasha rin, shuk yurakunawan tupusha rikukpi. Kuna iñaw yurawakunaka charinmi 32.7 cm tuputa.

### **Tarpusha wiñachinamanta**

Pay wiñana pampaman apankapak rikunami kan tamyá punchata, mana kashpa tamyá killa kachu nishpa. Ichilla yurawaka puntalla apashaka killakunapi intipi wañunata ushanmi. Shinamantami wiñachiwshka wasillayta inti pakllapi yachachina kan, manara ashka yurakunawan kawsankapak rishkayta, chaypika ashka llantutami kay tukunka.

Paysamillata tarpunka rawsha, minishtinmi 7x7 takti tupupi shayachinkak.

### **Sisariramanta (Florecimiento)**



Payllata puturik sisatami charin saninaya wirayukta. Kari sisakunaka charinmi 9-12 kiliskunata. Warmi sisa tulluka pullarunaylla ichillami kan.

Panka maki ukupimi shuk rasimu wiñamunka.

### **Pukuriramanta (Maduración-Frutos)**

Kay yuraka aparinkami karan pichka, sukta wata tupupi, pay kawsana pampaman apashkamanta washa. Shina kashpallata sachata kishpichinkapak nisha tarpushkakunaka, ishkay chunka ishkay wata washamami aparinka, ima tunu yurakunawa wiñawshkata rikushpa. Sisarisha puturinmi pishi rupak tukushkapi, paywa muyuka pay puturishkamanta pacha chunka chusku killa tupupi pukun.

Enero-diciembre killakunapimi aparin, junio, septiembre, noviembre killakamami muyuta pallaypak kan.

Yapakta pukushka muyukunaka allpamami llushpirisha urman. Makillawa pallanami kan, maykanpika allpapi urmakta pallanami kan. Rantichinata munashpa, yuraman sikasha sawliwan shiwa muyu umata pitisha pallanami kan. Sachata, yurata mana wakllichinata munasha, maykankunaka ña pukushkapi kikin shiwa yuratami kuchunkuna, muyu pukusha allpapi urmarishkata rikushka washa.

Muyuta pallashka washa, paywa umata sapillayta tawkasha sakinami kan, washa wata-pi shinallata sumak aparichu nishpa.

### **Rukuyanamanta (Envejecimiento)**

Kay yuraka, unay watakunatami kawsanka, mana yanka yanka wañunkachu, shinchi yurami kan.

### **Imashina shiwa yurata llankanamanta (Uso de la planta)**

#### **Mikuna (nutrición)**

Runakunaka muyuta pallashpa ninapi rupakyachishami upinakunata rurankuna, maykankunaka aswawanmi masachishpa upinkuna, shinallata paywa wirata llukchinkapak yanunami kan. Paywa yuyuka munay mikunami kan, kuna pachakunapika yuyutaka aychawawan chapusha kusashami mikurin. Shinallata kay yurapika chunta kurumi miran, kayka mikunami kan.

Paywa muyu kipakta ña pukushkapi mikunami kan. Yakupi llapisha upinata rurunami kan, kayka mana taraku yakuchu kan, Perú llaktapi “chapo” nishkata, Brasil llaktapi “vino” nishkata, Ecuador llaktapi “shiwa aswa” nishkata. Shina kashpallata, paywa kikin chanika, paywa mikuna wirami kan, kipakpi tyak.

### **Sumak kawsaymanta (Salud)**

Kay wirataka uju unkuyta allichinkapakmi runakuna upinkuna.

Washa punchakunapika, shiwa muyu wirata llukchinata rurankapakmi usharinka, paywa kikin layamanta, imatunu allpapis mirak kashkamanta shinallata ashka muyukunata aparik kashkamanta. Shinallata paywa wiraka riksirinmi “*aceite de ungughua*” nishka shutiwan, akchata mushukyachikmi kan.

Chasna kashpami akchata allichin, shinallata ama akcha urmachun nishpa yanapan. Katinlla armakpika akcha sapitami shinchiyachin ama llustiuma sakirinkapak.



Paywa wiraka mana wakllinllachu, ashka llankaykunatami charin, yanuna tunupi, ay-chakunata wakachinkapak, combustible shina punchata rikuchinkapak. Kay tisiku unkuystas yanapakmi kan, shinallata shuk sami samana anku unkuykunatas yanapakmi. Shinallata paywa wiraka samana pusunta pichankakmi allí kan, chaymantami paywa wira kaysamikunata allichikmi kan ninchi: descongestionante, emoliente, expectorante, tónico, nutritivo, suavizante. Shinallta riksirinmi kaysami llankaykunata kushkamanta: adopta el yin, chapaktami kun, toxinakunatami pichan, ujutami kichun, samana puzunta yanapan, expectorante, bronqiosta yanapan, asmatami pishiyachin, chunchullikuna muyurinata yanapan, remueve irregularidades, estimula el colon, ay-chakarata yanapan. Shinallata kay shiwamanta iki yakuta llukchikpi, ashka protéinata charik yakumi surkurin, kayka wiwakuna leche yakuta yallimi kan, shinallata runakuna wiñankapak sumakmi kanka.

Shinallata, kay muyuta atipasha rikukpi mana tuparishkachu mana allí, runata wakllichik ampita, “toxina” nishkata mana charin.

### **Sumakyaymanta (Estética)**

Paywa tulluka pirutita rurankami allí kan, shinallata paywa pankaka mana suni punchayuk ashankakunata, wasikunata awankami allí kan.

Paywa karamanta tulluka, kuna pachakunapi ichilla lanzakunata rurankami allí kan.

Shinallata paywa kaspimanta, pukunakunata llankawshkami kan. Kayka chunta kaspillatami kan.

Kuna pachakunapika rurarinmi, ichilla puruwakunata, maypik taraku churana purukunata.

Shinallata ashka adornos nishkakunami rurarin, kay marcos para espejos, botellas revestidas de chonta, muebles, servilleteros, apliques de pared, pisa papeles, copas, fruteros, alcancías, piezas para cortinas, ceniceros, vasos cervecedores y tabaqueras, tukuy runakuna munashkakuna.

### **Simbólica (Estatus)**

Kuna watakunapika, kay ayllullakta Santiago Calapucha “Shiwakucha” nishkaka, shiwa raymitami ruran.

Kay raymi tukunmi paywa kikin shutita charishkamanta. Punta llaktachinkak paktashkaypika ashka shiwa yurami kucha mayanta shayak kashka. Chaymanta ayllullakta-pas chi shutillawata riksirik tukushka.



Kay yuraka, mana kuchuna nishkami tukushka, shina akllayta maykan runaka muyta apashun nishpa yapa kuchunkakmi kallarishka.

### **Shuk sami llankaykuna (Otros usos)**

Kay yuraka wasikuna rurankami alli kan, instantishina, tumbadoshina, pay ismuri kallarishkapi chunta kuru mirankami alli kan, kaykunami proteinata, runakuna alli mikunata rurankuna. Paywa pankakunaka wasi rurawshkapi kumpankawa, kinchakunata awankami allí kan. Shinallata ashankakunata, aparinakunata awanakami allí. Paywa yuyuka sumak awayachishkami kan. Paywa pankata tullumanta pirutitita rurawshkami kan, shinallata atun pirutikuna. Paywa ankukunaka Ecuador llaktapi kawsak huorankuna munashkami kan, kicha unkuypak, shinallata antidisentéricas, vermífugas nishkakunapak, shinallata wiksa nanaypak allimi kan nishpa.

### **Paywa ampikuna (Principio activos)**

- Ácidos grasos: palmítico, palmitólico, esteárico, oléico, linoléico, linoláico.
- Esteroles: principalmente: beta-sitosterol y estigmasterol.
- Amino ácidos: isoleucina, leucina, lisina, metiotina, cistina, fenilalanina, tirosina, valina y tritofano, entre otros.
- Carbohidratos y provitamina A.

### **Rantichinamanta (Comercialización)**

Ayllullaktakunapika mana kikinta rantichinkunachu, shina kashpallata paywa pacha tukushkapika maykan warmikunaka kunuchushpami rantichinkuna, kayka raymi punchakunapi, shinallata pukllana punchakuna.

Maykan ayllukunaka paywa wirata surkushami rantichinkuna, kay wiraka akchata allichinkami allí kan, ama akcha urmachun, shinallata ama llustiuma tukunkawa. Shina kashpami kay wiraka yapa allí kan, runakunaka yapa munakllaytami mana kikinta pacha rantichinkuna.

Washa punchakunamaka, chay wirata surkusha rantichikpichari allí tukunka, ayllukuna kullkita apinkawa. Shina kashpallata allita taripashka washa kay llankayta rurakpi allí tukunka, mana shina karpika shiwa yurami turi kallarinka.

## Criterios de clasificación de la nacionalidad

### Temperatura

Propiedades Primarias:

- **Yachik (sabor):** rupak, ayak (caliente y ácido)
- **Rupakyay (temperatura):** rupak (caliente)
- **Ukukyay (humedad):** ukuk (húmedo)

### Sexo

Mana kikinta yacharinchu ima tunu yura kashpa muyukunata aparishkatas.

### Forma

Kichwa runakunaka, riksinkunami kaysami mallkirishkakunata:

Yura:	árbol
Kiwa:	yerba
Yuyu:	palma comestible
Waska:	bejucos:
Anku:	raíz

### Variedades

Tyanmi shimpi nishka, kayka shiwamuyu kashpallata ichilla muyuwami kan. Shinallata tyanmi sani shiwamuyu nishka, lumu shiwamuyu nishkapash.

## Shiwa yura mulukmanta (Morfología)

### Pankakuna (hojas)



Charinmi suni, chuta maki tulluta, 10 a 16 taktita awapuraman, allpapuraman 2 a 3 dm anchupurama, lyulla pullarunayla kaspiyukmi kan. Charinmi 10 a 16 tupu pankakunata, kinripura urmarishkakunata, maki pankaka charinmi 1 a 50 cm tuputa, panka tulluka 3 a 7 m tuputa sunipuran charin; panka makitullu chutarishka, shuk panka makitullutas charinmi, pampa puntayuk pankatami charin.

### Sisakuna (Flores)



Paywa sisa sapika 2 mm kamami charin, kikin sisaka 7 mm kama wiñan.

### Muyukuna (Frutos)

Paywa muyukunaka yana-sanikunami kan, pullarunaylla, 3 a 4 cm sunipuraman shinallata 2 cm anchupuraman, liulla ichilla karayuk, ashka aichayuk wirayukmi kan. 4% proteinatami charin, shinallata 10 a 15 gramostami charin sapan muyu, paywa shunkuka 40% llashakmi kan. Sapan yurami kimsa chusku tikata aparin, sapan tikami waranka muyu yallita charin.

### Mallkikuna (Semilla)



Muyumantami wiñan. Pay wiñanka kallariwshkayka muyumantallatami ankuka llukshimun.

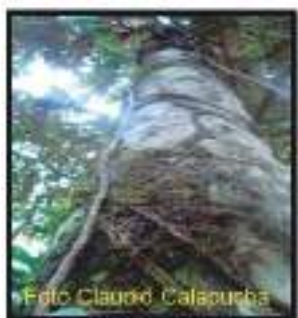
Maykan mallkika shuk, ishaky waylla pankallatami charin, chayka ña atunyankak kallariwshkaymi ashka pankakuna atarinka.

Chara mallki kashakayka paywa pankaka [tijeras] shinami kan.

Kay mallkika 20 cm takti tupu tukushkaymi shukma apana munashaka allí kan. Kay tupuyka muyumanta pacha panka puntakama aktami rimanchi.

Kay yura shayashkayka, ashka mallkikunami atarinka, shina kashpallata mana tukuy atunkama wiñanchu.

### Yura tullu (tallo)



Pullaru suni yurami kan, yananay yurakwa awirishkami kan. Shinchi raku karatami charin. Maykanpika nanampi waskami kay yurapi pillurisha iñan. Manasha tuturasmi iñanka. Kay iñanmi ima tunu sachapi pay shayawshka tunupi.

### Anku (raíz)



Ashka taukarishka tustaru ankukunatami charin, kay ankukunaka allpa awallayta pakllay rikuriktami sirin. Shinallata yana ankumi kan.

### Puchukay yuyaykuna

Shiwa muyuta mana kikinta kuchuwshka akllayta, allita paywa wirata rantichinkak kallarikpi ashka llakiy urmana tunumi rikurin.

Pastaza markapika, tukuy allpakunami ayllullaktak nishka kan, chaypika mana pis tukuy allpamanta amuka kan. Shina kashpami kay shiwa muyu yuraka, ansa llakipi tukun, maykan aychayayakunaka karu urkununamantami kuchusha muyuta apaukkuna kan.

Wasi mayankunapismi shayan, sapan ayllukunami uypasha charinkuna. Kaytaka mana kikinta yachashpachu mana wirata surkunkuna. Astawn runa kikin yachaykunami chinkarisha rikta rikunchi.

Shinallata kay yuraka sumakmi kan irakchakunata riksichisha ayllullaktapa kullkita chairnkawa.

## **Kamachishka shimi**

Kay shiwa muyu wirata ranticninata munashaka allita taripashka washami kay llankayma shitarikpi allí tukunka.

Sachata kishpichinata munashaka allita kaysami yurakuna rikusha charikpimi allí tukunka. Kay yurakunaka rukukuna kallanimanta pacha rikusha, riksisha chariwshkakunami kan. Chaymantami rukukuna yuyayta ama chinkachinka nishpash. Shinallata imatunu rurashpata llata kikipak kay yuramanta allí llankaykunata tupananka nishka rikuna kanchik.

## **Resumen en Español**

### **Shiwa yuramanta rimay**

*Oenocarpus bataua Mart.*

En la comunidad Shiwa kucha, Parroquia y Cantón Arajuno, ubicada entre 450 a 500 msnm, se llevó a cabo el estudio de *Oenocarpus bataua Mart.*

Ésta es una planta que crece por debajo de 1000 msnm, se encuentra desde el noroccidente de Sudamérica, hasta el sur de América subtropical.

Es una planta que se reproduce mediante semilla. Empieza a reproducir a los 12 a 15 años. Florece a en los meses enero y diciembre (esto puede cambiar según el contexto) y en los meses de junio hasta noviembre es posible recoger los frutos.

Las comunidades kichwas acostumbran hacer jugo de este fruto, para lo cual primero proceden a calentarla a una temperatura baja, luego lo aplastan la pulpa, de esa manera lo diluyen en agua y ya está listo. La mayoría también acostumbra mezclarlo con el masato de yuca.

El palmito de esta planta es comestible. De la misma forma cuando por A o B situación se tumba el árbol, después de un cierto tiempo al entrar en estado de putrefacción cría en ella una larva muy apetecida por los habitantes kichwas, el *chunda kuru*.

Del tronco de esta planta se elaboran flechas para la cacería. Algunos acostumbran poner de pilares en las construcciones de casas.

Las hojas sirven para tejer los techos de las casas de manera temporal (no tiene mucha duración), así mismo son utilizadas para tejer canastas provisionales.

El aceite de esta palma es muy utilizado en el cuidado del cuero cabelludo. Se usa para evitar la caída del pelo y la calvicie.

Su aceite también es bueno para tratar la tuberculosis. De la misma forma es utilizada como descongestionante, emoliente, expectorante suavizante y entre otros usos. Es también utilizado para estimular el colon, para la piel y otros.

De su tallo se elaboran lanzas y bodoqueras. En la actualidad se elaboran varios tipos de artesanías como barriles pequeños, floreros y recipientes de decoración.

Las propiedades primarias de esta planta son: Caliente, ácido y húmedo. Esta planta se clasifica como *yura* (árbol).

Existen variedades de shiwamuyu, entre las más comunes están el shimpi, el sani shiwamuyu y el lumu shiwamuyu.

Cada árbol tiene 10 a 16 hojas semicaídas. Cada hoja tiene entre 1 a 50 cm de largo y la nervadura principal es de 3 a 7 metros.

Los frutos son redondos ovalados, miden de 3 a 4 cm de largo y 2 de ancho, el epicarpio es de color negro y liso. El mesocarpio o la pulpa (parte comestible) es de color morado. Tiene 4% de proteína y pesa 10 a 15 gramos, el endocarpio (semilla interna) pesa el 40% del fruto.

Los tallos son redondos, de coloración blanca negruzca. La corteza es gruesa. Algunos árboles están cubiertos de bejucos de nanampi y de musgos.

La forma de la raíz es *tablar*<sup>26</sup>, se forman en la base del tronco. Tiene una coloración negro-oscura.

En conclusión, el shiwa muyu, aunque todavía no está considerada como una producción de comercialización a gran escala, es posible que al comercializarla la gente empiece a talar. Lo cual sería perjudicial para el bosque, puesto que su tala perjudica a otras especies que viven a su alrededor. Y si se mantuviera intacta esos árboles, podría servir para futuras investigaciones científicas y como lugares de atracción turística.

---

26 Palra tomada de: RIVAS, Kléver. Compendio de Botánica. Pag. 23.

## BIBLIOGRAFÍA

DIAZ J. A., ÁVILA L. M. *Sondeo del mercado mundial de Aceite de Seje (Oenocarpus bataua)*. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt, Bogotá, Colombia. 2002. Disponible en: ([www.minambiente.gov.co](http://www.minambiente.gov.co))

BARRERA, Gustavo y, MORENO, Fabián, “Análisis del potencial econturístico de la Comunidad Shiwa Kucha”, Escuela Superior Politécnica de Chimborazo. 2003. (inédito)

## FUENTES ORALES

CALAPUCHA, Claudio. Comunidad Shiwa Kucha, Provincia de Pastaza. Edad: 32 años. 2008

CALAPUCHA, Juan. Comunidad Shiwa Kucha, Provincia de Pastaza. Edad: 67 años. 2008

## La yuca o mandioca

Karina Shiguango

### YURAMANTA RIKSIY

<b>Kichwa shimipi shuti:</b>	Lumu
<b>Tukuy llakta shuti:</b>	<i>Manihot esculenta crantz</i>
<b>Yura ayllu:</b>	Euforpiáceas
<b>Shukkuna shimipi shuti:</b>	
<b>Shuar- Achuar:</b>	mama
<b>A`I:</b>	am`pa
<b>Sapara:</b>	muija
<b>Waadani:</b>	kene

**Mishu shuti:** Yuca o mandioca

**Lumuta taripashka pampa:**

**Ayllu llakta:** Tasa Urku

**Kitilli:** Pano

**Kiti:** Tena

**Marka:** Napo

La comunidad de Tasa Urku se encuentra a 25 minutos de la Parroquia Pano, caminando.

Limita al norte con la Parroquia Archidona del Cantón Archidona; al sur con la Provincia de Tungurahua, con el Cantón Arosemena Tola y la Parroquia Tálag; al este con las Parroquias Tena y Puerto Napo; y al oeste con las Provincias de Cotopaxi y Tungurahua.

**Temperatura:** Tiene una temperatura media de 25° C.

**Clima:** El clima es templado, permanentemente húmedo, con abundantes lluvias.

**Altitud:** 300 msnm.

### Kallarichik yuyay

Kay llankay lumumanta rurashkami kan. Kayta taripashkani, paywa sumak alli mikuymanta, tukuy ayllukunaka ñawpamanta kunakaman kaywan sumak mikushpa, upishpa kawsanakun. Chaymantami runakuna mana sakinakun lumu chakrata llankanata, wasikunapi lumuka mana pishinkak. Kay lumu yuramanta hampikunatas llukchinakun.



### Origen, temperatura y clima<sup>27</sup>

Es originaria de la región amazónica (América Tropical), pero ya en tiempos precolombinos su cultivo estaba extendido en casi toda la América tropical. Las más antiguas muestras, encontradas en la frontera colombo-venezolana, según la prueba del carbono, del año 800 A. C. Con el descubrimiento de América, el cultivo de la yuca se extendió rápidamente a África y Asia, siendo actualmente, estos continentes los mayores productores. La yuca se siembra hoy en 92 países en donde se alimenta a más de 500 millones de personas.

La yuca es un cultivo de zonas tropicales y subtropicales. La temperatura media ideal para su desarrollo oscila entre los 18 y los 35°C y la temperatura mínima que puede tolerar es de 10°C. Pudiendo, bajo esas condiciones, desarrollarse en alturas hasta de 2.000 msnm.

Los suelos arenosos y arcillosos favorecen el crecimiento de la yuca, pero en realidad ésta se adapta a todos los tipos de ellos, con excepción de los fangosos. La yuca se adapta tanto a suelos ácidos (con pH entre 5 y 5.5) como alcalinos (pH entre 8 y 9).

## YURA MUYUYPACHA

### Miray samikuna

#### Kaspimanta



Kay yuraka kaspimantami ñan. Chaymantami lumu llukchishka washa kaspikunata shayachishpa sakina chakra mayankunapi, chaywas allpapi ansa pampakta shayachishpa sakina ama lumu kaspikuna chakirinkak. Chaymantami shuk mus-huk chakrata rurankarakushpa, chay shayachishka kaspikunamanta pakishpa apana. Chasna rurashami tarpusha mirachisha apana. Karan sami lumu kaspikunatami mirachina, ama chinkarinkak.

27 “La yuca o mandioca” Disponible en: ([www.geocities.com](http://www.geocities.com)). Consultado en septiembre del 2009.

## Muyumanta



Shuk lumu yurallami muyumanta ñachin, chay lumu puka lumumi (siku lumu) kan. Kaymanta sisana pachapi urmashpa, chaymanta shuk mushuk yura ñan. Kay lumu muka muku lumuwakunata apachin. Kaymanta lumuta mana mikuna, rukukuna sasimi nin, mikushpa muyuta aycha ukupi churanka. Tsintsulla ñashallata lumuwakunata apachin.

Kasna muyumanta apachinata kichwa warmikuna mana ruran. Kayka chay lumu yuramanta paywa munay urmashpami ñan.

## Tarpuna lumu kaspikuna

Tarpuna lumu kaspikuna mana yapa ruku lumu kaspikumanta llukchina, mushuk lumu kaspikunamantami tarpunkapak llukchin, alli ñankapak. Tarpunkapak alli lumu kaspikunata pallana, mana uktuyuk kaspikunata, chaykuna kuru mikushkaku-nami kan. Lumuta llukchikushkapi mana ashka aparik lumu kaspikunata, chay ratu-llami chintaman ichunakun, chasnallata chakishka shayak kaspikunatas ichunakun, mana washa tarpunkapak apinkapak.

Tarpuna lumu kaspikunaka 0,20- 0,25 taktita charin. Yapa sunita tarpukpi mana ashkata aparin, mana ukta ñan, maykampi mana ñashpa chasnalla ismun. Tarpunkapak warmikuna taktalla ñawiyuk charik kaspikunatallami akllanakun, maykan lumu kaspikuna 0,20 taktipi ñawiyayuk illan tiyan, chaykunaka tarpunkapak mana apinachu, mana ñan. Shayak lumu kaspikunata pakinkarakushpa, ñawpapunta shayashka sikita pitishpa ichuna, chaywas ankuyuk kakpi, kunalla shayachishka kakpi sikinti apana. Lumu kaspita muyuchishpa pitinami kan, maykampi ishkay, kinsa kuti makanawan waktashpa pakina. Kasna ruranakun ama kaspikuna shallirinkak, kaspi shallirishpa mana ñanchu. Chaymantami kaspikunata sumakta rikushpa pitina. Sikimanta lumu kaspikunata pitinkak kallarina. Lumu kaspita mana paywa ñawikunawapi tiyashka pampapi pakina, illashka pampapi rikushpa pitina, chay ñawikunamantami lumu ñan.

## Tarpuna sachakuna

- Ruku sacha
- Wanu allpa

- Yana allpa
- Piata
- Isla
- Tsatsa allpa

### **Pakchi tarpuy**

Kay pakchi tarpuykunata ruranakun llankana sachata rikushpa. Maykankuna pakchi tarpuy ashka puncha llankanata apan, shukkuna ranti ansalla punchakunata apan.

### **Llankashpa rupachina**

Kayta ruranakun inti killakunapi, pichashka, kuchushka yurakuna ukta chakirinkapak. Chasnallata kishki sacha kakpi, shinallata mana alli allpa kakpi waktashpa rupachin. Rupachishka washaka kay allpapi tukuy sami muyukuna iñan.

Ruku sachakunapi shuk killata sakina rupachinkapak, kay hatun yurakunata charishpa yalli punchakunata apan alli chakirinkapak. Islapi ranti 10 punchapi washa rupachina. Rupachinkapak chawpi punchapi rupachinami, inti ashka aytakushkapi, alli rupashpa rinkak.

Wayrata maymantata rikushpa apichina, wayra waktashkamanta chakra chaki allpapi ninata apichina. Kinsa pampapi ninata apichini, chawpi chakrapi punta apichina, washa ishkay punta puraman apichina, chaywas wayra shamushka puramanta. Nina pakiwan pankakunapi apichishpa rupachina, chaywas allpapi churashpa. Kaypi imasna kay pakchita ruran nishpa riksichishpa:

*Ñawpapunta chakrana pampata ña akllashkata charina. Awa awa kiwakunata waktashpa rina. Waktanata tukuchishpa washa, tukuy yurakuna kuchuna. Chay washa charinkaman punchakunata sakina. Ña chakirishka kakpi ninata tupachina kinsa pampapi: chawpi chakrapi, shinallata ishkay puntakunamas. Chaywan ña rupashpa rin. Shuk punchata apan kay rupachina.*

*Isla sachakunapi shuk puncha tutanti rupakkapak apan. Shuk puncha washa maykan sakirik yura pallkakunata tantachishpa rupachinakun. Ruku sachakunapi ranti 3- 4 punchakunata rupanata sakinkak. Chanallata puchuk pallkakunata tantachishpa rupachina. Chay washaka palanta, kiña mallkikunata chakra mayankunata tarpushpa rina. Chay washa lumuta tarpuna. Shinallata tukuy chakrapi iñak muyukunata.*

## **Llankay**

Chushaklla tiyak sachakunapi llankashalla lumuta tarpunami kan. Chasnallata wanu allpaka kakpi, mana rupachishpa ruranami. Kay llankayta uktalla lumu chakrata tarpunkapakmi kan.

Ñawpapunta chakrana pampata rikun. Makanawan sikipi llankashpa rina, hatun yurakunallata sakina. Ashka mirak yurakunata sapiwan pitishpa ichuna, mana kutik iñankapak. Chaymanta mana yalli iñak kiwakunata sumakta pikshpa sakina. Llankanata tukuchishka washa lumu kaspita tarpuna. Tukuy chakrapi lumu kaspika tarpusha tukuchishka washa, kay apan shuk puncha.

Washka yurakunata kuchun, pankakunata chakra ukupi pitishpa sakina wanuyankapak. Ichilla yura kullukunata chintaman ichuna, hatun kullukunata chayllapi sakina chaypi ismunkak. Tarpushka washa yurakunata kuchun, chara mana lumu kaspita tarpushpa kuchukpi mana allita lumu kaspikuna tarpurinka. Kuchunkapak ishka, kinsa punchatami apan, kaymi tarpunamantas yalli unayan.

Kuchushpa tukuchishka washaka palanta, kiña, wiru, papa, tukuy sami muyukunata tarpun.

## **Muyukuna muyuy**

Kayta ruranakun shuk chakra pampallayta, ñawpa lumu chakra rurashkapi. Chaywapak shuk ñawpa rurashka chakrapi, kutillata lumuta tarpunkak punta sarata ichana allpa wanuyankak. Kinsa, chusku wata washami kutillata kay muyuy tarpuyta rurana.

Kuti chay pampapi chakrata rurankapak, punta waktashalla sarata ichanakun. Sarata pallashka washaka, chawsinami kan chay tukuy sarata pallashka pampata. Chaypi lumukaspita tarpuna, shinallata shuk muyukunatas.

## **Pakarimuy**

### **Tarpuy**

Llullu killapi lumu kaspita, shuk sami tarpuykunatas mana tarpuna, kuru apishpa mana iñachinka. Chiki punchapi (martes) lumu kaspita mana tarpunachu, mana iñankachu. Pura killapimi lumuta tarpun, chaypika sumakta iñan, kurukas mana apin. Chaymanta karan killata tarpunallami kan.

Lumu pajuta charik warmikunami lumu kaspita tarpunakun. Chayta mana charishpa ashka apachik warmikunata mañana, chaykuna rukumamakuna, mamakuna kan. Pajuta mañana munashpa lumu kaspita tarpuna pampapi tiyana. Lumu pajuyuk warmika lumu kaspita tarpusha kallarikushkapi, pajuta mañakuk warmi paywa tarpushka makita apisha katin, chay apachina pajuta apinkak, washa shuk maki rukamanta pajuta llukchichin, chaywan ña apachina pajuta charin, chay rurashka washa paywas lumukaspita tarpun.

Lumu kaspita tarpunkak shuk tuta pakisha sakina, lumuka mana ayak llukshinkapak. Chay pakishka chishita, shuk pampallapi lumu kaspikunata churashpa, maykan pallashka pankakunawan pachisha sakina, chasnallata chay lumu kaspi tawkashka ukupi manturuta ansa yakuwan kantisha shuk pilchipi, mukawa kashpa churasha sakina, kaya puncha chayta lumu kaspikunata armachishpa tarpunkapak. Shinallata shuk pankakunawan tantachishpa pachina.

Lumu kaspita ruku sachapi tarpunkapak shuk tulata llukchina shuk shinchi yuramanta. Chaywan uktushpa rina, lumu kaspita satinkapak. Tarpunata ukta tukuchinkapak ish kay pura tarpuna; shuk uktuta ruran, shukka lumukaspita tarpusha rin. Isla sachapi ranti maykan warmikuna makanallawan tarpushpa rinkuna.

Lumu kaspita warmikuna tarpushpa rinkak, lluki maki puraman lumu kaspikunata markana. Chaymanta apak, apak shuk warmi uktusha riwshkata tarpushpa katisha rin.

Ña tarpuna puncha paktashkapi chay ukupi sakishka manturu pilchita apishpa lumu kaspikunata ansa, ansa armachishka washa, tarpunkak kallarina. Shuk shinchi kaspita maskana, chaymanta shuk wankata llukchina, ish kay tikta tupuk kana. Chaywan awanapi uktushpa rina, washa chay uktukunapi lumu kaspita churashpa makiwan makiwan kashpa allpata nitisha sakina. Mana yapakta tsan uktuna, chaypi lumu mana ukta ñanka maykanpi lumu kaspi ismunka. Shuk kaspita karan uktupi churashpa rina, yapakta irki kaspiwakuna kakpi ish kay kaspita shuk uktullapi satina.

Lumuta karan tarpuna samimi tiyan; shuk shuk lumu kaspita chay pampapi satina, maykampi ish kay kaspita chay pampallapi karan uktupi tarpunakun. Lumu kaspi ñawi awaman tiakta rikushpa satina, mana urayman, chasna satishpa ima pachas mana ñankachu. Mana shuk kuti tarpuk warmimi kasnata ruranka. Chaymantami warmi wawakunata ichillamanta mamakuna, rukumamakuna chakraman apashpa yachachin.

Rukumamakuna rimanakun lumu tarpunata tukuchishka washa, ashka warmipura tarpukusha mana rimanachu akuychi nishpa, lumu kaspi tarpushka samaykuna katisha rinakunka, chasna rurasha lumukuna mana allita ñasha mana alli aparinakunka. Uktukushka wankata chakra kuchupi sirichishpa sakina.

Washa lumu pankawan makikunata mayllana, lumu ama mitsa kara tukunkawan, chasna tukushpa mana ukta llushtirinka. Shinallata puskuyuk pitiwan mana armana kaluk lumu tukunka.

### Mallkiyana



Tarpushka lumu kaspikunamanta 4-5 punchapimi ña mallkiyan.

### Pachina pankakuna



Manata lumu kaspikunata tarpushkapi, alli lumukuna tukunkawan pachinkapak pankakunata maskana, chay lumu kaspikuna pachinkawak, chasna rurashka washa tarpunkak. Kay pankakunami alli lumukunata, raku lumukunata, sumak chayana lumukunata kun. Kay pankakuna kan:

**Papaya panka:** Kay pankata pachinkapak apinakun, papayashina ashka aparik, chasnallata api lumukuna tukunkapak.

**Papachina, manti pankakuna:** Kaywan pachin ashka aparinkapak.

**Lumu panká:** Kaywan pachinakunlumuka mana mitsakara tukunkapak, sumak llushtirinkapak.

**Manturu:** Kaywan ñawita jawirina, chasnallata lumu kaspikunapi ansa armachina. Kayta ruran lumu wiñakushkapi mana tarpuk warmi yawarta ama upinkawan. Chasnamantami rukumamakuna rimankuna lumuta tarpunkak manturu ansas mana kunkarina, mana shina rurashpa chay warmi tsala, apisami tukushpa wañunka. Lumuka ashka yakutami mañan sumak iñankapak.

Maykan warmikuna manturuwan ñawita mana jawarinkapak, manturu pankallata apishpa pachin.

### **Lumu tarpunamanta taki**

Warmikuna lumu kaspita pachina pachapi shuk takita takinakun, ukunpita alli lumuta kuchu nishpa mañakun. Ukumpika allpa ukupi kawsan, paymi alli allpata kusha tarpushka muyukunata sumakta apachishpa iñachin.

Kay shamukun taki riman: shuk mushuk wasipi yaykuymuni turi ukumpi, kunaka kampa wasita ñukama kuway, ñuka wawakunata kaypi sakinkak shamuni nisha, chaymanta chay ninakun kumpa ukumpi kantami mañakuni, ñuka kanta rimashkata uyapay, ama ñuka yawarta pantachipankichu nishpa.

### **Ukumpi taki<sup>28</sup>**

Masha ukumpi, masha ukumpi kanta mañankawa  
Shamukani, Shamukani, shamukani  
Masha ukumpi, masha ukumpi  
Kanpa kustu kustu kustu kustu wasi wasi wasi wasita mañachipay mañachipay  
Ñuka wawata kaypi sakinkawa shamuniri  
Ñuka wawakunayri, ñuka wawakunayri  
Kaypi kanpa kustu kustu kustu kustu wasiyri yaykuchiyuniri, yaykuchiyuniri  
Masha ukumpi, masha ukumpi  
Ama ñukata pantachiwankuiyri, ama ñukata pantachiwankuiyri  
Ama ñuka yawarta tsunkankriwakanriynki  
Kumpa ukumpimiri shamunri,  
Kumpa ukumpiri yaykumunri  
Kumpa ukumpiri yawarta  
Tsunkarikuiychi, tsunkarikuiychi wampra wamprakuna wamprakunayri  
Shamunki, shamunki

---

28 Aranda, 2009



Kayma rikukpi wiwilanwan, ila ankullawan  
Shamunki, shamunki, shamunki  
Kayma rikukpi papaya ankullawan, manti sapillawan, wiwilan akullawan  
Tawkarimuy, tawkarimuy, tawkarimuy  
Tawkarimuy, tawkarimuy Wawakuna, wawakunayri, wawakunayri  
Ama paywa chakra ukuta  
Ama purinki  
Wawakunamiri shamunri, ashka wawakunaymiri shamunri  
Ama purinki, ama purinki  
Ama purinki, ama purinki  
Paywa umashituwayrita aytankawarankiyri, aytankawarankiriy  
Umata pakikpi wañunkamayri  
Umata pakikpi wañunkamayri  
Masha ukumpi, masha ukumpi  
Kachaway, kachaway, kachaway  
Kayma rikukpi ila ankullawan, papaya ankullawan  
Kayma rikukpi manti sapillawan, wiwilan ankunallawan  
Tawkarimun, tawkarimun, tawkarimun  
Tawkarimun, tawkarimun.

### **Tarpushka washa sasikuna**

Tarpuk warmikuna lumu alli iñankak, alli aparinkak, api lumu, raku lumu, suni lumu tukunkak kaykunata tarpushka puncha sasinakun:

**Pichana:** Mana apina, chasnallata mana ukuta pichana, lumu pichana umashina ankusapa tukunka.

**Ñakcha:** Mana ñakchata apina shinallata mana ñakcharina, lumu mana aparisha ankullata charinka.

**Wiru:** Wiruta mana apina, shinallata mana upina, pita lumu tukunka. Mana mikuywak chayarinka.

**Pakay:** pakayta mana apina, shinallata mana upina, anku sapa lumu tukunka. Lumu pukushkapi, lumu ukupi pakay karashina tukunka, shinchi lumu mana mikuyway, mana aswaruraywak.

**Tumi:** Mana apina, shinallata mana yantata rurana tumiwan, muku lumuwa tukunka, mana suni lumu tukunka.



**Kuru:** kuruta mana ansas apina, shinallata mana mikuna, tarpushka lumu kaspikunata kuru apishpa mana iñachinka.

**Yukuy:** Kariwan chay tarpushka puncha kariwan mana puñuna. Kari ulluta apinamanta, ulluta tarpuk warmi apishpa ullushina muku lumuwakuna tukunka. Maykanpika lumu llukshina kaspimanta, lumushina tukushpa mana apachin.

**Pusku piti:** Kaywan mana armana tarpushka puncha, kaluk lumukuna tukunka. Chay lumukuna mikunkapak, upiankapak mana alli kan.

### **Ima yurakunawanta lumuka iñan**

Lumuwan pakta purututa, inchikta tarpun. Kaykuna lumu chara mana sisashkallayta pukunakun. Chasnallata chay chakrapi sakirina muyukunata tarpun, chay muyukuna kan: papachina, wiru, kiña, palanta, papaya, yurimas.

### **Ima tupupi lumu kaspita tarpuna**

Karulla tarpunami kan, ashka lumu aparinkapak, taktawalla tarpukpi mana ashka lumun aparin. Chasnallata taktawalla tarpushpa tsintsu yura tukun. Alli iñankapak, aparinkapak shuk 1 takti charina shuk lumumanta shuk lumuman.

### **Wiñanamanta**



Lumuka llantukunapi mana alli iñan. Chaymantami chakrakunapi tukuy yurakunta kuchuna. Llantupi tarpukpi mana sumak iñan, tsintsuyashpa mana alli aparin. Lumuka inti rupakta munan iñankapak.

Lumu tarpu ishkey killa charikushkapi kiwata pichana. Chaypi lumuka 1-2 taktita charinka. Pichashka kiwata lumu sikikunapi tawkashpa sakisha rina, allpa wanuyashpa ashkata apachinkak. Chasnallata pichakushkallapi maykan kinsa yura shuk lumu

kaspimantalla kinsa yura llukshishkata, shukta pitishpa ichuna, mana chasna rurakpi mana ashka lumuta kunka. Walli walli ñakun kaspikunatas, puntata pitina shukkuna lumukunawan parijulla ñankawan, chasna awamalla ñashpa risha mana lumuta aparin.



### Sisayay

Isla chakrakunapika lumuka kinsa killapi sisan, 1 takti tuputa charin, chaywas maykan sami lumukuna. Ruku sacha, piatapi rurashka chakrakunapi chusku killapi sisan, chaypi suñiman 1,70 taktita charin. Kay pachapika lumuka ña aparishka lumukunata rakuyachinkapak kallarin. Chaymantami manata sisashkapi kiwa sumak pichashka kana, sumak rakuyankapak.

Mushuk llukshik sisawakunaka punta pallkashkamantami llukshinakun. Lumuka shuk kutillami sisan paywa muyuy pachapi. Ña yapakta lumukuna rukuyashpa kutillata shuk mushuk ñakuk lumu yurashina sisankapak kallarin.

### Lumu pukunamanta



Lumuka pukuna pachapi yaykushpa lumu sisawakuna chakirishpa urmanakun, chasnallata pankakuna killuyashpa urmankak kallarin.

### **Imasnata lumuta aysana**

Ñawpapunta kiwata pichana aysana pampata rikushpa, washa lumu kaspikunata pitishpa lumu pankakunata chayllapi pitishpa sakina, pallkakunata chintaman ichuna, kaspikunata chkra mayanpi shayachishpa sakina. Lumu kaspita aysana tuputa pitishpa sakina. Lumu sapimanta apishpa karanman iyashalla kuyuchina ama lumukuna pakirinkapak. Tukuy lumu sapikunata aysashpa shuk pampapilla tawkana. Chay aysashka sapikunata makanawan lumukunata pitina.

Lumu chikuskunata kaspita pitina, chaywan ushun lumu chakrata rurankapak.

### **Rukuyay**

Lumu rukuyankapak kallarikukpi lumuka ismunkapak kallarin. Ashka pallkakuna iñan, pankakunaka punta pallkakunawallapi tiyan. Lumuka rukuyashpa paywa kawsana muyuy pachata kutillata puntamanta rurankapak kallarin. Mushuk yurashina sisankapak, mushuk pankakuna llukshin, chaywas ña punta pallkakunamanta. Kay ruku lumu yura yalli pallkata, ansa pankakunta charin.

### **Yuramanta ruraykuna**

#### **Mikuy**

Lumuka mikunakunapi mana pishinachu, chaywanmi tukuy aychakunata, aychawakunata mikunami kan. Chaymantami kariyuk warmikuna ishkay- kinsa lumu chakrakunata charin. Palantallawa karak warmika, killa warmimi kan. Wasipi ima aychakunas illakpi lumullatas uchuwan tanrasha mikunami kan.

Kay lumuta ishkay samita rurashpa mikunami kan. Chaykuna kan: lumu yanushkalla, chasnallata lukru. Lumu yanushkaka tukuy mikunakunawan rin. Chay shuk sami mikunaka lumuwan, aychawan rurashka mikunami kan.

#### **Lumu yanushka**

Lumuka ima mikunapis mana pishinachu.

#### **Lukru**

Kay mikunaka sawarikunallapi mikunami kan. Kay lukruka sacha aychawan, aychawawan churashpa karanami kan. chaywas kay aychakuna chakichishka kanami.

Kunan punchakuna purutuwan lukrunakun aychawakunata mana churashpa. Ñawpa sawarillapi mikukushka lukruta kunan wasikunapi ayllupuralla mikunkak chakichishka aychakunawan mamakuna yanunakun.

Lukruta yanunankak challishka lumumi punta kana kan, kay kichwa runakuna kawsaypikamanalumu pikaskata charishpakamanalukruchu tukunka. Chasnakllaytaka ima aycha manashpa aychawa kashpaka mana pishinachu kan. Pikashka lumuwan yanushkami lukruta sankuyachin.

Kay lukruta lumuwan, palantawan, uchuwan mikunami kan. Mikunata tukuchishka washa, chunta aswa, lumu aswa kashpa upishpami mikuna pachata tukuchina kan.

Sawari raymipak kay sami aychawakunallatami lukruta rurana kan challuwa, pakri, wall, mota, kunkukshi, champira chaymanta kay sach aychakunata taruka, sach wakra, lumucha, lumu kuchi, wankana, siku, armallukunata chasnallata kay kushillukunata chuva, puka kushillu, kutu, parisa chasnallata kay pishkunata tumpiki, yutu, ankankaw, pava, muntitikunata. Kay aychakuna chakichishka kanami kan, lukruta rurankak.

Sawaripak lukrupi tukuy sami aychawakunatami churshpa yanun, chaypika yalli sumak mikunami tukun.

Kay mikuna wasipi mikunallami kan. Chakichishka aychakuna washa shamukun punchakuna lukruna mi kan. Shullupi wakachishpa churanallami, chakichishka kashpa mana wakllinchu. Kaypi challuwa chakichishka aychawawan rurashka mikunata riksichinkarakuni:

## **Challuwa chakichishka lukru**

### **Churaykuna**

- Tustashka challuwa.
- Lumu
- Yaku

### **Ruray**

- Challuwa karata shikishpa chunchullina.
- Allichishka washa, washa puramanta paskana, kallanlla.
- Ña paskashka aychawakunata ashka kachiwan armachina.
- Chasna rurashpa, shuk patata rurana ninapi, chaypi nina intallawan chakichina.
- Shullupi wakachina.

- Ishkay puncha washa, Shuk atun yakuyuk mankapi, challishka lumukunata churanami kan, ña lumu chayashka kashkapi challuwata kacharinami kan, kaytaka ishka chunka pichka chiniku tupullata yanunami kan.
- Kachita mana yapakta kacharinachu, chakichishka aychawakunallapi ashka tiyan.
- Ña chayashka kakpi, ninamanta anchuchina ansa chiriyanak, washa mikunallami kan.

### **Upianakuna**

Kay upianakuna wasipi, raymikunapi, minkakunapi, sawarikunapi upianakunami kan. Wawakuna mana yapa pusku aswakunata upianakun, rukukunallami shinata upin. Chasnallata chay rurakushka aswakunapi yalli puskuyankapak kumalwan, alluwan, waysawan, pukushkawan, sarawan ruran. Kay tukuy aswakuna lumullawan ruranami kan.

### **Lumu aswa**

Kay aswaka tukuy punchakuna upinami kan.

### **Imashina ruranamanta**

Lumuta chakraman apankak rina. Maykampi chakramantallata lumuta llushtishpa apamuna.

### **Churaykuna**

- Lumu
- Kumal
- Panka
- Lumu kaspi
- Aswata rurana samikuna
- Patan
- Takana muku
- Ruray
- Lumu manka killpana pankakuna

### **Allu aswa**

Kay allu aswaka ruku upinami kan, mana tukuy punchakunami allu aswata ruranun. Maykan ayllukuna paktankarakushkapi chayta rurashpa chapanakun. Llaki urtimi tukun kasna rurashka. Chasnallata minkaman apankak. Intipura upina aswami kan.

Kay aswata rurankapak ashka allu pankata, pakay pankata charina. Lumuta shuk hatun mankapi yanuna. Chay yanushka lumuta patapi chiriyachina. Shuk ashankapi ashka allu pankata ñawpunta churana, washa pakay pankata churana, chaypi chiri lumukunata untachina, chayta pakay pankakunawan allita killpana, awamanta ima llashak samikunata churana ama pankakuna paskarinkak. Shuk wasi kuchupi churana piwas mana llankankak.

Kinsa punchata sakina, mana paskana kinsa puncha tukunakama. Kinsa puncha kakpi pankakunata paskasha patanpi tallina tukuy lumuta. Chayta takana mukuwan takana, sumakta takana, lumu ankukunata pallashpa ichuna, washa aswa tinajapi untachina.

Kay aswa mukunata, kumalta churanatas mana minishtichu, chay pankakunallawanmi mishkiyan. Chay takashka puncha mishkitikallami kanka, kaypi wawakuna upinata ushan, kayanti punchama ña urtiyanmi.

Kay aswata rurak warmi chay puncha mana pusku pitiwan armanachu, chaywas chay churashka punchalla, mana chasna sasikpi chay lumukuna mana allu tukushpa, llawsa llawsa tukushpa mana upiywak tukunka.

### **Sara aswa**

Kay aswaka sara pachapillami ruran. Chasnallata raymikunapi, minkakunapi upiankapak ruran, kayka sarawan rurashpa ashkami puskun.

Ashka sarata kuruntanti yanuna, mana yapa chuklluta shinchinayllata. Apiyankama yanuna, tukuy yanushka sarata chiriyachina. Rupak sarata ashankapi churasha, sarakuna wakllinka mana allu llukshinka. Chiriyachishka washa shuk ashankapi churana. Chay ashankapi ñawpapunta churana paparu pankata, kuiña pankata, pakay pankata. Kay pankakuna mishkiyachinakun, chasnallata pukuyachinakun. Chay ashankapimi kuruntawan sarakunata untachishpa, awamanta chay pankakunallawan killpashpa sakinakun kinsa punchata.

Kinsa puncha paktashkapika hayun mankapi shuk ashanka tupu lumuta yanuna. Yanushka washa, patanpi takana rupakllayta, chaypimi lumukuna api kan, sumakta takarinakun, chiriyasha shinchiyanakunmi.

## **Lumuta wakachina**

Ñawpa rukukuna karuman rinkak, lumu chakichishkata apakuna. Maykampi karikuna aychankak karu sachaman rinkarakushpa, warmikuna lumu chakichishkata rurashpa kurkuna. Chasna rurakuna ama lumu puskunkawak, ashka punchata charinkawak. Kayta maykampi aychawan shinalla mana apiyachishpa mikukkuna, Shukkuna ranti shinchita mana mikusha nishpa shuk mankapi ansalla yakuta churashpa, shiwlla timpuchishpa apiyachisha mikukkuna.

## **Lumu chakishka**

### **Ruray**

- Lumuta llushtishpa mayllana.
- Lumukunata chawpipi challishpa shuk mankapi yanuna, chay mankapi ishka, kinsa kaspita manka sikipi churana ama llutarinkak.
- Mana yapakta apiyankama yanuna. Timpushkapi maykan warmikuna kachita churan.
- Yanushka lumukunata apishpa nina intallapi chakichina. Tay tukunakama chakichina, mana rupachishpa.
- Ña chakishka kakpi llishupi wampuna. Kay llishuka nina awapimi wampushka tiyan, nina kushnika ima sami waklichik wiwakuna mana apainkak.
- Apankarakushpa llaki pankakunapi maytushpa apana.

## **Lumu ampi**

### **Piakashkakunapak**

Llulluku wawakunata yapakta piakashkata charishpa lumuta kasna ruranami kan: Shuk lumuta llushtina, washa aspina ñutuwatera. Chayta shuk pilchipi sakina lumu llimpilla pilchi sikipi tiyarinakam, awapi tiyak yakuta ichuna, chay sikipi sakirishkawan piakshkapi churana. Alliyanakama churana.

## Ñawpa Rimaykuna

### Nunkullimanta ñawpa rimay

Kallari pachapi tiyak kashkakuna shuk kunanlla apinakushkakuna ayllu. Karika manakaillata llankak kashka, warmika chakrashallata mana apachik kashka, masna hatun chakrata rurashpas mana apachinata ushashka.

Chimantawas mukawa samikunatas mana ushak warmi ashka. Chayka shuk hatun chakrata rurashapas, shuk ashanka lumuwallatami surkuk kashka. Lumu ña mikuna pacha paktashkaipika, llukchinkawa rik kashka, chayka shuk ashankawawallatami tupak kashka. Karika shuktas chakrasha kuk ashka.

Karika yapa rurasha kuwllapi ña amirikushka warmimantaka, pay warmiwan pariya shuk chakrata rurashapa, kaypi mana ashka lumuta aparichisha surkukpika. Ña mana ima mikunata charinakushka, kariwas yarkaywan tiyanakushka, mana allita warmi kuyranata ushashka. Karika piñarishaka, makankawa apinakushka warmitaka. Chaymanta pachami makasha, makasha kawsak kashka, piñarishaka paywa warmita ichunata nikushka, mana pallinkichu imata rurankawas. Chasna pay kari mana kaillata makakpika tsala tukushpa urmashka.

Chaypi sakisha, payka purinkawan rishka, chaypimi warmika llakirishka yuyarishka paywa shunkullapi, imarashata shina kani, mana pallikka. Mana pallik warmimi kani nisha, yuyarisha yakuta kallpashpa rishka, chayka rikukpika yaku mayanpi tiyak ashka warmikuna, chay yakuka urti ashka. Chaypimi paykuna tiyak kashkakuna, chaypi payka tiyarisha wakashka, chasna pay tiyakushka yuyarisha, kunanmi ñuka karika ichuwan.

Ñuka mana pallimanta, imashinami tukuyta rurak warmika tukusha nishaka tiyakushka, paywa shunkullaipi, paywa kari ichuwankami rurakun nisha. Mana imatas ruranata ushasha, chaypimi yaku anakma rikukpika, anakmantaka shamukushka lumu kara, palanta kara, yurak lumukuna llushtishkakuna irkurinakushka tukui sami. Chayta rikukka maymantami kasna shamunka, imami kay anakmaka tiyanka, imata kanka nisha rikunkawa rishka, ashka chakra ima chari tiyan.

Ashka ima tiyakpika shuk ashankallas tupasha apamusha. Rishka maymantata chay lumuka irkumuka, chaytami katisha rirka chay warmika yaku anakman, anakpika paktasha rikukpika shuk chakrami kashkata tukuy muyumi tiyashka palanta, lumu, papachina. Tukuy ñukanchi runa tunuka, lumuka llaki aparishka kashka, chayka muyuka mana kaillami tiyaka. Ñuka kusarayku apashalla nishka warmika, pay chasna



yuyarishpa apashalla nishka shuwakushkapi. Shamushka shuk warmi chayka tapushka imatata rurakunki nishka, rimashka chay warmitaka tukuyta.

Chay warmi nishka, mana imarurankapas mana pallik chani, imatas mana ushakchani llankakpipas mana imawas tukuwanchu.

Chaytaka ñukaka ña yachanimi kan imashina ashkata nishka, ama rimawaychu nishka.

Imashinata kan shina llankakka tukusha, chaytas ama tapuwaychu ñukallatami kantaka yanapankarakuni. Chipismi nika ñuka nishkata paktachishaka yachachinkarakuni, chay warmika shuk wawatami kunkarakuni nishka. Chay wawata apasha rinki mana wakachisha charinkichu, kanta chay wawallatami, kan imata tapushkatami kunka nishka. Chayka chay warmika ña nikka apasha rishka chay wawata.

Mayta riwshas ama ichusha rinki, kay wawata kan pariju purichinki nishka, kushka chay warmika. Chay wawata kuk warmika nunkulli kashka, apasha rishka, pay nishkasna wasi paktashaka tapushka kinsa tinaja asuata, sara aswata, allu aswata, ña pukushkakunata, ña tukuyta munani nishka.

Chaymanta mukawakunatas shinallata tapushka, chayllata niy mana imatawas niwaichu chi wawaka anchuri nishka, kanka wasimanta pakllama llukshi. Ñukallata sakiwai nishka chayka wasi ukupi sakirishka, pay kanchata llukshiwan pai tapushkata mana tapushkatasmí llukshichishka, tukuytami churashka. Paywa wasipika tukuymi tiyashka, mikuna, upina, mukawaka pata pata pata shayashka, muru shinalla jawishka tinaja chasnallata, chaymantas shuyu shuyu aswas kashka, shinapi karika shamushka sachamantaka, warmika Tukuy pakta shayashka . Karika chay punchami ichunata yuyarikushka, mana imatas rurasha paktachina kashallata mana ushanchu warmitaka nisha.

Chaypika karika nishka ña kunanka tukuyushakmanki, kunanka mana ichushkankichu, ña yachankimi tukuíta.

Chaymantami kawsashkakuna sumakta, ña pay tukuy pakta warmi tukushka. Chasnapimi wawakunatas mirachishka, kunkarishka chay wawata kuk warmi nishkata, chay wawata wasipi pay wawakunawan sakisha rishka, shuk ratullami tikrankak rini chakramanta, tiyankichi, wawata charikunkichi rimasha rishka.

Wawataka charikushkakuna, chay wawakunaka, chay nunkulli kushka wawata pukllashpa ñawipi ushpawan shitanakushka, wakakushkapimi mamaka yuyarishka shunkupi, mana imata chari ruranakun wawataka aku.

Paktamunankama wawaka wasi kurushina tiyakushka, chayka mamaka imatata rurakunki nikpika, chasnapi shuk mana kailla shinchi waira shamusha wasi punkupi, imas illashkamanta, shayakushka wamak yura muntun, chay wamak yuraka wayrawanka chay wawapimi makiwanka apirina rikushka. Chayka ña pay mama paktaywan rikushka, wawaka wamak yurapika apirishka, chay wamak puntapimi hampatuwa tukusha wamak ukuta ikushka.

Chayka ikusha rishka, ña mamaka mana apinata ushashka, imasna wamakta pitisha apashanikpi, ña allpa ukutami ikushaka rishka. Pay mama nukullikmallata tikrashka, chaymanta washapimi yachasha rishkalla.

### **Sikumanta ñawpa rimay**

Shuk puncha, shuk warmi tasata aparishpa lumu kiwa pichankak chakraman rishka. Wasiman paktashpa, karita rimashka lumutami mikushpa wakllichikun, rikuyri pita lumuta mikun nisha rimashka. Payka chakrapi chapashka pitas mana rikusha, wasiman tikrshka.

Shuk punchaman warmika lumu kiwa pinchakapak rishka, chawpi punchata wasiman tikrashka, paywa karita rima rikuyri chakraman lumutami tukuchirinun, rikuyri ima wiwata chasna mikun nishka, paywa kari rima mana rishachu imas mana rikurikachu nishpa mana rirka.

Warmika paywa karimanta riparankapak kallarirka, paywa karika chakraman riraka, chaypika warmika paywa mamata, ñañata rima paywa karita chakraman katishpa, pakalla mitikushpa rikuychi, imata chakrapi ruran nishpa. Chakraman paktashpa chay kari shuk pankata pitishpa allpapi churarka chaypi tiyarinkapak, washa umata aspirinkapak ñakcharinkapak kallarirka usata urmachishpa tius, tius mikurka, chay washa atarishpa lumu sapiman rishpa aspinkapak kallarirka Lumuta mikunkapak, allinlla mikusha tiyashka.

Mamaka, ñañaka pay tiyashkama paktashpa rimanskushka; Imata rurakunki, pay kutipan – chapanata sampayashpami kiwata pichawkani nishka, llulla rimauskushka Mamaka, ñañawan kanllatami lumuta mikuk kashkanki. Mana llullanata ushahpa rimashka ñukami Lumuta mikuk karkani, chasna nishpa sachaman putun, putun kallpashpa chinkarishpa.

## Lumu kaspimanta

Kay lumu kaspikuna aswana lumu manka sikipi churanakun ama lumu llutarinkak. Chasnallata chay kaspawan aychawan pansita ruranakun, siki mankapi kinsa kaspita churan, chay awapi aychawa rurashka machukunata churashpa yanunakun.

## Principios activos de la yuca<sup>29</sup>

- Glucósidos cianogénicos (linamarina, lotaustralina)
- Aceites esenciales
- Saponinas
- Colorantes
- Toxinas: (acetona, ácido hitrocianico, ácido oxálico, triptófano).

## Karan laya lumukuna

### Shuk sami lumukuna

Shuk sami lumukunata rukukuna riksinakun pankakunapi, kaspikunapi, lumukunapi paywan llimpikunata rikushpa. Maykanpi paywa pukuna pachata rikushpa. Kaypi churanchi karan sami lumukunata:

- **Killu lumu:** kayka killu lumu, kaspita charin. Kay lumuta aswarunrankaklla tarpun.
- **Shiwa lumu- sani lumu:**
- **Siku lumu- puka lumu:** Kay yuramanta muyu urmashpa shuk mushuk lumuta ñachin, chayta mana mikuna. Kay yura muku lumuwakunata aparin, ishkey, kinsa lumukunata charinlla.
- **Peruanu lumu:** Kay lumuka 9-10 killallapi pukun. Chasnallata kulpallami ñan, 1,50 tiktallata charin. Chusku killapi sisan. Paywan kaspi allpanayta yuraknaymi kan, panka tiyashka awaman wayllami kan.
- **Wakamayu lumu:**
- **Purtu lumu.**
- **Yurak lumu.**
- **Api lumu.**
- **Wawa lumu.**
- **Chakishka lumu.**

---

29 “Yuca (Manihot esculenta)”. [www.peruviannature.com](http://www.peruviannature.com). 4 de septiembre de 2009.

- **Ushpa lumu.**
- **Shupilun lumu.**
- **Waylla lumu.**
- **Yana lumu.**
- **Yawati lumu.**
- **Akcha panka lumu.**
- **Wanduk lumu:** Kay lumuka aswa rurankallakmi kan, yapa ayak kakpi.

### Lumu mulukkuna

Lumu puntakunapi, chikuskunapi tiyan, ankuka mana lumumi kan. Kay anku lumumanta, chikusmanta llukshin. Ankukuna mana mikunachu kan. Llullu lumukunaka paywa puntakunapi suñi ankukunata charin. Pukushka lumukuna ranti puntamanta llukshik ankukuna ichillallami kan.

Lumu anku rimanakun lumumanta llukshik ankukunata, chitusmanta ñak ankukunata ankulla riman. Lumu ukupis tiakta lumu anku rimanakun. Lumu ashka aparishka kakpi ankukuna illanakun, mana yapa aparishka lumukunapimi chay ankukuna rikurin.

### Lumu



Kaymi mikuna kan. Karan sami llimpinakuna tiyan, ima shina yurak, killu, sañi lumukuna. Lumuka ishkey karata charin, punta shuk yana ñañu karawata charin, washa shuk liw raku karata charin, kaymi lumu llimpishina kan.

Maykan lumukuna suñimanlla ñashpa mana yapa raku tukun. Shukkuna ranti ichillalla ñashpa, chaywas raku tukun. Suñi ñak lumukuna 0,60- 0,80 taktita chari. Ichillalla ñakkuna ranti 0,40- 50 takti kan. Yalli raku lumukuna 0,10- 0,15 dm charin.

## Sapi



Sapika kaykunata charin lumukuna, ankukuna, lumu ankukuna, chitus, kay tukuymi sapi rimarin.

## Chitus



Chituska lumu pitishkamanta sakirikmi kan. Aysana tuputa kaspita sakina, chayta aysashka washa pitina ushunta tarpunkapak. Chay aysana kaspika tarpuna taktishinallata charin. Maykan chituskuna ishkay kaspikunata charin.

## Kaspi

Kaymantami lumuka mirashpa rin. Kaymantami pallkakuna, pankakuna, sisakuna llukshin. Ashka ñawiwakunata charin, chaymantami lumu yuraka llukshin.

Kay karan sami tupuykunata charin, kulpalla iñakuna 1,20 taktikama paktanakun, chawpilla iñakuna 1,80 taktikaman paktan, suñi iñakuna 2,230 taktikaman paktanakun.

Kay kaspikunaka karan sami charin, ima shina: waylla, yurak, tsala, sani, killu, ushpa.

Chasnallata ñawikunatas maykan lumu kaspikunaka takta charin, Shukkuna ranti karulla charin.

### Pallka



Pallkaka kaspimantami llukshin, pallkaka pankakunata, sisakunatami charin.

### Panka



### Sisa



### **Puchukay yuyay**

- Kay taripashka llankaypi tupashkanchik ashka sami lumukunata, karan chay lumukuna mikunkapak, upiankapak alli sumakkunami kan.
- Kuna pachakunapi lumuta tarpunkpak ña mana takishpa, pachishpa warmikuna tarpun. Ña ansa, ansa kunkarishpa rin ñawpa rurashka samikuna.
- Ashka sami lumukunapas chinkarin, yapa shuk sami lumullata tarpushpa. Shuk chinkarikuk lumu kan shiwa lumu nishka.
- Kunan punchakuna maykan wasikunapi ña mana lumuta mikun aychakunawan, ñawpa mikuwshka shina. Maykan ayllukuna lumu chakrata mana charin, llakta mikunallata mikushpa runa mikunakunata, upinakunata kunkarin.

### **Kamachishka shimi**

- Mamakuna washa shamuk wawakuna lumuta tarpunkapak yachachina, mana shuk puncha lumu tukurinkapak.
- Chasnallata aswakunata rurankapas yachachina, chaymi kan runa kawsay.
- Chasnallata maltakunata, wawakunata karan sami tiak lumukunata riksichishpa tarpuchina.

### **Fuentes orales**

TAPUY, Rebeca, Comunidad Tasa Urku, Tena, Napo. Edad: 72 años. 2008.

CALAPUCHA, Haydee, Parroquia Pano, Tena, Napo. Edad: 53 años. 2008.

### **Web**

*La yuca o mandioca*. Disponible en: ([www.geocities.com](http://www.geocities.com)). Consultado en septiembre de 2009.

*Yuca (Manihot esculenta)*. Disponible en: ([www.peruviannature.com](http://www.peruviannature.com)). Consultado en septiembre de 2009.



**APIYU**  
**(Caimito)**

Pedro Andi Alvarado

**Apiyu yuramanta:**

**Kichwa shimipi:**

[abiyu - awiyu]

**Tukuy llaktakuna rimaypi:**

Chrysophyllum caimito L.

**Antisuyu llaktakuna rimaypi:**

Achuar: yaás, Shuar: yaas,  
Waadani: gomeitadeka,  
Cofán: sijika, Sapara: akasu.

**Mishu shimipi:**

Caimito

**Ima tunu allpapi wiñarishkamanta**

- Sacha apiyu akllashka sakirishka imasna Napo uray ñaka ichilla Misahualli llakta paktanama, kay yurata Latas nishka pampapi tupashka shinalla yachankak kallarishkami chasna rasha yurakuna kawsashka shinalla yuyarishkami astawn yachayta shayachinkak.
- Kay yuraka mana kikin allpata ministinchu, kayka ima tunu rikurik allpakunapi iñanllami, imasna yana allpa tsata rikurik shinalla, chasnallata alli yura tukunkawa sapiyashka tukun alli llankayta kusha yurata wiñachinkak. Kay yuraka antisuyu markakunamnata shamun, chasna rasha kay yura ministin alli kawsayta pay munashkata paktachinkak.
- Chay pampapi allpaka ñawpa pachamanta ruku yayakuna taripasha charinushka imasna aylluchisha kikin yachayta purichinkak, kay allpapi yachak runakuna kawsanushka nisha rimanun ruku yayakuna chay rayku apirisha charinushka kuna pachakama kikin yachinkakk. Tena llaktapi killkakunata chay allpamanta allichisha charinun.
- Kay pampapi kawsak runakunaka ichilla Misahualli llaktama astawn purikkunami kan, kay Misahualli Tena kiti llaktamantami kan, chay wankurishka Napo marka shinalla taripashka tukun.

**Kallarichik yuyay**

Apiyu yura sumak rikurik nisha yachankak apikani imasna pay charishkakunata killkankak, chay rayku akllashka tukushka ima tunu yachayta chanichisha taripankak. Chasna rasha atun yachana wasi Universidad de Cuenca nishkapi imasna ishkay shimi yachana wasipi munanushka sachá runa yachayta ayllu llaktakunapi wiñachisha alli ñampita pushankak.



Kuna pachapi astawn kikin shimipi killkashkakunaka mana chanichishka tukushka imasna mishu shimillaypi killkasha katikpi, kichwa shimika wañunkak kallarin chaymantami wawakuna, wanrakuna, rukukunas kikin shimipi taripana tukunun. Ñawpa, kuna, washa pachakunapi sacha samay shinalla runa muskuyta paktachinami kan, ñukanchi yachaykunata wiñaylla kawsachinkak.

Latas pampapi sacha apiyu yurata tupasha killkankak kallarikani, chay rayku sachapi tupasha killkashka tukuka imasna: abiu yura iñanamanta, yuramanta ampita apinkawa, kay yuramanta runa yachay shinalla taripankak chasnallata panka, muyu, sisa, pallka, sapi, yura tullpukunata killkasha riksichinkak.

Kuna pachapi apiyu yurakuna mana sisayashkakunami kan, chay rayku muyukuna mutsurishkakunami kan. Kikin yachinkakka rukukunata, chakrapi llankak mamakunata, yayakunata tapusha purichishkami; kay killkashkakunaka yachana wasikunapi riksichishka tukuchu nisha imasna kikin yachayta chanichinkak.

### **Apiyu yura kawsaymanta**

#### **Apiyu kawsay pacha yachay (Ecología)**

Apiyu yuramanta yachawk runa, Calzada (1980) riman, kay tarpuy muyu riksichin achka rupayachik allpakunapi wiñarishkamanta chasnallata puyu samipi kawsashka shinalla. Mana astawn ministinchu kikin allpakunata (tullpukuna), kay tarpuyka iñan tsata sami allpakunapi chasnallata yana shinalla rikurik allpakunapis, kicha shinalla allpapi apiyu yura iñanllami. Kay yura wañunllami yaku taktayashkay chay rayku allpata alli llankayta kunami alli tarpuyta charinkak.

Campell, 1974 (citado por Anaya y Vega, 1991) chay runa shinallata yuyarin riksichisha apiyu yuramanta ima tunu pampapi iñanamanta, kay yura kawsan mana astawn rupachik pampapi chasnallata karan sami pampakunapi, ima shina kawsak allpakunapi, yana allpapi, imashina maypi tarpunkak usharikpi. Chay allpata achka kawsayta kun sumak muyuknata tarpushkamanta.

Romero (1985) nishka runa yuyarin ima tunu pampapis apiyu muyukunata tarpunamanta chay yachayka yupachishka tukun 0 y 800 m. s. n. m.

### **Imashina pukunamanta (Forma de reproducción)**

Apiyu astawn muyukunamanta mirarishka, chayka ñankak kallarín killakuna paktashka washa. Chay muyukuna tarpushka washa aparinama kallarínun ñaka pichka manasha chunka watakunata ñashka washa. Chasna rasha munanayta apachinkak, kay tunu tarpuyta chanichinami pukuy samita riksichinkak. Pukushka yurakunaka allimi sapiyan. Kay tarpuy ñanama kallarishkay sapiyan chusku manasha kanchis killakuna washa chay rayku mana unayanun muyukuna pukunkak. Mallki tinkiyashka yurakunaka pukunkak kallarínushka shuk wata tarpushka washa. India llaktapi, aviuka maykan pachapi tinkiyashka sakirishka paypa kikin tarpuy muyupi. Chayka tinkiyashka sakirishka pay ayllu caimitillo nishka (*C. oliviforme* L.) kay tunu rurayka mana ukta pukuchishka, washayashka ñankak chasnallata pukunkak.

India llaktapi, abiuka pallanama tukushkay aparín patsak pichka chunka (libras) (60 kg) chay yurakunaka mana astawn unayanunchu pukunkak, ñaka febrero, marzo killakunapi pukunkak kallarín.

Sacha apiyu yura muyukunamanta ñan, kay atun yurami kan chay rayku pukushka muyukunaka ima tunu tullpukuna rikurik tyanun chasnallata yurakunas ichilla, atun rikurik sachakunapi tuparin. Ñuka llankayta kukani sacha apiyuta, chayka mana tarpsuhkami pay llata ñan imashina pishkukuna, wiwakunas muyukunata maytas apasha ñanama tukunun imasna shu pampapi ñanama tukushka shina.

### **Iñanamanta**

Kay yuramanta yachak runakunaka taripanun ishka chunka chusku killapi ñashkamanta wasi mayanta tarpushka shinalla. Apiyuta rikuchinuka shu Dap promedio de 6.7 cm chasnallata awama shu yupay imasna 3.6 takti, yallinama yachin Persea nishka yurata allpapi tarpushkallayta. Kay muyuta pallankakka karan watallata usharín, imasna marzo killapi, chayka pukushkami tyan. Shu pukushka yuraka 60kg, watay shu kutilla aparín.

Apiyu muyuka shu pampapi tyasha ñanama tukun imasna sisa tukusha atun yura tukunkama, kay sacha apiyumanta mana yachashkachu ima killapi ñanama kallarishkamanta chay rayku kay yuramanta rukukuna mana astawn yachanushkami.

Sacha apiyu iñan chunka ishkay – chunka kimsa takti awama, kay yuraka tulan, kuylichik, lisan, mandi yurakunawa aylluchisha kawsan atun yura tukunkama, chasnallata atnnyankama kay yura punchakunapi susurinama tukusha iñanama tukun mansha iñashka shinalla wañunllami, sacha apiyuka yana allpapi wiñarishkami tyaka ña ruku yura tukusha, chaymantami puka, tsastayuk allpakunapi iñanllami.

### **Sisayashkamanta rimay**

Kay tarpuy muyumanta yachakkunaka rimanushka centroamerica nishkapi wiñarishkamanta, tarpuykunamanta yachawk runakunaka imasna Paul Standley y Louis Williams rimanushka mana chay llaktamanta shamun nisha, chaypika mana kikin shutikuna tyawshka shina taripanushka. Chay yuraka Antillasmanda shamun nisha yuyarimushka. Kay yuraka kawsan mana astawn chirichik pampapi chasnallata mana astawn rupachik pampapi, imasna Mexico llaktapi chasnallata Panamá llaktapi, apiyu muyuka achkata aparin. Guatemala llaktapi, chasnallata shuk llaktakunapi imasna Argentina, Perú nishkakunapi apiyu yura pukunllami. Chay tarpuyta wiñachinkak taripashka tukushka Ciego de León nishka runamaanta Perú llaktapi 1532 – 1550 watakunapi. Apiyu yuraka riksishka tukun Caribe, Bermudas llaktakunapi. Haití llaktapi apiyu muyuta rey Christophe nishka yapa munak achka mikunkak. Chasnallata kay yurata Vietnam, Camboya nishka llaktakunapi tarpukkuna kashka, chanichishka tukushka sumakyachik yura kuynta lluki maki África tropical nishkapi.

Apiyu yura iñashka washa sisayankakmi kallarin imasna apiyu samikuna tyashkamanta chay rayku killakuna paktachishka shinalla astawn sisakuna wiñarinun pukuchishka tukunkak. Rukukuna rimanun pukunama tukushaka sisakuna mana urmanunchu yuramanta, chayta paktachishalla kustu rikurik sisayashkami kan, kay sisayashka ichilla muyumanta kallarin shina rasha paktachin pukurishka shinalla.

### **Pukushka muyukuna pallanamanta**

Apiyu muyukunata pallankak tanya pacha tukuriwshkay chasnallata rupay pacha kallariwshkay pallanami. Kay muyukunaka pukushka ashas yuramanta mana urmanunchu, kayta pallankak yurama sikasha pitinami. Kuyrarinami alli pukushka achu nisha, manasha kay muyuka ikiyuk tukushaka mikunkak mana chanichishka tukunkami. Pukushkayka apiyu karaka sipuyanllami, chasnallata mikuna tunuta sumak rikurik shinalla yachin.

Chay muyumanta shu runa killkashka chaymi kan García (1988) payka riman apiyu yuraka ñawpapunta sisayan 2, 8 watapi chasnallata pukun 3,3 watapi. Colombia llaktapi, chay yuraka sisayan junio, octubre killakunapi, sukta killakuna washa pukunkak kallarin.

Tapushka shinalla sachá apiyumanta taripashka tukuka imasna ichilla muyu achkamnata shuk, ishkay muyukunawa, chay rayku runtu muyu shinalla pishkukuna, wiwakuna mikunun apiyu muyuta. Kay muyuta lumucha, armallu, siku chasnallata chajas mikunllami.

Apiyu pacha tukukpika llaktama llukchisha katunun, kay sachá apiyuta mana katushkachu ichilla muyu achkamanta chay rayku sachapi tupashalla muyu mishkita mikunami kan.

Kay tarpuy muyu sachamanta achka rayku mana astawn yachashkami kan, mutsuy pacha tukukpi shu muyukuna wiñarínun, shu llaktakunapi mana kikin pacha ashallatas chay sachá apiyu muyu pukushka tuparikpi maymantas wiwakuna, pishkukunas mikunkak nisha paktakuna kashka.

### **Yura rukuyanamanta:**

#### **Unkuykunamanta**

Maykan ichilla shuntukunaka tuparin pukushka muyukunapi. Llakichik unkuykunaka Filipinas nishka llaktapi kanmi ña pukunkak kallariwshkay imasna Pestalotia y Diplodia shuntukuna. Florida llaktapi, maykan apiyu muyukuna wañunama shitashka tukunun mayo killapi kikin pukuyta mana apishallatas.

Yura awapi shuntukunaka killachinunmi chay rayku pankakunama taktayasha paktanun. Chasnallata pishkukuna, artillakuna apiyu muyukunata mikukkunami, yurapi yapakta muyukunata pukuchikpi.

Mercado y Tangonam (1996), taripanushka shuk Curvularia lunata nishka alata, imasna pallakunata mirarishka washa tukuy Chrysophyllucaminito yurata llakichin nisha rimanun Filipinas llaktapi.

#### **Apiyu yurata llakichik kurukuna**

Chay yuramanta yachawk runakunaka taripanushka imasna shina kurukuna wakllichinun nisha kay tarpu muyuta, Salazar (citado por García, 1988), chay runaka riman Puerto Rico llaktapi imashina ñutu shuntukuna malta yurakunata chakishka killakunapi wakllichishkamanta.

Chasnallata Santa Fe de Antioquia nishka llaktapi riparasha rikunushka shuntukunata Lepidoptero chayka Stenomidae ayllumantami kan, kayka pukunkarawk apiyu yurata

wakllichin. Kayta shutichinushka ""pega - pega" (apirik) imasna kay kuru mikushkayka pankakuna ukupi mitikun chay rayku taripashka tukushka (García, 1988).

Surinam nishka llaktapi, FAO (1990), rimanushka apiyuka shu wasi shinalla kan nisha chay carambolo chuspimanta *Dacus (Bractocera) dorsalis* (Lep. Tephritidae)

Filipinas llaktapimi, Gruezo (1985), tupaka yurakunata wakllichikta (plantas angiospermas) chayka pukunkarawk yurakunata tukuchinun, imasna apiyu yurata, chay wakllichik yuraka riksichishka tukun: *Scurrula philippensis*; *Taxillus estipitatus* y *Macrosolenochinchinensis*.

### **Yuramanta rurashkakuna**

#### **Mikunamanta**

Kay muyuta tukuy llaktakunapi yuramanta pitishka shinalla mikunun, imasna katuna wasikunapi riksishkami, chaykunami kan: Australia, Filipinas, Francia y Estados Unidos llaktakuna. Chaypi apiyu muyuta chunka iskun (dólar) chanichishka tukushka imashina 1997 watapi.

Apiyu muyuta mana tukuy mikunachu, Pay kara, sapi (que constituyen aproximadamente el 33% del total) mana mikunachu. Apiyuta mikunkarawshkay ikita mana llutachinachu mikuna samiwa. Yuramanta apishka muyuta, chawpipi pitisha shuk kaspiwa mikunami kan muyukunata chikanyachisha.

Jamaica llaktapi, apiyuta shu tarpu muyuwa mikunami chaymi kan "matrimonio" nishka, kayta rurankak laranwa masasha, mishkita churasha, nuez nishkata churasha chasnallata jerez nishkata churasha mikunami "strawberries and-cream".

González (citado por Vallejo y Garcia, 1982) yuyarin sapotáceas ikimanta shu tunu llankaykunata apinallami nisha. Chay tunupi riksichishka tukun guta percha, chaymantami karan tunu yurakunaka yanaparinun imasna kikin apiyu muyullatas.

#### **Ampikunamanta**

Pukushka apiyukunata, mishkiyashkata mikunami kan, imasna iksa nanaykunata shayachinkak chasnallata yapa mishkiyashkakunata mikusha unkurik runakunama, imashina rikra, (pichu), maki nanayta allichinkak.

Brasil llaktapi, apiyu ikika chupukunata allichinkak taripashkami, chakichisha, ñututa rurasha yanapan kay sami unkuykunata: (diurético, febrifugo y remedio para la disentería).

Kay yuraka fitoterapéutico rurankak yanapanllami imasna ichilla llaktakunapi kay tarpuy tyashka shina. Paypa yanapayka riksichishka tukun:

- Expectorante. Kunuchina 100 gr pankakuna shu (litro) yaku, mishkiyachina putan rurashka mishkikunawa, chasna rurasha pillchipi upina karan kimsa pachata.
- Antidiarreico (ismata shayachina). Kunuchina 200gr karamanta shuk (litro) yaku, upina shu pillchipi karan kimsa pachata.
- Astringente. Paypa pankakunaka armankak allimi kan.
- Diurético y Febrífugo. Yura pullumanta iki paktachishkami.
- Hemostático. Pankakunaka ima tunu susurishkakunata allichinmi imasna makipi ankukuna pitirikpi kay pankaka yawarta shayachinllami.

Vallejo y Garcia (1982), kay runakunaka chay yachayta tukuchisha rimanushka *Chrysophyllum caimito* ambik nisha: papilomatosis canina nishka unkuyta, upinkawa yachanami kan: 2 c.c. con el extracto etanólico.

### **Alli ruraykunamanta (Estética)**

Sacha apiyu muyukunawa kunkapi wallkarinakuta rurashkami kan, chay rayku pay kikin pachapi mikushka muyukunata pallanami kan imasna shuk punchapi wallkakunata rurankak nisha. Muyu tullpukunaka ñaka yana, killu rikurikkunami, kay tunu rurashkakuna katuna wasikunama apasha katunun chasna rasha kullita charinkak.

Karu llaktamanta shamuk runakunaka kay tunu rurashkakunata chanichinun imasna kikin yachayta riksichishkamanta, kuna pachapi ayllu llaktakuna sachamanta ima tunutas riksichisha mishukunata kayanun chay rayku ayllukuna wankurishkakunami kan.

### **Shuksami llankaykunamanta (Otros usos)**

#### **Yura (tawla - kaspi)**

Chay yuraka karan ratulla mana kuchushkachu, shu llankaykunaka tukushkami chay yuramanta yanaparinkak. Yura sami puka tullpumi kan shu tullpukunawa chimpachishka shinalla, chay yura llashak, shinchimi kan, achka llankayta mana

ministinchu, tyanllami, kay yurawa wasita mana kinchashkachu susu apisha, chiris wakllichinamanta. Kay yurata atun wasikunapi llankayta kunushka chasnallata kaspimanta ima sumak rikurik rurashkakunatas llankayta kunushka.

Romero (1985) payka rیمان apiyu yura pullumanta alli tawla – kaspita apinami nisha: shinchi, llashak, chasnallata allimi kan wasi pinkukunata rurankak.

### **Mikuna yanapayta charishkakuna**

Valor alimenticio por 100g de la parte comestible*	
Calorías	67.2
Humedad	78.4-85.7 g
Proteínas	0.72-2.33 g
Carbohidratos	14.65 g
Fibra	0.55-3.30 g
Cenizas	0.35-0.72 g
Calcio	7.4-17.3 mg
Fósforo	15.9-22.0 mg
Hierro	0.30-0.68 mg
Caroteno	0.004-0.039 mg
Tiamina	0.018-0.08 mg
Riboflavina	0.013-0.04 mg
Niacina	0.935-1.340 mg
Ácido ascórbico	3.0-15.2 mg
<b>Aminoácidos</b>	
Tryptophano	4 mg
Methionina	2 mg
Lysina	22 mg

Fuente: Internet

\*Análisis hechos en Cuba y América Central.

### **Unkuchik (Toxicidad)**

Las semillas contienen un 1,2% de los glicósidos amargos y cianogénicos, lucumina y pouterina; 6,6% de un aceite, el 0,19% saponina; 2,4% de dextrosa y 3,75% de cenizas. Las hojas poseen un alcaloide, también resina, ácido recínico, y una sustancia amarga.

### **Rantichinamanta (Comercialización)**

Sacha apiyu katuna wasikunama mana apashkachumi kan ichilla muyu achkamanta, kay muyu sachapi tuparin chay rayku wiwakuna, pishkukunas mikunun, rukukuna rimanun sacha apiyu muyuta mikunallami nisha. Shuk apiyu ayllukuna atun muyukunami, yura tunuka mana kikin yachinchu, chay muyuta riksinkak pay charishka tullpukuna chasnallata muyu samikunallami kikin yachin apiyu samikunata riksina ushankak.

Shuk llaktakunapi apiyu muyu karan llaktama apasha katushkami kan, imashina ampi charishkamanta, chasnallata katushka muyukuna puka, killu, waylla samikunami tyanun. Kay muyuta rantisha yapa munanushka rantinkak mishki shinalla achkamanta, chay rayku apiyu muyuta chanichisha ima tunu yachayta kunushka chaymantami apiyu samikunata riksichishkami kan.

### **Apiyu yuramanta yachaykuna (Criterio de clasificación)**

#### **Temperatura (chiri – rupak) apiyu yuramanta**

Apiyu yura achka sachakuna tyawshkaymi kawsan, imashina samayta apin 1400 (425 m) Jamaica nishka llaktapi. Chasnallata kay yuraka ñaka rupachik pampapi iñan imasna uray Florida pampapi munanayta kun los Cayos de la Florida nishkapi. Atun yurakunaka llakita apinun yapa chiri manasha rupay apishkamanta chayka riksichishka tukun 28 ° F (-2.22 ° C) achka pachakunamanta washa pay kikin kawsayta apin. Iñawk yurakunaka wañunama sakirinun mana astawn kikin kawsayta wiñachishkaasha, chayka taripashka tukun 31 ° F (-0.56 ° C).

Kaymanta yachak runakuna taripanushka antisuyu llaktakunamantami nisha, apiyu yura sumakta iñan mana astawn chirichik, rupachik pampakunapi, kay tarpuy muyu sachamantami kan. Sacha apiyuka sumak rikurik allpapi iñan yurakunawa kawsashka shina pay kikin ushayta apimkakama.

#### **Kari/warmi apiyu (Sexo)**

Rukukunata tapushka shinalla kutipanushka ima pachapi shu yura kari, warmi achkamnta, shu ruku mama rimaka apiyu yura sisayankak kallarishkayka rikunkak usharin ima shina chay yura warmi akpi sisayasha yuramanta mana urmanchu pukunkakama, kari apiyu akpi sisayashkay yuramanta urmanllami chasnallata muyukunata mana apachin. Chaymantami rukuyayakuna taripasha tyasha ushanushka paktachinkak sacha apiyuta, chasnallata shuk sami apiyu samikuna tyashkamantas.



Shuk tunu yurakunapi sisayasha tyawkpika mana astawn yachachinchu, kari, warmi akpi, chayta taripankak yura atun manasha ichilla akpi riksina usharin mana panta-chisha alli yachayta tarpunkak.

### **Apiyu yuramanta (Forma)**

Sacha apiyukuna muyumanta iñasha atun yura tukunnullami, sachata purisha achka yurakuna tyanun imasna ichilla, atun, awa yurakuna, maypi karan tullpukunata usharin chaskichinkak. Maykan apiyukuna sachapi kikin ushaywa iñanun imashina shuk apiyukuna chakrapi tarpunun manasha wasi mayanta tarpushkami kan.

Kikin kawsayta wiñachisha karan sami yurakuna pakatachinun runakuna ñawpakpi chasna rasha chaskichinkawa, ima tunu rikurik apiyukuna sachapi, wasi mayampi tarpushka akpika pay charishkakunata riksinallami kan.

### **Kikin kawsay riksichinamanta**

Apiyu samikuna antisuyu America llaktakunapi chasnallata Atilas pampakunapi tyan, chay watallayta mana pukunchu, kay yura paktakta allpakunapi tyasha yanapan kawsayta kunkak imasna rumi chintarishka tyashkawnata chasna rasha wañushka allpakunata kawsachisha kun.

### **Allpa samikuna**

Kay yura mana kikin allpata ministinchu, kayka ima tunu rikurik allpakunapi iñanllami, imasna yana allpapi, tsata shinalla rikurik allpapi, chasnallata alli yura tukunkawa sapiyashka tukun payllata alli llankayta kusha shinalla wiñarinkak kallarín.

Apiyu yurakuna antisuyu markakunamanatami kan, chasna rasha kay yura ministin alli kawsayta pay munashkata paktachinkak.

Clima y suelo en condiciones naturales				Donde crece mejor	Factores limitantes
Altitud	0-1200 msnm	SUELOS	Variados incluyendo calcáreos	Hasta alturas de 1000 msnm. No es exigente en suelos, pero crece mejor en suelos profundos, ricos en materia orgánica y bien drenados.	No tolera heladas, en especial ejemplares jóvenes. Requieren de buen drenaje.
Estación seca	0-6 meses	TEXTURA	Desde franco arillosa a arenosa		
Precipitación	800-3500 mm	DRENAJE	Bueno a muy bueno		
T. media anual	26°C				

### Apiyu samikuna

Ishkay – pichka apiyu samikuna rikushkami, kay tarpuyamanta astawn shuk apiyu samikuna mana rikshichishkachu. William Whitman de Miami rikushka shu atun yurata chay yuraka sumak rikurik muyukuna apachishkamanta, Haití llaktapi apiyuka pukun enero killa tukursihkay imasna junio killa tukurinkama. Chay yurata apanuka 1953 watapi, tarpushka washa alli ñankak kallarika pay kikin allpamanta apashka shinalla, astawn mana atun yura ñashallata sumak yura tukushka.

Kay apiyukuna muyumanta rikshishka tukushka, karan tunu yurakuna rikushka ashallatas astawn muyu tullpukunamantalla taripashkami kan.

### Apiyu yura mulukkuna (Morfología)

#### Pankakuna (hojas)

Apiyu pankakuna taktayashka shinalla yachin imasna ishkay, sukta rukakuna tupushkami kan, imasna sunikama, chay tullpu wayllami kan sumak pankakuna shinalla. Pankata apishkayka api shinalla yachin (marrón dorado) kay tullpu tukun muyukuna pukunkarashkay, chay pankakuna malta achkayka (plateado) tullpu shinalla rikurikmi kan.

### **Sisakuna (Flores)**

Apiyu yura sisanllami pankakuna ukupi wankuchisha, sisa tullpu killu – wayllami kan chasnallata killu – sani rikuchishka shinalla kan, chawpi sisapi runtuyashka tuparin imasna pichka, sukta riksichisha apiyu yura sisakunata.

### **Pukushka muyukunamanta (Frutos)**

Apiyu muyu pukushkay runtu shinalla kan (pera). Chay muyu ish kay, chusku tupuyta charin maki ruka shina (0,05 – 0,01 tatki), waylla manasha killu tullpukunata charinllami. Makipi shu pukllana muyu kuynta yachin.

Pukushka muyu pukllay muyu shinallami kan, 0,04 tatki, pay kara api kan waylla tullpu shina pukushkama tukukpi, chay muyu unkushka shinalla yachin chasnallata puklami kan chawpi muyupi, kay muyuta astawn riksinallami chay tunu chanichishkamanta. (Romero 1985).

### **Muyukuna**

Apiyu muyukuna ñaka chunka muyukunata charin, shinchi muyukunami kan (0,02 tatki) sunima (1,25 tatki) anchuma chasnllata sukta tatki mikuna samipi, taripashka tukushka mikuna samipi maykan muyukunapi muyukuna illakmi kan. Alli muyukuna ish kay manasha kimsa muyukunata charin. Yapakta pukuchikpika yana tullpu shinalla rikurikkunami kan, pupu pampapi yurak shinalla yachin, apiyu muyu chakirikpi shuk tunu tullputa charin.

### **Puchukay yuyay**

Kay tarpuy muyu shuk llaktakunapi astawn chanichishka tukushka ima mikuna samipi, ampirinkawa chasnallata shu tunu llankayta kunkak. Latas pampapi sachá apiyu tupashallata rukukuna mana astawn riksinushkami.

Karan sami apiyu muyukuna tyan. Kay tunu yachayta sachá runa yachayllawa chanichinkak usharin mana yachashka yurakunata yachasha, riksisha katinkawa.

### **Kamachishka yuyay**

Sachá yurakunamanta yachana wasikunapi taripashka tukunami kan, ima tunu yachayta chanichisha shayachinkak. Chasna rasha yachawk runakuna ushanunka kikin yachayta shuk llaktakunama riksichinkak.

## FUENTE ORAL

ALVARADO, Luzmila, Nacionalidad Kichwa de Napo. Septiembre del 2009.

### Web

<http://www.stuartxchange.org>

<http://pr.indymedia.org>

<http://www.listin.com.do>

<http://www.provinciasdominicanas.org>

<http://www.flickr.com>

SEXTA PARTE

ETNOMEDICINA

Investigadores:

Darwin Tanguila

Eliseo López



## **La planificación familiar con plantas medicinales en la cultura kichwa Amazónica**

Darwin Tanguila

### **Introducción**

El presente estudio se realizó en el Cantón Arajuno, perteneciente a la provincia de Pastaza, con la colaboración de algunos informantes clave, especialmente los agentes etnomédicos. Se ha seleccionado a estas personas porque conocen de la temática que trata este trabajo. De esta manera, fundamentados en los conocimientos transmitidos oralmente de generación en generación, queremos aportar algo para el fortalecimiento de nuestra cultura.

En las familias kichwas de Arajuno, la desnutrición y las enfermedades conllevan una compleja problemática que requiere el conocimiento del valor curativo de las plantas cuyo uso es constante en la medicina ancestral. Esta investigación demostrará efectivamente, que las plantas medicinales existentes en la naturaleza tienen un poder curativo, que pueden prevenir muchas enfermedades y también usarse de forma correcta en la planificación familiar.

Las actuales generaciones de la comunidad de Arajuno están dejando de usar las plantas medicinales ante la presencia de las medicinas occidentales; es decir, hay un cambio cultural que lleva incluso al menosprecio de la medicina ancestral, una suerte de rechazo al uso de las plantas medicinales y al tratamiento de las enfermedades practicado por el agente etnomédico o pajuyuk, depositario del conocimiento de las prácticas médicas de nuestros antepasados.

Por otro lado, se estima que se está dando un proceso de transculturación e interculturalidad que se manifiesta en la asimilación de las formas de comportamiento occidental, al punto que los conocimientos y prácticas de la medicina natural de la cultura kichwa amazónica, están en riesgos de extinción. Una manifestación de este fenómeno se observa en la falta de uso de los conocimientos y prácticas acerca de las plantas medicinales aprovechadas como anticonceptivas. Así, algunas familias, por desconocimiento del uso de métodos adecuados para la planificación familiar, han contribuido al crecimiento poblacional, que incide, cada vez más, en la falta de recursos económicos para atender aspectos prioritarios como la educación, alimentación y la salud. Igualmente, parejas jóvenes que se unen a temprana edad, para evitar embarazos no deseados, en lugar de utilizar los conocimientos de los usos de las plantas medicinales de su cultura, utilizan métodos anticonceptivos occidentales que pueden ser dañinos para la salud, especialmente de la mujer, más aún si su uso es indiscriminado.

En este contexto, el presente trabajo pretende recuperar el uso de las plantas medicinales, las prácticas médicas que se realiza en la cultura kichwa. Se enfatizó en el uso de las plantas medicinales anticonceptivas con fines de planificación familiar que se considera necesaria para superar los efectos de la pobreza que conlleva el crecido número de hijos. Creemos, además, que para ello la generación contemporánea debe retornar opcional o selectivamente a la medicina natural y estar al tanto de las plantas cuyo uso tiene fines anticonceptivos sin efectos secundarios como los que probablemente tienen los fármacos y métodos de la cultura occidental.

### **Delimitación conceptual**

Para el desarrollo del presente estudio, es necesario tener presente algunos conceptos que van a servir de guía, apoyo y justificación en la investigación sobre la necesidad de recuperar los conocimientos ancestrales (ancestral es la forma de expresión del conocimiento cultural y la llamada a enseñar y a llenar de valores y certezas al ayllu, a celebrar la armonía de la vida y procurar el desarrollo humanizador del universo) y de retornar a las prácticas médicas tradicionales.

### **Cultura**

Muchos son los conceptos que se han dado sobre cultura. Refiriéndonos a la cultura indígena en general y amazónica en particular, entendemos por cultura la *construcción de significados y expresiones colectivas materiales e inmateriales basada en la experiencia y visión comunitarias del cosmos o entorno; estas expresiones y su visión o codificación del cosmos son condicionantes esenciales de las formas de vida y comportamientos de los individuos y de las sociedades.*

“la cultura -dice Eduardo Galeano- es el objeto de estudio de la antropología, y es el concepto que las distingue de los demás grupos étnicos. El estudio y la investigación de la cultura humana ha sido la línea que ha conducido a esta ciencia. Uno de sus principales intereses ha sido esclarecer hasta dónde ciertas características y conductas humanas son aprendidas mediante la cultura o si están ya inscritas genéticamente en la naturaleza humana” (Galeano, 1977: 25)<sup>1</sup>.

Según, Fericgla Josep M. y Ana Zabala Borja; “La cultura es una determinante que incide en el mundo de vida aprendido y creado a través de un proceso particular de elaboración de saberes y prácticas y/o de conocimientos, los mismos que se presentan formando par-

---

1 Galeano, Eduardo. 25. Quito 1977. Primera Edición, DE LA PROTESTA A LA PROPUESTA. Memorias de los talleres de antropología aplicada.



te de una red donde se establecen procesos de interrelación social y que a su vez reflejan principios, valores, modelos de pensamiento diverso o cosmovisión y tradiciones, que son el legado de una sociedad; lo cual confiere al ser, un sentido de identidad y pertenencia colectiva, o de conglomerado”. (Proaño y Barragán, 2007)<sup>2</sup>.

### **Identidad cultural**

La identidad puede entenderse como el sentimiento de pertenencia a un determinado grupo, llámese indígena, mestizo, negro o montubio. Pero lo que realmente da identidad a un grupo humano es el hecho de tener una misma lengua o de compartir tradiciones, costumbres, creencias, ritos, leyendas, formas de trabajo, y, en general, formas de vida y de comportamiento. Un grupo humano que tiene ese sentimiento de pertenencia y comparte una serie de expresiones materiales e inmateriales a lo largo de la historia, tiene identidad cultural, es decir, pertenece a una misma cultura.

### **Etnomedicina**

Eduardo Estrella comprende y conceptualiza la etnomedicina amazónica en los siguientes términos:

*Etnomedicina: está conformada por los conocimientos y prácticas relacionadas con la salud y la enfermedad, dentro de estructuras socioculturales distintas a las occidentalizadas, cerradas etnolingüísticamente y que conforman un saber ancestral sobre la causalidad de la enfermedad, su clasificación, diagnóstico y tratamiento... En general se puede hablar de Etnomedicina, cuando se investiga de las prácticas médicas de los pueblos indígenas [Ejemplos: Shuar, Achuar, Cofán, Sáparo, Kichwa, Waorani, Cashinahua, Sharanahua, Campa, Cubeo, Tucano, Desana, Macú, Shipibo, Yanomami, etc., etc.] o aborígenes. La utilización y manejo de las plantas medicinales es un elemento fundamental de la Etno-medicina amazónica (Estrella, 1995: 12)<sup>3</sup>.*

### **Delimitación espacial**

La investigación se ejecutó en la cabecera cantonal de Arajuno que tiene 839 habitantes - 449 varones (53.52%) y 390 mujeres (46.48%) - , que representan el 21.16% del total cantonal. La cabecera cantonal de Arajuno cuenta con 23 comunidades; de ellas se seleccionaron tres, que representan el 13,04% de la población total. Cada comunidad

---

2 PROAÑO, Juan. BARRAGAN, Guillermo. Seminario internacional: Interculturalidad y salud. Ponencia: elementos conceptuales para el análisis de los modelos de atención con enfoque intercultural. Realizado en Cuenca noviembre del 2007.

3 Estrella, Eduardo. *Plantas medicinales amazónicas: realidad y perspectivas*, Lima. Compugrafis. 1995.

tiene un promedio de tres agentes etnomédicos, de los cuales se eligió, al azar, uno, esto es el 33,33%.

El cantón Arajuno se encuentra en la provincia de Pastaza, junto al río Arajuno que desemboca en el Napo. Sus habitantes originariamente estaban asentados en Pano, Talak y Acrchidona, provincia del Napo, y de allí migraron hasta donde se encuentran ubicados en la actualidad.

Para este trabajo se contó con informantes mujeres, una de cada comunidad, seleccionando a aquellas que eligieron para la planificación familiar el uso de plantas medicinales y no los métodos occidentales. Pertenecen a las comunidades de Ituk Yaku, Nushinu Ishpinku, Sta. Elena de Nushinu.

El idioma es el *Runa Shimi* o lengua de la gente; presenta diferencias dialectales con respecto especialmente al kichwa de la Sierra. Entre las variedades dialectales más importantes, se encuentran las siguientes: en Napo, el dialecto del Bobonaza que se habla a lo largo de los ríos Bobonaza y Puyo, que tiene mayor parecido con el kichwa serrano. El dialecto Tena, que se habla en Tena, Arajuno, Ahuano. El dialecto Limoncocha, hablado por quienes se asientan bajando los ríos Napo y Suno<sup>4</sup>.

Su segunda lengua es el castellano, empleado para la relación con la sociedad blanco-mestiza. En algunas comunidades, además, se habla también el Shuar, dada la interrelación que mantienen con esta nacionalidad.

## **Delimitación contextual**

### **Económica**

La actividad económica más significativa de Arajuno es la agricultura que abastece de productos tradicionales para el consumo de la población, seguida de la caza, la pesca, elaboración de artesanía, productos que generan recursos para el consumo familiar y para el comercio.

Paralelamente a esto, las actividades de trabajo generadas por el Municipio y otras instituciones relacionados con el desarrollo de obras de infraestructura, también movilizan recursos económicos que dinamizan la economía de la población por el intercambio de bienes de consumo y provisión de servicios a una importante población itinerante.

---

4 Nombre de un río.

La orientación de los gastos de las familias del cantón Arajuno, son el fiel reflejo del tipo de economía que se desarrolla en su interior, pues su mayor esfuerzo económico lo dedican a la vestimenta con un 53.27%, seguido de la educación que ocupa el 28.3% de los gastos; la alimentación, con un 9.87%, la salud con un 7.55%; el transporte no refleja un porcentaje significativo del gasto a pesar de que en el interior sus costos no son elevados debido al servicio gratuito que presta el Municipio.

### **Características de la práctica médica**

En Arajuno se practican dos tipos de medicina: la occidental y la tradicional indígena. La primera, subvencionada por el Estado se practica en el Centro de Salud en el que atiende un médico, auxiliado de dos Enfermeros o Auxiliares de Enfermería (un varón y una mujer) y con frecuencia, dotan a los pacientes de medicamentos. La medicina tradicional o ancestral practican los llamados agentes etnomédicos que se subclasifican en *pajuyuk* que es el que conoce las plantas medicinales y sus virtudes curativas para darlas a los pacientes que acuden a él; los *yachak*, cuya forma de curación se realiza sobre la base de rituales sagrados; algunos usan también plantas del entorno para las curaciones; las *parteras* o comadronas que atienden a las embarazadas antes, en y después del parto; los *sobadores* que curan los golpes o roturas de huesos sobando o aplicando emplastos de plantas medicinales conocidas para estas ocasiones.

Refiriéndose a estas prácticas, Eduardo Estrella nos reporta lo siguiente:

*“La práctica médica de la región amazónica puede ser clasificada en dos categorías: a) práctica médica formal, oficial u occidental, y b) Práctica médica tradicional.*

*La primera se define como formal porque conlleva el cumplimiento de ciertas normas para su ejercicio, existiendo un proceso formativo de los profesionales de la salud que es legitimado por la sociedad; es oficial porque es la medicina aceptada y legalizada por el Estado, el cual vela por su mantenimiento aplicando una legislación especial, apoyando la formación de los recursos humanos y creando un mercado de trabajo; finalmente, se define como occidental porque sus conocimientos se sustentan en el desarrollo científico-técnico iniciado históricamente en Europa Occidental. En esta medicina destacan varios modelos de atención como son los proporcionados por los Ministerios de Salud, la seguridad social y las Fuerzas Armadas; además los que brinda la medicina privada, y finalmente, los proporcionados por instituciones sin fines de lucro, las confesiones religiosas, etc. (Estrella, 1980).*

*La segunda categoría de atención es la **Medicina Tradicional**, que es un saber médico bastante extendido en la Región Amazónica, que tiene sus propios conceptos de salud, enfermedad, diagnóstico, prevención y tratamiento; que posee sus propios agentes de salud y **que aplica notables conocimientos sobre las***

*propiedades terapéuticas de las plantas medicinales” (Estrella, 1977: Brunelli, 1989. Citado por Estrella, 1995)<sup>5</sup>*

## La Medicina oficial

En relación con la medicina oficial, refiriéndose a la Amazonia, Kroeger y Freedman dicen lo siguiente.

En los países amazónicos se distinguen en general tres niveles de atención:

- a) Nivel primario, constituido por todas las unidades de salud que dan servicios ambulatorios, es decir restringidos a consultas por enfermedades y emergencias médicas; además dan información y educación para la salud. En este nivel tenemos varios servicios: centros de salud, puestos de salud, dispensarios, etc. Este es el tipo de atención que habitualmente llega a la Región Amazónica, pero que tanto en número como en calidad es deficiente.
- b) Nivel secundario, corresponde a aquellas unidades de salud que prestan servicios de hospitalización general e internación. Pueden o no disponer de atención ambulatoria y servicios de diagnóstico y terapéutica. En esta categoría están los hospitales regionales dependiente de los Ministerios de Salud o de la Seguridad Social, pero estas instituciones tienen habitualmente muchos problemas de equipamiento y de personal calificado, por lo que sus servicios a la población son deficientes.
- c) El nivel terciario, se refiere a los servicios de mayor complejidad de internación diagnóstica, terapéutica y de rehabilitación. Este nivel está conformado por hospitales de especialidades, que prácticamente están fuera del ámbito Amazónico con excepción de las grandes ciudades de Brasil.

*Como se ha anotado, la Región Amazónica cuenta básicamente con servicios de nivel primario y algunas ciudades cuentan con hospitales. Las zonas rurales tienen pequeños centros o puestos de salud, atendidos en el mejor de los casos por un Médico, una Enfermera o una Auxiliar de salud. En algunos países existe el servicio Médico Rural o Social, atendido por los profesionales de salud recién graduados que deben cumplir ese requisito para continuar su carrera libremente”. (Kroeger y Freedman, (1992). citado por Estrella, 1995: 107)<sup>6</sup>*

---

5 Estrella, Eduardo. ob. cit. p. 10.

6 Estrella, Eduardo. op. cit. p. 15.

## Organización del saber médico tradicional

Como se acaba de ver, la práctica médica de la cultura kichwa amazónica tiene diferentes manifestaciones, según el tipo de “especialista”; en todo caso, estas prácticas son consideradas casi sagradas, sobre todo las dos de las primeras que arriba se citaron. Cada práctica se diferencia por el tipo de saberes o conocimientos (ancestral es la forma de expresión del conocimiento cultural y la llamada a enseñar y a llenar de valores y certezas al ayllu, a celebrar la armonía de la vida y procurar el desarrollo humanizador del universo) que se aplican, fundamentados siempre en las virtudes curativas de las plantas o en las invocaciones a los seres superiores. Refiriéndose al saber médico tradicional, Kroeger y Barbira-Freedman, citados por Eduardo Estrella dicen lo siguiente:

*Los agentes de esta medicina son numerosos y practican distintas “especialidades” y, si bien no tiene el poder espiritual que poseen los shamanes y tampoco usan drogas alucinógenas, tienen en cambio un gran ascendiente en sus comunidades y asumen un importante rol en la vida social. Son los defensores de la salud y a ellos acude la gente con confianza;... los curanderos siguen siendo consultados dentro de un itinerario terapéutico que busca de varias maneras la solución de un problema de salud. Entre los curanderos se incluyen los herbalistas (hombres o mujeres) que conocen la utilización de las plantas medicinales, los hueseros (generalmente hombres) que tratan los problemas de los huesos y las articulaciones, las parteras que atienden el embarazo, el parto y las enfermedades de las mujeres... en fin hay una variada oferta de asistencia que, con sus evidentes limitaciones ha sido y es en la actualidad, el único recurso terapéutico de la comunidad (Kroeger y Barbira-Freedman, 1992. Citado por Estrella 1995: 11)<sup>7</sup>*

## Marco teórico

### Cosmovisión

La cosmovisión es la forma colectiva de concebir el mundo partiendo de la experiencia previa vivida por la comunidad; esta forma de concebir se convierte en una filosofía que dota de sentido y significado a la vida.

*“Todas las sociedades humanas buscan explicar el universo que las rodea. En las cosmovisiones indígenas amazónicas se plantea la existencia de una diversidad de mundos, cada uno con sus propias topografías, habitantes y leyes, y la de una diversidad de esferas al interior del mundo en que vivimos. Muchos de los diseños utilizados en la ornamentación de textiles, cerámica, chaquiras*

7 Estrella, Eduardo. *op. cit.* p. 11.

*y cestería son aprendidos en sueños o revelados por seres sagrados durante la realización de viajes a los lejanos mundos espirituales. (Ojo Verde – Cosmovisiones amazónicas. Internet)*<sup>8</sup>

Josef Estermann conceptualiza la cosmovisión del que él llama *runa andino* como una experiencia vivida del entorno real tanto físico como social al que da una cierta ‘valoración’ con la que construye un mundo idealmente no-axiomático. “Esta experiencia primordial como interpretación significativa (hermenéutica) es lo que podemos llamar ‘cosmovisión’”, dice el autor citado (Estermann, 1998: 68).

### **Sumak kawsay**

El *sumak kawsay* es un principio andino según el cual el ser humano aspira a una vida en plenitud, armónica, íntegra y en la que se destierre el mal y la inequidad de modo que la sociedad alcance el “buen vivir” o felicidad.

Entre los miembros de las comunidades indígenas se encuentran diferentes concepciones del *sumak kawsay* que las transcribimos porque, aunque no constituyen una definición, sí son diferentes expresiones o manifestaciones del “buen vivir”:

“Para tener un Sumak Kawsay se requiere quererse entre todos los seres humanos, mirarse con alegría, ofrecerse garantías, visitarse recíprocamente (estas visitas alegran el cuerpo, el espíritu humano). En el vínculo del Sumak kawsay todos y todas son considerados familiares, la distancia permite enlazar mayor confianza, amistades inolvidables”<sup>9</sup>

Para el Sumak Kawsay, es necesaria una buena cacería, y ésta solo es posible en el monte, pero tampoco se debe exagerar, sólo se debe cazar lo necesario. Una buena pesca, significa obtener una cantidad justa de pescados para la familia.<sup>10</sup>

El Sumak Kawsay es una construcción permanente de buenas relaciones, todo depende del ser humanos y su familia, todo es posible gracias a la capacidad de acción en lo social, en los económico (caza y pesca), y en los vínculos con los “supay” (espíritu de la selva). Cuando una persona se envejece requiere de la ayuda económica de los familiares, ellos son los que tienen que garantizar la seguridad alimentaria.<sup>11</sup>

---

8 Ojo Verde – Cosmovisiones amazónicas. <http://www.almendron.com>, Acceso. 19 marzo 2010.

9 Es una contribución del señor Claudio Calapucha.

10 Ídem.

11 Ibídem.

## Salud

La definición de salud según la OMS (Organización Mundial de la Salud)<sup>12</sup> es: “Estado de completo bienestar físico, mental y social; y no solamente la ausencia de enfermedad”.

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua nos trae las siguientes definiciones de salud: 1. *Estado en que el ser orgánico ejerce normalmente sus funciones.* 2. *Condiciones físicas en que se encuentra un organismo en un momento determinado.*

Estas definiciones se refieren a la salud vista desde lo orgánico, corporal. Sin embargo, hay otros tipos de “salud” que al margen de lo orgánico se relacionan más bien con lo social y aún espiritual. Esta concepción guía también al mundo indígena para el cual la medicina natural no solo busca la sanación corporal sino también la social y espiritual. Por ello, por ejemplo, la práctica anticonceptiva mediante plantas es una especie de búsqueda de salud mental, social y espiritual, pues tiende a la búsqueda de la armonía o a la eliminación del dolor que puede producir la pobreza proveniente de la sobrepoblación.

Dentro de esta concepción de salud no referida necesariamente a lo orgánico, tenemos lo que nos dice Eduardo Estrella: La salud es considerada como una relación armónica entre el hombre y su concepción de lo sagrado; la contravención a los designios de los Dioses o los espíritus, lleva a la enfermedad. La salud también es la armonía entre el hombre y la sociedad que se expresan a través del cumplimiento de las normas comunitarias, de las dietas y los tabús alimenticios (Estrella, 1995: 107)<sup>13</sup>.

La Constitución ecuatoriana/2008 en su artículo **32**, **define como:** “un derecho que garantiza el estado, cuya realización se vincula al ejercicio de otros derechos: al agua, la alimentación, la educación, la cultura física, el trabajo, la seguridad social, los ámbitos sanos y otros que sustentan el buen vivir” (Constitución de la República del Ecuador/2008)<sup>14</sup>

---

12 Organización Mundial de la Salud, agencia especializada de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), establecida en 1948.

13 Estrella, Eduardo. *Plantas medicinales amazónicas: realidad y perspectivas*, Lima. Compugrafis. 1995.

14 Constitución Política de la República del Ecuador/2008. Art. 32. p. 36.



## Geopolítica

### Los Kichwa del Pastaza o Canelo-Kichwa

*Los Kichwas del Napo se asientan en las provincias de Napo, Orellana y Sucumbíos, en las cuencas de los ríos Napo, Aguarico, San Miguel, Putumayo y en zonas urbanas de sus capitales provinciales Tena, Puerto San Francisco de Orellana (Coca) y Nueva Loja, así como en territorio peruano y colombiano. En la margen izquierda del río Napo limitan con territorio de la nacionalidad Huaorani. Los Kichwas de Pastaza habitan la provincia del mismo nombre; se encuentran en las orillas de los ríos Pastaza, Bobonaza, Curaray, Sarayacu, Villano, Corrientes, Conambo y Pindo Yacu; al este del río Llushin, el río Pastaza delimita con los territorios de las Nacionalidades Shuar y Achuar; al Norte limitan con territorio de la Nacionalidad Huaorani; al Este con el Perú, con territorios de las nacionalidades Achuar y Shiwiari; y al Oeste con la frontera de la colonización. Se asientan además en las zonas urbanas del Puyo. (Codempe, Internet.)<sup>15</sup>*

Atendiendo a la división política de la Provincia de Pastaza, esta cuenta con los siguientes cantones: Pastaza, Mera, Santa Clara y Arajuno. Por su parte, estas cuentan con las siguientes parroquias: en el cantón Pastaza: Puyo, Canelos, 10 de Agosto, Fátima, Montalvo, Río Corrientes, Sarayaku, Tarqui, Tnte. Hugo Ortiz y Veracruz; en el cantón Mera: Mera y Madre Tierra; en el cantón Santa Clara: Santa Clara, y en el cantón Arajuno: parroquia Arajuno y Curaray.

El cantón Arajuno, contexto en el que se desarrolla nuestra investigación limita al Este con la frontera de Perú, al Oeste con el cantón Pastaza, al Norte con la provincia de Napo y al Sur con la frontera de Perú.

### Identidad<sup>16</sup>

Los actuales Runas o Kichwa Amazónicos son el resultado de un antiguo, complejo y paulatino proceso de relaciones interétnicas con los ancestrales habitantes de la región: Quijos, Záparas, Omaguas, Tucanos, Shuar, Achuar, Siona, Secoya e inclusive Kichwa de la Sierra. Hoy se experimenta una expansión del proceso de Kichwización en la Amazonía, debido a la migración voluntaria o forzada (por la pobreza, búsqueda de trabajo) o por las relaciones matrimoniales con los kichwas.

15 Nacionalidad kichwa de la Amazonía. Internet. [www.codenpe.gov.ec](http://www.codenpe.gov.ec) Acceso 7 abril 2010.

16 Los conceptos vertidos en este ítem están tomados de Nacionalidad kichwa de la Amazonía. Internet. [www.codenpe.gov.ec](http://www.codenpe.gov.ec)



Los kichwas se definen a sí mismos como Runas (personas, seres humanos) y si bien su proceso de constitución es resultante de intensas y continuas relaciones interétnicas, mantienen una serie de elementos que les permiten diferenciarse de las otras nacionalidades. Sin embargo, se observa también que dentro de la nacionalidad kichwa se vienen dando diferenciaciones internas: así, por ejemplo, los Kichwa del Napo expresan una dualidad étnica que se manifiesta en dos conceptos identitarios opuestos, el de *Alli Runa* o del buen indio, frente al de *Sacha Runa* o habitante de la selva.

La identidad kichwa se presenta como un múltiple sistema de contrastes: por un lado, una identidad común cuya adscripción y pertenencia está en el espacio estrictamente intraétnico solo de los *Runas*; por otro, una identidad que está más allá de las divisiones étnicas locales. El concepto *Runapura* define un conjunto de pueblos indígenas no *kichwas* como los *Zápara*, los *Shuar*, los *Achuar*, con quienes se afianzan relaciones a través de lazos de parentesco, resultantes de las alianzas matrimoniales que establecen.

A pesar de los continuos intentos de asimilación y desestructuración de su cultura desde tiempos coloniales hasta el presente, los *Runas* Amazónicos, lejos de asimilarse o extinguirse, se han mantenido. Por el contrario, el proceso de *kichwización* se extendió por otros espacios de la Región Amazónica, maduró la conciencia de la necesidad de luchar por la reafirmación y revitalización de su identidad y su cultura, abriendo un proceso de etnogénesis que los ha llevado a reivindicar su derecho a autorreconocerse como Nacionalidad *kichwa* de la Amazonía.

La familia ha sido tradicionalmente el centro para la socialización, mediante la tradición oral, es decir la transmisión de costumbres y tradiciones de la cultura, de generación en generación. De igual manera, a través de la transmisión práctica se socializa el conocimiento necesario para sus actividades de subsistencia, técnicas de agricultura, pesca, caza, trabajo de cestería, cerámica, medicina tradicional, etc.

El proceso de socialización se lo realiza a través del sistema de educación formal. Los *kichwa* de la Amazonía en un mayor porcentaje estudian en escuelas y colegios laicos. A partir de la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe están trabajando por la revitalización del idioma materno y su propia identidad cultural. (Codenpe, Internet.).

### **Las plantas Medicinales anticonceptivas**

En la cultura kichwa de la Amazonía, las plantas medicinales anticonceptivas fueron conocidas desde nuestros antepasados lejanos; este conocimiento se originó en la necesidad de prevenir y curar las enfermedades -que se presentan por efectos del sistema de vida o por influencia de la naturaleza- y por la natural inclinación humana de supervivencia. Por su parte, debido a la pobreza, proveniente de la falta de recursos para

la sobrevivencia del grupo humano, se han venido descubriendo plantas que tienen efectos anticonceptivos y que al ser usadas posibilitan la planificación familiar como medio para remediar la aludida situación de pobreza. En esto se diferencia la planificación familiar del kichwa amazónico de la occidental motivada por la sobrepoblación, entre otras razones que acarrearán problemas de orden social y aun moral. Las plantas anticonceptivas más usuales son las hojas secas de guineo, hojas de la planta “bulanti”, hojas de santa maría, la corteza de chuchuwasu (kuri kaspi kara), challwa kaspi, awa amarun kaspi y cruz kaspi.

*Según el informante Silverio Cerda, “la historia vino desde nuestros abuelos y abuelas, por necesidades de curarse las enfermedades que se presentaban en la vida cotidiana, así poco a poco fueron descubriendo, cuando ellos daban de tomar las plantas medicinales a las hijas dieron cuenta que la planta awa amarun kaspi, cruz kaspi, challwa kaspi, chuchuwasu, el preparado de todas estas plantas efectivo para hacer como anticonceptivo, de esta manera después vieron que las hojas de las plantas tikasu panká, guiña panká, santa maría panká, y este preparado fue recientemente, esta medicina es más efectiva hasta se puede dejar estéril”. (Anexo 3.2.1.)*

*No sabemos quién utilizó las plantas por primera vez, pero alguien y más probablemente muchos pueblos diferentes descubrieron en los primeros árboles de la historia que algunas plantas son buenas para comer y otros tienen propiedades curativas.*

*Seguramente la búsqueda de algún remedio fue algo que se dio en todas las culturas a la vez, fruto del deseo del hombre de sanar, por cuestión mágica-religiosa o de algún preparado que le proporcionase una mayor felicidad temporal. La mayoría de las veces los descubrimientos fueron simplemente resultado de la búsqueda de nuevos alimentos. Los antepasados tenían que comprobar si las nuevas especies eran comestibles; otros venenosos y otros producían efectos un tanto diferentes... por esta razón las personas que tuvieron un interés especial en las cualidades curativas de las plantas y que adquirieron una cierta experiencia sobre el tema consiguieron ocupar un lugar importante en la sociedad,... los conocimientos sobre las plantas medicinales, antes del nacimiento de la escritura, se realizaban oralmente. Se sabe que el primer texto escrito sobre el uso de las plantas medicinales tiene unos 4000 años de antigüedad y aparece en una tablilla de arcilla en la cultura de los Sumerios, un antiguo pueblo que vivía al sur de los ríos Éufrates y Tigris, lo que equivaldría al actual Iraq.*

*El conocimiento de las plantas medicinales se extiende a cualquier parte del mundo donde el hombre tradicionalmente ha necesitado de estos seres para curar sus enfermedades. Así, mezcla de magia y religión, mezcla de necesidades y casualidad, de ensayo y error, el paso de las diferentes culturas ha creado*

*todo un conocimiento de remedios vegetales que ha constituido la base de la medicina moderna. Un patrimonio que no puede atribuirse a ninguna cultura en particular sino al hombre en su globalidad y que nos corresponde a todos conocer y salvaguardar(Historia de las plantas. Internet)<sup>17</sup>.*

### **Denominación de las plantas anticonceptivas**

- Kuri kaspi kara o chuchuwaso (*Maythenus macrocarpa*)
- Challwa kaspi kara (*Marantaceae* o *maranta amazónica*)
- Awa amarun kaspi kara o amarun kaspi, (*Ouratea williamsii*)
- Guiña panka o chakishka guiña panka (*Musa acuminata*).
- Tikasu panka, maní del árbol, (*Caondodendron orinocense* Karst)
- Santa maría o Aya maria panka (*Pyrethrum parthenium* Smith)
- Palta muyu (*Persea americana* Mill)
- Cruz kaspi (*Brownea macrophylla* Linden es mast.1)

### **La planificación familiar occidental**

La planificación familiar implica una programación tendiente al control de los embarazos, sea impidiéndolos de manera definitiva como por ejemplo mediante el “ligado” que se practica en la cultura occidental, ya sea de manera provisional como cuando se espacian los embarazos y nacimientos mediante el control del ritmo menstrual o el uso de anticonceptivos. Esta última se practica en la cultura kichwa amazónica. Respecto a este tema, Juan Vásconez expresa lo siguiente:

*“Limitar el número de los embarazos y espaciar el tiempo entre los nacimientos es una preocupación actual de gran parte de las parejas ecuatorianas. Tener hijos o no tenerlos,... he aquí el dilema de hoy en día de las parejas responsables.*

*Con la cara que está la vida, con los peligros que corren desde el momento de nacimiento, por el miedo que mueran antes de cumplir un año, por la falta de cuidados médicos o por el temor de que sean secuestrados o vendidos, o que a lo mejor se pierdan en la juventud a causa de algún vicio..., por eso hay que reflexionar, pensar dos y tres veces. Pero ¿por qué no tenerlos?... si hay amor y la firme decisión de cuidarlos, amarlos, educarlos. ¡Sí, hay que tenerlos! Pero en el número que permita darles lo que la vida exige y poder orientarlos por el camino del bien.*

*Tenerlos en el momento adecuado de modo que no se exceda a las posibilidades y no se rompa el equilibrio familiar. En la actualidad es casi imposible encon-*

---

17 Historia de las plantas. Internet: <http://www.biomanantial.com> Acceso: 05 abril del 2010.

*trar parejas jóvenes que aspiren a procesar 5 o más hijos..., esto implica una comprensión y aceptación general de la necesidad de regular voluntariamente la fecundidad, evitando los embarazos no deseados, prematuros o de posible riesgo; en definitiva, planificar adecuadamente la llegada de un nuevo hijo con la utilización de métodos apropiados de de planificación familiar” (Vascones, 1978: 22-25)<sup>18</sup>.*

## **Procesamiento de la información**

### **Entrevista a seis agentes etnomédicos**

Con casi toda seguridad, antiguamente los “abuelos” o antepasados lejanos de la cultura kichwa ya practicaban la planificación familiar con medios naturales, es decir, con el uso de plantas. Esto nos lleva a suponer nuestro informante cuando dice que los abuelos :

*“fueron buscando, diferentes plantas, y así descubrieron amarun kaspi, cruz kaspi, challwa kaspi, chuchuwasu, el preparado de todo estas plantas es efectivo para hacer como anticonceptivo, todo estos conocimientos ha venido transmitiendo de generación en generación”. (Anexo. 3.2.2.)*

Según la costumbre ancestral, después de una semana que diera a luz una mujer “se hace un tipo de danza ritual en la cual participan todos los miembros del hogar, con la finalidad de tomar el preparado con cortezas de pitun kara y hojas de tabaco para vomitar, esto permite realizar una desparasitación y limpieza del estómago” (Anexo 3.2.3). “Después de este proceso se prepara la corteza de challwa kaspi y chuchuwasu, éste preparado se le administra a la señora que dio a luz durante ocho días, para que no le dé escalofrío, fiebre y dolores corporales” (Anexo, 3.2.1.).

### **Entrevista a tres mujeres que aplicaron la medicina natural<sup>19</sup>**

Sobre la planificación familiar con plantas medicinales –dice una informante-

*“es una alternativa dejada por nuestras abuelas y abuelos, porque antiguamente ellos nos daban de tomar medicinas naturales desde temprana edad” (Anexo, 3.1.1.)*

---

18 Vasconez, Juan. *Prácticas curativas en la medicina tradicional Ecuatoriana*, Quito 1978.

19 Anexo 3.1. entrevista a las mujeres que utilizaron la planificación familiar.

Otra informante se refiere a una de las causas de la planificación familiar, diciendo:

*“...en todo caso, estamos conscientes que este tipo de medicamentos ha favorecido para seguir adelante en nuestra vida cotidiana y en la familia, siempre fortaleciendo nuestros conocimientos para tener una buena salud especialmente para las madres, porque en la actualidad si tenemos muchos hijos es un sufrimiento, por falta de recursos económicos para dar educación, vestimenta y alimentación”(Anexo, 3.3.)*

Las mujeres entrevistadas coinciden, en términos generales en las razones que les mueven a reducir el número de hijos. Dicen, por ejemplo, que sus abuelos les aconsejan que deben enfrentar con sabiduría el presente y el futuro no teniendo muchos hijos; que antiguamente no fue problema concebir hasta diez hijos por pareja, debido a la abundancia de caza y pesca, pero actualmente ya no existe esta facilidad, por lo tanto es necesaria la planificación familiar; que los tiempos han cambiado y que ellas también se ven como obligadas a adaptarse a las necesidades de la vida moderna occidentalizada, pero sin olvidar las enseñanzas dejadas por los mayores, valorando nuestra cultura e identidad

De los datos obtenidos de las informantes se puede colegir que los conocimientos (ancestral es la forma de expresión del conocimiento cultural y la llamada a enseñar y a llenar de valores y certezas al ayllu, a celebrar la armonía de la vida y procurar el desarrollo humanizador del universo) relativos a la planificación familiar se han transmitido de generación en generación y que no todos los agentes etnomédicos han compartido sus conocimientos para que las mujeres sepan utilizar las plantas medicinales con dicha finalidad.

### Propiedades curativas de las plantas



Foto Darwin Tanguila

**Chuchuwasu, (*Maythenus macrocarpa*).**- Esta planta arbórea alcanza aproximadamente 15 m. de altura, 0,40 m. de diámetro en la parte más gruesa del tronco; es muy coposo, abundante de ramas y hojas, flores campaniformes de color celeste, pequeñas, fruto de forma redonda y pequeña, de color parduzco. La parte medicinal es la corteza, se obtienen pedazos rectangulares de aproximadamente 20 x 15 centímetros, sin talar el árbol; es importante tomar en cuenta que se corta de los lados por donde sale y se oculta el sol.

Se usa para curar los dolores del estomago, el cuerpo y los dolores espasmódicos, ocasionados por largas caminatas o trabajo forzado, es también un ingrediente para preparar anticonceptivos. Se prepara mediante decocción y maceración en alcohol etílico.



Foto Darwin Tanguila

**Challwa kaspi (*Marantaceae o maranta amazónica*).**-

Esta planta es arbórea, de tallo largo, aproximadamente 15 m. de alto y 0,30 m. de diámetro, de ramas abundantes y hojas de forma ovalada; flores de color amarillo en forma de racimos; se encuentra entre los árboles del bosque.

La parte medicinal es la corteza, extraída de manera similar que el chuchuwasu. Se prepara mediante la decocción y maceración en alcohol etílico por un día. Como medicamento se utiliza para tratar la diarrea, dolor de cuerpo y es un ingrediente para preparar un anticonceptivo utilizado en la planificación familiar.



Foto Darwin Tanguila

**Tikasu panka, (*Caondodendron orinocense Karst*).**-

Esta planta es una liana que crece envuelta en las ramas bajas de los árboles de un bosque secundario. Las hojas son de forma ovalada, frutos que terminan en puntas por los lados; es comestible.

Las lianas con sus hojas se utilizan para preparar la medicina anticonceptiva, siempre complementado con la guiña panka y santa maria panka.



Foto Darwin Tanguila

**Awa amarun kaspi kara (*Cespedesia spathulata*).**- Esta planta arbórea tiene un alto aproximado de 10 m., grosor de 0,25 m., tiene pocas ramas con hojas largas de aproximadamente 0,40 m., flores pequeñas en forma de racimos.

La parte medicinal de esta planta es también la corteza, extraída en pequeños pedazos sin talar el árbol, observando el lado del árbol, igual que las anteriores. Para preparar el medicamento se quita la parte externa y se cuece por un espacio de media hora. Se utiliza para tratar la diarrea y es ingrediente del anticonceptivo.



Foto Darwin Tanguila

**Guiña panka (*Musa acuminata*).**- Esta planta es cultivada por su fruto, alcanza un altura de aproximadamente 4 m.; las hojas son muy largas y anchas. Presenta una inflorescencia en forma de racimo donde maduran los frutos de un tipo guineo, también conocido como “orito”.



Las hojas secas de la planta de guineo (orito), mezclado con las hojas de tikasu panká y santa maría panká, se utiliza en la preparación de anticonceptivo. Se prepara mediante la cocción por un tiempo de media hora.



Foto Darwin Tanguila

**Santa maría o Aya maría panká (*Pyrethrum parthenium* Smith).**- Esta planta es arbustiva de aproximadamente 1,5 m. de altura, de tallo delgado y hojas grandes ovaladas. No tiene flores y frutos. Se encuentra entre los árboles del bosque.

El medicamento se prepara con la médula rallada del tallo de donde se extrae el zumo. Esta sustancia obtenida de esta manera, sirve para curar la conjuntivitis, orzuelo y abscesos; se aplica directamente al ojo, mientras que los abscesos se tratan con emplastos sobre la parte afectada.

Además, con las hojas cocinadas, conjuntamente con las hojas de *tikasú panká* y *guiña panká* seca, se obtiene un “anticonceptivo”.



Foto Darwin Tanguila

**Palta muyu, Palta de Monte (*Persea americana* Mill).**- Esta planta es arbórea de aproximadamente de 10 m. de alto, grosor de 0,30 m. de diámetro, muy frondoso; las hojas son ovaladas, flores muy pequeñas en racimos. El fruto tiene forma ovalada, de color verde; debajo del pericarpio se encuentra la semilla; es comestible.

El medicamento se prepara con la semilla rallada, a la que se agrega un poco de agua y se extrae el zumo. Se administra en una copa pequeña de hasta la altura de la uña del dedo pulgar. Sirve como anticonceptivo, también se usa para detener la hemorragia menstrual.



Foto Darwin Tanguila

**Cruz kaspi.- (*Brownea macrophylla* Linden es mast).** Esta planta es arbórea de casi 10 m. de alto, diámetro de 0,20 m., tiene escasas ramas con hojas pequeñas ovaladas. La flor es de forma redonda con apariencia a un copo de pelos rojos.

La parte de la planta utilizada como medicamento, es la corteza. Se cocina durante media hora, conjuntamente con las otras cortezas (*chuchuwasu*, *awa amarun kaspi*, *cruz kaspi* y *challwa kaspi*) que forman parte de los ingredientes utilizados para preparar el anticonceptivo. La cantidad administrada es

de un vaso pequeño en la mañana, medio día y noche; antes de cada comida, mientras dure el periodo de menstruación.

Las plantas medicinales consideradas anticonceptivos por los agentes etnomédicos kichwas de la amazonia ecuatoriana, no son únicamente las citadas en este trabajo, pues existen muchas más en el conocimiento de los agentes etnomédicos; pero las que se han citado son las más usadas, según los informantes de la investigación. Aunque generalmente se señala que la cantidad de corteza de cada planta usada para la preparación del anticonceptivo es una libra, sin embargo, la dosificación para elaborar dicho preparado, depende del criterio del agente etnomédico.

## Resultados

### Métodos de la planificación familiar en la sociedad kichwa-amazónica de Arajuno

#### Agentes de la etnomedicina kichwa de la amazonía

Como se dijo antes, no hay una sola clase de agentes etnomédicos en la cultura kichwa. Hay los *Pajuyuk* que curan las enfermedades acudiendo únicamente al uso de las plantas medicinas. Los *Yachak* conocidos también con el nombre de shamanes, que curan las dolencias o enfermedades generalmente atribuidas a la brujería o provenientes de la acción de seres malignos; sus curaciones se realizan recurriendo a ceremonias, ritos, cantos u oraciones, combinados con el uso de plantas medicinales. Otros tipos son, las parteras y parteros y los sobadores. El Pajuyuk y la partera son los dos agentes etnomédicos que utilizan las plantas medicinales o anticonceptivas para la planificación familiar con plantas medicinales o plantas anticonceptivas; el agente principal es el pajuyuk, y la partera, o también puede ser el Yachak, pero no siempre. Vásconez habla de las clases de agentes etnomédicos, acudiendo más a la terminología occidental, no se refiere a los pajuyuk. Él nos dice:

*“Existe una gran variedad de agentes de la medicina tradicional, entre ellos los más comunes son los curanderos, hierbateros o hierberos, hueseros, parteros, comadronas, fregadores o sobadores, chupadores de malos espíritus, entre otros. En general las poblaciones latinas distinguen al agente verdadero del falso. Definen el buen curandero (shaman o yachak) como una sabio, que puede tener la protección de un Dios, que conoce la psicología de su pueblo, que conoce la naturaleza, que alivia, cura y hace reaccionar” (Vásconez, 1970: )<sup>20</sup>.*

---

20 Vásconez, Juan. *Prácticas curativas en la medicina tradicional Ecuatoriana*. Quito 1978.



## Modos de emplear y preparar las plantas anticonceptivas

El agente etnomédico o *pajuyuk*, es el que sabe cómo preparar y emplear las plantas; para ello debe ir a la selva en busca de las plantas requeridas. Generalmente utiliza un día para la recolección de estas plantas que luego servirán de anticonceptivos. Entre estas plantas tenemos las siguientes: *chuchuwasu*, *challwa kaspi*, *cruz kaspi*, *awa amrun kaspi*. Habiendo Llegado al sitio en donde se encuentran estas plantas, se hace un pequeño ritual que consiste en golpearlas suavemente en el tronco al tiempo que se les va pidiendo que les ayuden (den el poder) a curar la enfermedad o a lograr el efecto anticonceptivo, según el caso. Luego se les extrae la corteza, siempre desde el lado por donde sale el sol; de cada una de estas plantas, se lleva más o menos dos libras de corteza.

*Según el informante Pascual Tunay, “las plantas que se utilizan para hacer como anticonceptivo son las siguientes; awa amrun kaspi, challwa kaspi, kruz kaspi, chuchuwasu, de estas plantas se lleva de cada planta dos libras de corteza para preparar como anticonceptivo. También hay otras plantas que se utilizan las hojas que son las siguientes: santa maria panká, tikasu panká, chakishka guiña panká. A todas estas plantas se pide haciendo un ritual el don de curar o de que haga efectivo para anticonceptivo, de esta manera siempre hay que cortar de lado que sale y oculta el sol”. (Anexo 3.2.2.)*

Para la elaboración del anticonceptivo, estas plantas se someten a la cocción, mezclándolas en una porción determinada de agua, como luego se describirá.

También se emplean como anticonceptivos las hojas de *guiña panká* (hoja seca del guineo o denominado orito), *tikasu panká* (hoja de un bejuco que crece en árboles pequeños de bosque secundario), hoja de *santa maria panká* (*pyrethrum parthenium Smith*).

También se considera anticonceptivo a la *palta muyu* o pepa de aguacate (*Persea americana Mill*). Para que la mujer pueda quedar estéril se prepara el medicamento rallando la semilla de aguacate, esta medicina también se administra durante el periodo de menstruación.

*Según el informante Humberto Andy, “hay muchas plantas que se usan para hacer la medicina anticonceptiva, esto depende de cada pajuyuk, pero lo que yo conozco que he practicado es, palta muyu, o semilla de aguacate que sirve como anticonceptivo con este preparado la mujer puede quedar estéril, esto se hace rallando la semilla de aguacate, esta es administrada durante el periodo de menstruación”. (Anexo 3.2.3.)*

## El chuchuwasu

El chuchuwasu es un fortificante o tónico tradicional que por sí solo no produce efectos anticonceptivos, pero combinado con otras plantas conocidas por el etnomédico sí tiene tales efectos. Para la preparación del chuchuwasu se procede de la siguiente manera: en una olla, se ponen, cinco litros de agua; luego, se pone dos libras de la corteza de chuchuwasu para cocerlo durante unos treinta minutos; luego de cocido, se procede a guardarlo para su consumo paulatino en días posteriores. Como tónico, las mujeres deben tomar la poción durante el período de menstruación y mientras dure el período del parto (una semana).

*Según el informante Pascual Tunay, “la corteza de chuchuwasu es un fortificante que sirve como vitamina para las mujeres que dan a luz que deben tomar durante una semana, y en el periodo de menstruación. Para hacer anticonceptivo es cuando se mezcla con otras plantas que son: challwa kaspi, awa amarun kaspi, kruz kaspi”.(Anexo 3.2.2.)*

Según Nancy Fox, actualmente el chuchuwasu (*Maytenus krukovii*) es utilizado como anticonceptivo preparándolo en una cocción concentrada de su corteza, con la corteza de uña de gato (*Uncaria guianensis*). (Alvarado, citado por Fox. internet.)<sup>21</sup>.

## Awa amarun kaspi

Según el relato de los informantes, la corteza cocida de amarun kaspi, (*Ouratea williamsii*) tiene las siguientes virtudes curativas: cura el dolor de estómago; es antidiarreico; sirve a la mujer como fortificante, después del parto, a la vez que también fortifica al niño recién nacido; quita el dolor en los cólicos menstruales; se la emplea en el tratamiento de la tuberculosis; por fin, es un excelente antihemorrágico.

Se utiliza como anticonceptivo, en combinación con la corteza del tallo de chuchuwasu (*Maytenus krukovii*), la corteza de cruz kaspi (*Brownea macrophylla*), y la corteza de challwa kaspi (*Marantaceae*) cocidos en ocho litros de agua hasta que quede la cantidad de cinco litros. Al final de la cocción se obtiene una poción muy amarga de color rojizo. Esta preparación se guarda luego en una poma. Para que produzca el efecto deseado, la mujer que está siendo tratada debe tomar durante el período de la menstruación una cantidad equivalente a un pilche (pozuelo de kuya, una especie de calabaza) del tamaño de una mano, antes del desayuno, otra en el almuerzo y otra a la hora de la merienda. La mujer no menstrúa cuando ella está tomando esta medicina.

*Según el informante Silverio Cerda “las plantas que se utilizan para hacer como*

21 Fox, Nancy. Plantas medicinales, Guía informativa de los usos tradicionales, Internet.

*anticonceptivo son las siguientes; la mezcla de awa amarun kaspi, challwa kaspi, kruz kaspi, chuchuwasu, de estas plantas se lleva de cada planta dos libras de corteza para cocinar durante media hora para que salga como anticonceptivo. Este preparado se toma en la hora de desayuno, almuerzo y merienda en un pilchi, pero también tiene que guardar en una poma para tomar durante el periodo de menstruación”. (Anexo 3.2.1.)*

Otro preparado se hace con la mezcla de las hojas de *tikasu panka* (6 ramitas), *chakishka guiña panka* (cuatro hojas secas) y *santa maria panka* (6 retoños con sus hojas). Esto se hace hervir durante una media hora en una olla grande que contenga unos seis litros de agua. Este preparado se lo guarda en pomas y la mujer debe tomar de él un vaso en el desayuno y otro en la merienda durante todos los días de su menstruación, con lo cual se controlan y previenen los embarazos prematuros o no deseados.

*Según el informante Silverio Cerda “también el preparado de las hojas de las plantas de guiña panka, tikasu panka, santa maria panka se toma en el periodo de menstruación un pilchi en la hora de desayuno almuerzo, merienda para cocinar y hacer el preparado se les recoge seis ramitas de tikasu panka, cuatro hojas de chakishka guiña panka, seis retonios de santa maria panka cocinar durante media hora”. (Anexo 3.2.1.)*

Las mujeres entrevistadas dicen que cuando ingieren estas bebidas no sienten ninguna molestia en su cuerpo, ni efectos colaterales, como ocurre cuando se usan los métodos anticonceptivos; dicen que cuando aplican estos métodos sienten dolor de columna o tienden a perder peso; cuentan que otras se vuelven exageradamente obesas; cuentan también que algunas mujeres que han empleado los métodos anticonceptivos de Occidente han cambiado de comportamiento, llegando incluso a abandonar la familia o a hacerse de otro compromiso:

*Según la informante Cecilia Greña “fue porque mis padres siempre decían que la medicina natural es bueno y no le hace daño al cuerpo más bien da fuerzas. En cambio cuando se utiliza la medicina occidental ha habido problemas en la mujer que está usando se alteran o se cambian de comportamiento, hasta han llegado a abandonar el hogar haciendo otro compromiso con otro hombre. Y en otros casos causa dolores de columna, se vuelven gordas o se bajan de peso, por eso es mejor utilizar plantas medicinales porque he comprobado con estas plantas medicinales no he sentido ninguna molestia en el cuerpo”. (Anexo 3.1.2)*

*Según la informante Serafina Chimbo “el interés de aplicar el uso de planificación familiar es por no sufrir con dolores corporales, porque con la medicina natural es bueno para fortificar el cuerpo. También porque es una alternativa dejada por nuestras abuelas y abuelos, porque antiguamente ellos nos daban de tomar medicinas naturales desde temprana edad”. (Anexo 3.1.1.)*

El uso durante la menstruación de los preparados descritos no produce en la mujer ninguna alteración material ni psicológica, es decir, no conlleva daños corporales ni mentales para la mujer que los ingiere. Cuando se decide abandonar este uso, la mujer con seguridad quedará embarazada. Refiriéndose a esto, Eduardo Estrella dice:

*La medicina natural frente a la medicina farmacéutica presenta una gran ventaja, porque no expone a las mujeres a esas enfermedades dolorosas que inclusive han diezariado vidas, porque previene de efectos colaterales y también de agentes cancerígenos. (Estrella, 1995)<sup>22</sup>*

### Entrevistas Aplicadas a los informantes claves

#### Preparación de la Medicina

¿En la actualidad practican la preparación de medicina natural anticonceptiva?	ACTORES	PORCENTAJE
Si	5	83 %
No	1	17%
Total	6	100%



El uso de las plantas medicinales se fortalece por lo que se practica constantemente la preparación de la medicina natural, por parte de los agentes etnomédicos en la vida cotidiana, en la cultura kichwa amazónica, se realizan preparados anticonceptivos con

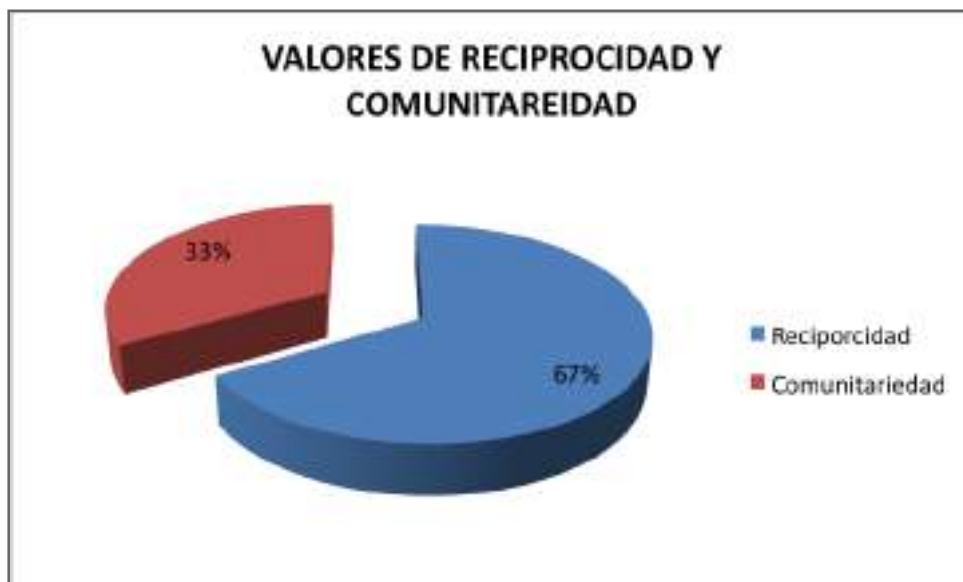
22 Estrella, Eduardo. op. cit.

medicina natural para que las parejas decididas a usar esta medicina puedan emplear en la planificación familiar con medicina natural.

### Valores de reciprocidad y comunitaria

La forma de conocimiento cultural sobre las plantas medicinales generan valores de:	Actores	Porcentaje
Reciprocidad	4	67%
Comunitaria	2	33%
Total	6	100%

En la cultura kichwa, el apoyo comunitario es la forma de sobresalir en la familia, el sentimiento de reciprocidad propio incrementa la unidad entre todos los miembros de la comunidad, de esta manera prevalece el valor cultural que se tiene para el buen uso de las plantas medicinales y/o anticonceptivas, puesto que la salud permite que se ponga en práctica la unidad de todos los miembros de la familia.



### La planificación familiar

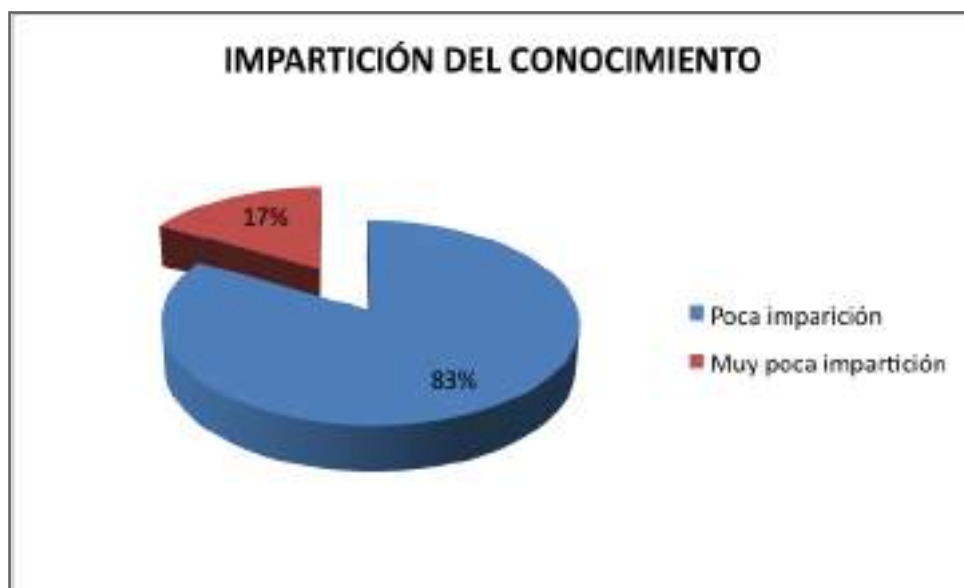
Para la planificación familiar usted prefiere la medicina:	Actores	Porcentaje
Natural	6	100%
Occidental	-	0%
Total	6	100%



La planificación familiar con plantas medicinales anticonceptivas es la que se quiere llevar adelante, porque es una alternativa que se presenta en la cultura kichwa para seguir fortaleciendo la sabiduría de nuestra cultura que han dejado nuestros antepasados.

### Impartición del conocimiento

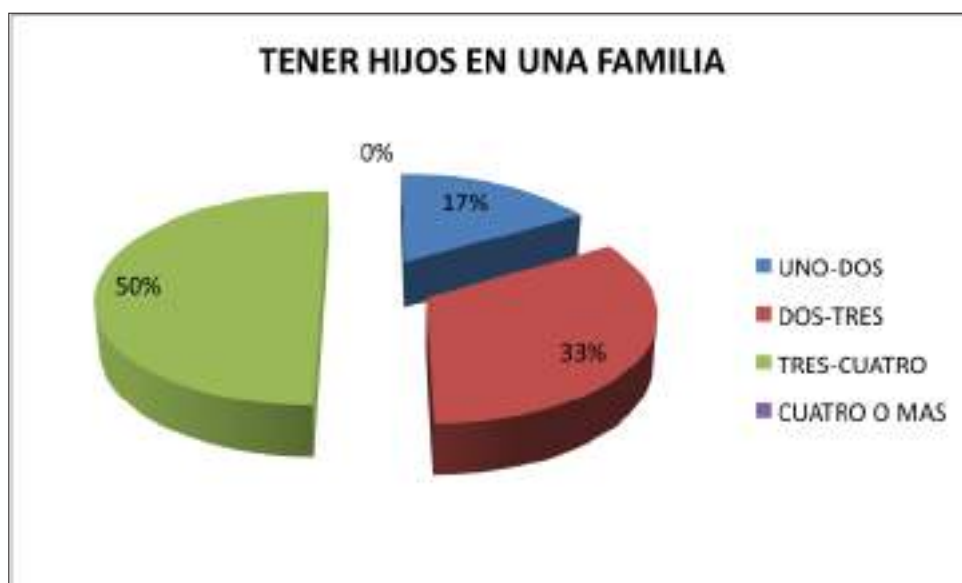
¿En la actualidad están impartiendo conocimiento cultural sobre las plantas medicinales a los jóvenes?	Actores	Porcentaje
Poca impartición	5	83%
Muy poca impartición	1	17%
Total	6	100%



La impartición del conocimiento sobre las plantas medicinales anticonceptivas, por parte de los etnomédicos a los jóvenes de la cultura kichwa se está llevando de generación en generación, en cada uno de las familias y por ende en las comunidades.

### Tener hijos en una familia

En la actualidad, una pareja ¿cuántos hijos prefiere tener?	Actores	Porcentaje
1 -2	1	17%
2 – 3	2	33%
3 – 4	3	50%
4 o más	-	0%
Total	6	100%



En la actualidad para tener hijos en una familia es muy difícil, por la situación económica que se presenta en la familia kichwa, por lo que todavía existe la pobreza, por tanto debe existir la planificación familiar.



## Análisis sobre la fundamentación cultural de la planificación familiar

### Cosmovisión amazónica

La cosmovisión de los kichwas amazónicos permite relacionarnos con todos los elementos de la naturaleza: *allpa* (tierra), *yaku* (río), *urku* (montaña, cerro), *sacha* (selva), *uta* (ciénaga), *pakcha* (cascadas), entre otros; además, a través del trabajo de la vida diaria, de las celebraciones rituales, de las costumbres entablamos un diálogo con ellos, puesto que los consideramos como seres vivos, los personificamos y les hablamos en un tono de respeto y cariño. Esta relación recíproca con los elementos permite establecer una verdadera armonía. Todos los fenómenos de la naturaleza están estrechamente relacionados entre sí, nada está aislado. Cada elemento es una divinidad que contribuye en el convivir diario de las personas.

En la nacionalidad kichwa Amazónica la cosmovisión se concibe como una forma de vida diferente a la de otros pueblos o culturas, por tener sus valores culturales dentro del universo, en el cual hay una diversidad de mundos, cada uno con sus propios principios y leyes.

### Cultura e identidad cultural

La cultura e identidad cultural tienen relación de reciprocidad con la cosmovisión por lo que son elementos, actitudes y redes de relaciones distintivos de un pueblo como: costumbres, idiomas, mitos, tradición, manera de vivir, códigos, reglas y normas de comportamiento, rituales, creencias y valores. La nacionalidad kichwa Amazónica por su naturaleza, su geografía, su topografía y sus habitantes, ha hecho posible procesar una identidad cultural propia.

### Concepción etimológica sobre la cultura

*“La palabra cultura proviene del verbo latino COLERE que significa cultivar, una forma de este verbo es CULTUM que en latín significa agricultura. El adjetivo CULTUS se refiere a la propiedad que tiene un campo cultivado, originalmente cultura quiere decir, agricultura, cultivado y culto. Al pasar del tiempo se comenzó a comparar el espíritu de una persona ruda como un campo sin cultivar y su educación con el cultivo de ese campo. Después de mucho tiempo esa forma de pensar dio paso para hablar del cultivo del alma o cultivo de las aptitudes propias del ser humano. En ese sentido un ser cultivado nos lleva a entender en alguien que ha sido instruido o educado en una persona culta. (L. KROBER, C. KLUCKHOHON, 1952: 283)<sup>23</sup>*

23 L. KROBER, C. KLUCKHOHON, Cultura: Una Revisión Crítica de Conceptos y definiciones Vol. 47, N° 1952, pág. 283.

## Etnomedicina

La etno-medicina comprendida como la utilización y el manejo de las plantas medicinales, son los conocimientos (ancestral es la forma de expresión del conocimiento cultural y la llamada a enseñar y a llenar de valores y certezas al ayllu, a celebrar la armonía de la vida y procurar el desarrollo humanizador del universo) y prácticas que conforman una sabiduría ancestral como el saber del conocimiento cultural sobre la enfermedad y la salud de la persona, de esta manera se entiende el valorar de las plantas medicinales y la sabiduría del agente etnomédico de la cultura kichwa.

## Salud

“La salud es un estado general de bienestar físico, mental y social, y no de mera ausencia de enfermedades o dolencias, en todos los aspectos relacionados con el sistema reproductivo y sus funciones y procesos”. (Laaksonen, 2007)<sup>24</sup>.

En la cultura kichwa-amazónica se ha encontrado soluciones al problema del control de la natalidad, mediante una planificación familiar con anticonceptivos preparados de plantas medicinales; este método se utiliza desde hace muchos años. Aunque en la actualidad, hay personas que también hacen tratamientos con los métodos de la medicina occidental.

Antiguamente, los padres y antepasados se preocupaban de administrar medicamentos anticonceptivos, preparados con las cortezas de las cuatro plantas que se trataron anteriormente (*chuchuwasu, awa amarun kaspi, challwa kaspi, cruz kaspi*), a las niñas en la edad de la pubertad, consiguiendo que se retrase el inicio de la menstruación, que ocurría a los 16 años. Sin este cuidado, se presenta a los 14 o 15 años.

El tratamiento para la anticoncepción se realiza al inicio del periodo de menstruación. También se puede hacer este tratamiento con las mujeres que dan a luz, es decir, después del parto. Terminado el tratamiento, la menstruación aparece al año y medio. Las mujeres que no acceden a este tratamiento pueden embarazarse de nuevo a los 5 o 6 meses después del parto.

“Para que el efecto anticonceptivo dure hasta 4 ó 5 años se utilizan las plantas medicinales siguientes; *chakishka* guiña *panka*, *aya maria panká*; se prepara la decocción en un volumen que pueda llenar un galón, el mismo que se debe tomar como dosis en un vaso durante el proceso de menstruación, antes del desayuno, almuerzo y merienda y,

24 LAAKSONEN, Annamari. Fundación Interarts: Derechos culturales en la salud sexual y reproductiva - FCI/ Bolivia & Interarts, 2008. Consultado abril,05 del 2010 en: <http://www.interarts.net/>

no tener relaciones sexuales durante nueve días después de la menstruación”. De igual manera, se puede tomar 3 pepas de ajo macho, machacado y mezclado con limón durante el periodo de menstruación, una vez al día. También tiene efectos anticonceptivos, un vaso preparado con la decocción de hojas de tabaco, durante el periodo de menstruación. Esto significa que existen algunas alternativas para no concebir, dependiendo de los agentes etnomédicos, de acuerdo a sus experiencias y conocimientos adquiridos.

### **Análisis sobre la planificación familiar**

“La planificación familiar depende de la familia; el marido y la mujer deciden cuándo y cuántos hijos quieren tener. El controlar eso no tiene nada de misterioso; lo único que hay que evitar es que se unan un espermatozoide con un óvulo. Para ello existen distintos métodos, cada uno con sus ventajas y sus inconvenientes; son los métodos anticonceptivos” (Anexo 3.1.1.) como ya lo mencionamos anteriormente.

La planificación familiar, según la cultura kichwa, se realiza con la medicina natural obtenida de las plantas medicinales con propiedades anticonceptivas, recomendada por los agentes etnomédicos que son los pajuyuk o sabios, de la medicina natural. De esta manera fortalecer la práctica del saber medicinal y cultural como personas con identidad propia.

“La sabiduría ancestral es la forma de expresión del conocimiento cultural y la llamada a enseñar y a llenar de valores y certezas al ayllu, a celebrar la armonía de la vida y procurar el desarrollo humanizador del universo. Es un fenómeno cultural que encontramos en todos los pueblos y en todos los tiempos” (Goldáraz y López 2004: 34) Según las entrevistas realizadas y en comparación de las fuentes bibliográficas, las plantas medicinales tratadas en esta investigación, también existen en otros países de Latinoamérica. Sin embargo, no se encuentran en la bibliografía revisada el nombre de las plantas cuyas hojas se utilizan en la preparación de la medicina anticonceptiva, como la *guiña panka* y *tikasu panka*, nombres con los que se conocen en la cultura kichwa amazónica.

Para los agentes etnomédicos todas las plantas que existen en la Amazonía son muy importantes, porque sus propiedades medicinales sirven cuando se presente una determinada enfermedad. En la actualidad, lamentablemente, ciertos agentes etnomédicos se niegan a compartir sus conocimientos, sobre todo a las generaciones jóvenes extrañas a la familia; pero los transmiten a sus hijos por dos razones: una, para que sean ellos quienes continúen con la utilización de dichos conocimientos en beneficio de la población kichwa; otra, para evitar que se extingan estos conocimientos.

Por su parte, las madres de familia que hicieron la planificación familiar con plantas medicinales y que, por tanto, tienen una experiencia muy importante sobre ella, transmiten sus experiencias a sus hijos e hijas, dándoles a conocer que la utilización de la medicina natural fortifica el cuerpo, les permite tener una vida sana, puesto que no es dañina para el organismo de la persona; mientras que el uso de la medicina occidental les puede “causar daño al cuerpo, porque sienten mucho dolor corporal y llegan a tener un comportamiento que no es normal en la mujer kichwa” (Anexo 3.2.3.). Por estas experiencias acumuladas a lo largo de su vida, prefieren realizar la planificación familiar siguiendo las recomendaciones impuestas por la costumbre y la tradición.

El descubrimiento de las plantas medicinales con efectos anticonceptivos logrado por nuestros antepasados ha pasado a formar parte de la sabiduría que ellos nos han dejado como herencia y el uso de estas plantas constituye hasta el presente una práctica cultural en la comunidad de Arajuno por las razones algunas veces repetidas, especialmente para combatir la pobreza y sus efectos. Al respecto, Eliza Biazzi, se expresa de la siguiente manera:

“El hombre sencillo del campo y los nativos usan generalmente las plantas de una manera muy natural. Si usted ve la plantita y la recoge y la macera con sus propias manos, va a sentirse más conectado con ella, va a simpatizar con ella. Con la hojita verde en las manos, usted va sentirse *tocado* por la naturaleza y va a descubrir el gran secreto del amor del Dios creador y sustentador de todas las cosas.” (Biazzi, 2008: 19)<sup>25</sup>.

### Interpretación

Los datos expuestos antes<sup>26</sup>, permiten concluir, que los agentes etnomédicos practican la preparación de la medicina natural para la prevención; realizando preparados anticonceptivos con dichas plantas cuando la pareja se lo pide con fines de planificación familiar.

El uso de las plantas medicinales con fines preventivos y / o curativos de enfermedades o con fines de planificación familiar genera valores de unidad, armonía familiar y comunitaria, puesto que la salud permite que se ponga en práctica el sentimiento de reciprocidad propio de la cultura kichwa al darse entre las familias el auxilio oportuno y mutuo; este sentimiento incrementa la unidad y por tanto la armonía entre todos los miembros de la comunidad.

---

25 Biazzi, Eliza. 19. El maravilloso poder de las plantas: Guía práctica de plantas que previenen y curan. . Buenos Aires 2008.

26 El escaso tiempo de que se dispuso para nuestra investigación, sumado a las dificultades que suponen las distancias y la falta de medios para la movilización vehicular, no nos permitieron ampliar el universo de informantes.

Por otra parte, utilizadas las plantas con fines de planificación familiar, es posible controlar de alguna manera los efectos que acarrea la pobreza, como las dificultades de dotar a los hijos de una educación de calidad, de una buena salud, de alimentación y vestido, etc. Además, el uso de estas plantas libera del uso de los métodos anticonceptivos aplicados por la medicina occidental que generalmente conlleva efectos secundarios o colaterales materiales o mentales en las mujeres.

Los agentes etnomédicos ejercen una fuerte influencia en la comunidad gracias a sus conocimientos y a su práctica médica; sin embargo, la transmisión de sus conocimientos se restringe al ámbito familiar, lo cual fomenta una especie de poder frente a las otras familias, poder en el sentido de que se acentúa el respeto y consideración debidos a sus conocimientos, a lo que se suma su desprendimiento en la práctica preventiva, curativa o para planificación familiar, pues los agentes médicos no suelen cobrar por sus servicios, aunque los usuarios suelen voluntariamente acudir con obsequios como forma de expresar su agradecimiento.

Las personas entrevistadas reportan que en épocas pasadas las familias eran numerosas y que no había que preocuparse por el número de hijos porque en su hábitat tenían de todo y en gran cantidad: caza, pesca, frutas, plantas comestibles (yuca y palmito especialmente); además se practicaba más que ahora el sentimiento de solidaridad, pues el que más tenía compartía con los que no tenían. En la actualidad, en cambio, debido a la colonización, a las nuevas tecnologías y al ingreso de empresas que van por el petróleo o la madera ha sobrevenido la contaminación ambiental con lo que los productos naturales se han degenerado y ha disminuido notablemente la caza y la pesca. Como consecuencia, la pobreza se ha convertido en una característica de los indígenas, a lo cual hay que añadir la poca o nada educación que se puede dar a los hijos.

Todo este contexto actual ha hecho que los indígenas amazónicos, entre ellos los kichwa, han optado por practicar la planificación familiar para tener mayor control de la natalidad en las familias, de ahí que según la encuesta realizada los y las entrevistados responden que el número aceptable de hijos en las actuales circunstancias puede ser entre uno y dos, entre dos y tres o entre tres o cuatro; ninguno responde que puede ser más de cuatro. La razón fundamental, como se ha repetido, es la pobreza actual y sus consecuencias en los distintos ámbitos de la vida humana.

## Conclusiones

Al finalizar el presente trabajo, parece necesario expresar lo siguiente:

1. Hay diferentes formas de mirar el mundo, una de ellas, la occidental de corte racionalista; otra, la forma del conocimiento basada en la cosmovisión kichwa, de corte experiencial. Ya no se puede, ni se debe, en los actuales momentos, hablar de “cultura”, sino de “culturas”; de un “saber universal”, sino de “saberes”. Tampoco de cultura superior e inferior, sino simplemente de “culturas diferentes”.
2. El cientificismo llamado occidental mira la cultura kichwa sólo como un gran espacio de oportunidades para sus estudios e investigaciones. El *Yachay* -el sabio kichwa- y con él la etnia a la que pertenece integran al conocimiento tanto lo material como lo espiritual, y así integrados los consideran un todo, como constituyentes en permanente acción, interacción y reacción, dentro de un dinamismo cíclico en el que a un morir de un ser le sigue su renovación. Esto quiere decir que la filosofía del llamado “*runa andino*” (Cfr. Josef Estermann) es una filosofía colectiva, basada en una experiencia pre-vivencial, desde la cual se hace una interpretación también colectiva, una codificación del cosmos. Es más, y esto es lo importante, el *runa andino* vive y actúa en función de su cosmovisión en armoniosa interacción con la naturaleza que es vida y da vida.
3. La cultura occidental ha desarrollado su forma de vida, técnicas y medios de comunicación. Mientras tanto, el “*sacha runa yachay*” (conocimiento del hombre de la selva) considera que todas las formas de vida en la tierra son interrelacionantes, se presuponen entre sí, de modo que si uno de ellos falla, se destruye el todo; por tal razón la cultura kichwa lleva en alto sus costumbres ancestrales para que la generación contemporánea no olvide lo que es nuestro buen vivir.
4. Lo expresado en los dos ítems anteriores explica por qué la cultura kichwa convive con la naturaleza, que trata de proteger la vida, no desde una visión parcial, sino desde una visión holística, integral; explica por qué protege su

territorio, las plantas y animales que en él habitan; por qué venera los espíritus locales: *Amazanka* (espíritu que cuida los animales y es dueño de la selva), *Nunkulli* (espíritu que cuida la Tierra), *Tsumi* (espíritu que cuida los ríos); explica por qué el indígena defiende llegando aun al sacrificio todo cuanto conforma el cosmos (lo material y lo inmaterial), porque sabe que mediante su lucha es posible alcanzar la *sumak allpa* (la tierra buena, la tierra sana, la tierra sin mal) y el *sumak kawsay* (el buen vivir). Todo esto conforma su sistema epistemológico o “*sacha runa yachay*”, la sabiduría del hombre de la selva y a este conocimiento se ajusta sus actuaciones y sus formas de vida.

5. Todos los conocimientos o saberes indígenas forman un sistema en el que sus componentes guardan una íntima relación o se presuponen mutuamente, si bien ciertos componentes guardan una relación más estrecha con otros. Así, por ejemplo, lo natural se relaciona con lo sobrenatural, religioso y mítico; lo jurídico con lo ideológico; lo socioeconómico, con lo sociocultural; la lengua con la literatura, las tradiciones y leyendas; lo antropológico con lo etnológico (dentro de este último se insertan la antropología en la medicina y en la educación), etc. Refiriéndonos a la etnomedicina, esta no solo se relaciona con la salud preventiva o curativa, sino también con lo sociocultural y con lo socioeconómico, aspectos dentro de los cuales se inserta la planificación familiar. Y toda esta gama de conocimientos o saberes apuntan a la promoción y fortalecimiento del *sumak kawsay* o *buen vivir*. Esto implica el reconocimiento de que la cultura es sistémica sincrónicamente y dinámica desde el punto de vista histórico.
6. El estudio de las plantas anticonceptivas que se ha tomado en la cultura kichwa es una alternativa que se presenta para que los jóvenes de la actualidad y del futuro se mantengan y se pongan en práctica todos los saberes de los antepasados que siempre han difundido aunque oralmente de generación en generación.

## BIBLIOGRAFÍA

- Biazzi, Eliza. *El maravilloso poder de las plantas. Guía práctica de plantas que previenen y curan*. Buenos Aires, Aldo D. Orrego, 2008.
- Constitución Política de la República del Ecuador. *Título VII. Régimen del buen vivir*. 2008.
- Estrella, Eduardo. *Plantas medicinales amazónicas. Realidad y perspectivas*. Lima, Compugrafis, 1995.



Galeano, Eduardo. *De la Protesta a la Propuesta. Memorias de los talleres de antropología aplicada*. Quito, U.P.S. editing, 1977.

Krober, L. Kluckhohn, C. *Cultura. Una Revisión Crítica de Conceptos y definiciones*. Nueva York, Random House, Vol. 47. 1 (1952).

“Organización Mundial de la Salud (OMS).” Microsoft® Encarta® 2009 [DVD]. Microsoft Corporation, 2008.

Vásconez, Juan. *Prácticas curativas en la medicina tradicional Ecuatoriana*. Quito, s. ed., 1978.

### Internet

1. Fox, Nancy. Plantas medicinales, Guía informativa de los usos tradicionales, Internet. <http://www.sini-bodemer>, Acceso: 12 de marzo del 2010.
2. Historia de las plantas. Internet: <http://www.biomanantial.com>, Acceso: 05 de abril del 2010.
3. LAAKSONEN, Annamari. Fundación Interarts: Derechos culturales en la salud sexual y reproductiva - FCI/Bolivia & Interarts, 2008. en: <http://www.interarts.net/>, Acceso: 05 de abril del 2010.
4. Nacionalidad kichwa de la Amazonía. Internet. [www.codenpe.gov.ec](http://www.codenpe.gov.ec), Acceso: 7 de abril del 2010.
5. Ojo Verde – Cosmovisiones amazónicas. <http://www.almendron.com>, Acceso: 19 de marzo del 2010.
6. VITERI, Carlos. COMUNICADO. La globalización del “medioambiente” y el “desarrollo sostenible”. “Un mito para la cosmovisión de los Canelos Kichwa de Ecuador”. Internet. <http://www.desarrollosustentable.com.ve/>, Acceso: 10 de marzo del 2010.



**Anexos**

**Anexo N° 1  
Fuentes primarias**

<b>Nombres y Apellidos</b>	<b>Edad</b>	<b>Instrucción</b>	<b>Lugar de nacimiento</b>	<b>Lugar habitual de residencia</b>
Cesar Silverio Cerda Chimbo	60	Pajuyuk	Arajuno	Com. Ituk Yaku
Serafina Rosalina Chimbo Cerda	60	Madre de familia	Arajuno	Com. Ituk Yaku
Silverio Pascual Tunay Aguinda	58	Pajuyuk	Arajuno	Com. Nushinu Ishpinku
Cecilia Juana Grefa Tanguila	56	Madre de familia	Arajuno	Com. Nushinu Ishpinku
Humberto Jorge Andy Avilés	76	Pajuyuk	Arajuno	Com. Sta Elena
María Tanguila	79	Madre / Pajuyuk	Arajuno	Com.Sta. Elena



## **Plantas medicinales y su preparación en la nacionalidad Kichwa Amazónica**

Darwin Tanguila  
Eliseo López

### **Introducción**

La amazonia siempre ha sido considerada como una región que posee una inmensa diversidad étnica, cultural y biológica, que configura un paisaje de belleza exuberante y de inconmensurable valor. Durante miles de años los pueblos indígenas amazónicos hemos venido usando de manera sostenible los recursos naturales y de la biodiversidad.

El estudio de las plantas medicinales nos permite buscar lugares estratégicos donde se desarrollan experiencias de conservación de las plantas, he realizado el estudio investigativo de campo a cuatro plantas medicinales muy conocidas de la zona que son: “Bajaya, anguilla panga, ayawaska, floripondio o (wanduk)”, con el propósito de describir sus características, y su preparación. La comunidad Juan Vicente del Cantón Arajuno, de la Provincia de Pastaza, fue el escenario de investigación.

La Amazonia es una región muy rica en materias primas naturales. De sus bosques se extraen los recursos naturales para curar las enfermedades. Las plantas que contienen, en alguno de sus órganos, principios activos, administrados en dosis suficientes producen efectos curativos en las enfermedades de los hombres y de los animales en general.

El estudio de los componentes de las plantas medicinales se centra en las sustancias que ejercen una acción farmacológica sobre el ser humano o los seres vivos en general.

## Formas de preparar las plantas medicinales

### El Ayawaska

*Banisteriopsis spp.*<sup>27</sup>



Foto Eliseo López

**Español:** banisterina

**Kichwa:** ayawaska

**Shuar:** Natem

**A'í:** yage

**Sapara:** iyauna

Alucinógeno, se cocina el tallo macerado y rallado. Se puede mezclar con las hojas de “shailipanga”.

Literalmente, ayawaska significa, bejuco del espíritu, por la composición de dos lexemas en kichwa.

**Aya:** espíritu, fantasma.

**Waska:** bejuco, liana.

El ayawaska, es una liana, el más famoso y de uso sagrado de los pueblos Amazónicos. Es utilizado por los yachak para tener visiones del pasado, presente o futuro y, para diagnosticar a un paciente.

**Forma de preparar:** Se debe raspar y botar la parte exterior del bejuco. Partir en pedazos y poner en la olla acompañado de hojas de challipanga (Si no hay hojas de challipanga, se usa las hojas de guayusa que sirven de igual forma). Luego se cocina en la olla hasta que quede espeso.

**Curación y efectos:** Para curar, el yachak, ingiere la infusión de ayawaska. Una vez, pasado al estado de trance, recorre por el reino de los espíritus, ellos le otorgan las herramientas (espirituales) necesarias, para diagnosticar la enfermedad que padece el paciente, y a la vez le dotan de mecanismos para curar.

---

27 Consultada en: ESTRELLA, Eduardo. BIODIVERSIDAD Y SALUD EN LAS POBLACIONES INDÍGENAS DE LA AMAZONÍA. Pág. 252

Durante los efectos del ayawaska, aquel que está en condiciones, podrá visualizar el futuro de su vida. Si la ayawaska es fuerte, los efectos empezaran en una media hora. Primero, llegarán sonidos parecidos al vuelo de un helicóptero o de moscas volando, después, aparecerán las visiones (como en una pantalla de televisión). Algunas infusiones, permiten ver el *samay*<sup>28</sup> que tienen las personas.

Durante la ceremonia, el yachak aventará con las hojas de *huayrachina* o *suru panga*, invocando a los espíritus. Acto seguido, soplará en la coronilla de la cabeza, para restablecer el equilibrio en el paciente, pero sobre todo absorberá las males, chupando en la parte afectada. Finalmente, revelará el nombre de las personas malhechoras, indicará las dietas que debe cumplir el paciente. Además, advertirá al paciente que si no cumple con las dietas, no se curará.

**Nota:** La infusión de ayawaska también se usa para aliviar el dolor del estómago y para combatir los bichos del estomago. Las personas que en anteriores experiencias no lograron tener visiones, deben pedir al yachak que sople en la infusión que van a ingerir, para acceder a las visiones.

### Anguilla panga



**Significado.** Significa “hoja del pez eléctrico”, no se llama así por calmar ataques de las anguilas, sino por la forma de la hoja que se parece a este pez, es larga y delgada.

**Tratamiento.** Las hojas calman cimbrones, escalofríos y la “*zhinra paju*” o artritis.

#### Preparación:

1. Se debe calentar fuertemente las hojas.
2. Luego, se aplica directamente al cuerpo. Se repite dos o tres veces, o hasta que la persona se cure.

---

28 En la cosmovisión kichwa amazónica: Energía o fuerza que anima la vida

3. Para disminuir el dolor de cabeza, dolores corporales y artritis se cocinan las hojas y luego se debe tomar un vaso con esta agua, y finalmente, ingerir una taza de la infusión.

### Bajaya



**Tratamiento.** Esta planta medicinal es muy conocida por los kichwas, sirve para curar el cáncer. Para el tratamiento se puede tomar un vaso antes o después de desayuno, almuerzo, merienda.

**Preparación.** Esta medicina se prepara recogiendo la corteza, las hojas y se cocina en una olla. Si es posible, es recomendable tener en una botella, lista para tomar y sanarse de la enfermedad.

### Awarash



Es una planta medicinal que se encuentra en la Amazonía ecuatoriana, su altura oscila entre 25 a 30 metros, de un grosor aproximado de 1.50 metros. Esta planta tiene una corteza gruesa, casposa y amarillenta, sus hojas son pequeñas y ovaladas.

**Preparación.** La corteza de esta planta es bien gruesa, al cortar con el machete arroja un látex blanco, se puede recolectar hasta un aproximado de 5 galones.

**Hojas.** Un aproximado de una libra de sus hojas se cocina en una cantidad de un galón de agua, hasta que éste quede bien colorado.

**Curación.** El látex de la corteza cura el cáncer, los tumores y otros. Las hojas curan el cáncer, purifican la sangre.

Para un tratamiento, se toma un vaso del zumo de las hojas, después de cada comida por un lapso de 3 a 5 días, hasta que se termine el preparado

### Chukri yuyu



Foto Eliseo López

El *chukri yuyu*, es una planta medicinal que sirve para curar algunas enfermedades ocurridas al ser humano, especialmente para las heridas y para el mal de ojo. Para el mal de ojo, se recoge 2 a 3 hojas, se calienta en la candela, hasta que se quede suave y esté listo para extraer el zumo, luego se goteas en el ojo.

Esta planta también cura el mal de riñones y sirve para hacer el lavado del hígado. Es una planta de mucha importancia, sirve para muchas enfermedades. Para este tratamiento, se cocina una porción de las hojas de *chukri yuyu*, luego se sirve en un vaso de agua, después de cada comida o antes.

## Wanduk – Floripondio

*Brugmansia spp.*<sup>29</sup>



Foto Eliseo López

**Kichwa:** wanduk

**Español:** floripondio

**Siona:** ya 'wi pehi, wëki pehi

**Shuar:** maikiua

**A'í:** Va' ù

**Sapara:** ishauna

Es una planta alucinógena, permite visualizar dimensiones que el ojo común no alcanza, de igual manera debe ser administrado por personas experimentadas. Las personas que padecen de desequilibrio son las que ingieren y son ellos mismos los que observan el mal y apartan de su cuerpo.

Es una planta que se conoce desde muchos años por nuestros ancestros, para la curación de las enfermedades, malestares, dolores corporales y otros. Por esta situación es una planta de gran importancia en la nacionalidad kichwa de la amazonia ecuatoriana.

Cuando una persona sufre de una enfermedad espiritual o una enfermedad causada por algún yachak, los ancianos recomiendan que tome el zumo extraído del tallo de wanduk. Al cabo de unos minutos, la persona pasará a un estado de trance, y posteriormente empezará a ver visiones, donde podrá observar los males que tienen su cuerpo, su familia y su comunidad. De la misma forma podrá observar a la persona que está causando tales maldades.

El zumo de wanduk, puede resultar peligroso, cuando no se sabe administrar. Por eso, la persona que va consumir para fines medicinales, debe primero contar con los consejos de un yachak. Luego, esta persona debe preparar el zumo en horas de la tarde, para en la madrugada ingerir. Algunos prefieren administrarse de manera individual, sin que nadie se entere, y otras buscan que un yachak le ayude a consumir, pero en los dos casos, nadie debe estar informado de esta situación, sino solo después de haber ingerido, de lo contrario no resultará efectivo.

29 Consultada en: ESTRELLA, Eduardo. BIODIVERSIDAD Y SALUD EN LAS POBLACIONES INDÍGENAS DE LA AMAZONÍA ECUATORIANA, Pág. 255.



Las hojas sirven para aliviar los dolores corporales y de los huesos, cuya forma de preparación es haciendo *maytos*<sup>30</sup>. Una vez calentada en el fogón, se frota en la parte afectada, o a su vez algunos pajuyuk suelen dejar vendando con todas hojas.

**La ortiga**  
*urtica urens*



Es una planta tradicional de los kichwas amazónicos, existe en toda la amazonia. Hay diferentes clases de ortiga como: puka chini (**ortiga roja**), sirve exclusivamente para dolores del cuerpo y los huesos, la forma de usar es aplicando directamente en la parte afectada. Así mismo, el yurak chini (**ortiga blanca**), el sacha chini (**ortiga de monte**), el wiyu chini (Lit. **ortiga de la hormiga candelilla**), estas se usan en casos de emergencia, cuando no se tiene a la mano el puka chini.

La raíz de la ortiga se utiliza para los dolores del estomago, en especial para la diarrea. La forma de usar es tomando el agua de la raíz cocinada. La característica principal de la ortiga es que es muy espinoso, que al aplicar en el cuerpo, pincha y brota un jugo blanquecino, pero su recompensa es que alivia el dolor, es más, cuando el dolor es fuerte ni siquiera se sienten los pinchazos.

---

30 Una forma tradicional de preparar los alimentos envolviéndolas con hojas de bijao

**Monta kachik**  
*Inga Spp.*



Esta planta medicinal se encuentra en toda la parte alta de la Amazonía ecuatoriana.

Es un árbol que mide aproximadamente 25 metros de altura y un grosor de 1 metro, sus hojas son pequeñas y ovaladas, su corteza es de color amarillo rojizo.

Esta planta sirve para curar las llagas. La forma de preparar es la siguiente:

1. Una vez recogida las hojas, las ramas y la corteza, se coloca en la candela, hasta que se haga ceniza.
2. Antes que se enfríe la ceniza se le aplica en la llaga, pero antes se debe poner un poco de barro a su alrededor, para que hagan efecto al resto de la piel. Cabe recordar que la persona afectada no sentirá ningún dolor al momento de aplicarla.
3. Esta aplicación se debe repetir por tres ocasiones (una vez al día). Posterior a ello, la llaga quedará curada.

**Kiwi muyu**



Es una planta de contextura pequeña, sus hojas son redondeadas y pequeñas de color verde. Los kichwas acostumbran sembrar alrededor de la casa.

Esta planta se usa para tratar lesiones, torceduras, golpes o fracturas. Cuando se presentan estos casos, las personas afectadas acuden donde un *pajuyuk*<sup>31</sup>. El *pajuyuk*, para curar procede con lo siguiente:

1. Machaca una porción de las hojas de kiwi yuyu, bien sea utilizando una piedra o estrujando con la mano.
2. Luego, frota lentamente en la parte afectada, por un buen momento. Algunos *pajuyuk*, también aplican con mentol.
3. Esta aplicación se repite durante tres a cinco días, en el horario de mañana y tarde.

Esta planta, toma el nombre de kiwi yuyu por su significado en kichwa. *Kiwi*, significa torcedura o lesión y, *yuyu*, cogollo o la parte tierna de una planta.

### Wal chupa



Foto Eliseo López

**Contextura.** Sus hojas son grandes y largas, de coloración verde, su ápice es de color rojo.

**Curación.** Esta planta es utilizada por las mujeres amazónicas para controlar los retrasos menstruales.

**Preparación.** Se cocinan las hojas por algunos minutos, luego se toma unas dos tazas antes o después de cada comida.

---

31 Persona que tiene energías apropiadas en la palma de sus manos, con la que procede a curar. Estas energías son tradicionalmente transmitidas de padres a hijos o de amigo a amigo.

### La verbena

*Verbena littoralis* HBK.<sup>32</sup>



**Kichwa:** verbena

**Shuar:** yapa

**Siona:** tahua

**Contextura.** Mide aproximadamente 1.50 metros de altura, tiene muchas ramas, sus hojas son muy delgadas, alargados y miden aproximadamente 3 a 5 cm. de largo.

#### Preparación de la medicina:

1. Se remojan las hojas. La cantidad depende del uso que se le vaya dar.
2. Se tritura con una piedra, hasta que quede una sola masa.
3. Se exprime para sacar el zumo, y con un poco de agua se procede a cernir.
4. Luego, está listo para consumir.

**Curación y dosis:** esta planta cura enfermedades como: dolores del estomago, diarreas, lava el hígado y otros. En la nacionalidad kichwa los yachak dosifican según el dolor que tiene el paciente, esto puede ser una media taza, o una taza entera, etc. Luego de unos minutos calmara el dolor que tiene el paciente, de la misma forma tendrá que seguir tomando según el yachak lo dosifique.

---

32 Consultada en: ESTRELLA, Eduardo. BIODIVERSIDAD Y SALUD EN LAS POBLACIONES INDÍGENAS DE LA AMAZONÍA. Pag. 258

### Ajo de monte

*Mansoa standleyi* (Setyermn.) Abenay<sup>33</sup>



Kichwa: *sacha ajo*

Shuar: *kaip*

Waadani: *wiyagei*

Sapara: *amusaka*

**Contextura.** Es una planta que crece en forma de bejuco, tiene muchas ramas pequeñas, sus hojas son grandes, ovaladas, de coloración verde.

#### Preparación de la medicina:

1. Se cocina una porción de hojas y ramas, hasta que brote toda su coloración. La cantidad depende de la necesidad.
2. Luego se extrae el líquido, en un embase, para ser administrada vía oral.
3. El resto será utilizada para bañar a la persona enferma o caída en desequilibrio.

**Curación y dosis.** Esta preparación cura enfermedades como: dolores del cuerpo y la gripe.

Según la cosmovisión kichwa amazónica, elimina los malos augurios que puede tener un cazador. Para lo cual, los cazadores en estado de desequilibrio con la naturaleza, acuden a un yachak, quien a través de un baño ritual, hace que el cuerpo en general se purifique, es decir, restablece el equilibrio, para que nuevamente sea un buen cazador.

---

33 Consultada en: ESTRELLA, Eduarco. BIODIVERSIDAD Y SALUD EN LAS POBLACIONES INDÍGENAS DE LA AMAZONÍA. Pág. 260

## Formas de recolección de las plantas

La recolección debe realizarse cuando los principios activos de la planta estén maduros. Por lo general, se debe proceder al secado de los vegetales lo más rápido posible, de forma que no se fermenten los azúcares que contienen, aunque hay que tener en cuenta que las hierbas secas poco a poco vayan perdiendo sus propiedades. Las plantas enteras deben ser despojadas de las hojas marchitas y los restos de tierra; y las cortezas y raíces se deben tomar para curar las enfermedades.

### Las formas más frecuentes de preparar

**Decocción:** proceso por el cual la planta se hierve en agua durante un periodo de tiempo determinado. Se usa este procedimiento con las partes más duras, como corteza, hojas coriáceas, raíces y tallos.

**Reducción:** si la cocción se lleva a cabo durante más de 20 minutos, se produce la reducción. Se emplea para principios activos que resisten el calor y de los que se necesita, por su escasa proporción, una mayor concentración.

**Jarabes:** son disoluciones de azúcar en agua a las que después se les añade la planta.

**Zumo:** directamente se trituran las plantas frescas y luego se tamiza el líquido.

### Fuentes orales

TANGUILA, Juan V. Comunidad Juan Vicente, Arajuno, Pastaza. Edad: 53 años. 2008.

LICUY, Agustín. Comunidad Juan Vicente, Arajuno, Pastaza. Edad: 54 años. 2008.

GREFA, Gabriel. Comunidad Wituk Yaku, Arajuno, Pastaza. Edad: 58 años. 2008.

LÓPEZ, Venancio. Comunidad CEPLOA, Arajuno, Pastaza. Edad: 66 años. 2008.

TANGUILA, Silverio. Comunidad CEPLOA, Arajuno, Pastaza. Edad: 50 años. 2008.

CHIMBO, Julio. Comunidad CEPLOA, Arajuno, Pastaza. Edad: 72 años. 2008.



